

3 1162



NYU IFA LIBRARY



3 1162 04538880 9

The
McAfee
Library
of Ancient
Art



NEW YORK UNIVERSITY LIBRARIES
INSTITUTE OF FINE ARTS

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTÉ

LES

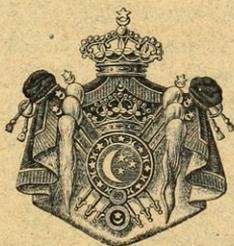
TEMPLES IMMERGÉS DE LA NUBIE

LE

TEMPLE DE KALABCHAH

PAR M. HENRI GAUTHIER

PREMIER FASCICULE



LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1911

REPRODUCED FROM THE ORIGINAL

DT
73

REPRODUCED FROM THE ORIGINAL

IG 2

V.1

INSTITUTE
OF FINE ARTS

Heffee

REPRODUCED FROM THE ORIGINAL

REPRODUCED FROM THE ORIGINAL

REPRODUCED FROM THE ORIGINAL

REPRODUCED FROM THE ORIGINAL

Les planches en couleurs numérotées
de E à L inclusivement paraîtront dans
le second fascicule.



LE
TEMPLE DE KALABCHAH.

CHAPITRE PREMIER.

CELLA.

(Pl. I-XVIII.)

I. DESCRIPTION GÉNÉRALE.

La *cella* est la dernière salle du temple, et servait probablement de sanctuaire ou saint des saints. Un naos devait se dresser face à la porte, à peu de distance de la paroi du fond (ouest); quelques débris en ont été, en effet, retrouvés dans les décombres de la salle, mais ils n'ont pas été suffisants pour permettre de le reconstituer et de le remettre en place. Parmi ces débris je signalerai l'escalier visible sur la planche I, A.

Cette salle est la plus large du temple; dans le sens perpendiculaire à l'axe (nord-sud), elle mesure 11 m. 80 cent. Comme profondeur, elle a 5 m. 63 cent. (exactement comme l'antichambre), et comme hauteur seulement 5 m. 13 cent.; elle est donc la plus basse de tout le temple, qui allait toujours en diminuant de hauteur depuis l'entrée du pylône jusqu'au fond. Elle communique avec la salle précédente (*procella*) par une grande porte centrale, dont l'ouverture est haute de 3 m. 60 cent. et large de 2 mètres exactement, qui était malheureusement très mutilée et dont toute la partie supérieure a dû être construite à nouveau. Par extraordinaire, cette porte se trouve dans l'axe de la *cella*, à la différence des autres portes qui sont toujours percées, non au milieu des parois, mais plus près de leur extrémité sud que de leur extrémité nord. La *cella* communique encore avec la *procella* par une petite porte large de 0 m. 72 cent. seulement et haute de 2 mètres; le passage prend naissance dans la paroi sud de la *procella* (à l'angle sud-ouest), et débouche sur la paroi est de la *cella* (à l'angle sud-est). On ne saurait dire avec quelque précision à quel but était destiné ce passage; il a été retrouvé aussi en fort mauvais état et a dû être consolidé et restauré.

Tout le plafond de la salle est tombé, de sorte qu'elle est maintenant à ciel ouvert. Mais dans l'antiquité, elle ne prenait jour, outre la porte centrale, que par quatre petites fenêtres hautes chacune de 0 m. 93 cent. environ et larges de 0 m. 80 cent., dont deux sont percées dans le haut de la paroi ouest, une dans la paroi nord, et une dans la paroi sud. Peut-être y avait-il aussi deux fenêtres creusées dans l'épaisseur du plafond.

La décoration de la salle est absolument achevée, et relativement encore bien conservée; sauf les brèches pratiquées par les Barbarins modernes sur presque tous les joints de pierres pour extraire les queues d'aronde, sauf également quelques cassures de peu d'importance de-ci et de-là, on peut dire que les murs sont restés intacts. Les couleurs primitives dont étaient peints les bas-reliefs et les inscriptions sont encore très apparentes, et l'on peut voir que tous les rois étaient peints en rouge, les divinités au contraire en couleurs diverses. Le style des bas-reliefs est assez bon pour l'époque très avancée à laquelle ils ont été sculptés, les hiéroglyphes sont également d'un travail assez satisfaisant en ce qui concerne la forme, mais ils renferment beaucoup de fautes et incorrections.

La décoration de la *cella* consiste en une double procession de dieux Nils au soubassement, une double inscription dédicatoire au bandeau du soubassement, deux registres superposés de tableaux variés, une double inscription à la frise, et, couronnant le tout, une série de  hauts de 0 m. 30 cent., touchant directement le plafond, et courant tout autour de la salle. Les deux faces de la porte centrale ainsi que son plafond sont également décorés.

II. PORTE CENTRALE.

Cette porte mesure 2 m. 63 cent. de largeur et 5 m. 48 cent. de hauteur dans ses plus grandes dimensions, et n'est pas percée au milieu de la paroi ouest de la *procella*, mais beaucoup plus près de l'extrémité sud de cette dernière que de son extrémité nord.

FAÇADE EXTÉRIEURE.

(Pl. I, A.)

Cette façade se décompose en plusieurs parties :

1° Tout au sommet, une haute et très proéminente corniche (de 2 m. 63 c. sur 0 m. 79 cent.), dont la décoration consiste en uræus dressés et rangés les uns à côté des autres.

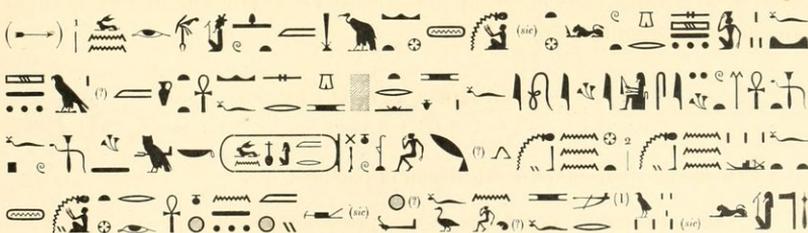
2° Une frise supérieure de 0 m. 69 cent. de hauteur vient immédiatement au-dessous de cette corniche, entre elle et le boudin arrondi; un disque solaire aux ailes éployées et flanqué de deux uræus coiffés, l'un de la couronne , l'autre de la couronne , l'occupe presque tout entière; sur les côtés, la double légende usuelle de ce disque ailé : à gauche : (←→)  (sic) ; à droite : (←→)  (sic) .

3° Au-dessous du boudin une frise inférieure formant linteau, un peu moins haute (0 m. 47 cent.) et un peu moins large (2 m. 12 cent.) que la précédente, est décorée du même disque solaire flanqué des deux uræus; les couronnes de ces derniers sont cassées, et les ailes sont légèrement différentes de celles du disque de la frise supérieure. De chaque côté, les mêmes légendes que plus haut : à gauche : (←→)  (sic) ; à droite : (←→)  (sic) .

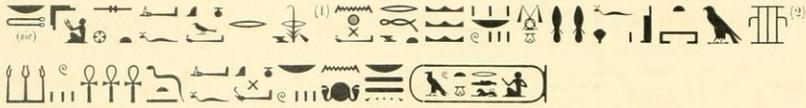
4° Entre ces deux frises, un boudin arrondi descendant également sur toute la hauteur des deux montants, et épais de 0 m. 14 cent.; aux extrémités inférieures de chacun des montants, à 0 m. 44 cent. au-dessus du sol, ce boudin cesse d'être cylindrique pour devenir carré : .

5° Enfin les deux montants de la porte, larges chacun de 0 m. 54 cent. et hauts de 3 m. 43 cent., sont ornés chacun de deux longues bandes verticales d'hieroglyphes, celles du montant droit orientées (←→), celles du montant gauche orientées (→←). L'espace compris entre les deux lignes les plus intérieures, c'est-à-dire l'ouverture de la porte proprement dite, mesure 1 m. 62 c. de largeur et 3 m. 43 cent. de hauteur.

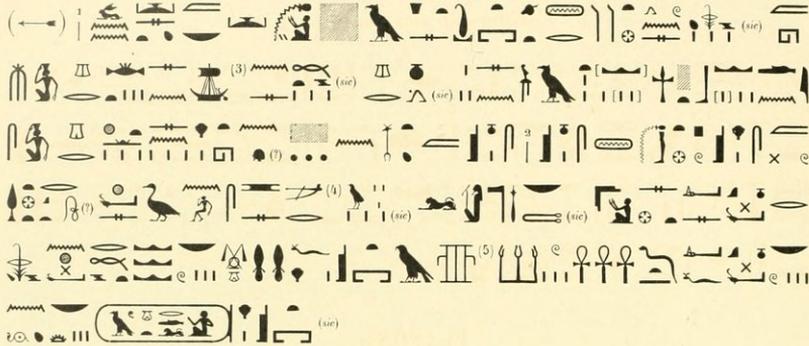
a. Lignes de la façade (côté sud).



(1) Sur l'original, ce signe est le plus souvent retourné de bas en haut.



b. Lignes de la façade (côté nord).



FEUILLURES.

En entrant dans l'ouverture de la porte, on voit de chaque côté deux bandes verticales de textes décorant les feuillures nord et sud; les deux bandes ont une hauteur de 3 m. 43 cent. chacune et une largeur totale de 0 m. 51 cent. Celles de la feuillure droite (nord) sont orientées (→), et celles de la feuillure gauche (sud) sont orientées (←), c'est-à-dire toujours dans le sens de l'extérieur vers l'intérieur. La porte s'élargit ensuite et passe de 1 m. 62 cent. à 2 mètres; elle conserve cette plus grande largeur sur une longueur de 1 mètre, jusqu'à son débouché dans la *cella*; mais les feuillures de cette partie large ne portent aucune décoration.

a. Feuillure du côté sud (pl. I, B).



(1) Sur l'original, le groupe est orienté en sens inverse du contexte (←).

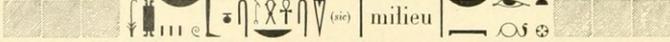
(2) Le signe porte deux petites boucles au lieu des deux courtes pointes latérales.

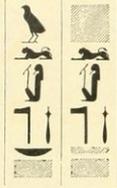
(3) Le signe est orienté en sens inverse du contexte (←).

(4) Voir p. 3, note 1.

(5) Voir note 2.

deux lignes d'inscriptions qu'il porte, séparées par un vautour aux ailes éployées coiffé de la couronne , sont orientées en sens inverse. Voici ces deux lignes :

1°  milieu .
 2°  [vient ensuite une bande représentant un vautour coiffé de la couronne ].

Ce bloc porte encore quelques signes sur une autre face, perpendiculaire à cette dernière, et qui devait former le linteau de la porte dans la *cella*. On y voit  , et ces deux lignes semblables tendraient à faire croire que le linteau contenait *deux* tableaux, dans chacun desquels était représenté le dieu Mandoulis.

FAÇADE INTÉRIEURE.

(Pl. II.)

Cette façade, haute de 3 m. 60 cent., et large de 2 mètres, a beaucoup souffert du temps. Le linteau est perdu, à quelques rares fragments près qui ont pu être recueillis dans les décombres et remis en place dans la nouvelle maçonnerie qui a dû être faite pour empêcher la porte de s'effondrer complètement. Les deux montants sont un peu mieux conservés, tout au moins dans leur partie inférieure.

a. Montant gauche (nord) (pl. II, B).

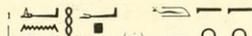
Il mesure 3 m. 60 cent. de hauteur et 1 m. 10 cent. de largeur. La partie basse ne porte pas de décoration spéciale, mais contient la fin de la procession des Nils qui court tout autour de la salle. A 1 m. 35 cent. seulement au-dessus du sol commence la décoration spéciale de la porte. Elle consiste en deux longues lignes verticales d'hieroglyphes (), larges à elles deux de 0 m. 34 cent., qui occupent le bord du montant; puis en arrière de ces deux lignes viennent trois petits tableaux superposés, larges de 0 m. 72 cent. et hauts chacun de 1 m. 10 cent. L'état de dégradation des parties supérieures ne permet pas de dire avec certitude si la décoration spéciale de la porte montait jusqu'au plafond; il est probable qu'elle s'arrêtait au linteau, et que celui-ci portait une ornementation encore différente, dont on voit, du reste, encore quelques traces, et qui devait être composée de deux tableaux juxtaposés. Chacun des trois tableaux superposés représente un génie redoutable, à corps d'homme et tête de lion, et

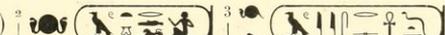
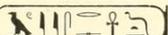
figures seulement, au lieu de seize). Elle contient une procession de dieux Nils précédée par le roi (→) et apportant à Osiris et à Mandoulis (←) les mêmes vases que la procession de la partie droite. Derrière le roi et chacun des Nils est représentée également la même guirlande de fleurs que sur la section de droite. Les hiéroglyphes sont bien conservés, et l'ensemble a gardé ses couleurs beaucoup mieux que la section de droite; on peut encore voir que les Nils étaient peints en vert, avec un large collier violet, et que les inscriptions revêtaient toute la gamme des plus vives couleurs.

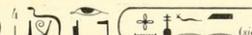
La scène commence au milieu de la paroi ouest, dont elle occupe toute la partie sud; elle se continue sur la paroi sud, et se termine sur la paroi est, après l'ouverture de la petite porte percée sur cette paroi. Elle est longue, au total, de 5 m. 90 cent. + 5 m. 55 cent. + 4 m. 20 cent., soit 15 m. 65 cent.

a. Paroi ouest (pl. III, A et B, et pl. V, A).

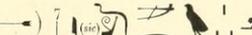
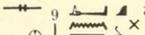
Cette paroi comprend les deux divinités, le roi et les quatre premiers Nils de la procession. Le roi est coiffé du diadème B. 11, Osiris du diadème B. 7, et Mandoulis du diadème A. 4 surmonté de B. 7⁽¹⁾.

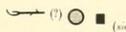
TITRE : (→) 1  (sic).

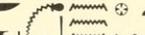
LE ROI : (→) 2  3 .

OSIRIS : (←) 4  5  6 .



MANDOULIS : (←) 7  8  9 .

 (sic).

PREMIER NIL : (→) 10   .

 (sic).

(1) Toutes les coiffures des personnages royaux et divins ont été groupées sur quatre planches désignées par les lettres A, B, C, D, et sur chacune de ces planches elles portent des numéros allant de 1 à 12 ou de 1 à 11. Dans la plupart des cas, du reste, l'examen des photographies suffira pour donner au lecteur une idée exacte de ces diadèmes.

c. Paroi est (pl. V, B).

Elle comprend la guirlande de fleurs du dixième Nil, puis les quatre Nils (n^{os} 11 à 14), et enfin, orientée en sens inverse (\leftarrow), une figure de divinité qui regarde vers la porte débouchant de la *procella*, et qui fait pendant à la divinité de la section de droite, à laquelle elle est, du reste, absolument semblable comme costume, coiffure (B. 7 sur A. 4) et attitude. Cette paroi ne mesure que 4 m. 20 cent. de longueur, à cause de la petite porte de 0 m. 72 cent. d'ouverture, qui y est creusée et qui fait communiquer la *cella* avec la *procella*.

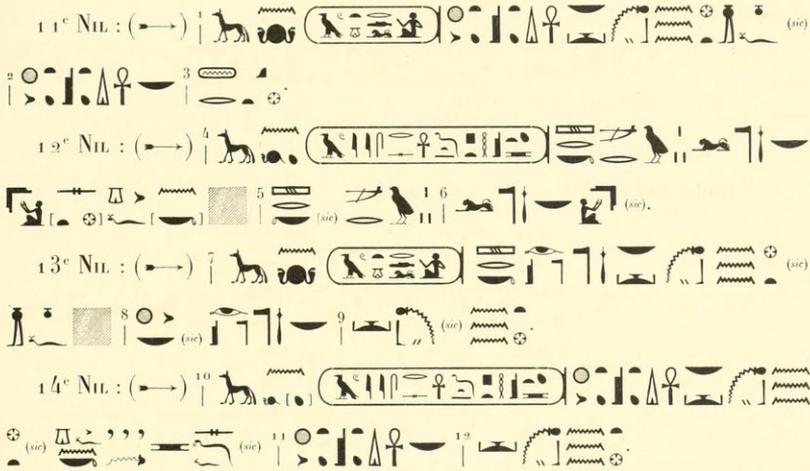


FIGURE N° 15 (dieu Mandoulis) : (\leftarrow)¹³ | (ligne non gravée).

Ces Nils s'adressent alternativement, et de façon absolument régulière, à Osiris d'abord, puis à Isis, enfin à Mandoulis, et ainsi de suite.

Ils sont tous figurés sous la forme d'hommes nus, vêtus seulement d'une ceinture retombant en avant jusqu'au-dessus des genoux; ces hommes ont les pectoraux extrêmement développés et gonflés, symbole de l'abondance et de la richesse des offrandes qu'ils viennent apporter aux dieux. Les corps sont peints alternativement en vert et en bleu, le premier Nil de chacune des sections sud et nord (celui qui vient immédiatement derrière le roi) étant bleu. Tous sont coiffés du symbole 𓆎 , mais ceux qui ont le corps bleu ont cette coiffure peinte en vert, et inversement, ceux qui ont le corps vert ont cette coiffure peinte en

bleu. Pourtant le sol d'où émergent les tiges, ainsi que le bord supérieur arrondi des fleurs, sont partout peints en rouge. Tous ces Nils portent un collier et quatre bracelets (deux aux bras et deux aux poignets), et colliers et bracelets étaient peints en pourpre violette; cette couleur a presque partout disparu, sauf sur quelques figures de la paroi sud. Enfin chacun d'eux porte deux vases  peints aussi en *violet*, l'un dans la main droite et l'autre sur l'épaule gauche; la couleur de ces vases a presque partout disparu. Les perruques de chaque personnage sont d'un bleu-gris, assez foncé, qui est en général bien conservé.

Derrière chaque Nil bleu est une guirlande de fleurs *verte*, et inversement, derrière chaque Nil vert, la guirlande est peinte en *bleu*. Mais que les feuilles soient vertes ou bleues, les boutons non épanouis de ces guirlandes sont toujours peints en *violet*.

Quant aux hiéroglyphes des textes, ils sont surtout peints en rouge et en vert, et contiennent une bien moins grande proportion de bleu et de violet que ceux de la *procella* (voir la description détaillée des hiéroglyphes et de leurs couleurs, plus bas, au chapitre II concernant la *procella*).

SECTION DE DROITE (NORD).

(Pl. XI à XIII, et XVI, B.)

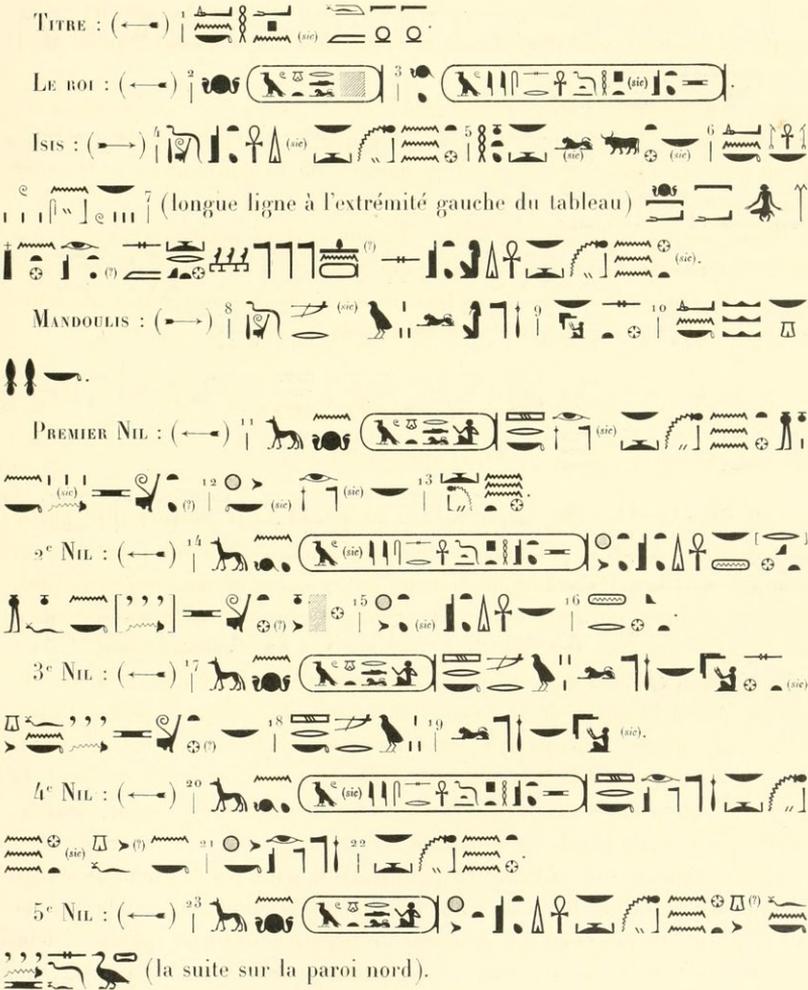
Cette section comporte une procession de quinze dieux Nils précédée par le roi, apportant à Isis et à Mandoulis chacun deux vases . Cette procession est identique à celle de la section précédente, mais compte un personnage de plus. Les deux divinités qui reçoivent les offrandes de cette procession sont orientées (\rightarrow), et le roi leur fait face ainsi que les Nils qui l'accompagnent (\leftarrow). Derrière le roi et derrière chaque Nil est figurée une guirlande de fleurs qui occupe toute la hauteur de la scène. Les hiéroglyphes sont très petits et grossièrement sculptés, mais ils sont bien conservés, et portent encore des traces de couleurs diverses. Les Nils sont tous semblables, uniformément coiffés de la plante , et portent deux vases , l'un dans la main droite, verticalement, l'autre sur l'épaule gauche, obliquement.

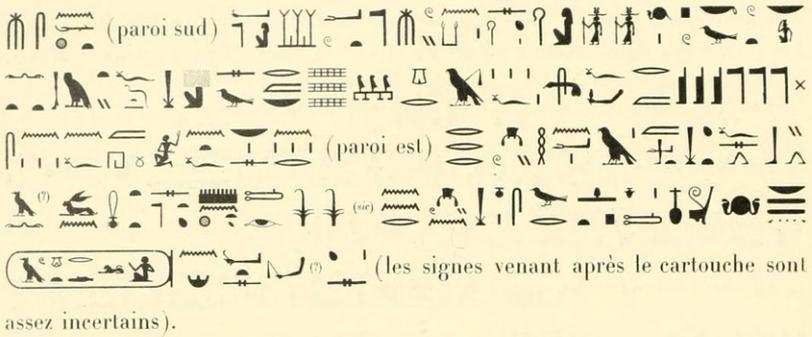
La scène commence exactement au milieu de la paroi ouest, dont elle occupe toute la partie nord; elle se continue ensuite sur la paroi nord, et se termine sur la paroi est, à la porte qui débouche de la *procella*. Elle est longue au total de 5 m. 90 cent. + 5 m. 63 cent. + 4 m. 92 cent., soit 16 m. 45 cent.

a. Paroi ouest (pl. XI, A et B, et XVI, B).

Cette paroi comprend les deux divinités, le roi et les quatre premiers Nils de la procession.

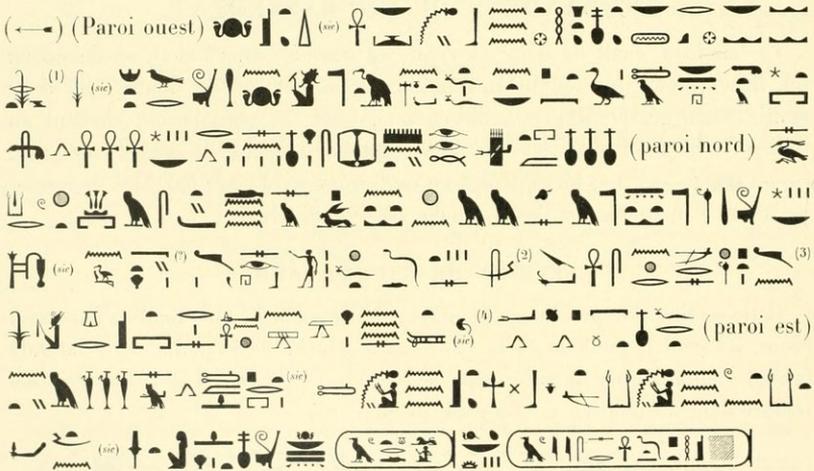
Le roi porte la coiffure B. 1 1, Isis la coiffure D. 5 par-dessus D. 1, et Mandoulis le diadème C. 9.





SECTION DE DROITE (NORD).

Cette section occupe la moitié de la paroi ouest (soit 5 m. 90 cent.) sur laquelle elle commence, la paroi nord tout entière (5 m. 63 cent.), et la partie de la paroi est allant de l'angle nord-est jusqu'à la porte qui vient de la *procella* (4 m. 92 cent.); cette inscription mesure donc au total 16 m. 45 cent. de longueur.



(1) Sur l'original ce groupe est orienté en sens inverse.

(2) Sur l'original, le β de ce groupe est orienté en sens inverse.

(3) Peut-être faut-il lire (⁷).

(4) Lire ϵ , dont la partie supérieure seule a été écrite pour le signe complet.

V. PARTIE DE GAUCHE (SUD).

PREMIER REGISTRE.

(Pl. III, V, VI, VII.)

Le premier registre, au-dessus du bandeau de soubassement précédemment décrit, mesure 1 m. 6¹/₄ cent. de hauteur. Les tableaux vont en se succédant de la paroi est à la paroi ouest en passant par la paroi sud.

a. Paroi est (pl. VI).

Cette paroi mesure 4 m. 20 cent. de largeur, mais les tableaux faisant à proprement parler partie de la décoration de la salle ne commencent qu'à 1 m. 10 cent. de la porte; et les 3 m. 10 cent. ainsi décorés sont divisés en deux tableaux d'inégale largeur, le premier mesurant 1 m. 90 cent., le second 1 m. 20 cent. L'espace de 1 m. 10 cent. compris entre la porte et le premier tableau fait partie de la décoration de la porte et a été décrit avec cette dernière (voir plus haut, p. 6-8).

PREMIER TABLEAU (pl. VI, A). — Le roi (→), coiffé du *klaft* et de l'uraeus, A. 1, est reçu à l'entrée de la salle par Isis coiffée du diadème D. 5 sur D. 1, et par Mandoulis coiffé du diadème B. 5 sur A. 2; il ne porte pas de diadème, mais au-dessus de sa tête plane un faucon coiffé du disque solaire.

Le roi est nu jusqu'à la ceinture; les chairs et le visage sont peints en rouge, et cette couleur sera uniformément celle de toutes les figures de rois dans les deux salles colorées du temple de Kalabchah. Le *klaft* royal est décoloré, mais était probablement à l'origine rayé en violet ou bleu sur fond blanc. Le roi est vêtu d'un jupon, dont les couleurs ont disparu, mais paraissent avoir été le bleu et le rouge, d'un long manteau tombant jusqu'aux chevilles, rayé en bleu, violet, vert et rouge, et de la longue queue pendante, décolorée. Le faucon planant au-dessus de la tête du roi est bleu, rouge et vert, et coiffé du disque solaire, rouge.

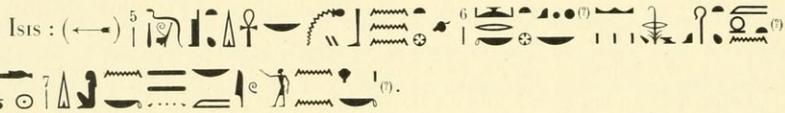
La déesse Isis, aux chairs violettes, est vêtue de la longue robe des déesses composée de plumes rouges, vertes, bleues et violettes. Le disque de la coiffure est peint en rouge, les cornes en noir, le signe  en bleu et en vert, l'uraeus et le coussinet supportant la coiffure en violet.

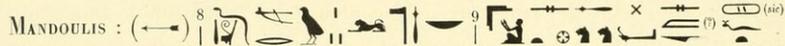
Le dieu Mandoulis est peint en vert, avec collier et bracelets violets; il est vêtu d'un justaucorps violet couvrant le buste, et d'un jupon court mi-partie violet, mi-partie rayé en bleu et blanc. La queue pendante est peinte en violet, ainsi que le sceptre et le symbole ☉ que le dieu tient entre ses mains. Le disque de la coiffure est rouge, les deux plumes latérales bleues (ou vertes??), les quatre uræus violets, et les deux disques coiffant les deux uræus du haut rouges; les cornes sont noires. La perruque du dieu est décolorée, mais le bandeau qui la fixe est violet, ainsi que l'uræus frontal.

TITRE DU TABLEAU : (→) ¹ 

LE ROI : (→) ² 

(la suite de la légende qui se trouve habituellement tracée derrière le dos du roi n'a pas été gravée).

ISIS : (←) ⁵ 

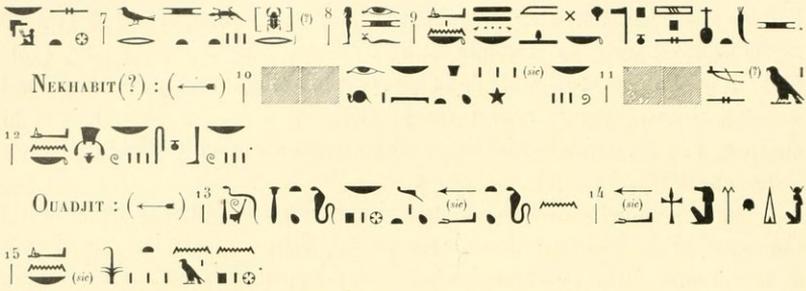
MANDOULIS : (←) ⁸ 

¹⁰  ¹¹ 

(Voir pour l'oiseau et les coiffures pl. G, nos 1, 2, 3⁽¹⁾.)

DEUXIÈME TABLEAU (pl. VI, B). — Ce tableau, plus petit que le tableau correspondant du registre supérieur à cause de la porte ici creusée dans la paroi est, a été, en outre, mutilé; un bloc de pierre, de 0 m. 70 cent. de longueur sur 0 m. 46 cent. de hauteur, a disparu tout entier, emportant la coiffure et la légende du dieu, ainsi que le premier cartouche du nom royal. Le tableau représente l'offrande de l'œil ☉ à une divinité masculine (Mandoulis le Jeune?) par le roi, coiffé de la couronne du sud B. 6. De la coiffure de la divinité il ne reste plus que la tresse caractéristique des enfants (A. 6), et ce débris nous permet de penser que le dieu est, soit Mandoulis le Jeune, soit Harpocrate.

⁽¹⁾ Huit planches en couleur contiennent les mieux conservés ou les plus caractéristiques des sièges, diadèmes et costumes : à savoir les planches E, F, les sièges, les planches G, H, I, J, les diadèmes, les planches K et L, les costumes.



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts. Il est coiffé du *pschent*, dans lequel la couronne du sud est violette, celle du nord bleue et rouge; l'uræus frontal est également violet. Il est vêtu d'un justaucorps formé de cinq rangées horizontales d'écaillés (bleue, rouge, bleue, verte, bleue), et du jupon empesé pointant en avant, spécial aux rois. L'avant de ce jupon est très décoloré, mais on peut encore reconnaître qu'il était orné de rayures convergentes bleues, rouges, et violettes, aboutissant toutes à la pointe antérieure; l'arrière est rayé longitudinalement en bleu et blanc; le devant retombant verticalement sur le tout est rouge, ainsi que les deux uræus et les deux disques qui les coiffent, et orné de dessins et rayures bleues. La ceinture du roi est violette, ainsi que la queue pendant derrière le jupon.

Le dieu Mandoulis a les chairs et le visage verts, les bracelets bleus; le collier est constitué de plusieurs rangées d'ornements divers, multicolores. Il est coiffé du disque et du croissant lunaires ☉; le disque est rouge, le croissant bleu. La perruque est bleue, le bandeau frontal et l'uræus sont violets; quant à la tresse de cheveux , elle est décolorée. Le dieu est vêtu d'un justaucorps composé de six rangées horizontales d'écaillés (bleue, rouge, bleue, verte, bleue, rouge), retenu aux épaules par des bretelles tachetées de rouge, — d'une ceinture bleue, rouge et verte — d'un jupon divisé en deux parties (l'avant pareil au justaucorps, l'arrière rayé longitudinalement en bleu et blanc, et séparé de l'avant par un bandeau rouge, bleu et vert). Le sceptre, la queue et le  sont violets.

La déesse Nekhabit(?) avait probablement les chairs et le visage bleus, mais la couleur en a disparu; les bracelets sont violets et rouges. Elle est coiffée du bonnet de la Haute-Égypte, peint ici en violet (bien qu'il s'appelât *le blanc*), flanqué des deux plumes latérales vertes et serties de rouge sur toute l'étendue de leur contour. La tête et la gorge sont détruites. La déesse est vêtue d'une

Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier rayé en vert et violet, les bracelets verts. Le disque de la coiffure est rouge, les cornes noires, les plumes sont rayées transversalement en violet, rouge et vert, les deux uræus sont violets, et coiffés chacun d'un disque rouge. La perruque, absolument décolorée, recouvre l'oreille et la cache complètement. Le bandeau frontal et l'uræus sont violets. Le roi ne porte pas ici la tresse de cheveux pendante sur l'épaule, qu'il a généralement. L'ensemble de la coiffure a beaucoup moins de rouge que les autres coiffures analogues : le vert et le violet y dominent.

Le roi est vêtu d'un justaucorps vert, d'un jupon mi-partie violet (devant), mi-partie rayé vert et violet (derrière), et d'un long costume rayé vert et violet (mais d'où le violet a presque totalement disparu), tombant jusqu'aux chevilles. La queue est violette. Dans le , qu'il offre aux divinités, le personnage du milieu et le disque sont rouges, les deux pousses  et le  sont verts.

Osiris a les chairs et le visage bleus, les bracelets violets (ou noirs), le collier rouge et vert, les bretelles et les ceintures violettes. La coiffure est le diadème *atef*, dont les cornes sont noires, le bonnet central violet, les disques rouges, les plumes vertes, l'uræus antérieur rouge (?) (voir pl. H, n° 2). Sur l'épaule retombe la tresse, peinte ici en rouge, alors que sa teinte habituelle est le violet. Le dieu est vêtu d'un justaucorps (décoloré) et d'un jupon court rayé longitudinalement en vert et violet. La queue est seulement peinte en violet, et n'a pas été sculptée.

Pour le siège, voir pl. E, n° 1. Le dossier en est rouge, le double encadrement (extérieur et intérieur) violet; l'intérieur du cadre est orné de rangées horizontales d'écaillés alternativement bleue, verte, bleue, rouge, bleue, verte, etc.; le petit carré de droite était orné d'un dessin, qui a disparu. Le socle est divisé en deux moitiés dans le sens de la largeur; la partie supérieure est elle-même subdivisée en sept compartiments égaux, dans lesquels étaient peints des dessins variés et multicolores, aujourd'hui effacés; la partie inférieure est subdivisée en trois compartiments égaux à l'intérieur desquels sont tracées quatre lignes horizontales parallèles (violette, rouge, verte, violette); l'encadrement du socle est violet.

Isis a les chairs et le visage violets; le collier et les bracelets sont décolorés. Elle porte la coiffure ordinaire des Isis (voir pl. G, n° 2) : le , l'uræus et le coussinet en sont violets, le disque rouge, les cornes noires. Le voile est bleu, rouge, et vert; la tête de vautour sur le devant du front est verte. La déesse est vêtue de la longue robe de plumes multicolores (très effacées); son sceptre est vert. Pour le siège, voir pl. E, n° 2. Le dossier en est rouge, le double encadrement multicolore; il est orné de lignes verticales parallèles divisées sur toute

leur hauteur en zones multicolores (bleu, vert, bleu, violet, bleu, vert, bleu, violet, bleu). Le petit carré porte sur un fond vert le groupe , dans lequel les deux sceptres et le  sont rouges, le  violet, et le losange central du  rouge encadré de blanc. Le socle est divisé en deux moitiés transversales, subdivisées chacune en six compartiments égaux, renfermant des dessins variés et des ornements rectilignes multicolores, dont les teintes sont assez bien conservées. Le cadre du socle est violet.

DEUXIÈME TABLEAU (voir pl. E, n° 3, pour le siège de Mandoulis). — Le roi ()¹, coiffé du diadème C. 9, offre un objet cassé et difficile à reconnaître, , à Mandoulis assis, coiffé du diadème B. 7 sur le bonnet A. 4, et à la déesse Ouadjit debout, coiffée de la couronne du nord, B. 11, sans uræus. Le graveur a interverti les deux lignes du bas concernant l'offrande du roi et le présent fait par le dieu Mandoulis en échange (l. 1 et 7).

TITRE DU TABLEAU (?) : ()¹ |              (cette phrase doit être placée en réalité à la ligne 7, dans la bouche de Mandoulis).

LE ROI : ()² |                               

est violette; les débris de l'objet que le roi offre aux divinités sont décolorés.

Mandoulis a les chairs tout à fait décolorées, mais on y aperçoit encore quelques traces permettant d'affirmer qu'elles étaient peintes en bleu; son collier est violet, rehaussé de lignes vertes; ses bracelets et bretelles sont violets, les ceintures multicolores. Il est coiffé du diadème *atef* sans cornes ni disques solaires : le bonnet du sud y est violet, les deux plumes latérales vertes. La perruque est d'un bleu très foncé, presque noir, et le bandeau frontal est violet. Le dieu est vêtu d'un justaucorps qui semble avoir été violet, et d'un jupon rayé longitudinalement en vert et violet. Le sceptre, la queue et le signe  sont violets.

Le siège a le dossier rouge, le double encadrement violet. La décoration se compose de deux parties différentes : la moitié supérieure consiste en rangées horizontales d'écaillés, toutes violettes; la moitié inférieure porte un lion (?) assis sur ses pattes de derrière, peint en violet (mais presque partout décoloré en jaune-rouge), sur fond bleu (?). Dans le petit carré de droite, le symbole de l'union du Sud et du Nord , décoloré, est peint sur fond violet. Le socle a son encadrement violet. Il est divisé, comme les socles des deux sièges précédents, en deux moitiés dans le sens de la largeur; la moitié supérieure est elle-même subdivisée en *sept* compartiments égaux contenant des dessins divers et multicolores, assez peu reconnaissables; la moitié inférieure est subdivisée en *quatre* compartiments égaux, dont trois portent des ornements géométriques, et le quatrième un homme étendu, les mains attachées derrière le dos. Le rouge et le vert sont les couleurs dominantes.

La déesse Ouadjit, représentée debout, a les chairs et le visage décolorés (peut-être originairement bleus); ses colliers, bracelets et ceinture sont violets (les bracelets des chevilles sont rayés, tandis que ceux des bras sont tout unis). Elle est coiffée de la couronne du nord  bleue et rouge, sans uræus, et à rebord inférieur violet. Elle est vêtue de la longue robe collante des femmes, tombant jusqu'aux chevilles : le fond est vert, et des lignes brisées violettes (verticales en haut , horizontales en bas ) courent sur ce fond. Le signe  tenu par la déesse est bleu; elle n'a pas de sceptre dans sa main droite, qui est élevée verticalement contre l'épaule de Mandoulis.

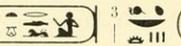
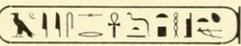
b. Paroi sud (pl. VIII).

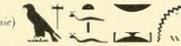
Cette paroi se divise en deux tableaux de mêmes dimensions que ceux du premier registre, mais beaucoup moins bien conservés, et chacun légèrement

mutilé par la présence d'une fenêtre de 0 m. 93 c. de hauteur sur 0 m. 79 c. de largeur creusée au sommet de la paroi, en son milieu.

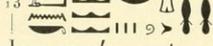
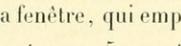
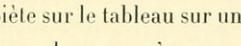
PREMIER TABLEAU (pl. VIII, A). — Le roi (\rightarrow), coiffé du *pschent* B. 12, offre les deux couronnes du sud et du nord,  à Harendotès hiéracocéphale et coiffé aussi du *pschent* B. 12, à Hathor coiffée du diadème D. 3 sur le voile D. 1, et à Mandoulis le Jeune coiffé seulement de la perruque et de la tresse bouclée (A. 6), tous les trois assis (pour les sièges, voir pl. E, nos 4, 5 et 6).

TITRE DU TABLEAU : (\rightarrow) | 

LE ROI : (\rightarrow) ² |   ³ |  | 


HARENDOTÈS : (\leftarrow) ⁵ |  ^(sic)  ⁶ |  ^(sic) | 


HATHOR : (\leftarrow) ⁸ |   ⁹ |  ^(sic)


MANDOULIS LE JEUNE : (\leftarrow) ¹¹ |   ¹¹  ¹² (ligne détruite)
¹³ |     . [La fenêtre, qui empiète sur le tableau sur une surface de 0 m. 40 cent. en hauteur et 0 m. 52 cent. en largeur, n'a pas permis au décorateur de donner une coiffure à Mandoulis enfant, lequel est, du reste, représenté le plus souvent ainsi, sans diadème.]

Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier vert, les bracelets violets et verts. Il est coiffé du *pschent* (le bonnet du sud violet, celui du nord bleu et rouge) et de l'*uraeus* violet (voir pl. G, n° 8). Il est vêtu d'un justaucorps composé d'écaillés en rangées horizontales vertes, rouges et violettes, et du jupon empesé pointant en avant, spécial aux rois (voir pl. K, n° 3); la ceinture est violette, ainsi que la queue; le jupon est multicolore, avec prédominance du rouge, du vert et du violet. Le devant est divisé en compartiments portant chacun un dessin spécial, et terminé à sa partie inférieure par deux *uraeus* violets. Les deux couronnes que le roi offre aux divinités sont peintes aux mêmes

couleurs que dans le *pschent* dont il est coiffé : celle du sud est violette, celle du nord est bleue et rouge.

Harendotès, hiéracocéphale, est coiffé du *pschent* aux mêmes couleurs que celui du roi. Il a les chairs et le visage bleus, le collier et les bracelets violets. Le voile est rayé en violet et bleu. Le justaucorps, décoloré, paraît avoir été violet et vert; la ceinture est violette, le jupon rayé en vert et violet. La queue, le sceptre et le signe  sont violets.

Pour le siège, voir pl. E, n° 4. Le dossier est rouge, le double encadrement est violet. La décoration consiste en carrés multicolores et en losanges tous rouges; ces derniers ont disparu sur toute la moitié inférieure. Le petit carré porte une fleur violette et rouge sur fond décoloré. Le socle est composé de sept rectangles emboîtés les uns dans les autres, de couleurs différentes (le plus extérieur, formant cadre, est violet, puis vient un bleu, un vert, un rouge, un bleu, un vert, un bleu, et tout à l'intérieur, une ligne droite horizontale violette).

La déesse Hathor a les chairs et le visage violets, le collier vert; les bracelets sont décolorés, mais étaient probablement aussi verts. Elle est coiffée des cornes noires entre lesquelles est engagé le disque solaire rouge, et de l'uræus violet (voir pl. H, n° 3). Le voile est vert, bleu, rouge et violet, la tête de vautour du front est verte. La robe est divisée en zones parallèles de couleurs diverses (bleu, rouge, vert, bleu), et sur la jambe cette robe est rayée en violet et bleu. Le sceptre est vert, le signe  est bleu.

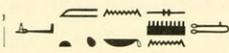
Pour le siège, voir pl. E, n° 5. Le dossier et le double encadrement sont violets. La décoration consiste en rangées horizontales d'écaillés multicolores; le petit carré de droite porte le symbole  très effacé. Le socle est encadré de violet, et décoré de dessins uniquement géométriques, peints en vert et en violet; cette dernière couleur est devenue presque partout jaune cuivré, mais il n'y a nulle part trace de rouge ni de bleu.

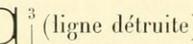
Mandoulis le Jeune a les chairs et le visage bleus; le collier est orné en violet, rouge et vert; les bracelets, la queue (repliée derrière la jambe par manque de place), le sceptre et le signe  sont violets. Il n'a pas de coiffure, et porte simplement la perruque bleu-noir et l'uræus frontal violet. La tresse caractéristique des enfants est peinte en vert (voir pl. H, n° 4). Le justaucorps est vert, les ceintures violettes, le jupon rayé en vert et violet.

Pour le siège, voir pl. E, n° 6. Le dossier est rouge, le double encadrement violet; la décoration consiste en lignes brisées disposées horizontalement et parallèles , alternativement violette, verte, violette, bleue, violette, verte, violette, bleue, etc. Le petit carré de droite contient une fleur de lotus rouge.

bleue et verte, sur fond bleu. Le socle est encadré de violet. La décoration consiste en onze rectangles disposés verticalement, et juxtaposés; ils sont alternativement violets et bleus, et l'intérieur des rectangles violets est coloré en vert, tandis que l'intérieur des rectangles bleus est coloré en rouge.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. VIII, B). — Le roi (→), coiffé simplement du *klaft* rayé et de l'uraeus, A. 1, offre l'emblème de la Justice et de la Vérité, ⁽¹⁾, à Amon-Ra-Harmakhis, hiéracocéphale et coiffé des longues plumes et du disque solaire, A. 12, à la déesse Tanennit d'Héliopolis (?) coiffée du *pschent* B. 12 (sans uræus) sur le voile D. 1, et à Mandoulis coiffé du diadème C. 9; les deux dieux sont assis sur le trône habituel (voir pour ces deux sièges, pl. F, n^{os} 1 et 2), mais la déesse est représentée debout.

TITRE DU TABLEAU : (→) | .

LE ROI : (→)² |  |  | (ligne détruite)³ | .

AMON-RA-HARMAKHIS : (←)⁵ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

La queue est violette. Le symbole ⁽¹⁾ offert par le roi a le corps bleu, le visage rouge, les deux plumes  rouges, le  vert et serti de rouge à son bord supérieur.

Le dieu Amon-Ra-Harmakhis, hiéracocéphale, a les chairs et le visage bleus, les bracelets rouges, verts et violets, les bretelles violettes, le *klaft* rayé en vert et violet et terminé à son bord inférieur par une lisière analogue aux bracelets; le collier est rayé en vert et violet comme le *klaft*. La coiffure (voir pl. H, n° 6) a le disque rouge, l'uraeus violet, les deux longues plumes caractéristiques d'Amon divisées en zones horizontales alternativement bleue, rouge, bleue, verte, bleue, rouge, bleue, verte, etc. Le justaucorps est composé de rangées horizontales d'écaillés vertes, bleues et violettes; les ceintures sont rouges, vertes et violettes, le jupon est rayé en vert et violet. La queue, le sceptre et le signe  sont violets.

Pour le siège, voir pl. F, n° 1. Le dossier est rouge, le double encadrement violet. La décoration consiste en rangées d'écaillés vertes, bleues, rouges, bleues, vertes, etc., disposées en ∇ , parallèlement les unes aux autres. Le carré de droite porte le symbole , blanc (?) sur fond rouge. Le socle est encadré de violet, et se divise en deux moitiés dans le sens de la largeur; celle du bas ne comporte que des lignes droites, horizontales et verticales, formant trois compartiments, et peintes en violet et rouge; celle du haut consiste en cinq compartiments, dont trois décorés de  violets, et les deux autres ornés de fleurs(?), effacées, sur fond vert. Encadrant en haut et en bas la moitié inférieure du socle, sont peintes deux lignes parallèles d'ornements rectangulaires rouges, verts, violets, verts, rouges, verts, violets, verts, etc.

La déesse Tanennit, debout, a les chairs et le visage bleus, les bracelets violets, le collier ornementé vert et violet. Elle est coiffée du *pschent* (bonnet du sud violet, bonnet du nord bleu et rouge), sans uræus. Le voile est violet; la coiffure est celle que nous avons déjà décrite lorsqu'il s'est agi des déesses Isis et Hathor, mais elle est détruite. La déesse est vêtue de la longue robe de plumes multicolore (rouges, bleues, vertes). Le sceptre est vert, bordé de rouge à l'extrémité supérieure; le signe  est bleu.

Le dieu Mandoulis a les chairs et le visage bleus, le collier rayé en vert et violet, les bracelets verts et violets, la ceinture verte, les bretelles vertes. Il est coiffé du diadème déjà décrit à la page 21 (voir pl. G, n° 7) : les cornes sont noires, les six disques rouges, les uræus violets coiffés chacun d'un disque rouge,

⁽¹⁾ Même remarque que ci-contre, p. 32, note.

les trois fleurs rayées longitudinalement en violet, vert et rouge. La perruque est bleue, le bandeau frontal et l'uraeus violets. Le dieu est vêtu d'un justaucorps violet, d'un jupon rayé en vert et violet. La queue, le sceptre et le signe  sont violets.

Pour le siège, voir pl. F, n° 2. Le dossier est rouge, le double encadrement bleu. La décoration consiste en un quadrillage de lignes perpendiculaires uniquement violettes et vertes. Le petit carré de droite porte une fleur de lotus bleue et verte sur fond décoloré. Le socle est encadré de violet, et se divise en trois compartiments superposés :

1° Celui du haut est divisé en huit sections contenant des fleurs et des rosaces de diverses couleurs;

2° Celui du milieu consiste en huit  alternativement bleu, rouge, bleu, vert, bleu, etc.;

3° Celui du bas est divisé suivant sa longueur en trois sections, comprenant de larges bandes horizontales violettes et rouges.

c. *Paroi ouest* (pl. IX, B, et X).

La paroi ouest mesure 5 m. 90 cent. de largeur, et se divise en trois tableaux de chacun trois personnages : le premier est large de 1 m. 95 cent., le second de 1 m. 80 cent., le troisième de 2 m. 15 cent. Au milieu du second tableau est percée une fenêtre de 0 m. 93 cent. de hauteur sur 0 m. 78 cent. de largeur.

PREMIER TABLEAU (pl. IX, B). — Le roi ()¹, paraissant être coiffé du simple *klaft* rayé A. 1, offre deux tiges de papyrus, , à Isis assise coiffée du diadème D. 3 sur le voile D. 1, et au dieu Harpocrate debout coiffé de la tresse bouclée des enfants A. 6 et du *pschent* B. 12; ce dernier est absolument nu sous un grand manteau entr'ouvert (voir pl. K, n° 6); il porte la main droite à sa bouche et tient de la main gauche un oiseau *rekh*, , par les ailes.

TITRE DU TABLEAU : ()¹ | []  |    (le dernier signe est indistinct).

LE ROI : ()² |    |     |     |    .

le collier et les bracelets sont toujours d'une couleur tranchant nettement sur la teinte des chairs. Au-dessus de la tête est sculpté le disque solaire rouge flanqué des deux uræus violets. Le roi est nu jusqu'à la ceinture; cette dernière est rouge. Le jupon empesé a le devant vert, le derrière rayé en bleu (ou vert [?]) et violet. Le long manteau, tombant jusqu'aux chevilles, est rayé en bleu et en une autre couleur, qui a disparu; entre les jambes, à la partie supérieure, le manteau a des rayures horizontales bleues; à la partie inférieure, les mêmes rayures, mais verticales. Les cinq vases ▼ offerts par le roi aux divinités sont alternativement violets et rayés transversalement (1, 3, 5) et rouges et unis (2, 4).

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, le collier et les bracelets violets, les bretelles rouges. Il est coiffé du diadème *atef* et porte la tresse bouclée des enfants (voir pl. I, n° 1). Le centre du bonnet est décoloré; vient ensuite, de chaque côté, en allant du centre vers les bords, une partie rouge, puis une bleue, et les deux plumes latérales sont vertes; entre chacune des sections de couleur différente, et aussi entre le bonnet central et les deux plumes, un filet violet sépare entre elles les différentes teintes. Les cornes sont noires, les uræus violets; chaque uræus est coiffé d'un disque *violet* [non rouge, comme ordinairement]. Le costume est absolument décoloré, sauf quelques traces de vert par-ci par-là. La queue, le sceptre et le signe  sont violets.

La déesse Ouadjit a les chairs et le visage violets, le collier, les bracelets et les bretelles bleus. Elle est coiffée de la couronne du nord (bleue et rouge), sans uræus. Les colliers, bracelets, ceintures, franges de la robe, ainsi que le sceptre, ne sont pas unis comme à l'ordinaire, mais ornements. De la longue robe, formée probablement de plumes, on ne voit que quelques lignes avec traces de pointillé rouge et bleu.

b. Paroi nord (pl. XIV et XVIII, B).

Cette paroi mesure 5 m. 63 cent. de largeur, et se divise en deux tableaux, mesurant le premier 2 m. 95 cent. de largeur, le second 2 m. 68 cent. seulement.

PREMIER TABLEAU (pl. XIV, A et XVIII, B). — Le roi (←), coiffé du *pschent* B. 12, suivi de la reine, coiffée du diadème D. 7, offre à Osiris coiffé du diadème C. 8, à Isis coiffée du diadème D. 5 sur le voile D. 1 et à Nephthys coiffée du diadème D. 6 sur le voile D. 1, le symbole de la Vérité, .

verts, bleus, rouges, etc., et les lanières ou plumes de l'extrémité sont vertes. De la main gauche pendante elle tient le signe ♀ bleu.

Osiris a les chairs et le visage bleus, le collier, les bracelets et les bretelles violets, la ceinture rouge. Il est coiffé du diadème *atef* avec cornes, déjà décrit (bonnet du sud violet, disques rouges, cornes noires, plumes latérales rayées transversalement vert et jaune, uræus violet). Il est vêtu d'un justaucorps vert, et du jupon court divisé en deux parties (le devant vert, le derrière rayé longitudinalement vert et blanc) (voir pl. K, n° 8). La queue est violette.

Isis a les chairs et le visage décolorés, le collier et les bracelets bleus. La coiffure présente une particularité curieuse : le disque y est peint en violet (au lieu d'être rouge); les cornes sont noires, le ♀ bleu et violet; il n'y a pas d'uræus. Le voile est multicolore (bleu, rouge, bleu), avec toute la partie postérieure verte; sur le front, la tête de vautour est peinte en vert. La robe est complètement décolorée, le sceptre vert.

Nephtys a les chairs et le visage violets; le collier et les bracelets sont décolorés. Le disque de la coiffure est rouge, les cornes noires, le ♀ violet et bleu (voir pl. I, n° 3). La déesse est vêtue de la longue robe, multicolore, dont il ne reste plus que quelques lignes verticales rouges et vertes, au bas. Le sceptre est vert.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XIV, B). — Le roi (\leftarrow), coiffé du diadème A. 11, offre le vin, sous la forme des deux vases ☉☉ , à Harendotès hiéracocéphale et coiffé du *pschent* B. 12, à Hathor coiffée du diadème D. 3 sur le voile D. 1, et à Mandoulis coiffé du diadème C. 9.

TITRE DU TABLEAU : (\leftarrow)¹ | 

LE ROI : (\leftarrow)² | 



HARENDOTÈS : (\rightarrow)⁵ | 



HATHOR : (\rightarrow)⁸ | 





Le roi a les chairs et le visage rouges; le collier et les bracelets sont rayés multicolores. La coiffure (A. 11), déjà plusieurs fois décrite, a le disque rouge, les plumes rayées transversalement en vert et rouge, les cornes noires, les uræus violets, coiffés chacun d'un disque rouge. Cette coiffure repose sur le bonnet A. 3, bleu, muni à sa partie antérieure de l'uræus violet. Il porte le costume ordinaire des rois. Les vases qu'il offre aux divinités sont divisés en deux moitiés, celle du haut peinte en rouge, celle du bas non colorée.

Harendotès, hiéracocéphale, a le corps et le visage bleus; il est coiffé du *pschent*, dans lequel le bonnet du sud est resté sans couleur; le bonnet du nord est bleu et rouge, l'uræus violet. Les bracelets et le collier sont décolorés, les bretelles rouges. Le dieu est vêtu d'un justaucorps vert(?) et du jupon court divisé en deux parties (le devant vert, le derrière rayé en vert et blanc). La queue, le sceptre et le signe ☩ sont violets.

Hathor a les chairs et le visage violets, le collier et les bracelets verts(?). Elle est coiffée du disque rouge, inséré entre les cornes noires; l'uræus est violet. Le voile est analogue à celui que portent toujours les divinités féminines; on y voit encore des traces de rouge et de vert. La robe était composée de plumes peintes en vert, bleu et rouge, mais très effacées et décolorées.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus; le collier et les bracelets sont constitués de plusieurs rangées multicolores; les deux ceintures, au-dessus et au-dessous du maillot, sont rouges. Il est coiffé du diadème C. 9 décrit plusieurs fois déjà : les trois fleurs sont divisées chacune en cinq zones longitudinales de couleur différente (verte, violette, rouge, violette, verte); les six disques sont rouges, les deux cornes vertes, les uræus violets et coiffés chacun d'un disque rouge. La perruque est bleu-noir; le bandeau frontal et l'uræus sont violets. Le dieu est vêtu du justaucorps vert et du jupon court divisé en deux parties (le devant vert(?), le derrière rayé en vert et blanc). La queue est violette.

c. *Paroi ouest* (pl. XI et XVI, B).

Cette paroi mesure en tout 11 m. 80 cent. de largeur; la moitié qui dépend de la partie droite (nord) est exactement égale à l'autre, précédemment décrite,

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XI, B). — Le roi (←→), coiffé de la couronne du sud B. 6, fait offrande du vase à huile ▼ à Mandoulis coiffé du diadème B. 7 sur le bonnet A. 4, et à la déesse Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11.

TITRE DU TABLEAU : (←→) ¹ |                           



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts. Il porte la coiffure déjà décrite plus haut, dans laquelle les deux plumes latérales sont rayées transversalement en bleu, vert, bleu, rouge, etc., un filet violet séparant chaque ligne de sa voisine; le disque est rouge, les cornes noires, les uræus violets, coiffés chacun d'un petit disque rouge. La perruque est bleue, le bandeau frontal violet. Le justaucorps est décoloré, la ceinture rayée en vert, bleu, rouge, vert, etc. (Pour le costume du roi, voir pl. K, n° 10.) Le jupon court, divisé en deux parties, a son avant violet, son arrière rayé longitudinalement en vert et violet. Un étroit bandeau orné de petits rectangles bleus, rouges, bleus, verts, sépare entre elles ces deux parties; le même bandeau, horizontalement disposé, termine le jupon à sa partie inférieure. Le roi porte en outre le long manteau descendant jusqu'aux chevilles, rayé en violet sur fond vert. La queue est violette. Les guirlandes offertes par le roi aux divinités sont vertes et violettes.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, les bracelets et le collier verts. Il est coiffé du diadème spécial qu'il porte très souvent au temple de Kalabchah, et qui a été déjà décrit ici plusieurs fois; dans cette coiffure les trois fleurs sont divisées en trois zones longitudinales chacune, celle du milieu étant rouge, celles des côtés bleues; chacune des couleurs différentes est séparée de sa voisine par un trait violet. Les six disques sont rouges, les cornes noires, les uræus violets et coiffés chacun d'un petit disque rouge. La perruque est bleue, le bandeau frontal et l'uræus sont violets. Le justaucorps est formé de rangées horizontales d'écailles multicolores. La ceinture, très décolorée, semble avoir eu du rouge et du bleu. Le jupon court est rayé en vert et violet. Le sceptre, la queue et le signe  sont violets.

Pour le siège, voir pl. F, n° 6. Le dossier est rouge, le double encadrement vert. La décoration consiste en rangées horizontales d'écailles violettes peintes intérieurement en bleu, rouge, bleu, vert, bleu, rouge, bleu, vert, etc. Le petit carré de gauche semble avoir porté une fleur de lotus sur fond vert(?). Le socle est encadré de rouge, et porte trois rangées horizontales superposées de chacune trois lignes courbes ; ces lignes sont peintes en violet sur fond blanc.

La déesse Ouadjit a les chairs et le visage violets; le collier, les bracelets et les bretelles sont décolorés. Elle est coiffée de la couronne du nord (bleue et rouge) sans uræus. Elle est vêtue de la longue robe collante bleue piquée de

l'uræus violet). Le justaucorps est vert, la ceinture ornée d'une ligne brisée rouge sur fond violet. Outre le jupon empesé ordinaire des rois, muni du devantaue vert, rouge et bleu, le roi porte un grand manteau à rayures et à ornements divers violets et blancs; les lignes arrondies entre les jambes sont bleues, violettes, rouges et vertes. La queue est violette. Le vase  offert par le roi aux divinités est décoloré.

Khnoum, criocéphale, a les chairs et le visage bleus, le collier et les bracelets rouges. Il est coiffé du diadème *atef* (avec les cornes), dans lequel le bonnet du sud, aujourd'hui décoloré, devait être violet; les plumes sont vertes, les disques rouges, les uræus violets, coiffés chacun d'un petit disque rouge (voir pl. I, n° 6). Le *klaft* est rayé en violet et blanc, et terminé à ses extrémités inférieures, en avant comme en arrière, par une lisière horizontale à rayures rouges et violettes. Le justaucorps est décoloré, le jupon court est rayé en vert et violet; la queue, le sceptre et le signe  sont violets.

Le siège est assez décoloré, sauf le dossier, qui est rouge; la couleur des deux encadrements a disparu; la décoration consistait en rangées horizontales d'écaillés multicolores; il reste encore des débris de rouge. Dans le petit carré de gauche, on voit encore une fleur de lotus, très décolorée. Le socle a son encadrement violet. Il porte quatre fleurs de lotus juxtaposées et se reliant toutes les unes aux autres; la première et la troisième ont le calice vert et la corolle bleue, tandis qu'inversement la seconde et la quatrième ont le calice bleu et la corolle verte. Les tiges reliant les fleurs entre elles sont violettes, et terminées par cinq boutons, alternativement verts et bleus.

La déesse Satit a les chairs et le visage violets(?), le collier et les bracelets verts. Elle est coiffée d'un diadème qui lui est spécial, formé de la couronne du sud (peinte ici en vert), des deux hautes cornes (noires) et de la tête de vautour (verte). Elle est vêtue de la robe de plumes, très décolorée, ayant seulement conservé quelques traces de vert et de rouge.

Le siège a le dossier rouge; le double encadrement est décoloré. La décoration consiste en lignes brisées parallèles, alternativement vertes et rouges. Dans le petit carré de gauche, il semble qu'il y ait eu une rosace dessinée en noir et peinte en blanc sur fond rouge.

Le cadre du socle est violet; le socle se divise en trois parties allongées superposées; celle du haut est subdivisée en sept compartiments contenant des dessins divers (peu visibles, sauf le  dans le compartiment du milieu); celle du milieu compte *sept*  alternativement bleus et rouges(?); celle du bas est divisée en trois compartiments décorés de lignes horizontales rouges et vertes.

Amon-Ra a les chairs et le visage verts, les bracelets, le collier et les bretelles violets(?). Il porte la coiffure spéciale à Amon (aussi sous sa forme de Min ithyphallique, voir plus bas au second registre de la paroi nord de l'antichambre); cette coiffure est reproduite, avec ses couleurs, pl. I, n° 8. Elle consiste en un disque solaire rouge, et deux hautes plumes arrondies à leur sommet; ces plumes sont divisées en une série de zones transversales de couleurs différentes (rouge, bleu, vert, bleu, rouge, bleu, vert, etc.). Le tout repose sur un bonnet peint en bleu, traversé en son milieu par un bandeau rouge qui tourne à angle droit pour venir descendre derrière le dieu presque jusqu'au niveau du sol, Γ. Le justaucorps est détruit, le jupon court a perdu ses couleurs.

Le siège a le dossier violet, le double encadrement bleu. La décoration consiste en lignes brisées verticalement disposées et parallèles, peintes alternativement en violet, bleu, et vert. Le petit carré de gauche contient une rosace blanche sur fond violet. Le socle est encadré de violet, et divisé en trois étages superposés : celui du haut se subdivise lui-même en sept compartiments contenant chacun un dessin spécial (le numéro 1, en commençant par la gauche, le numéro 3 et le numéro 7 portent un œil  vert et blanc sur fond bleu; le numéro 2 porte une rosace bleue et verte sur fond rouge; les numéros 4 à 6 sont effacés); l'étage moyen consiste en petits rectangles alternés bleus et rouges; l'étage inférieur est divisé en cinq compartiments décorés de rectangles bleus, verts et violets insérés les uns dans les autres.

La déesse Maut a les chairs et le visage violets, le collier et les bracelets rouges. Sa coiffure est le *pschent*, sans uræus (couronne du sud violette, couronne du nord bleue et rouge). Le voile, bleu, vert, rouge, est analogue à celui des déesses précédemment décrites. La robe est composée de plumes très décolorées; il ne reste que des traces de rouge. La ceinture est rouge, le sceptre vert.

Harendotès a les chairs et le visage décolorés; le collier, les bracelets et le *klaft* sont rayés en violet et blanc. La coiffure est le *pschent* avec uræus violet (couleurs pareilles à celles du *pschent* précédent). Le justaucorps est composé de rangées horizontales d'écailles multicolores. Le jupon court est rayé en vert et violet.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement est divisé en zones multicolores. La décoration consiste en lignes d'écailles multicolores obliquement disposées en √. Le petit carré de gauche semble avoir contenu une rosace, très effacée. Le socle a un encadrement divisé, comme celui du siège, en zones multicolores. Il est partagé en deux étages superposés; celui du haut se subdivise en six compartiments (le numéro 1, à gauche, porte un œil  décoloré,

le numéro 2 un  blanc sur fond vert, le numéro 3 un  violet sur fond rouge, le numéro 4 un  violet sur fond vert, le numéro 5 un œil  blanc sur fond bleu). L'étage inférieur est divisé en trois compartiments, décorés de lignes horizontales parallèles violettes et bleues.

c. *Paroi ouest* (pl. XVII et XVIII, A).

Cette paroi présente la même décoration et la même division en trois tableaux qu'au premier registre, et chacun des tableaux a les mêmes dimensions que le tableau situé immédiatement au-dessous de lui, soit 1 m. 85 cent. pour le premier, 1 m. 85 cent. pour le second, et 2 m. 20 cent. pour le troisième. Le second tableau est coupé par une fenêtre, haute de 0 m. 90 cent. depuis le plafond et large de 0 m. 81 cent.

PREMIER TABLEAU (pl. XVII, A). — Le roi (\leftarrow), coiffé de la simple perruque, du *klaft* et de l'uraeus (A. 1), et surmonté du disque solaire flanqué des deux uræus, offre deux fleurs de lotus  à Mandoulis assis coiffé du diadème C. 9, et à la déesse Ouadjit debout coiffée de la couronne du nord B. 11.

TITRE DU TABLEAU : (\leftarrow) |            

LE ROI : (\leftarrow)³ |                 

MANDOULIS : (\rightarrow)⁵ |              

OUADJIT : (\rightarrow)⁷ |              

Le roi a les chairs et le visage rouges; le collier et les bracelets sont décolorés. Il n'est coiffé que du *klaft* rayé en violet sur fond blanc, et de l'uraeus (violet). Son costume est le jupon ordinaire des rois avec prédominance de violet. Les fleurs qu'il offre aux divinités sont décolorées (verte?), sauf la bordure du haut, qui est rouge.

Mandoulis est absolument décoloré, ainsi que son siège. Seul le socle de ce dernier, encadré d'un filet divisé en petits rectangles multicolores, a conservé quelques traces de sa décoration; celle-ci consistait en grands losanges formés eux-mêmes de plus petits losanges juxtaposés violets, bleus et verts; le contour

presque tout entier décoloré. Les pièces d'étoffe offertes aux divinités ont également perdu leurs couleurs.

Mandoulis le Jeune a les chairs violettes, et est représenté absolument nu. Tout le reste est décoloré.

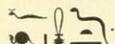
Le siège est décoré de lignes d'écaillés rouges, vertes et bleues, disposées en V, et dans le petit carré de gauche il y avait un dessin violet (peu reconnaissable) sur fond vert. Le socle a un cadre divisé en petites zones multicolores. Il se partage en deux étages superposés; celui du haut se subdivise lui-même en sept compartiments, dont chacun paraît avoir contenu un homme, assis ou agenouillé, de couleurs diverses, sur fonds variés; le tout est très effacé. L'étage du bas comprend six compartiments, ornés de lignes horizontales parallèles violettes, bleues et vertes. Les deux étages sont séparés entre eux par un bandeau étroit composé de rectangles bleus, verts, bleus, rouges, etc.

La déesse Ouadjit(?) est décolorée, mais semble avoir eu les chairs vertes(?); les bracelets sont rayés violets. Elle est vêtue de la longue robe de plumes, dont on voit encore quelques rayures vertes, bleues et violettes.

TROISIÈME TABLEAU (pl. XVIII, A). — Le roi (←→), coiffé du diadème C. 8., offre le lait, sous la forme des deux vases , à Mandoulis coiffé du diadème C. 9., et à Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uræus. Les deux divinités sont assises.

TITRE DU TABLEAU : (←→) ¹ | [] ⁽⁷⁾ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

LE ROI : (←→) ² |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |



MANDOULIS : (←→) ⁵ |  ^(sic) |  ^(sic) |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Il ne reste absolument rien des couleurs de ce tableau. Les costumes des divinités sont sculptés en relief, ce qui ne se retrouve nulle part ailleurs dans toute cette salle.

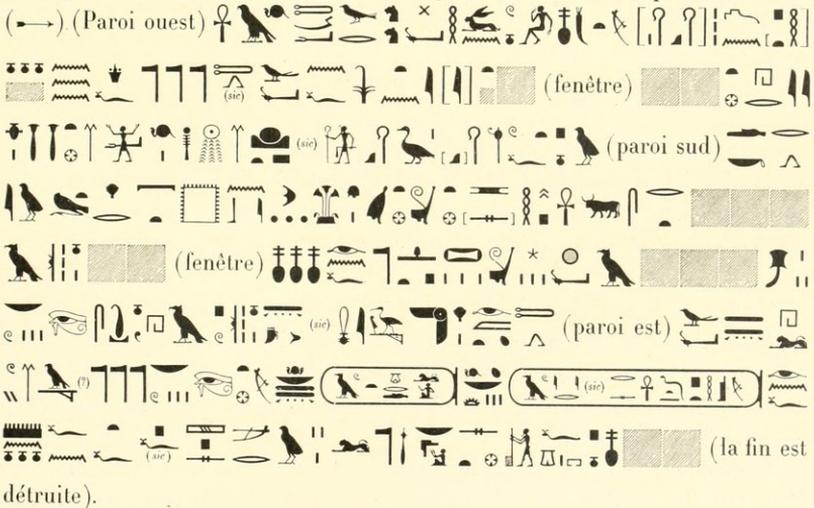
VII. INSCRIPTION DU BANDEAU DE LA FRISE.

Cette bande horizontale, haute de 0 m. 20 cent., court tout le tour de la salle au-dessus du second registre. Elle est tracée dans le même sens que l'inscription du bandeau du soubassement, c'est-à-dire en sens inverse de la marche des tableaux. Elle est double, et les deux moitiés commencent, comme les deux moitiés du bandeau du soubassement, exactement au milieu de la paroi ouest, pour se diriger chacune de son côté dans les deux directions opposées :



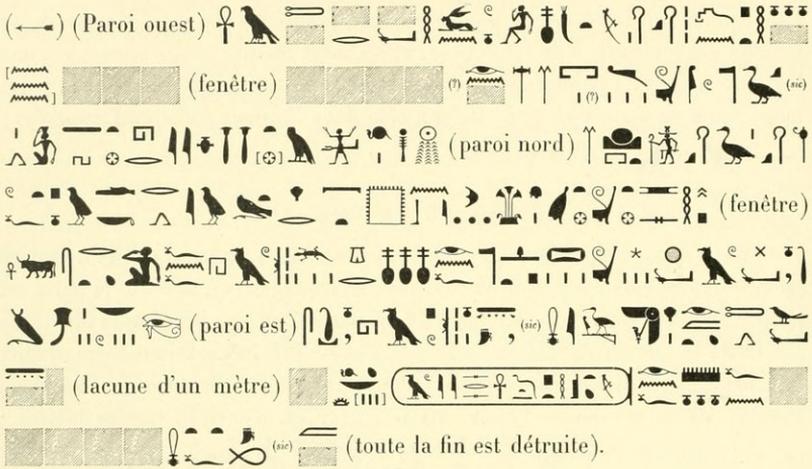
SECTION DE GAUCHE (SUD).

Cette section occupe la moitié sud de la paroi ouest, la paroi sud tout entière (sauf les parties de ces parois où sont percées les fenêtres), et enfin la paroi est jusqu'à la porte venant de la *procella*. Elle consiste en une inscription identique à celle de la section de droite, ou à peu de chose près, et cette analogie permet fort heureusement de combler les lacunes respectives de chacune des deux inscriptions au moyen de l'autre. Sa longueur est d'environ quinze mètres :



SECTION DE DROITE (NORD).

La section nord de cette inscription occupe la moitié nord de la paroi ouest, la paroi nord tout entière (sauf les parties de ces parois où sont percées les fenêtres), et enfin la paroi est jusqu'à la porte venant de la *procella*. Elle mesure donc une longueur totale de 5 m. 10 cent. + 4 m. 80 cent. + 4 m. 92 cent., soit 14 m. 82 cent. :



VIII. FRISE.

La frise se compose uniquement de signes *khakerou*  juxtaposés, sans cartouches à leur sommet, hauts de 0 m. 30 cent. Tous les disques de ces signes sont rouges, et eux-mêmes sont alternativement violets, bleus, verts, bleus, violets, etc., c'est-à-dire qu'il y a deux bleus pour un vert et un violet.

Toutes les lignes séparant entre eux les registres ou les textes sont peintes en bleu, ainsi que les contours des cartouches. Le ciel — surmontant les représentations du premier registre est composé d'étoiles bleues * * * juxtaposées, tandis que le ciel surmontant les scènes du second registre est peint uniformément en bleu, sans étoiles.

Les couleurs sont, d'une façon générale, beaucoup moins bien conservées dans la *cella* que dans la salle suivante (*procella*), et dans l'une comme dans

l'autre, c'est la partie nord qui a le plus souffert de la décoloration, parce que c'était elle qui, orientée vers le sud, était le plus exposée à l'effet des rayons solaires.

Pour la coloration des inscriptions et des hiéroglyphes, voir plus bas. Il convient seulement de noter ici qu'il entre dans cette coloration beaucoup moins de bleu et de violet pour la *cella* que pour la *procella*, et au contraire beaucoup plus de rouge et de vert. Quoique portant toutes deux les cartouches de l'empereur Auguste, ces deux salles ne semblent pas avoir été peintes par les mêmes artistes, et le style général de la *cella* est assez inférieur à celui de la *procella*, que nous allons décrire dans les pages suivantes.

CHAPITRE II.

PROCELLA.

(Pl. XIX-XXXVII.)

I. DESCRIPTION GÉNÉRALE.

Cette salle, précédant immédiatement le sanctuaire (ou *cella*) que nous venons de décrire, mesure 10 mètres de longueur sur 5 m. 50 cent. de largeur. Elle est un peu plus élevée que la *cella* (6 m. 20 cent. au lieu de 5 m. 15 cent.), mais par contre, elle est sensiblement moins vaste.

Les parois est et ouest sont percées chacune d'une porte, l'une débouchant de l'antichambre, l'autre conduisant à la *cella*. Ces portes mesurent, la première 2 m. 20 cent. d'ouverture, la seconde 1 m. 60 cent. seulement. Elles ne sont pas ouvertes au milieu des parois qu'elles interrompent, mais beaucoup plus rapprochées du sud que du nord (2 m. 95 cent. contre 4 m. 80 cent., pour la première, et 2 m. 75 cent. contre 4 m. 58 cent. pour la seconde).

Cette salle communique, en outre, avec la *cella*, par une autre porte, beaucoup moins considérable (0 m. 78 cent. seulement d'ouverture sur 2 mètres de hauteur), percée à l'extrémité ouest de sa paroi sud, et allant déboucher à l'extrémité sud de la paroi est de la *cella*.

Une autre porte, de mêmes dimensions que la précédente, creusée à l'extrémité est de cette même paroi sud, conduit dans un petit réduit obscur mesurant 1 m. 06 cent. de largeur, 4 m. 06 cent. de longueur (derrière la paroi sud de la *procella*), et 2 m. 52 cent. de hauteur, et qui devait probablement servir de magasin.

La salle est à ciel ouvert comme la précédente; il ne reste plus que deux des architraves qui formaient jadis le plafond, une à l'extrémité sud, l'autre à l'extrémité nord.

La paroi ouest a deux fenêtres, une de chaque côté de la porte, la paroi nord en a une en son milieu.

La décoration consiste, comme dans la *cella*, en six parties superposées :

- 1° Un soubassement de Nils;
- 2° Une bande horizontale de textes faisant tout le tour de la salle au-dessus de ce soubassement;
- 3° Un premier registre de scènes d'offrandes, où tous les personnages, roi et divinités, sont debout;
- 4° Un second registre de scènes d'offrandes, où la plupart des divinités sont assises sur des sièges richement décorés;
- 5° Une bande horizontale de textes faisant tout le tour de la salle, au-dessus de ce registre supérieur;
- 6° Une frise composée de cartouches et de signes *khakerou*  alternant.

Toutes les scènes, ainsi que les légendes hiéroglyphiques, sont coloriées, et ces couleurs sont conservées dans un meilleur état de fraîcheur que celles de la salle précédente.

Comme pour la *cella*, nous commencerons par décrire la porte donnant accès dans la salle, puis nous décrirons la salle même.

II. PORTE CENTRALE.

(Pl. XIX-XX.)

Cette porte mesure, dans ses plus grandes dimensions, 6 m. 27 cent. de hauteur sur 4 m. 33 cent. de largeur, et elle se détache en relief sur la paroi occidentale de l'antichambre d'une épaisseur de 0 m. 04 cent. aux montants, 0 m. 17 cent. au boudin arrondi, et 0 m. 24 cent. au sommet de la corniche. Elle ne porte aucune trace de couleur.

FAÇADE EXTÉRIEURE.

(Pl. XIX, A.)

La porte se compose, en ce qui concerne sa façade extérieure :

- 1° D'une corniche haute de 0 m. 95 cent. et large de 3 m. 20 cent. à sa partie inférieure et 4 m. 33 cent. à sa partie supérieure. Cette corniche était décorée du disque solaire aux ailes éployées et flanqué des deux uræus, mais le disque même est absolument détruit, et les ailes sont très mutilées.

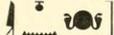
2° D'un boudin de 0 m. 17 cent. de hauteur, 0 m. 17 cent. d'épaisseur, et 3 m. 61 cent. de longueur, débordant de 0 m. 20 cent. de chaque côté des deux montants de la porte.

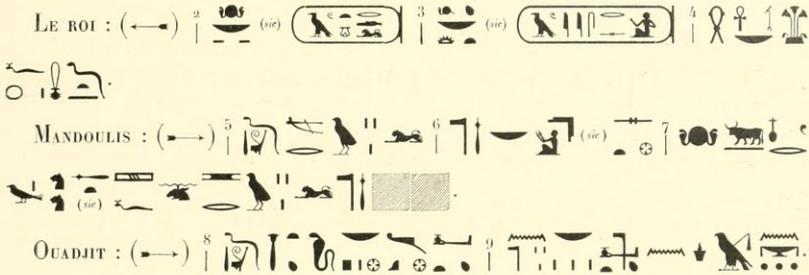
3° D'un linteau de 0 m. 74 cent. de hauteur sur 3 m. 20 cent. de largeur, partagé en deux parties égales, dont chacune porte deux tableaux sculptés.

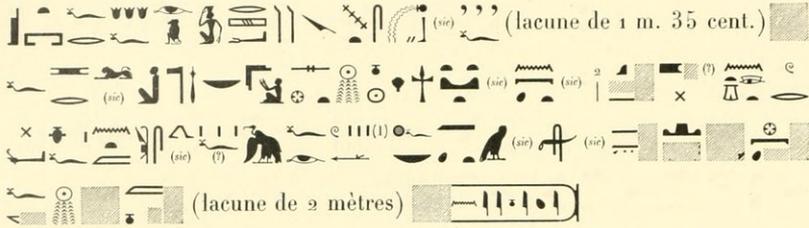
4° De deux montants, hauts de 4 m. 40 cent. au-dessus du sol, et de 4 m. 32 cent. au-dessus du petit seuil avancé qui les sépare du sol. Ces montants ne sont pas rigoureusement rectangulaires, mais mesurent, celui de gauche 0 m. 66 cent. à son extrémité inférieure et 0 m. 73 cent. à son extrémité supérieure, celui de droite 0 m. 67 cent. à son extrémité inférieure et 0 m. 72 cent. à son extrémité supérieure. Les deux lignes extérieures qui forment les limites de la porte sont verticales, mais les deux lignes intérieures qui délimitent l'ouverture de cette porte sont légèrement inclinées, de sorte que chacun des deux montants va en s'élargissant progressivement de bas en haut. La conséquence de cette particularité de la construction est que l'ouverture même de la porte va au contraire en se rétrécissant légèrement du bas (où elle mesure 1 m. 85 cent. de largeur) vers le haut (où elle ne mesure plus que 1 m. 76 cent.). Chacun des deux montants est divisé en cinq tableaux de hauteur sensiblement égale (0 m. 81 cent. à 0 m. 83 cent.), et ces dix tableaux sont décorés de sculptures ainsi que les quatre tableaux du linteau. Chacun des deux montants est encadré par deux longs sceptres , qui courent sur toute leur hauteur.

a. Montant de gauche (sud) (pl. XIX, B).

Ce montant est très mutilé dans sa partie inférieure. Il comprend un tableau formant soubassement, et quatre tableaux superposés en quatre registres, depuis ce soubassement jusqu'au linteau de la porte. Chacun de ces tableaux ne comporte que deux personnages, et aucun d'eux n'est exactement rectangulaire; tous mesurent de un à deux centimètres de plus à leur partie supérieure qu'à leur partie inférieure.

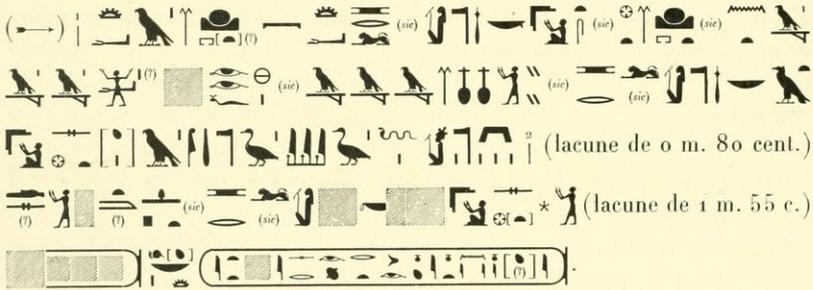
PREMIER TABLEAU (OU SOUBASSEMENT). — Ce tableau mesure 0 m. 92 cent. de hauteur, 0 m. 66 cent. de largeur à son extrémité inférieure et 0 m. 67 cent. à son extrémité supérieure. Il est extrêmement mutilé. Il contient deux dieux Nils orientés (); du premier, on ne voit que les fleurs qu'il apporte et la première ligne de la légende : () []; du second, on ne voit que la tête, et encore n'est-il pas possible de distinguer quelle est sa coiffure.





b. Feuillure de droite (nord) (pl. XX, C).

Cette feuillure se compose également de deux lignes de mêmes dimensions que les précédentes, et presque aussi mutilées :



La porte subit ensuite un ressaut de 0 m. 18 cent. de chaque côté, s'élargit ainsi de 0 m. 36 cent. (elle passe de 1 m. 85 cent. à 2 m. 21 cent.), et conserve cette largeur jusqu'à son arrivée dans la *procella*, c'est-à-dire sur une longueur de 1 m. 10 cent. Les feuillures latérales de cette ouverture ainsi élargie ne semblent pas avoir jamais été décorées.

Du plafond de la porte, il ne reste aucun bloc en place; mais il est certain qu'il portait la décoration ordinaire des plafonds, c'est-à-dire une alternance de bandes transversales portant le vautour ailé ou l'uræus ailé. Des blocs et fragments de blocs ont, du reste, été retrouvés parmi les décombres de cette salle, qui ne laissent aucun doute sur cette décoration; mais ils étaient en trop mauvais état pour qu'on pût songer à les remettre en place.

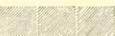
(1) Le signe — est retourné en sens inverse.

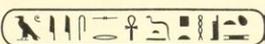
LINTEAU INTÉRIEUR (DANS LA PROCELLA).

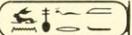
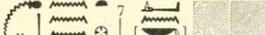
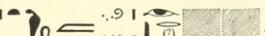
(Pl. XXI, A.)

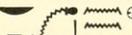
Ce linteau mesure 2 m. 34 cent. de largeur sur 0 m. 95 cent. de hauteur, c'est-à-dire qu'il est de quelques centimètres plus large que la porte elle-même, car cette dernière ne mesure que 2 m. 21 cent. d'ouverture. Il est décoré de deux tableaux d'inégale largeur, celui de droite (sud) mesurant 1 m. 20 cent., et celui de gauche (nord) mesurant 1 m. 14 cent. Les divinités femmes y sont représentées debout, à la différence du linteau extérieur de la même porte, où elles sont assises, aussi bien que les divinités masculines. La moitié inférieure du linteau est détruite.

TABLEAU DE DROITE (sud). — Le roi (←), coiffé du *pschent* B. 12, offre deux vases à lait  à Osiris assis, coiffé du diadème C. 8, et à Isis debout, coiffée de la couronne D. 5 sans uræus.

TITRE DU TABLEAU : (←) ¹     .

LE ROI : (←) ²   ³  
⁴     .

OSIRIS : (→) ⁵    ⁶  
⁸             .

ISIS : (→) ⁹     ¹⁰ (ligne détruite).

Le roi a les chairs rouges, le collier et les bracelets verts. Il est coiffé du *pschent*, dans lequel la couronne du sud est violette, la couronne du nord bleue et *violette* (au lieu de bleue et rouge), et l'uraeus violet. Les deux vases à lait sont violets et rouges (?).

Osiris est décoloré, sauf le collier et les bracelets, qui sont violets. Il est coiffé du diadème *atef* avec cornes, dont les disques sont rouges, la fleur divisée en zones longitudinales alternativement vertes et violettes, les plumes rayées transversalement, mais décolorées.

Isis a les chairs et le visage violets; le collier et les bracelets ont perdu leurs couleurs. Dans la coiffure, le disque est rouge, les cornes noires, le  violet (et bleu?). Le voile est bleu, vert et rouge, la tête de vautour du front est verte. La déesse est vêtue de la longue robe de plumes multicolores, assez effacée.

TABLEAU DE GAUCHE (nord). — Le roi ()¹, coiffé de la couronne du sud B. 6, offre l'encens  à Mandoulis assis, coiffé du diadème C. 9, et à la déesse Ouadjit debout, coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uræus.

TITRE DU TABLEAU : ()¹ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

III. SOUBASSEMENT.

(Pl. XXI, B à XXV.)

Le soubassement de la *procella* mesure 1 m. 50 cent. de hauteur, et 1 m. 75 cent. avec le bandeau horizontal qui le surmonte. Il court tout le tour de la salle, et se décompose en deux sections de décoration identique, mais de longueur inégale, la section nord, à droite de la porte d'entrée mesurant au total 14 m. 93 cent., tandis que la section sud, à gauche de cette même porte, ne mesure que 9 m. 55 cent. La décoration ne diffère pas de celle que nous sommes habitués à trouver sur les soubassements des temples de basse époque; elle consiste en une double procession de figures symboliques qui viennent, à la suite du roi, offrir des présents aux divinités locales du temple : ces présents consistent en fleurs, vases et oiseaux. Au lieu d'un défilé des nomes de l'Égypte, comme dans l'antichambre (voir plus bas), nous voyons ici des personnifications du Nil faisant offrande aux divinités. Mais cette double procession présente un supplément de décoration que l'on ne rencontre pas toujours : en avant de chacune des figures représentant le Nil marche un animal, tantôt une gazelle (ou autre animal de la famille des antilopes), tantôt un bœuf, tantôt une oie  ou une oie  aux ailes ouvertes; le Nil ne se contente donc pas d'offrir aux dieux de Talmis les produits végétaux des champs qu'il fertilise chaque année; il leur présente aussi des animaux. Les Nils sont coiffés tantôt de , tantôt de , tantôt de . Ceux qui sont coiffés de  et de  sont figurés sous forme de femmes, tandis que ceux qui sont coiffés de  sont des hommes.

Tous les Nils ont le corps bleu, la perruque noire, les mains vertes, le collier, les bracelets et la ceinture violets. Parmi les coiffures, les  sont peints en vert, les  ont la partie inférieure (motte de terre d'où sortent les pousses) peinte en violet, les tiges, fleurs et boutons verts; quant aux , ils affectent deux formes légèrement différentes,  et ; les premiers sont complètement verts et unis, les seconds sont rayés en violet, rouge et vert. — Les vases  que portent les Nils sont violets, les tiges fleuries sont vertes, les sceptres  sont violets.

Toutes les lignes de séparation entre les différents registres, tableaux ou textes, sont bleues, ainsi que les ciels — surmontant l'ensemble des scènes d'un

même registre et l'ellipse encadrant les cartouches (comme dans la *cella* décrite précédemment).

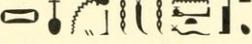
SECTION DE GAUCHE (SUD).

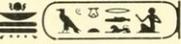
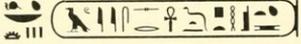
Cette section, moins longue que la section nord, mesure 2 m. 74 cent. sur la paroi ouest + 3 m. 85 cent. sur la paroi sud (où sont percées deux portes larges respectivement de 0 m. 78 cent. et 0 m. 76 cent.) + 2 m. 96 cent. sur la paroi est, soit au total 9 m. 55 cent. La décoration est identique à celle de la section nord; les divinités seules changent, et le nombre des Nils est plus restreint: il y en a neuf seulement (au lieu de seize); avec le roi et les trois divinités devant lesquelles il s'avance, Osiris, Isis et leur fils Harendotès, nous avons donc, en tout, treize personnages.

a. Paroi ouest (pl. XXI, B).

Cette section du soubassement mesure 2 m. 74 cent. de longueur, et contient simplement les trois divinités, Osiris, Isis et Harendotès, le roi, et derrière lui la longue légende verticale concernant le premier Nil.

Le roi (→), coiffé de la couronne du sud B. 6, et suivi des Nils, offre un plateau chargé de pains, , à Osiris coiffé du diadème C. 8, à Isis coiffée du diadème D. 5, et à leur fils Harendotès, hiéracocéphale et coiffé du *pschent* B. 12.

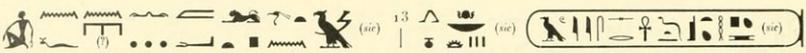
TITRE DU TABLEAU : (→) ¹  (sic)  (l'offrande est adressée à Isis spécialement, bien qu'elle ne soit pas la première déesse représentée).

LE ROI : (→) ²  ³  ⁴ 


OSIRIS : (←) ⁵  ⁶  ⁷  ⁸  (sic) ⁹  (sic) ¹⁰  (sic) ¹¹ 

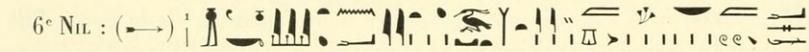
ISIS : (←) ¹²  ¹³  ¹⁴  ¹⁵  (sic) ¹⁶  ¹⁷  ¹⁸ 
¹⁹  ²⁰  (sic) ²¹  (sic).

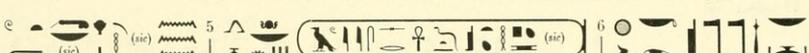
 (devant lui marche un bœuf).

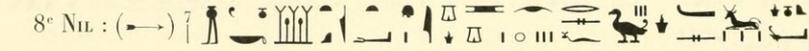
5^e NIL : (\rightarrow) ¹² 
 (devant lui marche une gazelle).

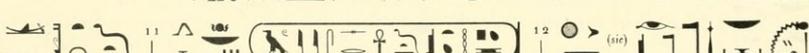
c. *Paroi est* (pl. XXII, B).

Cette section mesure 2 m. 96 cent. de longueur et contient les quatre derniers Nils de la procession (n^{os} 6 à 9 inclus).

6^e NIL : (\rightarrow) ¹ 
 (devant lui marche un bœuf).

7^e NIL : (\rightarrow) ⁴ 
 (devant lui marche une oie .

8^e NIL : (\rightarrow) ⁷ 
 (devant lui marche un bœuf).

9^e NIL : (\rightarrow) ¹⁰ 
 (devant lui marche une gazelle).

(1) Les deux signes  sont en réalité les vases à lait , qui affectent ici une forme peu correcte.

(2) Sur l'original, le signe  est retourné et porte la boucle à droite.

Les Nils n^{os} 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13 et 15 de la procession nord, et n^{os} 1, 3, 5, 7 et 9 de la procession sud, ont sur la tête la plante ; les Nils n^{os} 2, 6, 10 et 14 de la procession nord, et n^{os} 4 et 8 de la procession sud, ont sur la tête le signe , ou ; enfin les Nils n^{os} 4, 8, 12 et 16 de la procession nord, et n^{os} 2 et 6 de la procession sud, ont sur la tête , et portent comme offrandes  avec des plantes (lotus et papyrus) et des oiseaux (oies), tandis que les offrandes portées par les deux autres groupes sont d'une nature différente.

SECTION DE DROITE (NORD).

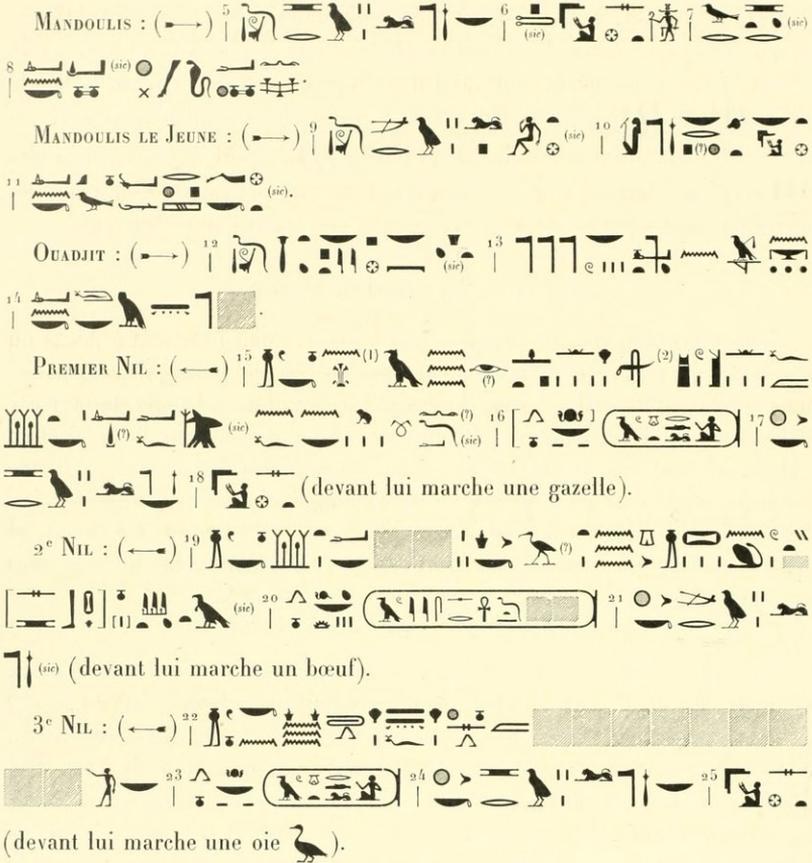
Cette procession commence sur la paroi ouest, immédiatement à droite du montant de la porte conduisant à la *cella*, se continue tout le long de cette paroi, puis sur la paroi nord, et vient finir sur la paroi est, à l'angle de la porte débouchant de l'antichambre; elle mesure 4 m. 58 cent. sur la paroi ouest + 5 m. 55 cent. sur la paroi nord + 4 m. 80 cent. sur la paroi est, soit une longueur totale de 14 m. 93 cent. Elle comprend *vingt* personnages, savoir : trois divinités orientées dans le sens (→), le roi qui leur fait face (←), et seize dieux Nils qui viennent derrière le roi et sont orientés dans le même sens (←) que lui.

a. Paroi ouest (pl. XXIII, A et B).

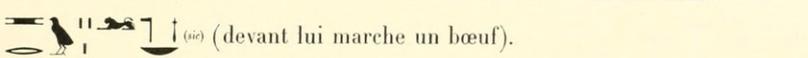
Cette paroi mesure 4 m. 58 cent. de longueur; elle comprend les trois divinités (Mandoulis coiffé du diadème C. 9, Mandoulis le Jeune coiffé du *pschent* B. 12 et portant la longue tresse bouclée, et la déesse Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11, sans uræus), l'empereur Auguste, et trois dieux Nils. L'empereur (←), coiffé de la couronne du nord, B. 11, présente aux divinités un plateau mutilé, sur lequel on voit encore cependant des pains de formes diverses; les Nils apportent des plantes, et chacun un animal différent, à savoir le premier une gazelle, le second un bœuf, le troisième une oie .

TITRE DU TABLEAU : (←) ¹  ^(sic)       (remarquons que l'offrande est adressée par inadvertance du graveur à Isis, et que pourtant aucune des trois divinités qui sont devant le roi ne porte le nom ni les attributs d'Isis).

LE ROI : (←) ²     ³        ⁴      

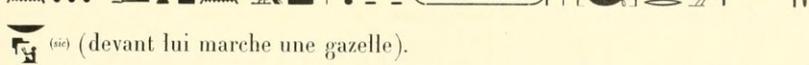




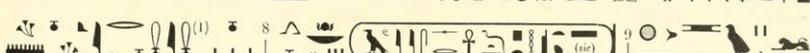

 (devant lui marche un bœuf).

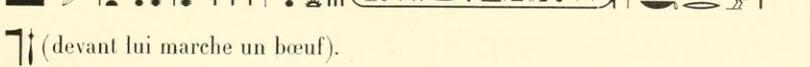
5^e NIL : (←) 

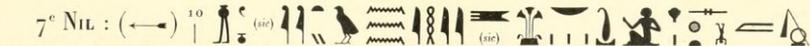



 (devant lui marche une gazelle).

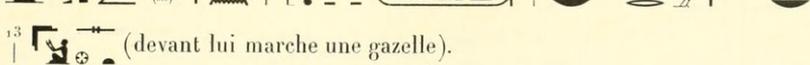
6^e NIL : (←) 

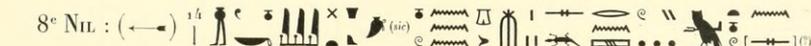



 (devant lui marche un bœuf).

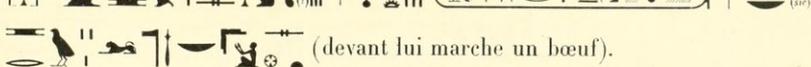
7^e NIL : (←) 

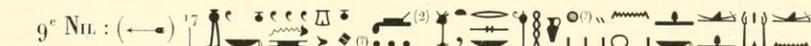



 (devant lui marche une gazelle).

8^e NIL : (←) 




 (devant lui marche un bœuf).

9^e NIL : (←) 



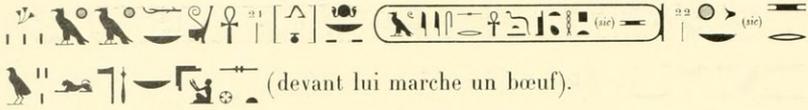

 (devant lui marche une oie aux ailes ouvertes).

10^e NIL : (←) 



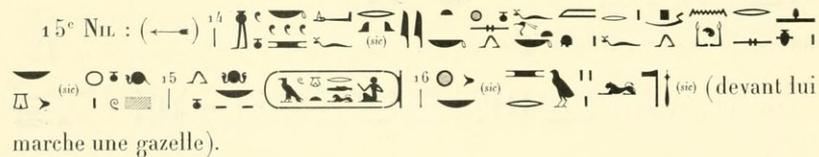
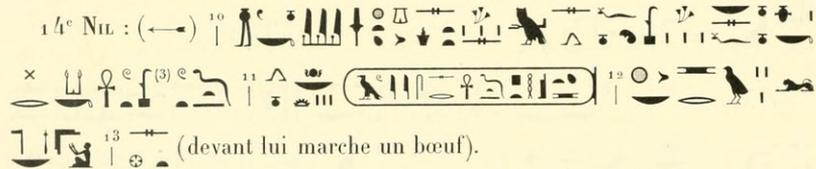
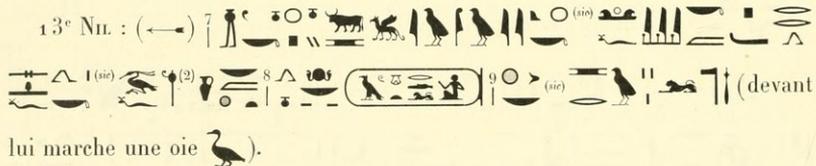
(1) Même remarque que p. 76, note 1.

(2) Le signe  est retourné en sens inverse.



c. *Paroi est* (pl. XXV, A et B).

Cette paroi mesure 4 m. 80 cent. de longueur, et contient les six derniers Nils de la procession (nos 11 à 16 inclus).



(1) Le signe  est retourné en sens inverse. — (2) Le signe  est retourné en sens inverse. — (3) Le signe  est retourné en sens inverse.

Le jupon court est divisé en deux parties, l'avant violet, l'arrière rayé en vert et violet. Le sceptre, la queue et le signe ♀ que le dieu tient à la main sont violets.

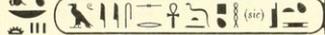
b. *Paroi sud* (pl. XXVI, B et XXVII).

Cette paroi est longue de 5 m. 52 cent., et divisée en trois tableaux, dont deux plus petits que le reste du registre au-dessus de chacune des portes ménagées dans cette paroi, et celui du milieu très grand au contraire. Les deux petits tableaux mesurent, celui de gauche, 1 m. 52 cent. de hauteur sur 1 m. 12 cent. de largeur, celui de droite, 1 m. 52 cent. de hauteur sur 1 m. 07 cent. de largeur; le grand tableau central mesure 1 m. 85 cent. de hauteur sur 3 m. 33 cent. de largeur. Ce dernier compte quatre personnages, tandis que chacun des deux petits tableaux n'en compte que deux.

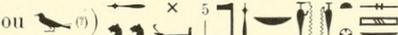
PREMIER TABLEAU (pl. XXVI, B). — Ce tableau est immédiatement au-dessus de la porte conduisant dans le petit réduit obscur, et mesure seulement 1 m. 52 c. de hauteur sur 1 m. 12 cent. de largeur.

Le roi (\rightarrow), sans autre coiffure que le casque A. 3 et l'uraeus, et surmonté du disque solaire ☉ , offre de la main gauche l'encens ⚡ à un dieu masculin à tête de félin et coiffé de la couronne A. 11 : la légende nous apprend que nous avons là le dieu protecteur de la Nubie, *Tetoun*. De la main droite, le roi verse des grains d'encens sur un petit *brasero* dressé devant le dieu.

TITRE DU TABLEAU : Il n'y en a pas.

LE ROI : (\rightarrow) ¹ |  |  | ² |  | ³ | 



TETOUN : (\rightarrow) ⁴ |  | 



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts (?). Le casque A. 3 est bleu, l'uraeus violet, et au-dessus de la tête est un disque rouge flanqué de deux uræus violets (pl. J, n° 2). La ceinture de la poitrine est verte, le justaucorps et la ceinture de la taille sont décolorés. Le roi porte le jupon empesé ordinaire, multicolore. L'autel placé devant lui est bleu, avec *brasero*

Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts. Pour la coiffure, voir pl. J, n° 3. Les six disques sont rouges, les uræus violets, le scarabée bleu et blanc; les fleurs de lotus sur les côtés sont vertes, serties de rouge à leur extrémité supérieure; les deux plumes ont la nervure médiane bleue, et sont rayées transversalement de toutes les couleurs; le bouquet du centre est divisé en zones longitudinales alternativement vertes et violettes; les deux $\epsilon\theta$ du diadème sont rouges, les cornes noires. Le *klaft* est rayé en violet et bleu, l'uræus frontal est violet.

Pour le costume, voir pl. L, n° 2. Le justaucorps est décoloré, la ceinture verte; le jupon est divisé en deux parties, l'avant vert uni, l'arrière rayé en violet et bleu, avec queue pendante violette; les deux parties sont séparées par un étroit bandeau multicolore. Le long manteau, tombant jusqu'aux chevilles, forme sur les deux genoux et entre les jambes des rayures arrondies bleues et violettes; le bas est divisé en bandes verticales bleue, violette, rouge, bleue, verte, bleue, verte, bleue, chaque couleur étant séparée de ses voisines par un filet violet.

Les vases à libations et l'autel sont violets; sur ce dernier, les pains sont rayés les uns en bleu et violet, les autres en vert et violet, le vase α est mi-rouge (haut), mi-bleu (bas), les oies sont décolorées.

Osiris a les chairs et le visage verts, les bracelets violets; le collier et les bretelles sont décolorés. La coiffure est le diadème *atef* à cornes, déjà décrit plusieurs fois. Les deux disques en sont rouges, les cornes noires; le bonnet central est divisé en bandes longitudinales violette, bleue, violette, verte, violette, bleue; les deux plumes latérales ont perdu leurs couleurs. Le voile retombant sur l'épaule est violet, ainsi que l'uræus frontal. Le dieu est vêtu d'un justaucorps violet, d'une ceinture décolorée, et d'un jupon divisé en deux parties, l'avant décoloré (violet?), l'arrière rayé en bleu et violet. La queue, le sceptre et le signe ⚡ sont violets.

Isis a les chairs et le visage violets, le collier, les bracelets, la ceinture verts. Le disque de la coiffure est rouge, les cornes noires, le ⚡ violet et bleu, l'uræus violet. Le voile est rayé en bleu, rouge et vert, la tête de vautour du front est verte; les extrémités du voile, en avant comme en arrière, sont bleues. La déesse est vêtue de la robe de plumes multicolores, avec larges bandes parallèles bleues, rouges, vertes, à la taille; le bord inférieur de cette robe est vert (pl. L, n° 3). Le sceptre est vert, et le haut de la fleur est serti de rouge, le signe ⚡ est violet.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, le collier, les bracelets et bretelles

violet. Le bonnet du sud (dans le *pschent*) est décoloré (violet?), celui du nord est bleu et rouge; la tresse bouclée est décolorée, l'uræus violet, ainsi que le voile retombant sur l'épaule. Le justaucorps est violet, le jupon détruit ou décoloré; la queue et le signe  sont violets.

TROISIÈME TABLEAU (pl. XXVII, B). — Ce tableau est immédiatement au-dessus de la petite porte latérale conduisant à la *cella*, et occupe une position symétrique à celle du premier tableau du même registre; il mesure 1 m. 07 cent. de largeur sur 1 m. 52 cent. de hauteur. Le roi ()¹, coiffé de la simple couronne du sud (B. 6), offre l'encens  à un dieu masculin sans autre coiffure que le casque A. 3. Cette singularité s'explique par ce fait qu'il s'agit ici, non pas véritablement d'un dieu, mais d'un homme divinisé, *Imhotep*, celui que les Grecs ont assimilé à leur Asklépios. Un petit temple lui était spécialement consacré à Philæ, et il n'est pas sans intérêt de le rencontrer figuré ici en compagnie des autres dieux de Philæ. On voit encore quelques grains d'encens s'échappant de l'autre main du roi, ce qui indique qu'il devait y avoir entre le roi et le dieu, comme au premier tableau, un petit *brasero* à brûler l'encens; mais il n'en reste rien, tout le tiers inférieur du tableau étant absolument détruit.

TITRE DU TABLEAU : ()¹  (détruit).

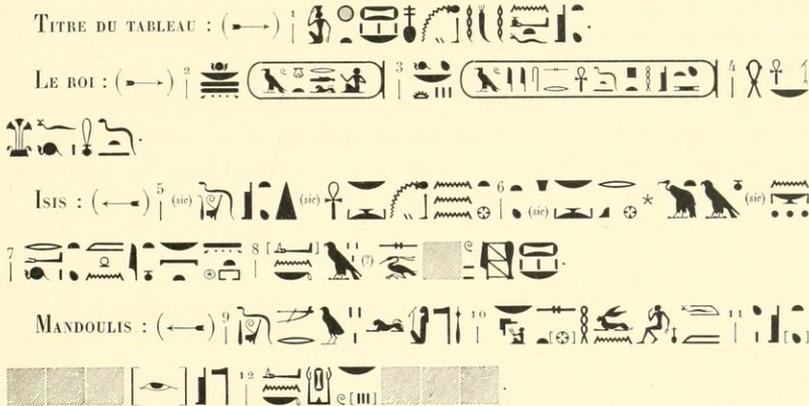
LE ROI : ()²  (sic)  (Détruit)            <

divisé en deux parties, l'avant décoloré (violet?), l'arrière rayé en vert et blanc. Le sceptre et le signe \ddagger sont violets.

c. Paroi ouest (pl. XXVIII, A).

Cette paroi mesure 2 m. 74 cent. de longueur, et ne comporte qu'un seul tableau à chacun des registres.

TABLEAU UNIQUE. — Le roi (\rightarrow), coiffé du diadème C. 5, offre un plateau chargé de pains et de liquides à Isis coiffée de sa couronne spéciale, D. 5, et à Mandoulis, coiffé du diadème B. 5.



Le roi a les chairs et le visage rouges; le collier est composé de plusieurs rangs ornementés, multicolores (vert, rouge, violet). La coiffure est composée du diadème *atef* avec cornes et de la couronne du nord. Tous les disques du diadème sont rouges, le bonnet central est divisé en bandes longitudinales alternativement vertes et violettes; les plumes latérales sont vertes, les uræus violets, les cornes noires. La couronne du nord est bleue (non unie, mais tachetée de petits cercles) et rouge. L'uræus frontal est violet. Le roi est vêtu d'un justaucorps orné de rangées horizontales d'écailles alternativement vertes, bleues, rouges, bleues, vertes, etc., et du jupon empesé ordinaire, où dominent le violet et le bleu; le devant est divisé en zones superposées violettes, rouges, et vertes; l'arrière et l'angle supérieur de droite sont rayés en bleu et violet.

Isis a les chairs et le visage violets; les bracelets semblent avoir été bleus(?);

le collier est composé de plusieurs rangs multicolores. La coiffure est analogue à celle des autres Isis précédemment décrites, avec cette différence toutefois que les cornes de vache paraissent être colorées en bleu, tandis qu'elles sont généralement noires. Le voile est semblable à celui des autres déesses féminines, et les couleurs sont aussi les mêmes (bandes parallèles rouge, bleues et vertes); la tête de vautour sur le front est verte. La déesse est vêtue de la longue robe de plumes, disposées en rangées alternativement rouges, bleues et vertes, tombant jusqu'aux chevilles, et terminée à sa partie inférieure par une lisière bleue et rouge. Le sceptre est bleu, le signe \dagger violet.

Le dieu Mandoulis est tout à fait décoloré.

Derrière Mandoulis est un espace taillé de 0 m. 12 cent. de largeur sur toute la hauteur du tableau; il avait peut-être été préparé pour recevoir une ligne de textes complétant la légende d'Isis (ligne 8 *bis*), mais il ne porte aucune trace de sculpture ni peinture et semble bien être resté vide.

DEUXIÈME REGISTRE.

Ce registre ne comprend que trois tableaux, dont un sur chacune des trois parois est, sud et ouest. Toutes les divinités y sont représentées assises sur des sièges somptueusement décorés. Le registre entier est fort bien conservé, et les couleurs y sont encore très vives.

a. Paroi est (pl. XXVIII, B).

Le roi (\rightarrow), coiffé du diadème C. 10 et tenant dans la main gauche le long bâton droit et la massue \dagger , offre aux deux déesses Isis et Satit le sceptre \dagger ; Isis est coiffée de la couronne D. 3, et Satit de la couronne D. 8. Entre les pieds du roi et le siège d'Isis sont trois rangées horizontales d'offrandes consistant en viande de boucherie : têtes, corps et pattes de bœufs, veaux et gazelles, et des légendes hiéroglyphiques donnent les noms de ces diverses viandes. Enfin, une longue légende de quatre lignes, la première horizontale et les trois autres verticales, explique la scène.



bleu, rouge, vert, comme toujours, mais il y a, en outre, une bande violette inusitée; la tête de vautour du front est verte; les extrémités du voile, à l'avant comme à l'arrière, sont bleues. La déesse est vêtue de la robe de plumes, très soignée dans ses détails et fort bien conservée. Cette robe comprend des bandes à fond uni (bleu), et des bandes rayées, l'une en rouge et violet, l'autre en vert et violet, la troisième en bleu et violet. Ces rayures se continuent sur la jambe pour se terminer aux chevilles.

Le siège a le dossier rouge, le double encadrement violet; un coussin bleu, rouge, bleu, vert, supporte le corps de la déesse. La décoration consiste en rayures brisées horizontales et parallèles, bleu, violet, vert, violet, bleu, violet, vert, violet, bleu, etc. Dans le petit carré de droite, une fleur de lotus bleu, rouge et verte, sur fond rouge cuivre (primitivement violet). Le socle a un encadrement violet, et se divise en trois bandes horizontales superposées :

1° Celle du haut se subdivise en *six* compartiments : le numéro 1 (à gauche) porte un œil  vert sur fond blanc; le numéro 2 porte le groupe  violet sur fond bleu; les numéros 3, 4 et 6 sont analogues au numéro 1; le numéro 5 est analogue au numéro 2.

2° La bande médiane compte treize rectangles multicolores (bleu, rouge, bleu, vert, bleu, rouge, etc.).

3° La bande du bas se divise en trois compartiments décorés de lignes horizontales bleues, vertes et rouges.

La déesse Satit a les chairs et le visage violets; les bracelets et le collier sont décolorés. La coiffure est composée de la couronne du sud (bleue?), insérée entre les deux hautes cornes noires, et munie à sa partie antérieure de la tête de vautour verte. Le costume est semblable à celui d'Isis qui vient d'être décrit, mais beaucoup plus décoloré. Le sceptre est tout entier vert, sans liseré rouge à l'extrémité supérieure de la fleur.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement vert. La décoration consiste en rangées horizontales d'écaillés dessinées au trait violet et colorées intérieurement alternativement en bleu, rouge, bleu, vert, bleu, rouge, etc. Le petit carré de droite contient une rosace violette sur fond vert. Beaucoup des écaillés ont leurs contours décolorés du violet au rouge cuivre. Le socle est encadré de vert, comme le siège, et se divise en deux bandes horizontales superposées :

1° Celle du haut se subdivise en *sept* compartiments : le numéro 1 (à gauche)

porte une rosace verte et violette sur fond bleu; le numéro 2 contient une fleur bleue(?) sur fond rouge; les numéros 3, 5, 7 sont analogues au numéro 1; le numéro 4 porte une fleur violette sur fond vert; le numéro 6 est analogue au numéro 2.

2° La bande du bas comprend dix rectangles verticaux , dont tous les contours extérieurs sont bleus, et dont chacun contient à l'intérieur une ligne violette, une ligne bleue et une ligne verte. D'autres lignes verticales multicolores séparent entre eux ces dix groupes.

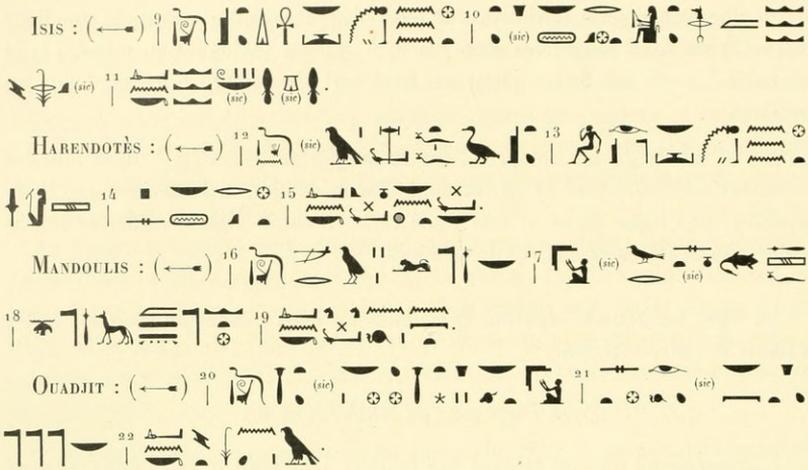
La ligne horizontale séparant entre elles les deux bandes du socle est verte, comme le cadre extérieur.

b. Paroi sud (pl. XXIX, A et B).

Elle comprend un seul tableau sur toute sa longueur, et ce tableau contient six personnages, le roi debout et cinq divinités assises sur des sièges somptueusement décorés.

TABLEAU UNIQUE. — Ce tableau mesure 5 m. 52 cent. de longueur. Le roi ()¹, coiffé de la couronne C. 11, offre le grand encensoir à cinq divinités assises, Osiris coiffé du diadème C. 8, Isis coiffée de son diadème spécial, D. 5, Harendotès, hiérocéphale et coiffé du *pschent* B. 12, Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9, et Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uræus. Le roi fait en même temps une libation sur un autel chargé d'offrandes et placé entre lui et Osiris.

TITRE DU TABLEAU : ()¹ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier, les bracelets et les ceintures verts. Le diadème est d'un type unique dans tout le temple de Kalabehah. La couronne du nord  qui devait supporter ce diadème n'est figurée que par le haut du bonnet  (bleu) et par le  (rouge). Les trois disques du bas, ainsi que les trois autres dont sont coiffés les trois faucons sont peints en rouge. Les trois fleurs sont divisées en bandes longitudinales bleues, violettes et vertes; les deux plumes latérales sont rayées transversalement en rouge, vert et violet; les trois faucons ont la tête et les pattes violettes, les ailes et le corps verts; les deux uræus sont violets, et coiffés chacun d'un disque rouge; les cornes sont noires. Le roi est vêtu du costume ordinaire (jupon empesé ornémenté et multicolore, et justaucorps uni).

L'encensoir est vert; la main, le disque et la moitié supérieure du personnage qui y est figuré sont rouges. L'autel a les pieds bleu, le corps vert, le plateau supérieur violet. Les pains sont rayés en violet et bleu. Le vase à encens  est tout entier violet.

Osiris a les chairs et le visage bleus; les bracelets sont décolorés, le collier est formé de plusieurs rangs multicolores. Le diadème *atef* a le bonnet central divisé en cinq zones longitudinales (bleu au milieu, violet et vert de chaque côté); les plumes latérales sont vertes, et séparées du bonnet central par un filet violet. Les disques sont rouges, et les cornes paraissent également avoir été rouges, contrairement à l'usage courant qui les représente en noir. Le dieu est

vêtu d'un justaucorps orné d'écaillés en rangées horizontales rouges, bleues, vertes, bleues, etc., d'une ceinture rouge et violette, et d'un jupon rayé en vert et violet.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet. La décoration consiste en rangées horizontales d'écaillés bleues, rouges, bleues, vertes, etc., le petit carré de droite contient une rosace (?) décolorée sur fond rouge. Le socle est encadré de violet, et divisé en six compartiments décorés de lignes verticales bleues, violettes et vertes, et séparés entre eux par deux lignes verticales rouges.

Isis est décolorée, sauf le socle du siège; sur le talon de la déesse, on voit une tache jaune cuivre, qui permet d'affirmer avec presque certitude qu'elle était peinte en violet. Le socle du siège est assez compliqué. Il est divisé en quatre bandes superposées :

1° La bande du haut se subdivise en sept compartiments : le numéro 1 (à gauche) contient un œil  blanc sur fond vert; de même les numéros 3, 5 et 7; le numéro 2 porte une fleur verte sur fond rouge; de même le numéro 6 (mais la fleur semble avoir été bleue, non verte); le numéro 4 contient une rosace verte et violette sur fond bleu.

2° La seconde bande consiste en sept  juxtaposés (bleu, vert(?), rouge, violet(?), rouge, vert(?), bleu); l'espace compris entre deux  voisins est violet.

3° La troisième bande compte treize rectangles alternativement bleus, rouges, bleus, verts, etc.

4° La bande du bas se divise en trois compartiments décorés de lignes horizontales bleues, rouges et vertes.

Harendotès, à tête de faucon, a les chairs et le visage bleus; les bracelets sont violets, le collier est composé de plusieurs rangs multicolores. Il est coiffé du *pschent*, dans lequel la couronne du sud est décolorée (violette?), la couronne du nord bleue et rouge, l'uræus violet. Il est vêtu d'un justaucorps à quatre rangées d'écaillés horizontales, bleue, rouge, bleue, verte, d'une ceinture violette, d'un jupon rayé en vert et violet.

Le dossier du siège et le double encadrement sont décolorés; la décoration consiste en rangées horizontales d'écaillés bleues, rouges, bleues, vertes; le petit carré de droite contient une rosace bleue et violette sur fond décoloré. Le socle est encadré de violet, et comprend sept rectangles emboîtés les uns dans

les autres : le plus grand est vert, puis vient un rectangle violet (?), puis un bleu, un violet, un vert, un violet (?) et enfin un bleu (le plus petit); à l'intérieur de celui-ci, une ligne horizontale violette.

Mandoulis a les chairs est le visage verts; les bracelets, le collier et les bretelles sont décolorés. Sur une perruque bleue, fixée par un bandeau violet, repose le diadème spécial à Mandoulis déjà souvent décrit : six disques rouges, trois fleurs peintes en violet, bleu, violet, vert (le centre), violet, bleu, violet, deux plumes unies vertes, deux uræus violets coiffés de disques rouges, deux cornes noires. Le dieu est vêtu d'un justaucorps uni violet et d'un jupon rayé en bleu et violet.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet; la décoration consiste en sept rangées horizontales de rayures bleues, rouges, bleues, vertes, etc. Le petit carré de droite contient une fleur bleue et verte sur fond décoloré. Le socle est analogue à celui du siège d'Isis précédemment décrit, mais beaucoup plus décoloré, et portant des rosaces au lieu de fleurs.

Oudjît a les chairs et le visage violets, le collier et les bracelets bleus. La couronne du nord est bleue et rouge, sans uræus. Le costume est la longue robe, portant de larges bandes parallèles bleues, vertes, rouges, sans traces de violet.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement vert. La décoration consiste en lignes brisées horizontales et parallèles alternativement bleues, rouges, vertes, bleues, rouges, bleues, rouges, bleues, vertes, bleues, rouges. Le petit carré de droite contient une rosace bleue et violette sur fond décoloré. Le socle est encadré de vert, et décoré de quatre fleurs de lotus bleues, rouges et vertes, reliées par des tiges violettes à l'extrémité desquelles sont des boutons bleus et verts non épanouis.

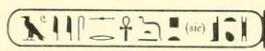
c. Paroi ouest (pl. XXX, A).

Cette paroi est décorée, comme au premier registre, d'un seul tableau large de 2 m. 74 cent. Elle est coupée par une fenêtre haute de 1 m. 02 cent. et large de 0 m. 80 cent., qui commence immédiatement en-dessous du plafond.

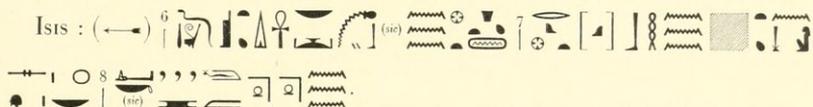
TABLEAU UNIQUE. — Le roi (→), coiffé de la couronne du sud B. 6, verse le contenu de deux vases  sur un autel chargé de pains et de fleurs dressé devant Osiris assis, vêtu de son long manteau tacheté blanc et rouge, et muni de tous ses attributs ordinaires (sceptre et fouet), et devant Isis coiffée du diadème D. 5 et également assise. La coiffure d'Osiris est le diadème C. 8. Une fenêtre

qui occupe dans le tableau une surface de 0 m. 80 cent. de largeur sur 0 m. 32 cent. de hauteur a obligé le décorateur à ne tracer qu'un seul des deux cartouches du roi et à le disposer horizontalement.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  (sic)
 (7)

LE ROI : (→) ² |  (sic) | ³ (sic)  (le signe  a été omis en tête de cette ligne).

OSIRIS : (←) ⁴ | 

ISIS : (←) ⁶ |  (sic) 

Le roi a les chairs et le visage rouges; les bracelets sont décolorés, le collier est formé de plusieurs rangs multicolores. La couronne du sud et l'uraeus sont violets. Le justaucorps est orné de rangées horizontales d'écailles bleues, rouges, bleues, vertes, etc. Le jupon empesé est analogue à celui des autres rois, mais avec plus de vert et moins de violet. Le roi porte, en outre, le long manteau descendant jusqu'aux chevilles, orné de larges rayures multicolores, avec prédominance de vert et de rouge.

L'autel semble avoir été vert (?), les deux vases  sont violets.

Osiris porte le même costume que sur la paroi est, premier registre, mais il est ici figuré assis : ce costume est le grand manteau violet, rouge et blanc, décrit et représenté plus haut. Les chairs et le visage étaient bleus (ou verts?). Le diadème *atef* est très décoloré; on voit seulement que les disques solaires étaient rouges, et que les plumes latérales étaient rayées transversalement.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement vert avec des traits noirs de temps à autre. La décoration consiste en quinze rangées d'écailles bleues, rouges, bleues, vertes, etc. Le carré de droite contient le groupe  peint en bleu (?) sur fond rouge. Le socle est encadré de vert, et décoré de losanges pointillés rouges, bleus et verts.

Isis a les chairs et les visages violets. La coiffure est la même que celle des Isis précédemment décrites, mais sans uræus (disque rouge, cornes noires, 

décoloré); le voile est identique à celui des autres déesses, et devait être peint aux mêmes couleurs, mais il est très décoloré. De même la robe de plumes a perdu toute trace de couleur.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet; la décoration consistait en lignes pointillées multicolores obliquement tracées et se coupant perpendiculairement, de façon à former par leur intersection une série de losanges; les lignes rouges seules ont subsisté. Le carré de droite porte une fleur de lotus verte, bleue et rouge, sur fond décoloré. Le socle, encadré de violet, est assez compliqué; il se divise en quatre rangées superposées décorées de façon différente :

1° La rangée supérieure se subdivise en sept compartiments : les numéros 1, 3, 5 et 7 portent une rosace violette sur fond bleu; les numéros 2 et 6 ont une rosace blanche sur fond rouge; le numéro 4, assez effacé, semble avoir contenu une fleur (ou un œil ) sur fond vert.

2° La seconde rangée compte sept  juxtaposés, rouge(?), bleu, vert(?), bleu(?), rouge(?), bleu, vert(?). Le dessous est violet, ainsi que l'intervalle compris entre deux .

3° La troisième rangée compte seize(?) rectangles bleus et rouges.

4° La rangée inférieure se divise en trois compartiments décorés de lignes horizontales parallèles rouges et bleues.

VI. SECTION DE DROITE (NORD).

(Pl. XXXI-XXXVII, A.)

PREMIER REGISTRE.

Ce registre mesure 1 m. 85 cent. de hauteur, et contient six tableaux, dont deux sur la paroi est, deux sur la paroi nord, et deux sur la paroi ouest. Toutes les figures y sont représentées debout.

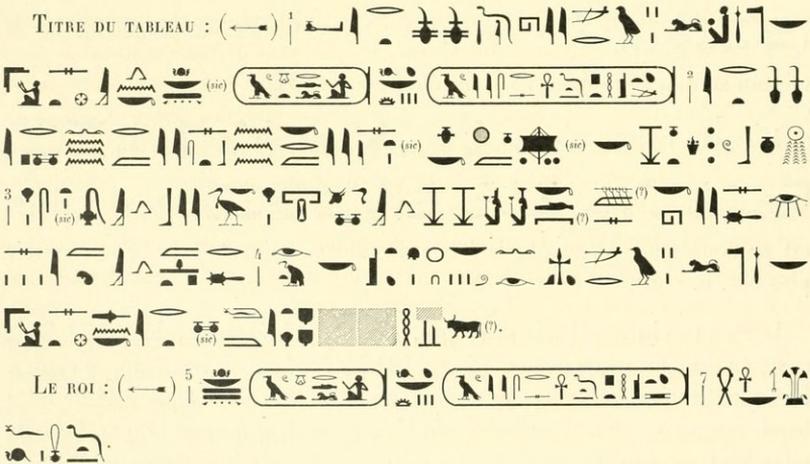
a. *Paroi est* (pl. XXXI, A et B).

Cette paroi mesure 4 m. 80 cent. de longueur, et se divise en deux tableaux presque égaux : le premier a, en effet, 2 m. 44 cent. de largeur, le second 2 m. 36 cent. On voit sur chacun d'eux la représentation d'une divinité assez

de gauche orné de rayures arrondies violettes, avant composé de bandes divergentes divisées en zones bleues, violettes, rouges et vertes; le devant est divisé en zones violettes, bleues et vertes, et n'a pas d'uraeus à son extrémité inférieure. La queue est violette, la ceinture rouge, bleue et blanche(?). Les vases à vin sont divisés en deux parties π , rouge en haut, bleue(?) en bas.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, le collier et les bracelets violets. Le bonnet de la coiffure paraît avoir été blanc, les plumes sont vertes; la perruque est bleu-noir, le bandeau frontal et l'uraeus sont violets. Le dieu est nu jusqu'à la ceinture, et vêtu d'une ceinture rouge, bleue et verte, d'un jupon mi-partie violet uni (avant), mi-partie rayé en vert sur fond blanc (arrière), et d'une queue violette. Le sceptre est violet.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XXXII, B). — Le roi ($\leftarrow\rightarrow$), coiffé du diadème C. 10, verse un liquide (lait ou vin?) sur un autel chargé de pains, vases et volatiles, devant Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9, et Mandoulis le Jeune, coiffé de la couronne B. 5. Le vase dont se sert le roi est un vase à libations en bronze, d'une forme voisine de ⁽¹⁾, et deux vases pareils sont figurés de chaque côté de l'autel chargé d'offrandes, celui de droite intact, celui de gauche détruit dans sa partie supérieure. Devant le roi sont tracées quatre longues lignes verticales d'héroglyphes occupant toute la hauteur du tableau et servant d'explication à la scène.



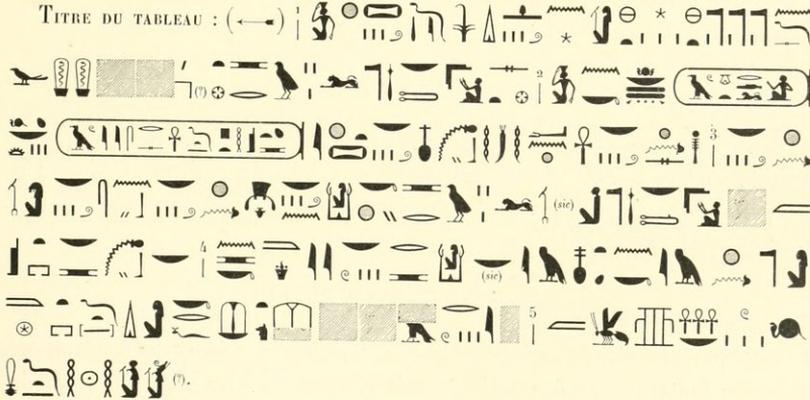
(1) Les deux oreillettes du vase sont beaucoup plus longues, et le fond est plat, non pointu.

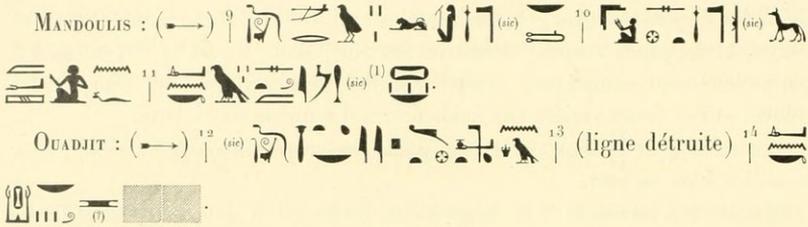
d'écaillés disposées en rangées horizontales multicolores, d'une ceinture verte et rouge, et du jupon empesé ordinaire des rois, dans lequel le devant est particulièrement compliqué, comportant des carreaux noirs et blancs, des rosaces et des fleurs variées sur fonds divers. La queue est violette.

Les vases  et  sont violets, les pains sont rayés en rouge ou violet, avec le milieu bleu ou vert.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, les bracelets violets, le collier formé de plusieurs rangs parallèles multicolores. Dans le *pschent*, le bonnet du sud paraît avoir été blanc; celui du nord est bleu tacheté de rouge, et le ϱ est rouge. La tresse bouclée est noire, le voile et l'uraeus sont violets. Le dieu est vêtu d'un justaucorps formé d'écaillés uniquement rouges sur fond blanc, d'une ceinture verte et rouge, et d'un jupon mi-partie écailles rouges (avant), mi-partie rayures vertes sur fond blanc (arrière). La queue et le signe ϕ sont violets.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XXXIII, B). — Le roi (\leftarrow), coiffé du diadème C. 4, présente à Mandoulis, coiffé de sa couronne spéciale C. 9, et à la déesse Ouadjit, coiffée de la couronne du nord B. 11, sans uræus, un plateau chargé de pains et vases; devant lui, quatre longues lignes verticales (\leftarrow) occupent toute la hauteur du registre, et sont suivies d'une cinquième un peu plus courte.





Mandoulis a les chairs et le visage bleus; le collier et les bracelets sont décolorés, les bretelles sont violettes. Il est coiffé du bonnet du sud (violet) flanqué des deux plumes latérales (vertes). La perruque est bleu-noir, le bandeau frontal et l'uraeus sont violets. Le dieu est vêtu d'un justaucorps vert et d'un jupon rayé en vert et violet; la queue, le sceptre et le signe ♀ sont violets.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet; la décoration consiste en rangées horizontales d'écaillés alternativement bleues, rouges, bleues, vertes, etc.; dans le petit carré de gauche est une fleur bleue, verte et rouge sur fond décoloré. Le socle est encadré de violet, et se divise en trois rangées superposées diversement ornées :

1° La rangée du haut se divise en sept compartiments : le numéro 1 (à gauche) et le numéro 7 portent une rosace verte sur fond bleu; les numéros 2 et 6 ont une fleur bleue sur fond rouge; les numéros 3 et 5 ont une rosace violette sur fond bleu; le numéro 4 a une fleur violette(?) sur fond vert.

2° La rangée médiane se divise en neuf rectangles multicolores : bleu, vert, rouge, blanc.

3° La rangée du bas se divise en trois compartiments ornés de lignes horizontales vertes et rouges.

Amon, à tête de bélier, a les chairs et le visage verts. Il est coiffé du diadème *atef* (avec cornes), dans lequel le bonnet est vert, rouge, vert (trois bandes longitudinales), les plumes violettes, le disque rouge, les cornes noires. Il porte un *klaft* rayé en violet et bleu; il est nu jusqu'à la ceinture et porte un jupon rayé en bleu et blanc.

La décoration du siège est analogue à celle du siège de Thoth décrit au tableau précédent. Le socle se divise en trois registres superposés :

1° Registre du haut : sept compartiments alternativement verts et rouges, avec rosaces de ton différent.

2° Registre du milieu : sept  bleus, blancs(?) et rouges.

3° Registre du bas : trois compartiments ornés chacun de trois lignes horizontales, bleues et rouges.

b. *Paroi nord* (pl. XXXV, A et B, et XXXVI, A).

Cette paroi est coupée en son milieu par une fenêtre haute de 1 m. 38 cent.

décoration consiste en lignes verticales parallèles, divisées en plusieurs zones de couleur différente du haut jusqu'au bas : bleues, rouges, bleues, vertes, etc. Le petit carré de gauche portait un dessin violet sur fond bleu (ou bleu sur fond violet), aujourd'hui complètement effacé. Le socle, encadré de violet, est décoré de rectangles emboîtés les uns dans les autres : le plus grand (après le cadre extérieur) est blanc(?), puis vient un violet, un vert, un bleu, un rouge, et tout à fait à l'intérieur trois lignes violettes horizontales.

La déesse Satit a les chairs et le visage violets, le collier et les bracelets verts. Le bonnet de la coiffure est rouge, les cornes et l'uraeus sont violets. Elle est vêtue d'une longue robe collante formée de plumes multicolores; sur les jambes apparaissent très nettement des rayures, et sur le corps de larges bandes parallèles bleues, rouges et vertes.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement vert; la décoration consiste en lignes brisées horizontalement disposées et parallèles, tour à tour violette, bleue, violette, verte, bleue, violette, verte, bleue et violette. Le petit carré de gauche porte le symbole  en blanc sur fond rouge. Le socle est décoré de quatre fleurs de lotus, dont deux à calice vert et corolle bleue, deux à calice bleu et corolle verte. Les fleurs sont réunies entre elles par des tiges violettes terminées par des boutons encore fermés, bleus et verts. Toute cette décoration est du reste, très effacée, et on la devine plutôt qu'on ne la voit.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XXXV, B). — Le dieu Mandoulis ()¹, coiffé de la couronne C. 9, est assis sur un bouton de lotus épanoui sortant d'un bassin ; il est absolument nu, porte la main gauche à sa bouche, et tient de la main droite le fouet , attribut d'Osiris; sur ses épaules pend la tresse bouclée que portent toujours les enfants. De chaque côté de cette image deux lignes verticales d'hieroglyphes en occupent toute la hauteur :



Le dieu Mandoulis a les chairs violettes, et son collier est vert; il est absolument nu. Dans le diadème, les six disques sont rouges, les fleurs sont : la première verte, celle du milieu bleue, la troisième verte; les plumes latérales sont décolorées, les uræus sont violets et coiffés de disques rouges, les cornes sont noires.

Amon de Napata a les chairs et le visage verts, le collier et les bracelets violets. Les hautes plumes de la coiffure sont divisées en zones bleues, rouges, bleues, vertes, etc., le disque est rouge. Le casque sur lequel repose cette coiffure est bleu, le Γ retombant en arrière du dieu est rouge. Le justaucorps est décoloré, les deux ceintures sont peintes en bleu, vert, bleu, rouge, etc.; le jupon est rayé en bleu et violet; le sceptre et le signe \ddagger sont violets.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement bleu; la décoration consiste en rangées horizontales d'écailles bleues, rouges, bleues, vertes. Le petit carré de gauche contient une fleur blanche et rouge sur fond vert. Le socle sans encadrement de couleur spéciale, est composé de trois rangées horizontales superposées :

1° Celle du haut est divisée en sept compartiments bleus, verts, bleus, rouges, etc., ornés de rosaces multicolores à ton différent de celui du fond.

2° Celle du milieu est divisée en douze compartiments verts, bleus, rouges, bleus, etc., ornés de fleurs de couleur différente.

3° Celle du bas est divisée en trois compartiments ornés de bandes horizontales bleues et rouges.

Amon de Primis, à tête de bélier, a les chairs et le visage bleus, le collier et les bracelets rouges. Le diadème *atef* (avec cornes) se compose : du bonnet, rouge, vert, rouge, vert (quatre bandes longitudinales); des plumes latérales, vertes; de deux disques, rouges; de deux uræus violets coiffés de disques rouges; de deux cornes noires. Le *klaft* est rayé en bleu et blanc. Le justaucorps est orné d'écailles disposées en rangées horizontales bleues, rouges, bleues, vertes, etc.; les ceintures sont peintes en bleu, vert, bleu, rouge; le jupon est rayé en violet et vert.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet; la décoration consiste en lignes verticales parallèles, divisées suivant leur hauteur en petites zones de couleurs différentes, tour à tour bleues, rouges, bleues, vertes, etc., en commençant par le haut. Le petit carré de gauche porte une rosace à quatre branches \clubsuit , violette sur fond bleu. Le socle, sans encadrement de couleur spéciale, se divise en quatre bandes superposées :

1° La bande du haut est elle-même subdivisée en sept compartiments alternativement verts et rouges, ornés de rosaces de couleur différente;

2° La seconde bande comprend huit \smile juxtaposés, alternativement violets et rouges;

Mandoulis le Jeune a les chairs et le visage verts, les bracelets bleus; le collier, très ornementé, est composé, comme celui du dieu, de plusieurs rangs rouges et bleus. Dans le diadème, les six disques sont rouges, les trois fleurs sont divisées en trois bandes longitudinales (celle du milieu rouge, les deux latérales vertes). Les deux plumes latérales sont rayées transversalement en rouge, bleu, vert, bleu, rouge, etc. Les deux uræus sont violets, coiffés de disques rouges, les cornes sont noires, la perruque bleue, le bandeau et l'uræus frontaux violets.

Le dieu est vêtu d'un justaucorps orné de plusieurs rangées horizontales d'écailles, alternativement bleues, rouges, bleues, vertes, etc. La ceinture est peinte en vert, bleu, rouge, le jupon rayé en bleu et violet, la queue violette.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet. La décoration consiste en rangées horizontales d'écailles, tour à tour bleues, rouges, bleues, vertes, etc. Dans le petit carré de gauche est une fleur de lotus aux contours violets, et colorée en blanc, bleu et rouge, sur fond vert. Le socle, encadré de bleu, se divise en trois rangées superposées, diversement ornées :

1° La rangée du haut se subdivise en sept compartiments : les numéros 1 (à gauche), 3, 5, 7, portent un œil  bleu et blanc (pupille noire) sur fond vert; les numéros 2 et 6 ont une rosace bleue sur fond rouge; le numéro 4 porte une fleur de lotus bleue sur fond rouge.

2° La rangée du milieu compte sept  juxtaposés, alternativement bleus, blancs (?) et rouges.

3° La rangée du bas se divise en trois compartiments ornés chacun de trois lignes horizontales rouges et violettes.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XXXVII, A). — La présence de la fenêtre a obligé le décorateur à supprimer les signes  (au-dessus du cartouche-prénom du roi, et à raccourcir la ligne 5. Le roi () coiffé de la couronne du nord B. 11, offre d'une main le grand encensoir et le brûle-parfums , tandis que de l'autre main il verse le contenu d'un vase  sur un autel chargé d'offrandes, identique à celui du tableau précédent, et dressé devant Mandoulis coiffé du diadème B. 7 sur A. 4, et la déesse Ouadjit, coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uræus, tous deux assis.

TITRE DU TABLEAU : () |        (cette légende est écrite

collier est composé de plusieurs rangs multicolores. La couronne du nord (sans uræus) est bleue et rouge. La déesse est vêtue du costume de plumes bleues, rouges, bleues, vertes, etc.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement bleu. La décoration consiste en lignes pointillées multicolores se coupant de façon à former des losanges; elle est fort effacée. Le petit carré de gauche contient le groupe  vert sur fond rouge. Le socle, encadré de violet, est divisé en trois registres superposés :

1° Celui du haut se subdivise en sept compartiments portant, sans doute, des rosaces, mais très endommagés;

2° Celui du milieu se subdivise en douze compartiments bleus, rouges, etc., ayant probablement porté des fleurs; il ne reste rien de visible;

3° Celui du bas se divise en trois compartiments, ornés chacun de trois lignes horizontales bleues et rouges.

Tout l'ensemble de ce siège est extrêmement mutilé et décoloré.

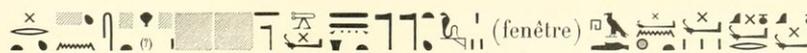
VII. INSCRIPTION DU BANDEAU DE LA FRISE.

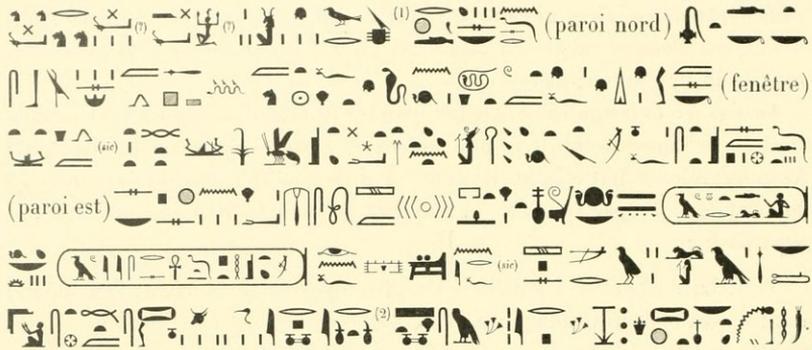
Ce bandeau occupe une hauteur constante de 0 m. 16 cent., et court tout autour de la salle à 0 m. 50 cent. en dessous du niveau du plafond. Il comporte une double inscription commençant au-dessus de la corniche de la porte conduisant à la *cella*, sur la paroi ouest. Chacune des parties composant cette double inscription est tracée dans un sens opposé, celle du nord dans le sens (→), celle du sud dans le sens (←) : (→)  (←), et toutes deux vont se terminer au milieu du linteau de la porte venant de l'antichambre.

SECTION NORD (DROITE).

(Pl. XXXV, XXXVI, XXXVII A.)

Cette inscription occupe toute la moitié nord de la paroi ouest, toute la paroi nord, et toute la moitié nord de la paroi est; elle est coupée en deux endroits par les fenêtres percées dans les parois ouest et nord :

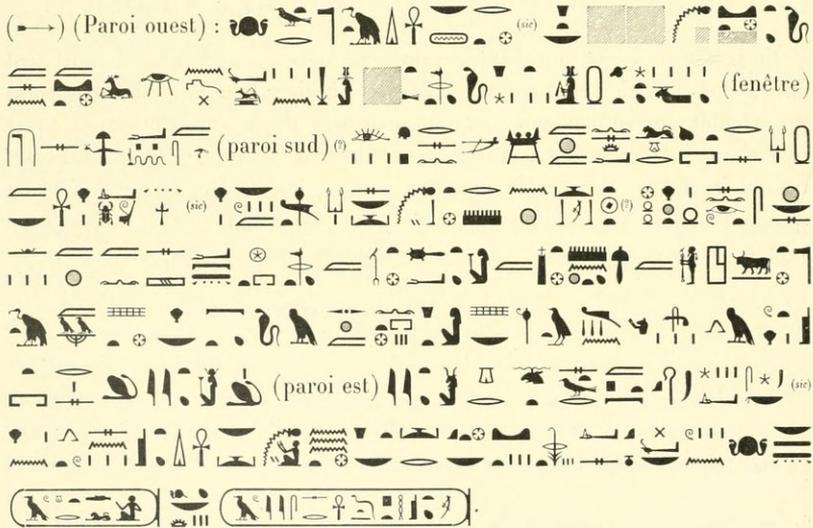
(←) (Paroi ouest) :  (fenêtre) 



SECTION SUD (GAUCHE).

(Pl. XXVIII B, XXIX, XXX.)

Cette inscription occupe toute la moitié sud de la paroi ouest (sauf l'espace où est percée la fenêtre), puis toute la paroi sud, et se termine au milieu de la paroi est, au-dessus de la porte venant de l'antichambre.



(1) Le signe ● a une forme un peu différente.

(2) Sur l'original les deux vases ☪ sont affrontés.

VIII. FRISE.

Au-dessus de la bande horizontale portant cette double inscription, la salle est décorée d'une frise haute de 0 m. 47 cent., constituée par les deux cartouches de l'empereur Auguste et trois signes  alternant. Les cartouches mesurent 0 m. 29 cent. de hauteur, 0 m. 35 cent. avec le  (contours rouges, intérieur du  vert) qui est en dessous, et 0 m. 47 cent. avec le  (disque rouge, plumes vertes ou bleues) qui les surmonte; chacun d'eux mesure 0 m. 12 cent. de largeur, et chaque groupe de deux a 0 m. 25 cent. de largeur. Les trois  qui séparent chaque groupe de deux cartouches ont 0 m. 32 cent. de largeur à eux trois, et 0 m. 47 cent. de hauteur. Celui du milieu, dans chaque groupe, est toujours violet, les deux autres sont alternativement verts, dans un groupe, bleus dans le suivant, etc. Tous les disques et  des  sont rouges, tous les pieds  en sont verts.

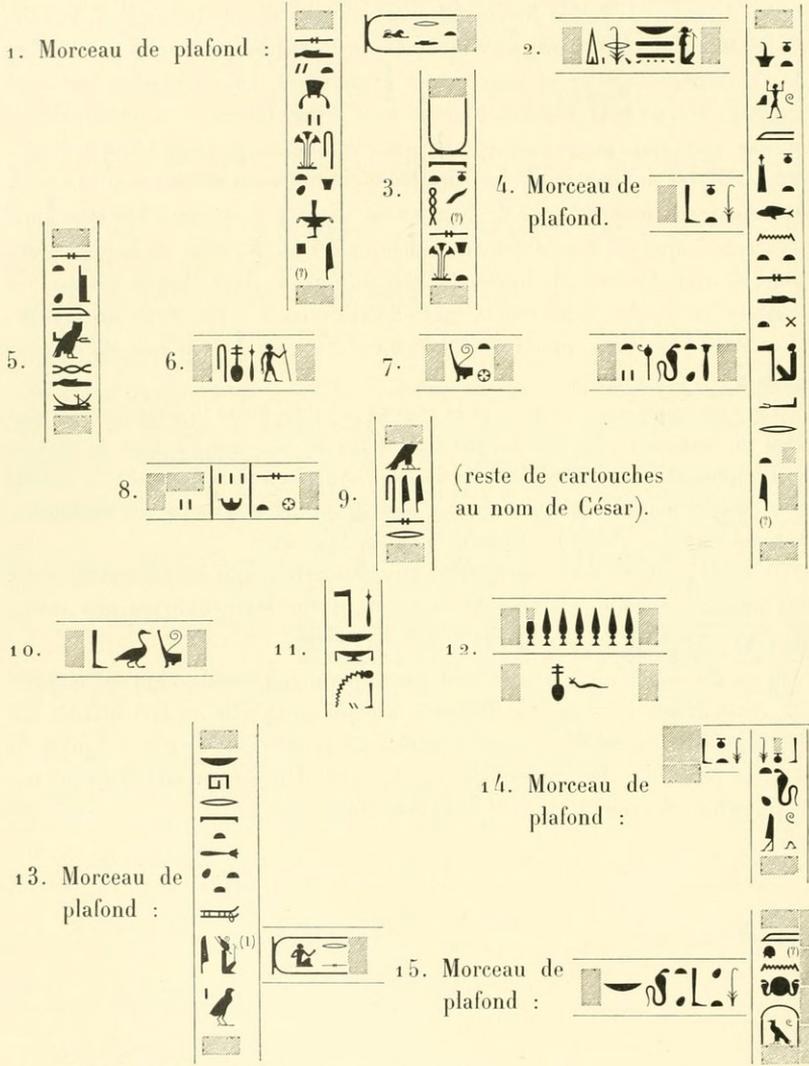
Les cartouches sont écrits dans le sens ( ) dans toute la section correspondant au bandeau nord de la frise, et dans le sens ( ) dans la section correspondant au bandeau sud de la frise. Au point de départ de la double série, au milieu de la paroi ouest, on a, dans le même groupe, un cartouche-prénom écrit () et un cartouche-nom écrit (.

Il serait inutile de transcrire tous ces cartouches, qui ne présentent entre eux aucune variante, et qui sont tous conçus sur les deux types que voici :



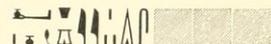
Il y a dix-neuf cartouches en tout sur la paroi sud, trente-cinq sur la paroi est, dix-huit sur la paroi sud. Quant à la paroi ouest, elle est fort mutilée au-dessus de la corniche de la porte conduisant à la *cella*, et sur une longueur de 2 m. 50 cent. cette décoration de cartouches a été détruite; on en voit encore 22, et il a dû y en avoir 30 (soit 8 dans la lacune).

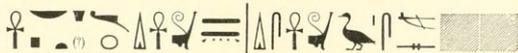
IX. DIX-NEUF BLOCS TROUVÉS
DANS LES DÉCOMBRES DE LA PROCELLA.



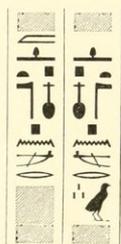
(1) Le personnage est coiffé de la couronne , non du *pschent*.

16.  17. Morceau de plafond, représentant les vautours aux ailes éployées, coiffés alternativement de la couronne  et de la couronne ; deux lignes horizontales de texte ont subsisté en partie :

1° (→) 

2° (→)  (il s'agit ici de la déesse Ouadjit de Bouto).

18 et 19. Deux blocs se raccordant, et formant le milieu d'une paroi :



Les fragments de plafond ont encore conservé des traces nombreuses de couleurs.

Il n'est pas certain que tous ces blocs appartiennent à la *procella*, dans les décombres de laquelle ils ont été recueillis.

CHAPITRE III.

ANTICHAMBRE.

(Pl. XXXVIII-LX.)

I. DESCRIPTION GÉNÉRALE.

Cette salle présente, dès le premier coup d'œil, un aspect tout différent de celui des deux salles précédentes. Elle n'a pas, en effet, conservé comme ces dernières, les couleurs encore assez vives de ses personnages et de ses hiéroglyphes, et d'autre part, elle est restée en grande partie inachevée dans sa décoration; non seulement beaucoup de textes, principalement sur les parois nord et sud, n'ont pas été sculptés et sont simplement tracés à la peinture rouge, mais d'autres n'ont même pas été peints, et quelques figures de dieux ou de rois sont restées ébauchées et inachevées. L'aspect général de cette salle, lorsqu'on a visité les deux précédentes (*cella* et *procella*) est gris et uniforme.

Cette salle mesure 10 mètres de longueur dans le sens nord-sud et 5 m. 78 c. de largeur dans le sens est-ouest; sa hauteur est de 7 m. 22 cent. Le plafond en est presque complètement détruit. Elle était éclairée, outre le jour venant de la porte centrale, par deux petites fenêtres percées au sommet de la paroi ouest, de chaque côté de la porte conduisant à la *procella*.

La paroi sud de la salle est ouverte en deux endroits, près de l'angle est et près de l'angle ouest. Cette première porte, large de 0 m. 92 cent. et haute de deux mètres, conduit à un escalier qui monte le long de la paroi sud de l'antichambre et de la *procella*, derrière cette paroi, et vient déboucher sur le toit, à la limite de la *procella* et de la *cella*. La seconde porte, large de 0 m. 65 cent. et haute de deux mètres également, est celle d'un petit réduit obscur ménagé sous l'escalier précédemment cité.

Comme dans les autres salles, les deux portes centrales, l'une venant du *pronaos*, l'autre conduisant à la *procella*, ne sont pas percées au milieu des deux parois est et ouest, mais beaucoup plus près de l'angle sud que de l'angle nord. Ainsi la section nord de la paroi est mesure 3 m. 80 cent. de longueur, tandis que la section sud de la même paroi ne mesure que 2 mètres; la section nord de la paroi ouest mesure 4 m. 30 cent., tandis que la section sud de la même paroi ne mesure que 2 m. 48 cent.

La décoration de l'antichambre comprend un registre de plus (mais il est inachevé) que celle des salles *cella* et *procella*. On y distingue donc sept parties superposées :

1° Un soubassement composé d'une double procession des nomes de l'Égypte apportant leurs produits aux divinités du temple.

2° Une bande horizontale contenant une double inscription; c'est le bandeau du soubassement.

3° Un premier registre de tableaux divers.

4° Un second registre.

5° Un troisième registre.

6° Une bande horizontale contenant une double inscription; c'est le bandeau de la frise.

7° Une frise composée des motifs ordinaires de décoration : cartouches, faucons, signes *khakerou*.

II. PORTE CENTRALE.

(Pl. XXXVIII-XLII.)

FAÇADE EXTÉRIEURE.

(Pl. XXXVIII, A.)

Du pronaos on passe dans l'antichambre au moyen d'une porte mesurant 5 m. 30 cent. de hauteur et 2 m. 10 cent. de largeur à sa partie inférieure. Cette porte, comme toutes les autres, est, non pas exactement rectangulaire, mais un peu plus large à sa base qu'à son sommet : son ouverture supérieure n'est plus en effet que de 1 m. 98 cent. au lieu de 2 m. 10 cent. L'ensemble de la porte repose sur un seuil de 0 m. 07 cent. de hauteur et de 0 m. 14 cent. de largeur. Sa façade n'est pas verticale, mais épouse l'inclinaison de la paroi dans laquelle elle est percée, et sur le fond de laquelle elle se détache en un relief de quelques centimètres; cette inclinaison est de 0 m. 34 cent. sur l'ensemble de la hauteur de la porte; les feuillures latérales mesurent en effet

0 m. 85 cent. de largeur à leur base et 0 m. 49 cent. seulement à leur sommet, affectant ainsi la forme d'un trapèze très allongé.

Voici les diverses parties qui constituent la façade de cette porte, en descendant de haut en bas :

1° Une corniche de 1 m. 15 cent. de hauteur, 0 m. 20 cent. d'épaisseur, et 5 m. 20 cent. de largeur, portant au centre le disque solaire ailé et flanqué des deux uræus.

2° Un boudin arrondi de 4 m. 12 cent. de largeur sur 0 m. 18 cent. de hauteur et autant d'épaisseur.

3° Un linteau de 3 m. 80 cent. de largeur sur 0 m. 88 cent. de hauteur, décoré de quatre tableaux, disposés deux par deux symétriquement de chaque côté d'une ligne médiane divisant l'ensemble du linteau en deux parties égales.

4° De deux montants parallèles, hauts respectivement de 5 m. 30 cent. et larges de 0 m. 83 cent. à leur base et 0 m. 89 cent. à leur sommet. Ces deux montants étaient probablement décorés chacun de cinq petits tableaux superposés à deux personnages, mais il ne reste sur chaque montant que les trois tableaux les plus élevés, ceux du bas ayant été consciencieusement martelés par les chrétiens, à l'époque où le pronaos fut transformé en église. En outre de ces martelages, les Coptes avaient encore revêtu les parois de la salle d'un enduit assez épais, composé de terre et de paille hachée, et peint en jaune; sur cet enduit jaune, ils avaient tracé en rouge brun des figures et représentations diverses, dont on aperçoit encore quelques vestiges sur le montant de droite.

La hauteur totale de la porte de l'antichambre est donc, en la considérant dans son ensemble, du sol jusqu'au sommet de la corniche, de 7 m. 50 cent., et sa largeur totale va en diminuant de haut en bas, depuis 5 m. 20 cent. jusqu'à 3 m. 76 cent.

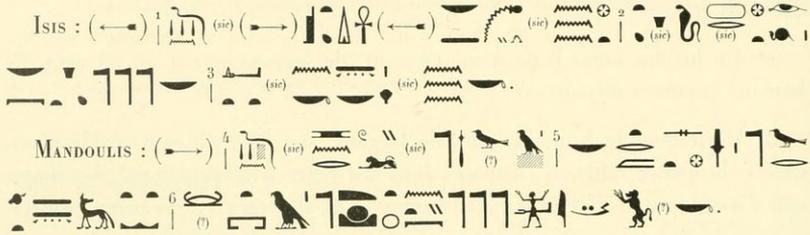
Voici maintenant la description des dix tableaux qui ont été sculptés sur les montants et le linteau, et dont il reste encore quelques vestiges.

a. Montant de gauche (sud) (pl. XXXVIII, B).

Ce montant a beaucoup souffert du temps et des hommes, principalement dans sa partie droite, en bordure de la porte. Des cinq tableaux qu'il devait primitivement porter, trois seulement sont encore visibles, le premier d'entre

eux étant placé à 2 m. 10 cent. de hauteur au-dessus du sol. Ils représentent certaines divinités accueillies dans le temple par dieu local, Mandoulis.

PREMIER TABLEAU. — Ce tableau mesure 1 m. 06 cent. de hauteur et 0 m. 87 c. de largeur. La déesse Isis, coiffée de la couronne D. 3, est debout devant le dieu Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9, également debout.



reste aucun signe visible; il est pourtant vraisemblable qu'ils ont été tracés en rouge, comme les deux lignes que l'on voit encore sur le tableau de droite du linteau de cette même porte. En outre, ce tableau, comme celui qui lui correspond sur le montant de gauche, est très mutilé.

On y distingue assez vaguement une déesse dont la coiffure est détruite, debout devant un dieu qui doit être Mandoulis, comme sur tous les autres tableaux des deux montants de cette porte, mais dont il ne reste que peu de chose; de la coiffure du dieu, on ne voit qu'un débris de corne, à droite.

Aucun hiéroglyphe n'est apparent.

d. Moitié droite du linteau (pl. XXXIX, B).

Cette moitié mesure, comme l'autre, 1 m. 89 cent. de largeur, et se divise en deux tableaux inégaux, le premier large seulement de 0 m. 82 cent. et ne comportant que deux personnages, le second large de 1 m. 07 cent. et comprenant trois personnages. Ces deux tableaux font suite aux trois du montant droit que nous venons de décrire. Ils sont assez mutilés, et tout le bas en a été détruit.

PREMIER TABLEAU. — Le roi ($\leftarrow\rightarrow$), coiffé de la couronne de la Haute-Égypte (B. 6), offre l'œil symbolique  à Horus à tête de faucon, assis, et coiffé du *pschent* (B. 12) sans uræus (?). La ligne formant le titre du tableau, ainsi que les deux lignes de légendes concernant Horus et la ligne tracée derrière le roi, n'ont pas été sculptées, mais seulement peintes en rouge; elles sont pourtant encore assez nettement lisibles. Enfin des traces assez abondantes d'enduit jaune (dorure?) sont apparentes.

TITRE DU TABLEAU : ($\leftarrow\rightarrow$)¹ |     |  | .

LE ROI : ($\leftarrow\rightarrow$)² |  (sic) |  $\leftarrow\rightarrow$ |  |  $\leftarrow\rightarrow$ |  (la suite seulement peinte)

 |    |  (sic).

HORUS : (\rightarrow) (lignes seulement peintes)⁵ |  |  (sic) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

achevées, doivent-ils nous inviter à penser que la décoration de cette porte fut interrompue brusquement sous le principat de Trajan, et qu'elle ne fut reprise et achevée que plus tard, par un des Antonins par exemple? Champollion a attribué toute cette façade de porte à Trajan.

DEUXIÈME TABLEAU. — Le roi (\leftarrow), coiffé du *pschent* (B. 12) sans uræus (?), offre l'emblème de la Vérité et de la Justice, , au dieu Mandoulis assis et coiffé de la couronne G. 9, et à la déesse Ouadjit (peut-être assise, mais dont le siège est totalement détruit), coiffée de la couronne du nord (B. 11) sans uræus.

TITRE DU TABLEAU : (\leftarrow)¹ |                  

Les parois latérales (ou feuillures) et les deux plafonds de la porte ont été trouvés absolument cassés, et il est impossible de dire s'ils étaient décorés comme les parties correspondantes des portes de la *cella* et de la *procella*, ou si, au contraire, ils sont restés nus et inachevés. Il ne subsiste absolument rien de cette décoration, si tant est qu'elle ait jamais existé.

FAÇADE INTÉRIEURE.

(Pl. XL. A.)

À l'intérieur de l'antichambre, cette porte est plus haute de 0 m. 20 cent. qu'à l'extérieur, car en même temps qu'elle s'élargit elle s'élève de quelques centimètres; elle mesure donc, à son débouché dans la salle, 5 m. 50 cent. au lieu de 5 m. 30 cent., sur une largeur de 2 m. 50 cent. au lieu de 2 m. 10 cent. Enfin, cette porte se détache en relief de 0 m. 07 cent. sur l'ensemble de la paroi, à laquelle elle est exactement parallèle, à la différence de la façade extérieure qui, nous l'avons constaté, était sensiblement inclinée. Ce relief se prolonge jusqu'au sommet de la paroi et atteint le plafond.

La façade intérieure se compose :

1° De deux montants latéraux, larges respectivement de 0 m. 85 cent. et hauts de 5 m. 50 cent.; contrairement à ce que nous avons pu observer aux autres portes, ces montants ont, à quelques millimètres près, la même largeur à leur sommet qu'à leur base, et sont presque rigoureusement rectangulaires. Chacun d'eux est divisé en cinq petits tableaux superposés.

2° D'un linteau, haut de 1 m. 04 cent., et large de 4 m. 25 cent., divisé par la décoration en deux tableaux égaux. De même que les montants, ce linteau est très mutilé, et tout le bas en a absolument disparu.

3° D'une bande horizontale de 0 m. 23 cent. de hauteur, au-dessus du linteau, destinée à porter la fin des deux inscriptions nord et sud dites *du bandeau de la frise*; en réalité, cet espace est resté nu sur les trois quarts de sa longueur; il porte seulement à son extrémité gauche (nord) quelques signes, les uns sculptés, les autres peints en rouge, de l'inscription nord.

4° Au-dessus de cet espace à demi nu, la décoration consiste, sur une hauteur de 0 m. 45 cent., en cartouches, faucons ailés et groupes de signes ; cette décoration est celle de toute la salle à sa partie supérieure, et nous aurons l'occasion de la décrire plus loin en détail.

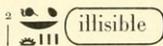
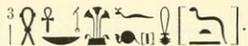
Il en est de même de l'inscription du bandeau de la frise, qui n'est que la suite du texte courant sur les parois mêmes de la salle. Nous ne décrivons donc ici, comme formant réellement un tout indépendant, que les montants et le linteau, soit une hauteur totale de 6 m. 54 cent. L'ensemble mesure 7 m. 22 cent. de hauteur, comme le reste de la salle.

Ces montants, larges de 0 m. 85 cent. à 0 m. 86 cent. chacun, et hauts de 5 m. 50 cent., sont absolument symétriques en ce qui concerne leur décoration. Chacun d'eux présente un soubassement de 0 m. 10 cent. de hauteur non décoré, puis cinq tableaux superposés, de chacun deux personnages. Enfin chacun d'eux porte, à partir de la base du second tableau et jusqu'au sommet du cinquième, un sceptre \updownarrow épais de 0 m. 02 cent.; ces deux sceptres, orientés en sens inverse, encadrent, en quelque sorte, l'ensemble de la porte \updownarrow .

a. *Montant de droite (sud)* (pl. XL, B, et XLI, A).

Ce montant se compose de cinq tableaux superposés comportant chacun deux personnages, et assez mutilés. La largeur de ces tableaux va en augmentant, depuis 0 m. 84 cent. jusqu'à 0 m. 86 cent., à mesure que l'on s'élève du bas vers le haut.

PREMIER TABLEAU (pl. XL, B). — Ce tableau, dont presque toute la moitié gauche manque, mesure 1 m. 08 cent. de hauteur et 0 m. 84 cent. de largeur. Le roi (\leftarrow), coiffé de la couronne du sud (B. 6), tenant à la main le bâton, encore visible, et probablement aussi (mais détruite) la massue, présente à un dieu (?) dont il ne reste que l'extrémité inférieure du sceptre, un objet également détruit, qui est peut-être le sceptre \updownarrow , comme nous l'avons déjà rencontré sur plusieurs tableaux analogues.

LE ROI : (\leftarrow) \updownarrow (ligne détruite) \updownarrow  (illisible) \updownarrow .

De la légende du dieu il ne reste absolument aucun hiéroglyphe.

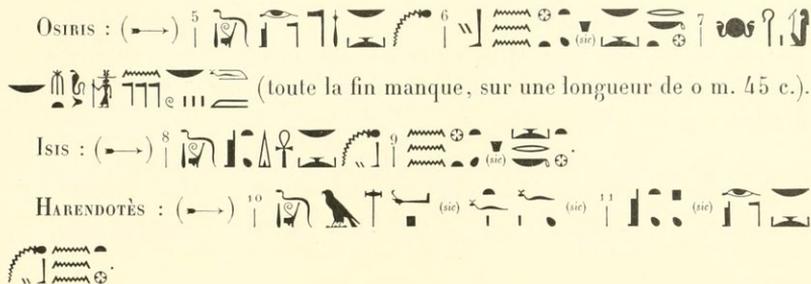
Je dois ajouter que l'analogie de ce tableau avec les tableaux inférieurs des montants de la porte conduisant à la *procella* (dans cette même antichambre) peut faire supposer une composition tout autre de la scène représentée. Il s'agirait alors de deux personnages marchant l'un derrière l'autre et orientés dans le même sens (en l'espèce \leftarrow); le premier, détruit, serait un dieu Nil; l'autre serait le roi; tous les deux auraient leur image symétrique reproduite sur le tableau inférieur de l'autre montant, mais orientée cette fois en sens

inverse (→). Rien ne permet de décider entre l'une ou l'autre de ces deux hypothèses.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XL, B). — Ce tableau mesure 1 m. 04 cent. de hauteur et 0 m. 85 cent. de largeur. Toute la partie gauche, relative au roi, est détruite. Ce roi (→) offre un objet très mutilé, mais dans lequel je crois reconnaître le signe , symbole des champs, à la déesse Isis, debout et coiffée de sa couronne spéciale D. 5 sans uræus(?). Les lignes hiéroglyphiques paraissent avoir été au nombre de cinq, dont quatre pour le roi et une pour Isis, mais tous les textes en sont absolument détruits. Il semble que les signes des lignes du haut, nos 2, 3 et 5, aient été seulement peints, car on aperçoit au sommet du tableau des traces de couleur rouge.

TROISIÈME TABLEAU (pl. XL, B). — Ce tableau mesure 1 m. 06 cent. de hauteur et 0 m. 85 cent. de largeur. Le roi (→), coiffé du *pschent* (B. 12), offre un objet dont il ne reste rien à Osiris, coiffé du diadème *atef* (C. 8). Toutes les légendes hiéroglyphiques de ce tableau, consistant en six lignes, ont seulement été peintes en rouge.

TITRE DU TABLEAU : (→) |             



TROISIÈME TABLEAU (pl. XL, C). — Ce tableau mesure 1 m. 06 cent. de hauteur et 0 m. 85 cent. de largeur. Le roi (\leftarrow), absolument détruit, offre les deux vases à vin, $\text{𐎓} \text{𐎓}$, à un dieu masculin dont la coiffure et la légende ont également disparu.

TITRE DU TABLEAU : (\leftarrow)¹ |   Δ [𐎓].

LE ROI : (\leftarrow)² |  (sic)  |  |  |  | ⁴ (ligne détruite).

De la légende relative au dieu il ne reste même pas un signe qui nous permette de savoir qui était ce dieu.

QUATRIÈME TABLEAU (pl. XLI, B). — Ce tableau mesure 1 m. 05 cent. de hauteur et 0 m. 85 cent. de largeur, et toute la moitié de droite où se trouvait le roi est détruite. Ce roi (\leftarrow) offrait au dieu Shou, coiffé de la plume d'autruche 𐎓 (A. 10), un objet qui a disparu.

Il ne reste qu'une ligne d'inscriptions, celle qui contient la légende relative au dieu Shou : (\rightarrow)  |  |  |  |  |  |  |  |  |  (sic).

CINQUIÈME TABLEAU (pl. XLI, B). — Ce tableau mesure 1 m. 03 cent. de hauteur et 0 m. 85 cent. de largeur, et est presque aussi mutilé que le précédent. Le roi (\leftarrow), détruit, offre l'encens 𐎓 à Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9. Il ne reste que quelques débris du titre et de la légende de Mandoulis.

TITRE DU TABLEAU : (\leftarrow)  .

MANDOULIS : (\rightarrow)  |  |  |  |  |  |  |  | .

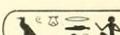
d. Tableau de gauche du linteau (pl. XLII, B).

Ce tableau mesure, comme celui de droite, 0 m. 95 cent. de hauteur et 2 m. 125 mill. de largeur; il fait suite au dernier tableau du montant de gauche, que nous venons de décrire, et comprend quatre personnages; les pieds du roi et les sièges des trois divinités sont détruits.

Le sujet représenté est le même que sur le tableau de droite du même linteau. Le roi (\rightarrow), dans l'attitude de la course et coiffé de la couronne du sud B. 6,

présente de la main gauche le fouet  et de la main droite le vase  à trois divinités assises : Mandoulis coiffé du diadème B. 7 sur A. 4, une autre forme de Mandoulis coiffée du diadème spécial C. 9, et la déesse Ouadjit coiffée de la couronne du nord (B. 11), sans uræus.

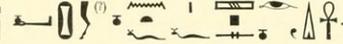
TITRE DU TABLEAU : (→) ¹  (sic)   (sic)  .

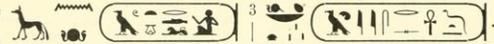
LE ROI : (→) ²   ³             

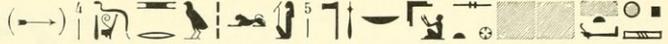
dieux, le roi, et dix-huit figures symboliques des nomes de la Haute-Égypte, toutes semblables, et dont les légendes elles-mêmes sont à peu près identiques. Les trois divinités sont orientées (→), tandis que le roi et les nomes, qui viennent à leur devant, sont orientés (←).

a. *Paroi ouest* (pl. XLIII, A et B).

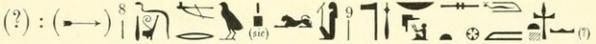
Le roi (←), coiffé de la couronne du nord B. 11, et suivi de trois nomes, présente un plateau chargé de pains, liquides et fleurs à Mandoulis coiffé du diadème C. 9, à Mandoulis le Jeune (?), nu sous le grand manteau et portant le doigt à la bouche, sans sceptre et coiffé de la tresse bouclée et du *pschent* B. 12, et à la déesse Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uræus.

TITRE DU TABLEAU : (←) | 

LE ROI : (←) | 

MANDOULIS : (→) | 

 (sic).

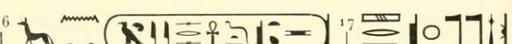
MANDOULIS LE JEUNE (?) : (→) | 

OUADJIT : (→) | 

NOME 1 (⁽¹⁾) : (←) | 

NOME 2 (⁽¹⁾) : (←) | 



NOME 3 (⁽¹⁾) : (←) | 



(1) Ce nome, qui doit désigner la Haute-Nubie, semble être de création romaine, car il ne figure pas sur les listes géographiques antérieures, ni pharaoniques ni ptolémaïques.

b. Paroi nord (pl. XLIV, A et B).

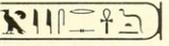
A partir d'ici, les légendes relatives à chacun des nomes ont été, pour la plupart, seulement dessinées à l'encre rouge, et non sculptées. L'humidité et beaucoup d'autres circonstances ont effacé la plus grande partie de ces légendes; par ce qu'il en reste on peut, toutefois, reconnaître qu'elles étaient analogues, voire presque identiques, aux précédentes. J'indique en note les parties qui sont seulement peintes.

NOME 4 (): (←→) ¹⁸ |  |  | ¹⁹ |  |  | .

NOME 5 (): (←→) ²⁰ |  |  | ²¹ |  |  | .



NOME 6 (): (←→) ²² | (ligne effacée) ²³ |  |  (2).

NOME 7 (): (←→) ²⁴ |  |  | ²⁵ |  |  (3).

NOME 8 (): (←→) ²⁶ |  |  (sic) |  | ²⁷ |  (Mandoulis) (4).

NOME 9 (): (←→) ²⁸ |  |  (sic) |  | ²⁹ |  |  |  | .



NOME 10 ( (sic)): (←→) ³⁰ | (ligne effacée) ³¹ | (ligne effacée).

NOME 11 (): (←→) ³² |  |  | ³³ |  |  |  (sic) | .

NOME 12 (): (←→) ³⁴ |  |  | ³⁵ |  (Mandoulis).

(1) Cette moitié de ligne ainsi que la ligne précédentes sont peintes; la fin de la ligne 21 est sculptée.

(2) Ces deux lignes étaient peintes. Les deux faucons servant à désigner le nome de Coptos sont sculptés, mais on aperçoit encore le trait rouge qui a servi à les dessiner préalablement.

(3) Même observation pour la ligne 24, mais la ligne 25 a été sculptée.

(4) Ces deux lignes étaient peintes, ainsi que toutes les suivantes jusqu'à la fin de la procession, sauf les lignes 35 et 36 dont la sculpture a été commencée, mais non achevée.

c. *Paroi est* (pl. XLV, A).

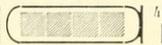
NOME 13 (): (\leftarrow)³⁶ |   | ³⁷     .

NOME 14 (): (\leftarrow)³⁸ | (ligne effacée)³⁹ | (ligne effacée).

NOME 15 (): (\leftarrow)⁴⁰ | (ligne effacée)⁴¹ |      .

NOME 16 (): (\leftarrow)⁴² |    | ⁴³      .

NOME 17 (): (\leftarrow)⁴⁴ |   ⁽¹⁾  | ⁴⁵   .

NOME 18 (): (\leftarrow)⁴⁶ |    | ⁴⁷      .

Ces deux lignes sont toutes recouvertes de petites protubérances noires, provenant peut-être du travail des guêpes ou des abeilles, et que le temps a rendues aussi dures que la pierre elle-même.

SECTION DE GAUCHE (SUD).

(Pl. XLV, B, et XLVI.)

La procession commence, comme l'inscription du bandeau qui la surmonte sur toute sa longueur, sur la paroi ouest, à la porte conduisant à la *procella*, se continue sur la paroi sud (à l'exception des deux ouvertures pratiquées dans cette paroi pour le magasin et pour l'escalier), et se termine sur la paroi est, à la porte venant du *pronaos*. Elle comprend douze personnages : une déesse, deux dieux, l'empereur, et huit figures symboliques des nomes, semblables à celles précédemment décrites. Les trois divinités sont orientées dans le sens (\leftarrow), le roi et les nomes sont au contraire tournés dans le sens (\rightarrow).

a. *Paroi ouest* (pl. XLV, B).

Le roi (\leftarrow), coiffé de la couronne B. 6, offre un plateau chargé de pains, vases et fleurs, à Osiris coiffé du diadème C. 8, à Isis coiffée de sa couronne spéciale D. 5, et à Harendotès hiéracocéphale et coiffé du *pschent* B. 12.

(1) Le signe  a commencé à être dégrossi au ciseau, mais est resté inachevé.

Je voudrais faire remarquer, en terminant cette description du soubassement, que nous n'avons là que *vingt-six nomes*, dont vingt-deux appartiennent à la Haute-Égypte (y compris la Nubie), et les quatre derniers à la Basse-Égypte. La série est donc fort incomplète, et la raison de cette lacune doit être cherchée dans les dimensions exagérées données par le décorateur au soubassement. Ce dernier est en effet très haut (1 m. 30 cent.), et les figures ont dû, pour conserver leurs bonnes proportions, être sculptées également très larges; mais, en conséquence de cette largeur exceptionnelle et du peu de longueur des diverses parois de la chambre, tout ce que l'on aurait voulu figurer sur cette partie de la salle n'a pu tenir place, et sans faire aucun choix l'artiste s'est contenté de sculpter tous les nomes du Saïd, puis il a entamé la série des nomes du Delta, et s'est tout simplement borné aux quatre premiers, les autres n'ayant pu trouver place.

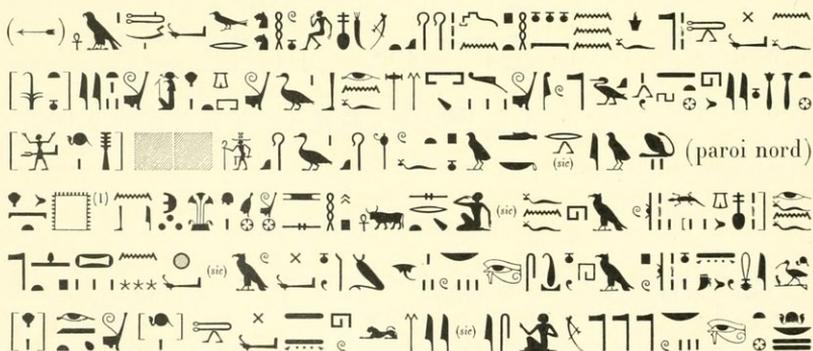
IV. BANDEAU DU SOUBASSEMENT.

(Pl. XLIII-XLVI.)

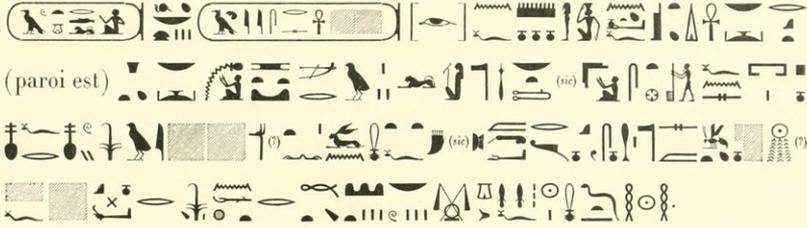
Ce bandeau mesure 0 m. 20 cent. de hauteur, et court tout autour de la salle, au-dessus de la procession des Nils.

CÔTÉ DROIT (NORD).

Cette section commence à la porte conduisant à la *procella*, sur la paroi ouest de l'antichambre, occupe toute la paroi nord, et se termine à la porte venant du *pronaos*, sur la paroi est. Il couvre ainsi une longueur totale de 4 m. 30 c. + 5 m. 78 cent. + 3 m. 80 cent. = 13 m. 88 cent.



(1) Le signe \square a une forme un peu différente; les quatre côtés du carré sont légèrement prolongés au delà de leur intersection.



CÔTÉ GAUCHE (SUD).

Ce texte commence à la porte conduisant à la *procella*, sur la paroi ouest de l'antichambre, occupe toute la paroi sud, et se termine à la porte venant du *pronaos*, sur la paroi est. Il est un peu moins long que le précédent pour trois raisons :

1° Les portes communiquant avec le *pronaos* et la *procella* ne sont pas ouvertes au milieu de l'antichambre, mais beaucoup plus près de sa paroi sud que de sa paroi nord.

2° La paroi sud est elle-même percée de deux portes, conduisant l'une à un magasin (0 m. 65 cent. de largeur, la plus occidentale), l'autre à un escalier montant sur le toit du temple (0 m. 92 cent. de largeur, la plus orientale) ;

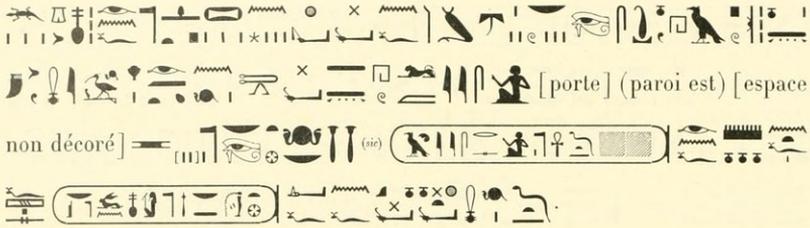
3° Enfin la paroi est, près de cette dernière porte, est restée nue sur une longueur de 1 m. 08 cent.

Pour ces diverses raisons, le texte suivant ne mesure que 7 m. 84 cent. de longueur totale. Il contient un double du texte de la partie droite précédemment transcrit, et grâce à cette identité des deux inscriptions les lacunes de chacune d'elles peuvent être restituées avec certitude au moyen de l'autre.



(1) Ce groupe est tracé moitié sur la paroi ouest, moitié sur la paroi sud.

(2) Même remarque qu'à la page précédente pour le signe □.



V. SECTION DE GAUCHE (SUD).

(Pl. XLVII-LI).

PREMIER REGISTRE.

(Pl. XLVII, A et B, et XLVIII, A).

Ce registre mesure 1 m. 62 cent. de hauteur, et est séparé du soubassement par un espace de 0 m. 03 cent. Il est resté en grande partie inachevé, principalement sur les parois est et sud. Enfin sa décoration n'est pas symétrique à celle du registre correspondant de la section nord, parce que les parois est et ouest sont moins étendues ici que dans l'autre section. Toutes les divinités y sont représentées debout.

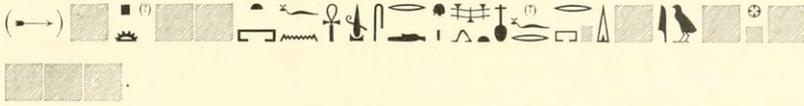
a. Paroi est.

Cette paroi mesure 1 m. 95 cent. de largeur, mais elle n'est pas décorée sur toute sa surface. Nous avons déjà constaté en effet, en ce qui concerne le soubassement, qu'il n'occupait que 1 m. 28 cent. de la largeur de la paroi; il en est de même pour le premier registre, tout au moins sur une hauteur de 0 m. 58 c.; les deux tiers supérieurs, au contraire, occupent toute la paroi.

La décoration de cette paroi n'a pas été sculptée; elle a seulement été dessinée au trait rouge et a presque complètement disparu, soit par l'effet de l'eau, soit plutôt par suite des contacts et frottements que la paroi a eus à subir depuis l'antiquité jusqu'au déblaiement qui vient d'en être fait. Le sujet de cette décoration reste lui-même très indécis. On aperçoit quelques restes d'hieroglyphes laissant deviner certaines lignes de textes, les unes verticales, les autres horizontales; on voit encore le contour d'un cartouche qui ne semble pas avoir été rempli, une trace du jupon royal sur la gauche de la paroi, et les deux longues plumes d'Amon qui semblent avoir constitué la coiffure du roi; sur la plume droite il semble y avoir trois signes  horizontalement disposés.

Voici les restes que je crois avoir pu distinguer :

Longue ligne verticale de gauche, occupant toute la hauteur du tableau :



Restes de trois lignes verticales (→) dans le bas du tableau : 1



Restes de trois (ou plus) lignes horizontales à droite du cartouche royal :



Longue ligne verticale de droite, occupant toute la hauteur du tableau :



On aperçoit encore, éparées, beaucoup de traces rouges faisant partie de la décoration, mais si mutilées et si effacées qu'il n'est pas possible de reconstituer par elles l'ensemble de la scène.

Un graffito arabe moderne, taillé avec quelque outil pointu, porte مصطفى السواق, *Moustafa el-Sôag*; il est à la limite du premier et du second registre.

b. Paroi sud (pl. XLVII, A et B).

Cette paroi, longue de 5 m. 80 cent., est divisée en trois tableaux d'inégale largeur, et tous inachevés.

PREMIER TABLEAU. — En raison de la porte conduisant à l'escalier, ce premier tableau n'est pas aussi haut que le reste du registre; il ne mesure que 1 m. 08 c. de hauteur (au lieu de 1 m. 62 cent.); il est aussi très étroit (1 m. 03 cent. seulement). Ce tableau n'a pas été sculpté, mais seulement dessiné en rouge; aussi n'en reste-il presque rien. On aperçoit sur la gauche le corps du roi et un cartouche, et sur la droite trois lignes verticales d'hieroglyphes, dont pas un seul signe ne peut être déchiffré. Dans le cartouche, et au-dessus de lui, on devine plutôt qu'on ne lit : (→) .

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XLVII, A). — Ce tableau mesure 2 m. 90 cent. de
Le Temple de Kalabchah.

largeur, et est, en quelque sorte, double. Il se compose en effet de deux scènes tout à fait différentes, où le roi apparaît deux fois :

1° A gauche, le roi est debout entre le dieu Thoth à tête d'ibis et le dieu Horus à tête de faucon, également debout; les trois personnages ne portent aucune coiffure; tandis que le roi marche sur le sol même, les deux dieux sont un peu surélevés et marchent sur une petite éminence de 0 m. 11 cent. de hauteur. Les divinités renversent chacune sur la tête du roi le contenu d'un vase  pour le purifier à son entrée dans le temple.

2° A droite de cette scène, le roi, coiffé du *pschent* (B. 12) est debout entre les deux déesses du nord et du sud, Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uræus, et Nekhabit coiffée du diadème B. 7; les trois personnages sont debout sur le sol même, et les déesses ont chacune un bras passé autour du corps du roi, qu'elles accueillent dans le temple après qu'il a été purifié par les soins de Thoth et d'Horus.

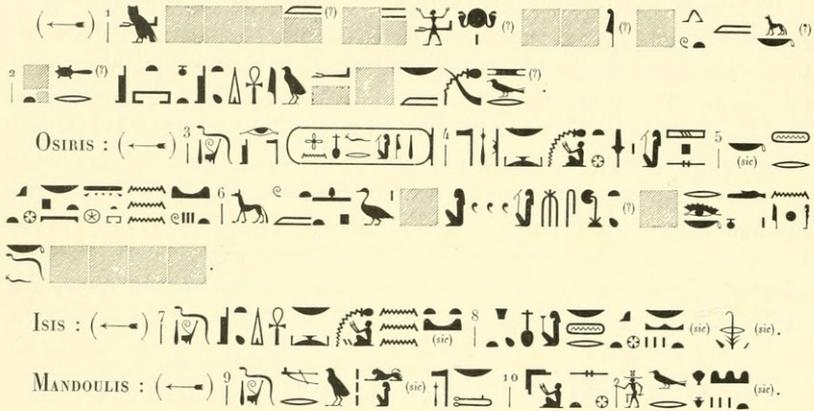
Cette double scène est aussi figurée sur la paroi nord de la salle, faisant face à celle-ci.

Les figures ont toutes été achevées et sculptées, mais les douze lignes d'hieroglyphes servant de légendes à cette double scène (six lignes pour la première représentation, et six pour la seconde) ont été seulement dessinées en rouge; elles ont, en conséquence, en grande partie disparu. Voici ce que j'ai pu en déchiffrer :

a. Première scène.

LE ROI : (→) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

se rapportait à la même scène. Il n'y a pas de figure de roi, et devant le premier dieu (Osiris), on aperçoit encore les traces de deux lignes verticales d'hiéroglyphes (\leftarrow), dessinées en rouge. Les deux lignes relatives au troisième dieu (Mandoulis) sont également tracées en rouge, tandis que les légendes d'Osiris et d'Isis ont été achevées et sculptées. La ligne 6, occupant toute la hauteur du tableau, à droite, est seulement peinte, et très mutilée. Enfin, on aperçoit sur les corps d'Osiris et de Mandoulis des traces d'enduit blanc, et par-dessus cet enduit, des restes de couleur violette et jaune. Il est donc probable que l'antichambre fut peinte en couleurs, comme la *procella* et la *cella*, bien qu'il ne reste à peu près rien de ses couleurs.



DEUXIÈME REGISTRE.

(Pl. XLVIII B et XLIX).

Ce registre mesure, comme le précédent, 1 m. 62 cent. de hauteur, et il en est séparé par une mince bande de 0 m. 03 cent. d'épaisseur. Comme le précédent aussi, il est resté inachevé; non seulement beaucoup de légendes hiéroglyphiques n'ont pas été sculptées, mais certaines figures elles-mêmes sont restées simplement indiquées au trait rouge. La plupart des divinités y sont représentées assises sur le trône habituel; pourtant certaines déesses sont figurées debout.

a. Paroi est.

Cette paroi, large seulement de 1 m. 95 cent., ne contient là, comme au premier registre, qu'un seul tableau, dont pas une seule ligne n'a été sculptée.

Aussi, à première vue, la représentation est-elle absolument invisible, et l'on pourrait croire que cette paroi n'a pas été décorée. Mais en s'approchant de très près, et surtout en arrosant fortement la pierre, on voit bientôt apparaître les contours au trait rouge de tout un tableau; ce tableau est même beaucoup mieux conservé que celui placé immédiatement au-dessous de lui, sur la même paroi, dont nous avons vu qu'il ne restait que peu de chose. Il était impossible, naturellement, de songer à prendre une photographie de ces contours si légers et si fugitifs, car aussitôt que la pierre extrêmement sèche avait absorbé l'eau dont on l'arrosait, la représentation devenait à nouveau invisible.

Voici le sujet de ce tableau. Le roi (→), coiffé du *pschent* (B. 12), présente un objet de forme assez indécise, mais que je crois pouvoir affirmer être le collier  ou , complètement cylindrique, au dieu Shou assis et coiffé de la plume d'autruche A. 10, et à la déesse Tafnout, debout, coiffée du disque solaire et de l'uraeus (D. 2), et paraissant avoir une tête de lionne.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  .

LE ROI : (→) |  |  |  |  |  |  |  |  |  .

   .

SHOU : (→) |  |  |  |  |  |  |  |  |  .

TAFNOUIT : (→) |  |  |  |  |  |  |  |  |  .

b. Paroi sud (pl. XLIX, A et B).

Cette paroi est divisée en deux grands tableaux presque égaux en largeur, mesurant, le premier 2 m. 95 cent., et le second 2 m. 85 cent. Sauf les trois longues lignes verticales d'inscriptions, qui occupent toute la hauteur du registre, et qui sont seulement peintes en rouge, tout le reste de ce registre a été achevé et sculpté.

PREMIER TABLEAU (pl. XLIX, A). — Le roi (→), coiffé du diadème C. 9, offre l'encens  au dieu Douanoutir assis et coiffé de la couronne C. 4, à la déesse Nouit assise et coiffée de sa couronne spéciale D. 4, et à Mandoulis assis et coiffé du diadème B. 7. La sculpture de ce tableau a été achevée, sauf en ce qui

MANDOULIS : (←→) ¹⁰ | 

TROISIÈME REGISTRE.

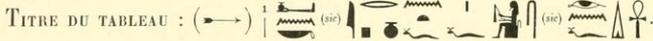
(Pl. L et LI.)

Ce registre mesure, comme les précédents, 1 m. 62 cent. de hauteur, et il est séparé du second registre par un intervalle de 0 m. 03 cent. Il n'a été achevé que sur la paroi est; sur les parois sud et ouest, les inscriptions hiéroglyphiques n'ont même pas été ébauchées en rouge. Ce registre comporte quatre tableaux, dont un sur chacune des paroi est et ouest, et deux sur la paroi sud. Il est interrompu par deux fenêtres, l'une servant à éclairer l'escalier pratiqué derrière la paroi sud, l'autre percée au sommet de la paroi ouest.

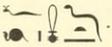
a. Paroi est (pl. L, A).

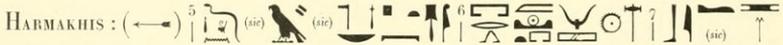
Un seul tableau, comme aux registres inférieurs, occupe cette paroi; mais à la différence des deux tableaux situés immédiatement au-dessous de lui, ce tableau a été complètement sculpté et achevé.

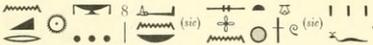
Le roi (←→), coiffé du casque de guerre A. 5, et surmonté d'un faucon aux ailes éployées tenant dans ses serres le \uparrow et le \circ , offre les deux vases à vin \circ \circ au dieu Harmakhis hiérocéphale, assis et coiffé du disque solaire avec uræus \circ (A. 7), et à la déesse Hathor, debout, et coiffée du diadème D. 10 (?).

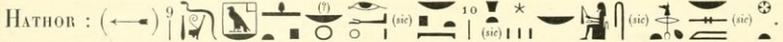
TITRE DU TABLEAU : (←→) ¹ | 

LE ROI : (←→) ² | 



HARMAKHIS : (←→) ⁵ | 



HATHOR : (←→) ⁹ | 

b. Paroi sud (pl. LI, A et B).

Cette paroi est divisée, comme au registre précédent, en deux tableaux, larges, le premier, de 2 m. 95 cent., le second de 2 m. 85 cent. Ces tableaux sont

achevés en ce qui concerne les figures, mais les légendes hiéroglyphiques n'ont même pas été dessinées au trait rouge; l'emplacement où elles devaient être gravées a été soigneusement taillé et poli, et des lignes rouges entre-croisées, les unes horizontales, les autres verticales, forment le quadrillage préparatoire, encore visible, qui devait servir au peintre à dessiner les contours des hiéroglyphes. Aucun signe n'a été dessiné, sauf le , début de la ligne qui est toujours gravée derrière le corps du roi : .

PREMIER TABLEAU (pl. LI, A). — Le roi ()¹, coiffé de la couronne A. 11, offre l'encens  à Osiris assis et coiffé du diadème C. 8 (sans disque au sommet?), à Isis également assise et coiffée de sa couronne spéciale D. 5, et à Horus hiérocéphale, assis et coiffé du *pschent* (B. 12).

Au-dessus de l'épaule du roi, le signe .

DEUXIÈME TABLEAU (pl. LI, B). — Ce tableau ne comporte que trois personnages, et non quatre comme le tableau correspondant du registre inférieur. Une large baie, mesurant 0 m. 98 cent. de hauteur sur 0 m. 88 cent. de largeur, empiète en effet sur ce tableau et occupe la place d'une divinité. Cette fenêtre est destinée à donner de la lumière à l'escalier conduisant aux terrasses du temple, et qui est pratiqué derrière la paroi sud de la salle. En outre, ce tableau est également inachevé, et dans le même état que le tableau précédent.

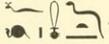
Le roi ()¹, coiffé de la couronne C. 5 (?), offre le symbole des champs , à la déesse Isis assise et coiffée de son diadème particulier D. 5, et au dieu Mandoulis enfant; ce dernier est représenté debout, entre la fenêtre et l'angle ouest de la paroi, tout nu, coiffé du *pschent* B. 12 (avec disque?), portant la main droite à sa bouche, et tenant de la main gauche un oiseau *rekh*.

Au-dessus de l'épaule du roi, le signe .

c. Paroi ouest (pl. L, B).

Cette paroi ne comprend qu'un seul tableau, et encore est-il moins large que le tableau correspondant des registres inférieurs. La corniche de la porte de la *procella* empiète, en effet, sur l'espace qui lui était réservé; aussi ne mesure-t-il que 1 m. 95 cent. de largeur, et ne comporte-t-il que deux personnages, au lieu de trois. Une fenêtre, haute de 1 mètre depuis le plafond, et large de 0 m. 63 cent., est creusée dans la paroi, à 0 m. 25 cent. de l'angle sud; cette

fenêtre débordé encore sur le tableau sur une hauteur de 0 m. 34 cent. Sauf la ligne ordinaire, , etc., derrière le corps du roi, aucune inscription n'a été même ébauchée.

Le roi () , sans autre coiffure que la perruque et l'uraeus (A. 1), et tenant de la main droite le bâton et la massue entre-croisés, offre le sceptre  à la déesse Isis, coiffée de son diadème propre, D. 5. Entre le roi et la déesse est représenté un plateau portant , et au-dessous de ce plateau sont rangées des têtes, des pattes et des corps de grands animaux à cornes, bœufs et antilopes. Cette scène devait, dans la pensée du décorateur, comporter des légendes explicatives assez longues, car de très nombreuses lignes ont été réservées sur le champ du tableau; aucune d'entre elles n'a malheureusement été même ébauchée au trait rouge. On lit seulement derrière le roi, sculptée, la formule ordinaire : ()    .

VI. — PARTIE DE DROITE (NORD).

(Pl. LII-LIX.)

PREMIER REGISTRE.

(Pl. LII A, LIII et LIV.)

Ce registre est haut de 1 m. 70 cent. y compris la bande non décorée de 0 m. 10 cent., qui le sépare de l'inscription du bandeau du soubassement.

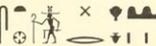
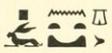
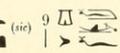
a. Paroi est (pl. LII, A).

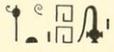
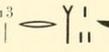
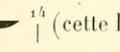
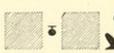
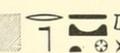
Cette paroi comprend deux tableaux inégaux, larges, le premier de 2 m. 25 c., le second de 1 m. 55 cent. Dans le premier le roi () , coiffé du *pschent* B. 12, offre l'encens au dieu Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9, et à la déesse Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uræus; dans le second, coiffé de la couronne B. 6, il offre deux vases à lait   au dieu Mandoulis, coiffé du diadème B. 7 sur A. 4.

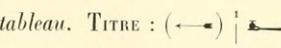
Premier tableau. TITRE : () ¹ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

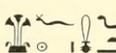
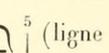
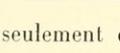
rouge, et la plus grande partie des signes a aujourd'hui disparu) 



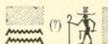
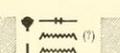
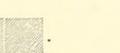
MANDOULIS : (→) ⁶ |  |  |  |  |
 |  |  (sic) |  |

OUADJIT : (→) ¹⁰ |  |  (sic) |  |  |
 |  |  |  | (cette ligne est seulement dessinée en rouge, comme
la ligne 5, et presque illisible)  |  |  |
 |  |  |  |  |  |  |

Deuxième tableau. TITRE : (←) |  |  |  |  |

LE ROI : (←) ² |  |  |  |  |  |  |
 |  |  |  | (ligne seulement dessinée en rouge et presque tout entière
effacée)  |  |  |

MANDOULIS : (←) ⁶ |  |  |  |  |
 |  |  (sic) |  (sic) |  (sic) |  (sic) |

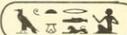
(→) ¹⁰ | (ligne seulement dessinée en rouge et très effacée) :  |  |
 |  |  |  |  |  |  |

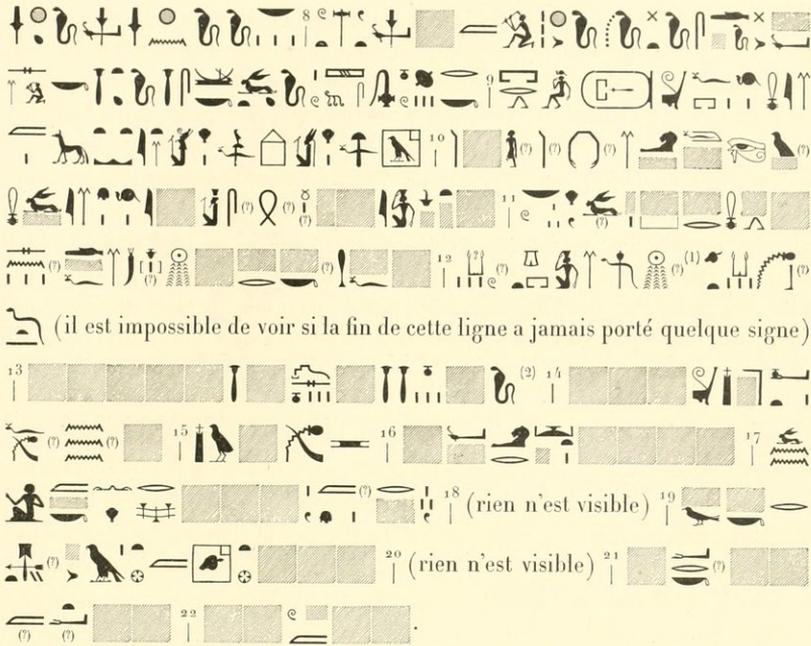
b. Paroi nord (pl. LIII, A et B).

Cette paroi, longue de 5 m. 78 cent., est divisée en trois tableaux, que nous décrirons en commençant par le plus à droite (côté est) pour terminer par le plus à gauche (côté ouest). La hauteur du registre est la même que sur la paroi est, soit 1 m. 70 cent. Les trois tableaux entre lesquels il se partage sont de largeur inégale : 2 m. 53 cent., 1 m. 80 cent., et 1 m. 45 cent. Une grande partie de

la décoration est restée inachevée, principalement les inscriptions hiéroglyphiques, qui ont été simplement tracées au trait rouge, et non sculptées. Les parties sculptées ne correspondent pas toujours au dessin préparatoire. Enfin, les parties seulement dessinées laissent apercevoir des surcharges, soit qu'il y ait eu erreur de la part de l'auteur du premier dessin, soit plutôt qu'un autre décorateur ait pris sa succession et ait voulu représenter d'autres scènes que lui. Pour toutes ces raisons, la lecture de cette paroi est extrêmement difficile, et le mauvais état de conservation des hiéroglyphes seulement tracés au trait rouge ajoute encore à cette difficulté. Certaines lignes sont même absolument illisibles sur toute leur longueur, et pour toutes les parties douteuses je dois déclarer par avance que les signes suivis d'un point d'interrogation ne doivent être acceptés que sous toutes réserves.

PREMIER TABLEAU. — Le roi ($\leftarrow\blacktriangleleft$), coiffé de la couronne B. 11, est précédé d'un personnage de petite taille ($\leftarrow\blacktriangleleft$), nu-tête et dans l'attitude de l'adoration; entre eux deux, au bas du tableau, le signe 𓆎 est représenté, à peine dégrossi et sculpté seulement sur sa partie droite, tandis que le reste en est dessiné en rouge. Les deux personnages sont sculptés, ainsi que les cartouches royaux et le signe 𓆎 au-dessus de l'épaule du roi. Tout le reste est seulement dessiné. Ces deux personnages devaient, dans l'idée du décorateur primitif, faire face à quelque figure divine; mais un autre artiste a achevé le tableau, et il a rempli tout l'espace laissé sans sculpture en avant et au-dessus de la petite figure de plusieurs lignes d'hiéroglyphes, les unes verticales, les autres horizontales, au milieu desquelles l'œil a peine à se reconnaître. La divinité qui devait faire face aux deux figures ($\leftarrow\blacktriangleleft$) n'existe pas, et tout ce qui a été surajouté là se rapporte directement à la scène du tableau suivant, la purification du roi par les dieux Horus et Thoth. Enfin derrière le roi sont encore peintes deux (ou trois) lignes d'hiéroglyphes, absolument illisibles. L'ordre des lignes semble être celui que j'indique, mais, vu la fréquence et la grandeur des lacunes, la suite du texte n'apparaît pas toujours clairement.

LE ROI : ($\leftarrow\blacktriangleleft$) ¹  ²  ³  ⁴  ⁵  ⁶  ⁷  ⁸  ⁹  ¹⁰  ¹¹  ¹²  ¹³  ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹



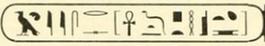
Au-dessus des lignes 16 à 22 on voit, tracés également en rouge, des animaux, chacal debout, chacal accroupi, oiseau difficile à identifier, un (?), un (?), enfin quelque chose qui ressemble à une cuisse d'animal, . Tout cela est assez peu net, et certaines figures sont tracées en surcharge par-dessus d'autres; on ne voit pas trop ce que signifie tout cet alignement de choses aussi disparates. Enfin, au-dessous de la ligne 19, il m'a semblé apercevoir un oiseau à tête humaine et aux ailes éployées, dessiné par-dessus les hiéroglyphes de cette ligne. Serait-ce là le graffito de l'oiseau-âme que l'on retrouve gravé sur beaucoup d'autres parties du temple?

DEUXIÈME TABLEAU. — Ce tableau mesure 1 mètre 80 cent. de largeur et montre le roi coiffé du bonnet A. 3 (←) debout entre Horus hiéracocéphale (→)

(1) Il y a ici une surcharge.

(2) Toute cette partie est fort douteuse à cause des surcharges. A côté du signe , et empiétant un peu sur la queue, on voit un autre uræus plus grand et orienté dans l'autre sens, .

et Thoth ibiocéphale (\leftarrow), qui répandent chacun par-dessus sa tête le contenu d'un vase pour le purifier.

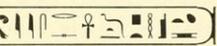
LE ROI : (\leftarrow)¹ |  (sic) |  |  (sic) | .

THOTH : (\leftarrow)³ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | .

HORUS : (\rightarrow)⁷ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | .

Les trois personnages de ce tableau sont seuls sculptés; tous les hiéroglyphes n'ont été que dessinés en rouge.

TROISIÈME TABLEAU. — Ce tableau ne mesure que 1 mètre 45 cent. de largeur et représente le roi (\leftarrow) embrassé par les deux déesses Nekhabit (\rightarrow) et Ouadjit (\rightarrow). Le roi porte la coiffure B. 12, Ouadjit la couronne du nord B. 11, sans uræus, et Nekhabit le diadème B. 7. Ce tableau, comme le précédent, n'a été sculpté que pour les figures, tous les textes étant restés simplement dessinés. Il présente en outre cette particularité que les cartouches royaux sont écrits horizontalement, et non verticalement comme c'est le plus souvent l'usage.

LE ROI : (\leftarrow)¹ |  |  |  (sic) | .

OUADJIT : (\leftarrow)³ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | .

On aperçoit sur cette ligne 5, coupant les hiéroglyphes, le contour de la déesse Ouadjit tracé en rouge; le sculpteur a taillé l'image de la déesse à dix centimètres plus en avant, sans doute pour ménager la place de la ligne 5 que le

Ces quatre dernières lignes sont sculptées. Le dieu Amon (?) hiéracocéphale qui fait directement face au roi n'a pas de légende; mais entre lui et le dieu qui le suit immédiatement est réservé un espace de 0 m. 11 cent. de large sur toute la hauteur du tableau, qui semble avoir été une ligne d'hiéroglyphes dessinés en rouge, dont il ne reste plus aucun signe apparent. Cette ligne était peut-être en relations avec Amon. Enfin, en avant du sceptre de la divinité dont le nom est perdu, il y a place pour une petite phrase, qui est également perdue.

DEUXIÈME REGISTRE.

(Pl. LII B, LV et LVI).

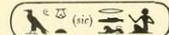
Ce registre est un peu moins élevé que le registre inférieur, et ne mesure que 1 m. 64 cent. de hauteur, y compris la bande, non décorée, de 0 m. 05 cent., qui le sépare du registre précédemment décrit. A la différence de ce que nous avons constaté pour le registre inférieur les divinités sont ici assises, sauf Min.

a. Paroi est (pl. LII, B).

Cette paroi comprend deux tableaux de même largeur que les tableaux correspondants du registre inférieur (2 m. 25 cent. et 1 m. 55 cent.).

PREMIER TABLEAU. — Le roi (←→), coiffé de la couronne B. 11, présente le vase V au dieu Khnoum à tête de bélier et coiffé du diadème C. 7 et à la déesse Hathor coiffée de la couronne D. 3. Ce tableau est resté inachevé, et certaines légendes hiéroglyphiques sont seulement dessinées au trait rouge; celles qui ont été sculptées ne l'ont pas été complètement.

TITRE DU TABLEAU : (←→) |  (seulement dessiné).

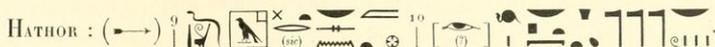
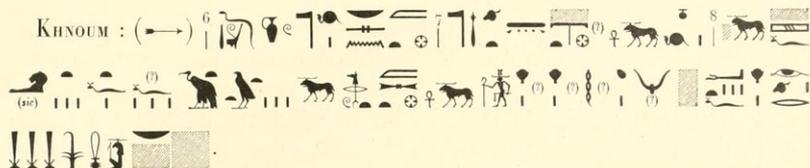
LE ROI : (←→) |  (sic) |  (sic) | 3 |  (sic) |  (sic) |  (sic) |  (sic)

 |  (sic) |  (1) | 5 |  |  (1) |  (1) |  (1) |  (1) |  (1) |  (1)

 |  |  (1) |  (1) |  (2)

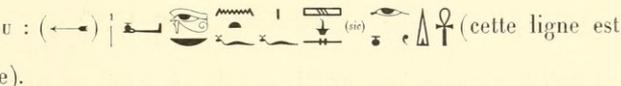
(1) Ces quatre lignes sont sculptées.

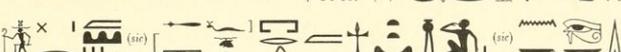
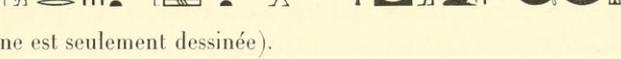
(2) Cette ligne est seulement peinte, et assez endommagée.

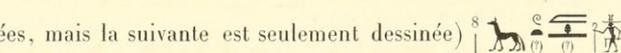
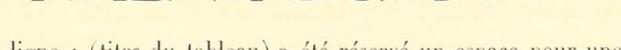


Les lignes 6 à 10 sont seulement dessinées. A gauche de la ligne 1 (titre du tableau) a été réservé un espace pour une ligne (7 bis), qui devait contenir la réponse de Khnoum à l'offrande du roi (𓆎, etc.); il est impossible de voir si les hiéroglyphes ont été dessinés; en tout cas, il n'en reste pas un seul.

DEUXIÈME TABLEAU. — Le roi (←), coiffé du diadème C. 2, offre l'œil  au dieu Mandoulis, coiffé de son diadème spécial C. 9. La plupart des inscriptions ont été, encore ici, seulement dessinées, et le tableau est resté inachevé.

TITRE DU TABLEAU : (←) 1  (cette ligne est seulement dessinée).

LE ROI : (←) 2  3  4  (ces trois lignes sont sculptées) 5  (cette ligne est seulement dessinée).

MANDOULIS : (→) 6  7  8  (ces deux lignes sont sculptées, mais la suivante est seulement dessinée) 9 

A gauche de la ligne 1 (titre du tableau) a été réservé un espace pour une ligne (7 bis), qui devait contenir la réponse de Mandoulis à l'offrande du roi; il n'en reste rien, et il n'est même pas possible de dire si cette ligne a jamais été écrite.

b. Paroi nord (pl. LV, A et B).

Cette paroi est divisée en deux grands tableaux de quatre personnages chacun, mesurant respectivement 2 m. 83 cent. et 2 m. 95 cent. de largeur. Toutes les inscriptions sont seulement dessinées, ainsi que la figure du roi dans le second tableau.

PREMIER TABLEAU (pl. LV, A). — Le roi (\leftarrow), coiffé de la couronne B. 6, offre $\blacktriangleright\blacktriangleright$ à Min ithyphallique coiffé du diadème B. 1, à Isis coiffée de son diadème D. 5 (sans uræus?) et à Mandoulis, coiffé de sa couronne spéciale C. 9. Derrière l'image de Min s'élève le petit édifice spécial qui l'accompagne très souvent sur les représentations : .

TITRE DU TABLEAU : (\leftarrow)¹ |       (sic)    (ligne seulement dessinée).

LE ROI : (\leftarrow)² |    (sic)    (sic)   (sic)                                                                                                                                                                                            

MIN : (\rightarrow)⁶ |      

ISIS : (\rightarrow)⁷ |     (sic)                                                             

MANDOULIS : (\rightarrow)¹⁰ |                                          

DEUXIÈME TABLEAU (pl. LV, B). — Le roi (\leftarrow), coiffé de la couronne B. 6, offre

(1) Le signe X est seul sculpté parmi toutes les inscriptions de ce tableau.

PREMIER TABLEAU (pl. LVI, A). — Le roi (←→), coiffé de la couronne du nord B. 11, offre l'encens  à Mandoulis assis, coiffé du diadème C. 7. Les inscriptions sont seulement dessinées en rouge, mais toutes les figures ont été sculptées.

TITRE DU TABLEAU : (←→) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

LE ROI : (←→) ² |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Les légendes hiéroglyphiques devaient occuper douze lignes, mais aucune n'a été même peinte en rouge.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. LVII, B). — Ce tableau est beaucoup moins large que le précédent, et il ne comporte que deux personnages. Le roi (←→), coiffé du casque de guerre A. 5 surmonté du diadème A. 11, offre à Khnoum assis, à tête de bélier, et coiffé de la couronne A. 13, un objet de cette forme . Les légendes devaient occuper dix lignes (?), mais aucune d'elles n'a été exécutée, en dehors du signe  au-dessus de l'épaule du roi.

b. Paroi nord (pl. LVIII, A et B).

Cette paroi est divisée ici, comme au registre précédent, en deux grands tableaux, le premier de 2 m. 83 cent. de largeur, le second de 2 m. 95 cent. Chacun de ces tableaux comprend quatre personnages, le roi et trois divinités. La sculpture des légendes hiéroglyphiques n'a pas été achevée; certaines d'entre elles ne sont pas même peintes en rouge.

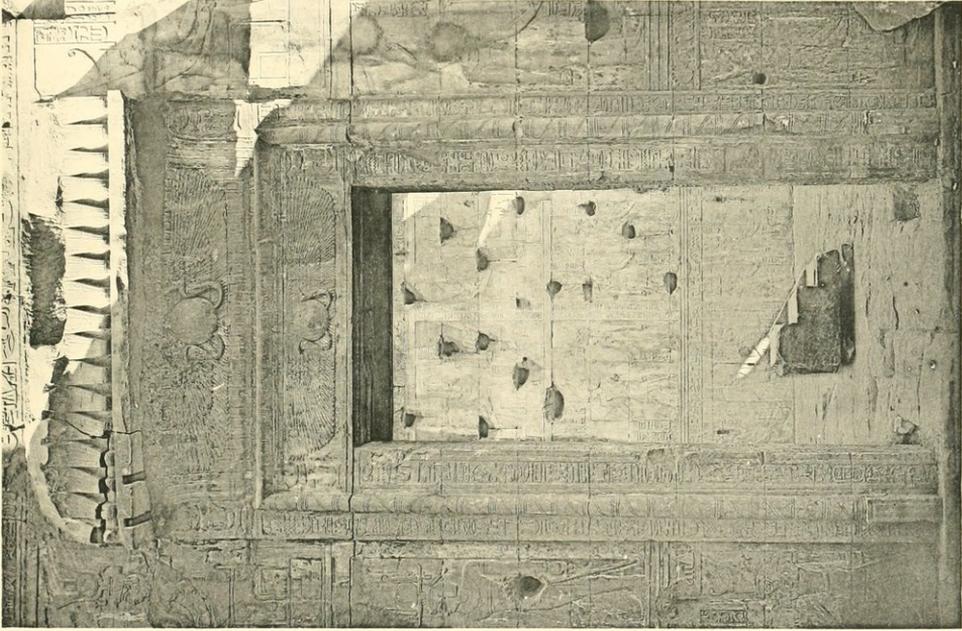
PREMIER TABLEAU (pl. LVIII, A). — Le roi, coiffé seulement de la perruque et de l'uræus, est debout, les deux bras élevés en l'air dans l'attitude de l'adoration devant trois divinités : Phtah assis dans un naos, Sekhmet (?) debout, et probablement Mandoulis assis sur le trône habituel. Au-dessus du roi le ciel — est dessiné en rouge et a reçu un commencement de sculpture.

Le dieu Phtah est emmaillotté, comme à l'ordinaire, coiffé de la perruque et de l'uræus, et porte le collier et le collet à franges; il tient appuyés sur son genou le sceptre , le  et le  réunis. Le naos dans lequel il est assis est recouvert du toit incliné, tout garni d'uræus dressés et coiffés du disque solaire; il est encadré à gauche et à droite par deux . La déesse Sekhmet (?) est debout; elle tient le sceptre ordinaire des déesses, , porte une tête de lionne, est coiffée du disque solaire au milieu duquel se dresse l'uræus (D. 10 (?)). Enfin le dernier dieu, qui est probablement le dieu local de Talmis-Kalabchah, Mandoulis, est assis et coiffé du diadème B. 5.

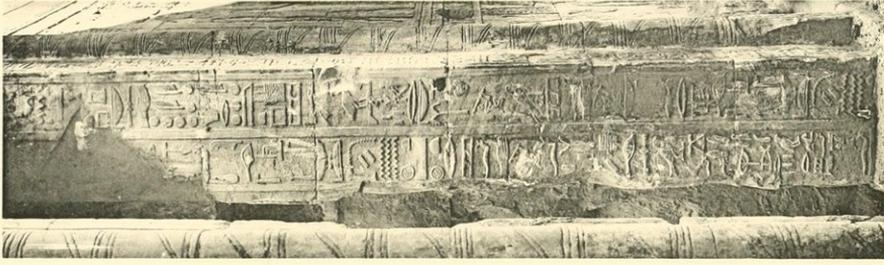
Les légendes explicatives de ce tableau devaient être contenues dans douze lignes d'hiéroglyphes, dont l'emplacement a été nettement marqué au ciseau, mais qui n'ont même pas été dessinées en esquisse préparatoire rouge; seuls les deux cartouches du nom royal se détachent en rouge sur le fond blanc de la pierre, mais ils sont restés vides.



B). — Feuilleure sud.



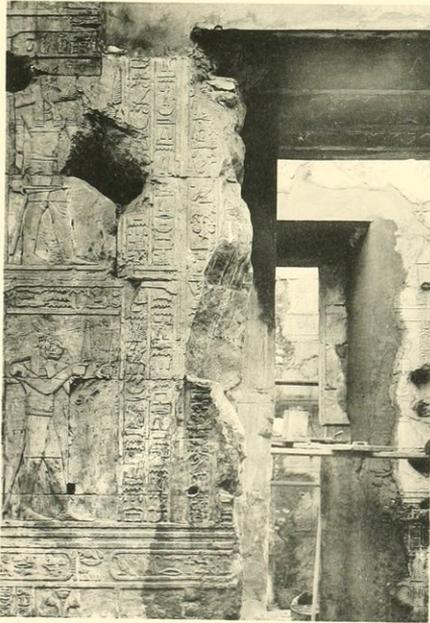
Cella. Porte centrale,
A). — Façade.



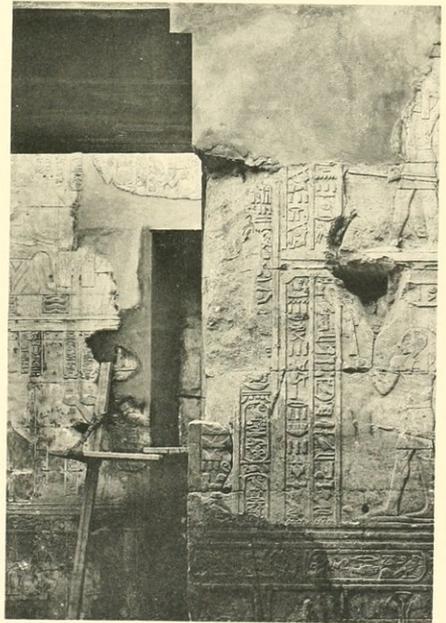
C). — Feuilleure nord.



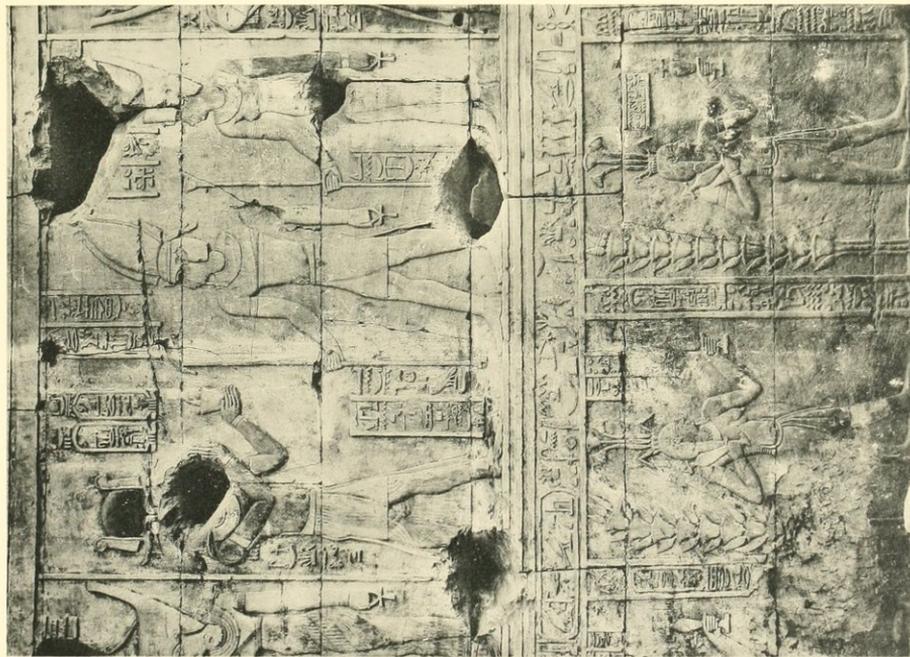
A). — Porte de la Cella. Linteau intérieur.



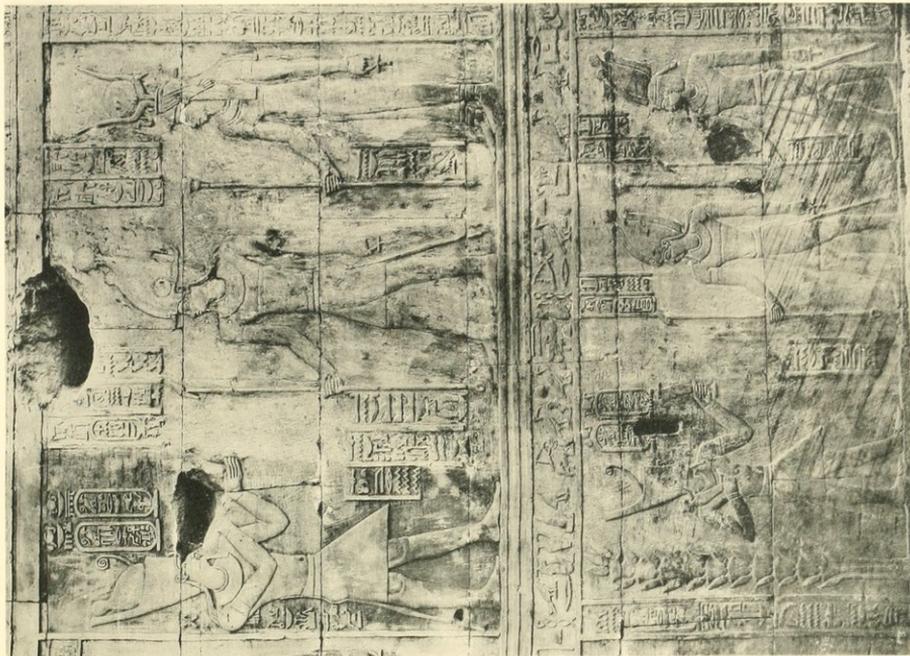
B). — Montant nord.



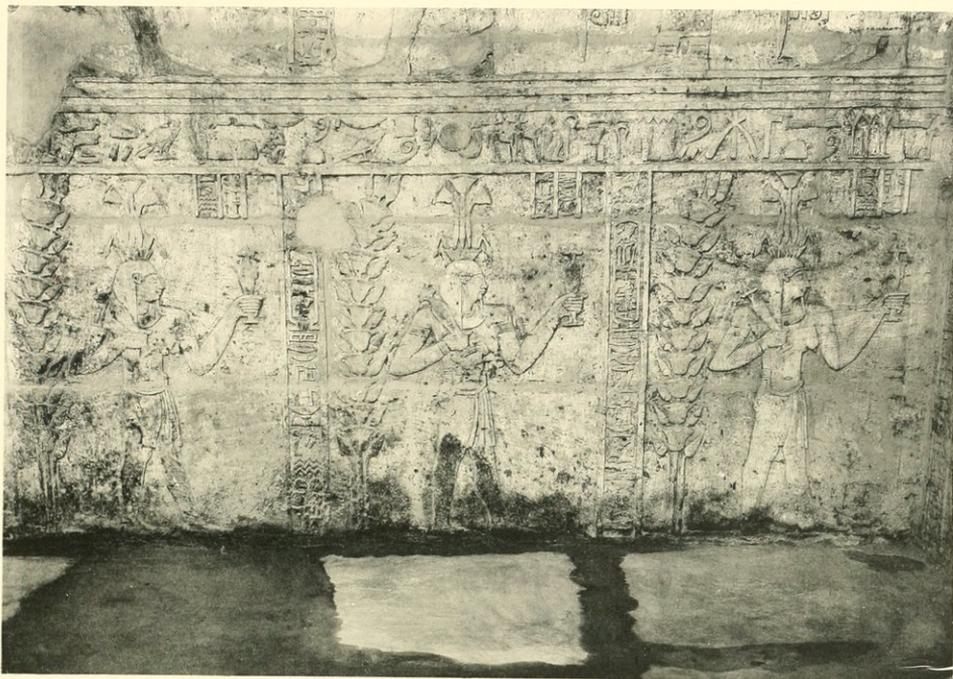
C). — Montant sud.



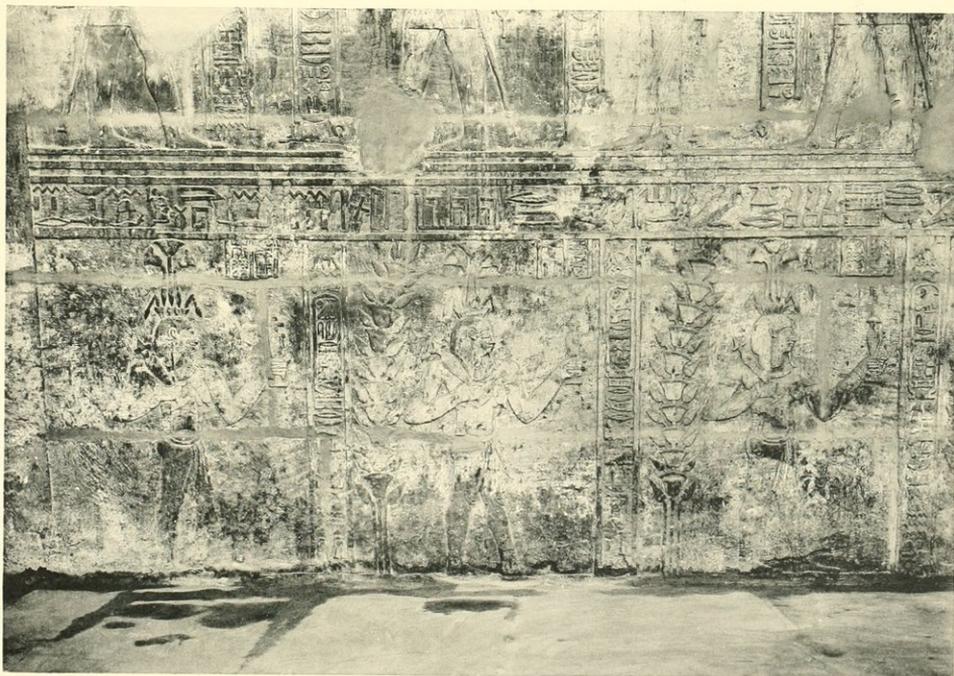
B). — Cella (partie sud). Paroi ouest. Soubassement, et 1^{er} registre (2^e tableau).



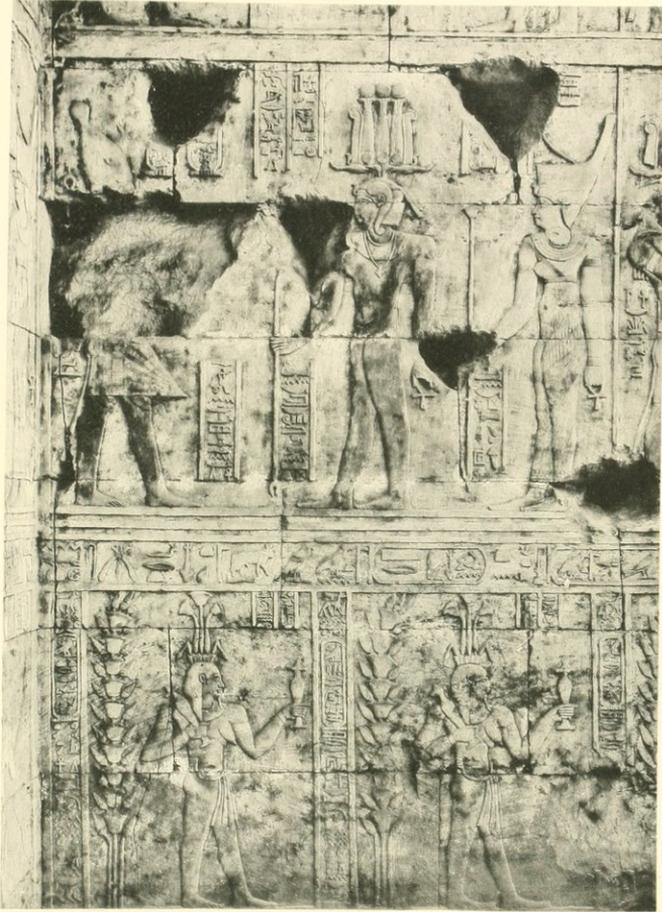
A). — Cella (partie sud). Paroi ouest. Soubassement, et 1^{er} registre (5^e tableau).



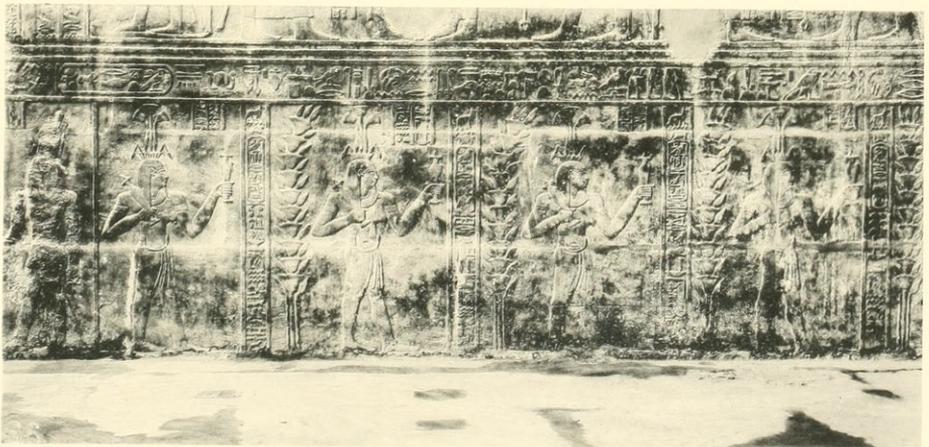
A). — Cella. Paroi sud. Soubassement (1^{re} moitié).



B). — Cella. Paroi sud. Soubassement (2^e moitié).



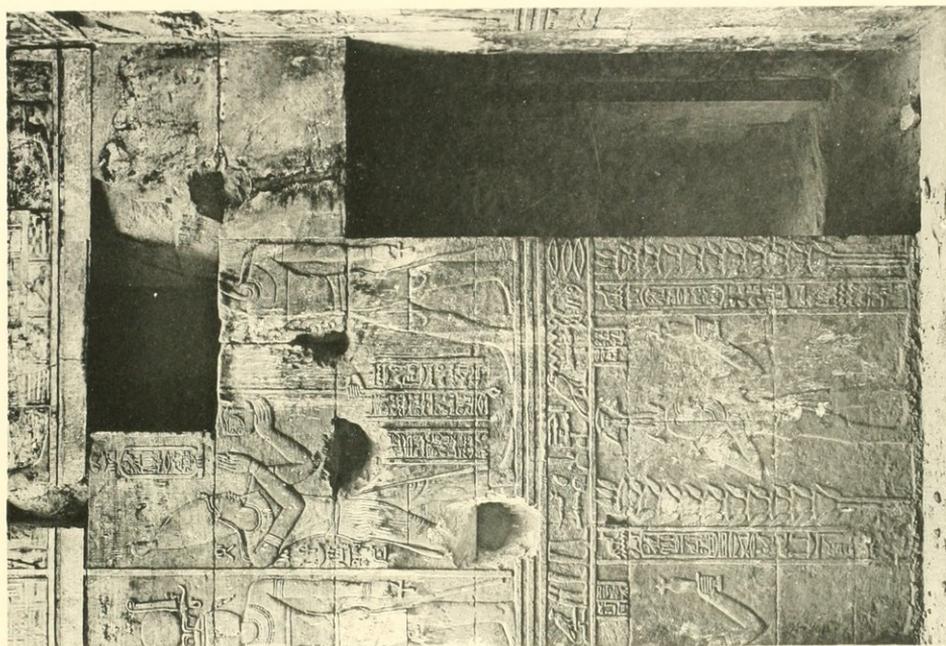
A). — Cella. Partie sud. Paroi ouest. Soubassement, et 1^{er} registre, 1^{er} tableau.



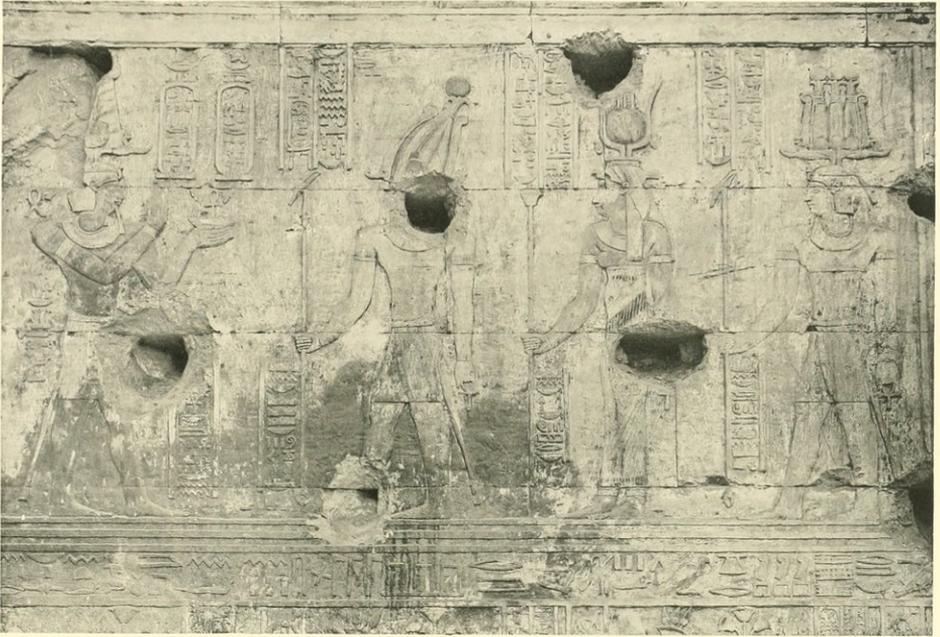
B). — Cella. Partie sud, paroi est. Soubassement (en entier).



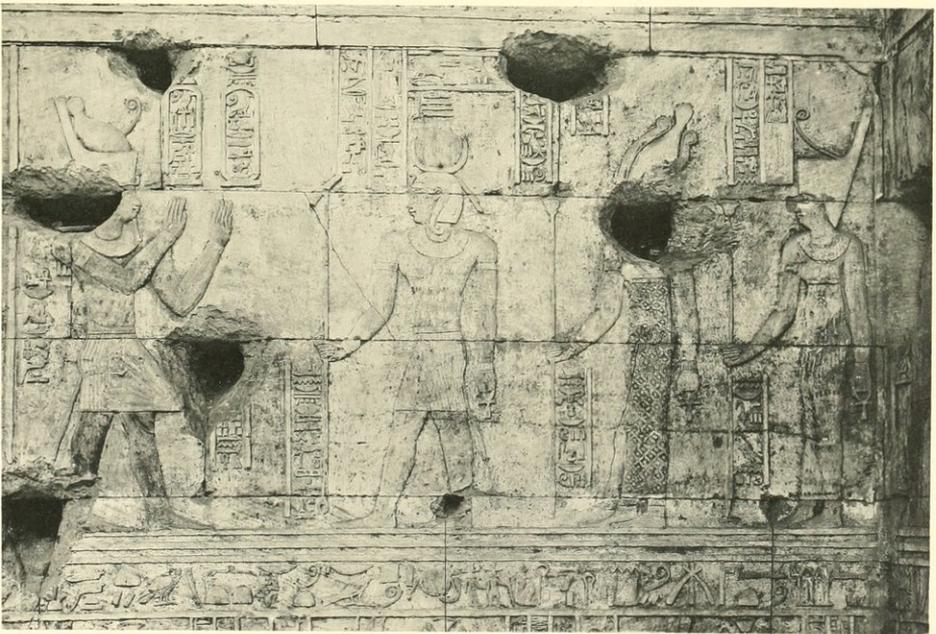
A). — Cella. Partie sud. Paroi est.
1^{er} registre. 1^{er} tableau.



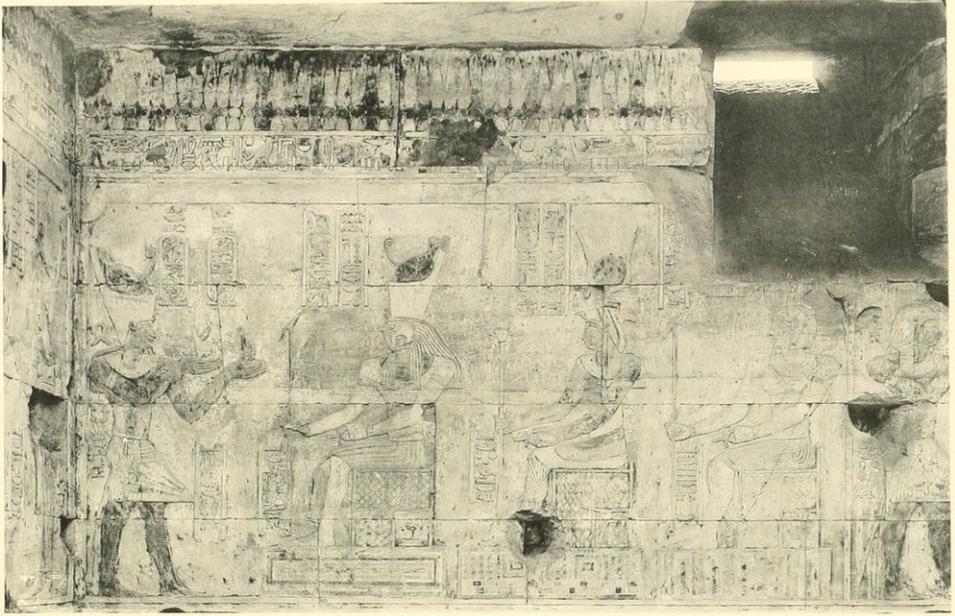
B). — Cella. Partie sud. Paroi est. 2^e registre. 2^e tableau.



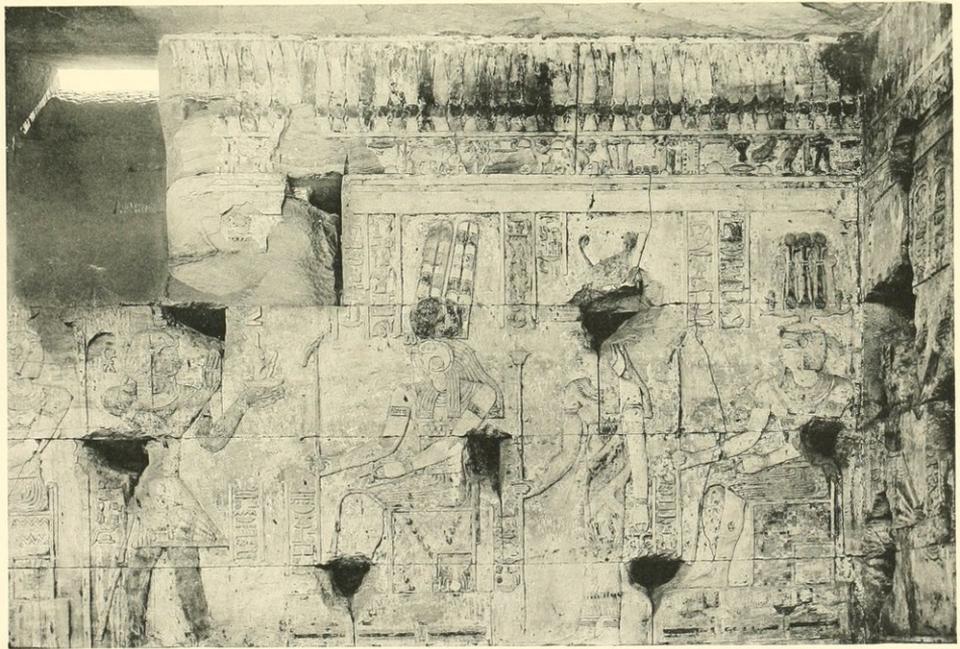
A). — Cella. Paroi sud. 1^{er} registre. 1^{er} tableau.



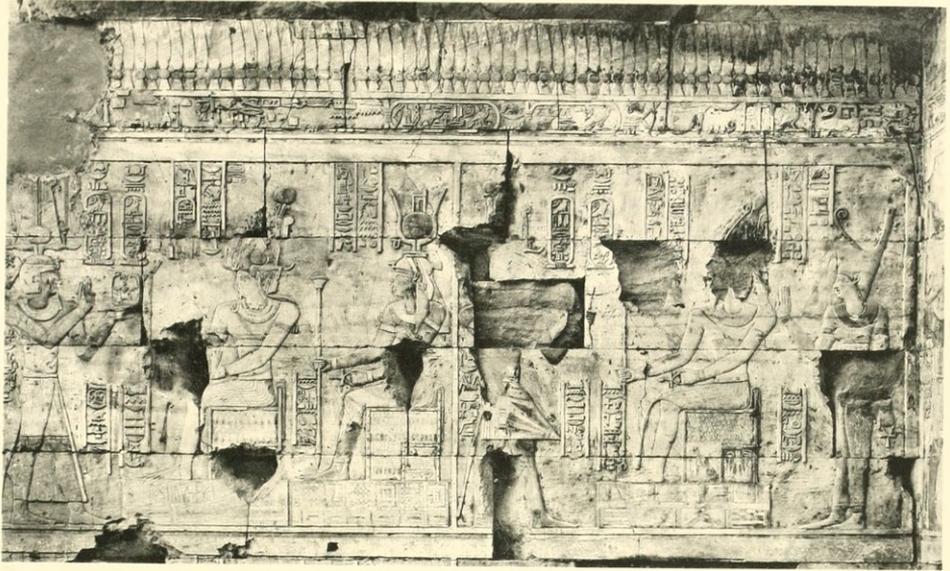
B). — Cella. Paroi sud. 1^{er} registre. 2^e tableau.



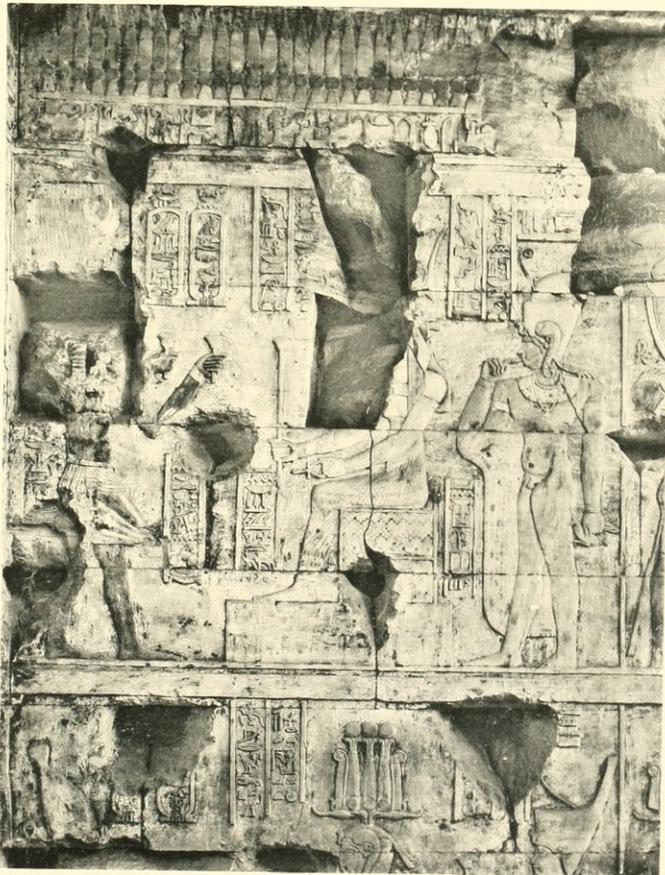
A). — Cella. Paroi sud. 2^e registre et frise. 1^{re} moitié.



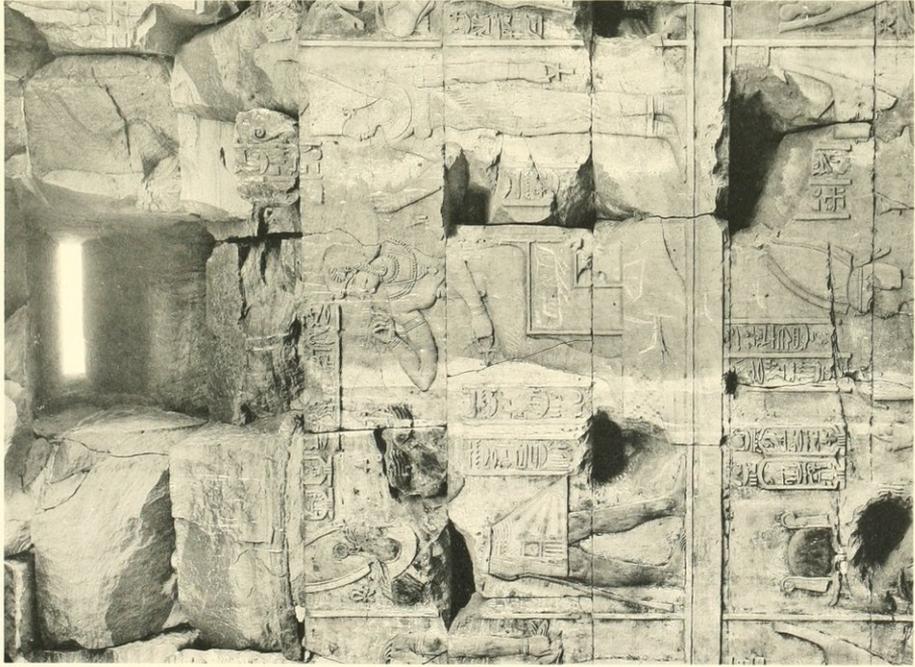
B). — Cella. Paroi sud. 2^e registre et frise. 2^e moitié.



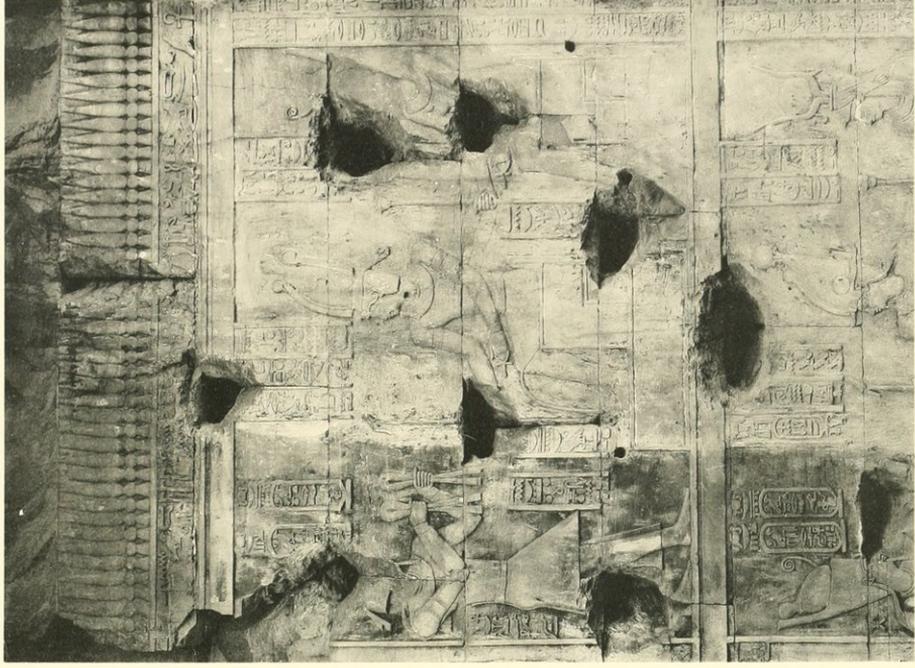
A). — Cella. Partie sud. Paroi est. 2^e registre (en entier).



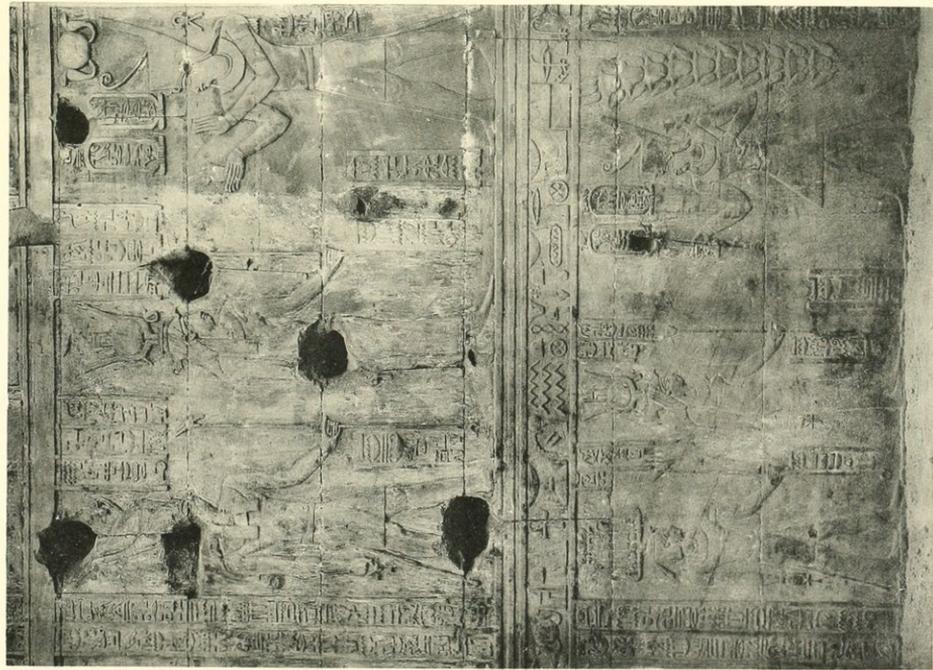
B). — Cella. Partie sud. Paroi ouest. 2^e registre. 1^{er} tableau.



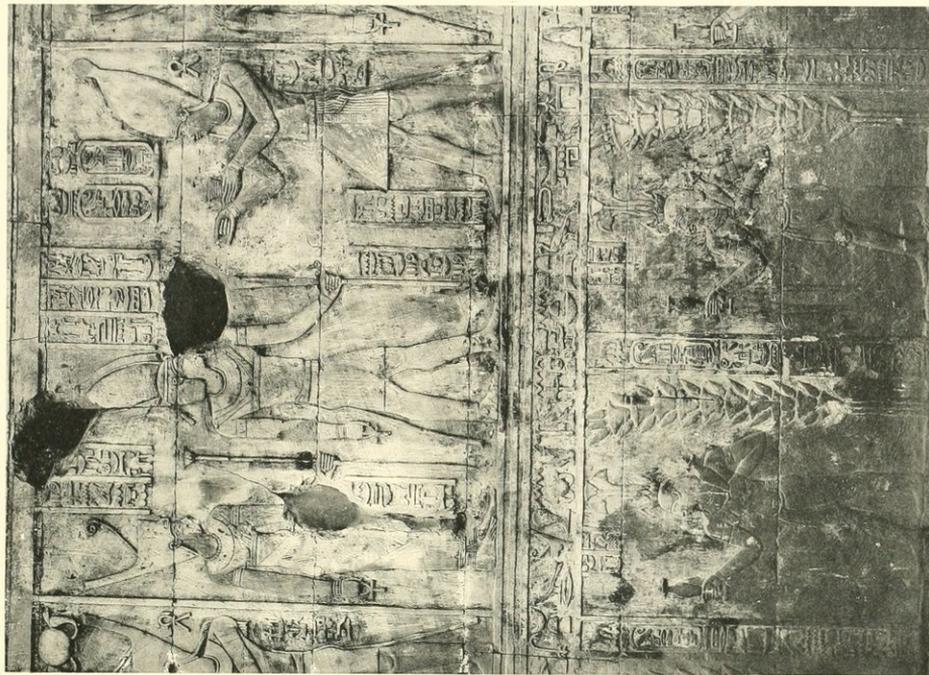
A). — Cella. Partie sud. Paroi ouest. 2^e registre, 2^e tableau.



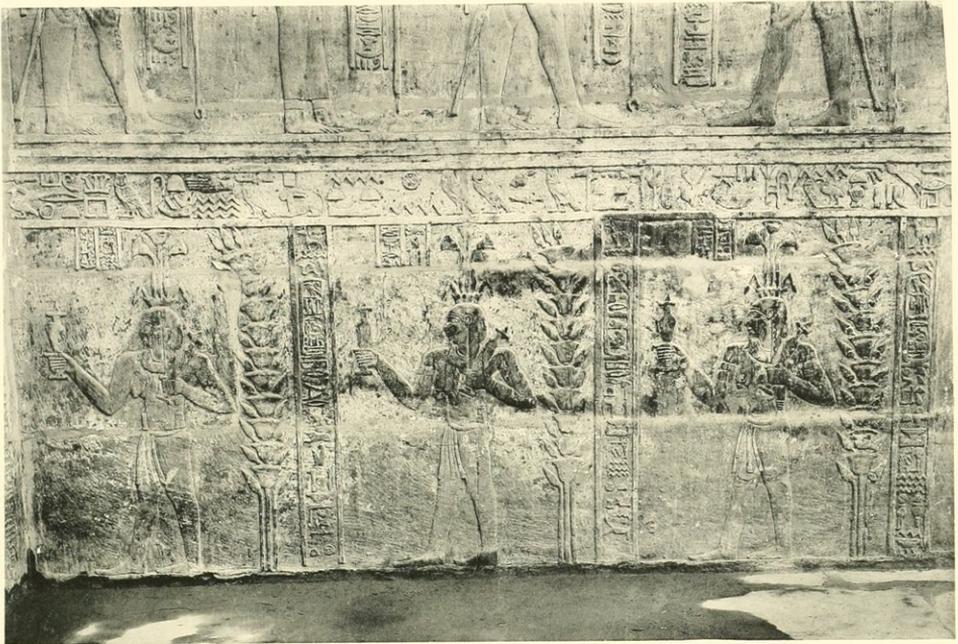
B). — Cella. Partie sud. Paroi ouest. 2^e registre, 3^e tableau.



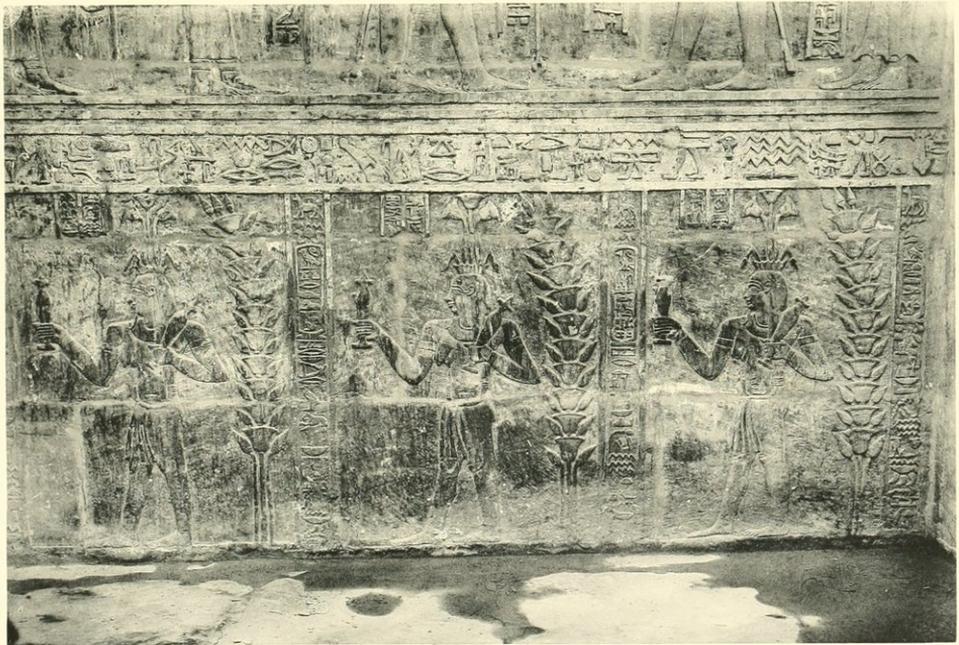
A). — Cella. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement, et 1^{er} registre, 3^e tableau.



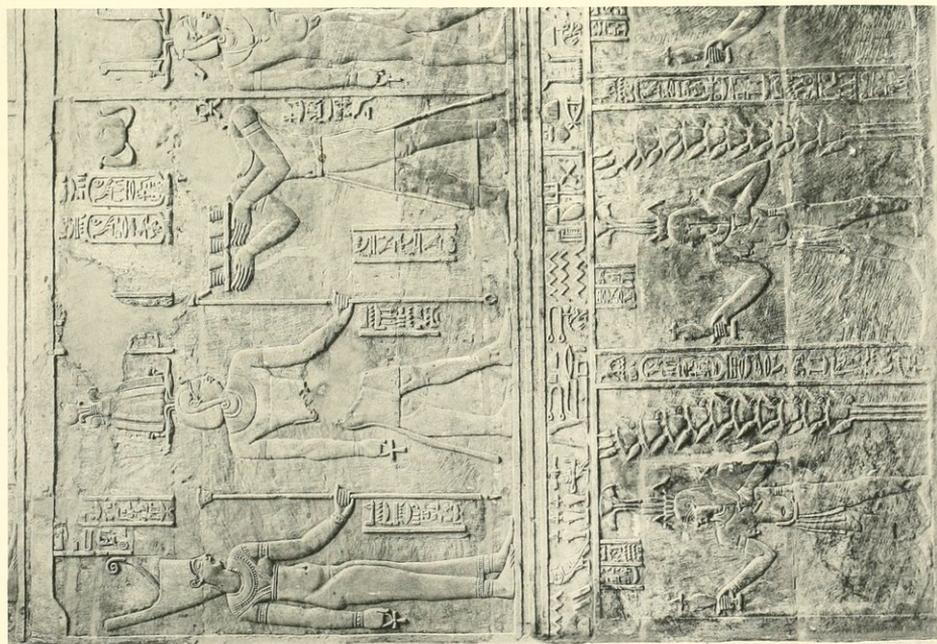
B). — Cella. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement, et 1^{er} registre, 2^e tableau.



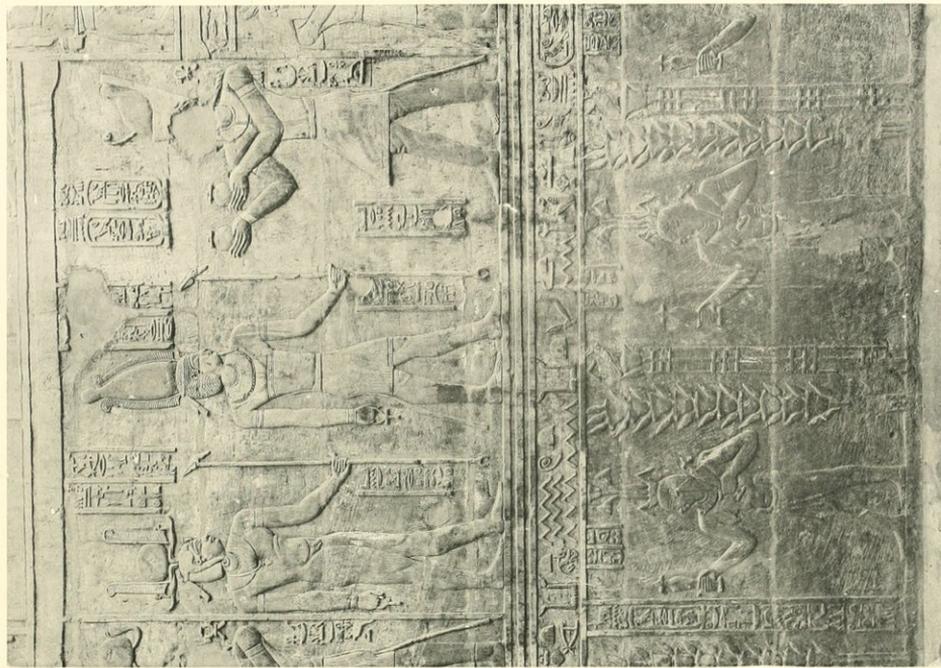
A). — Cella. Paroi nord. Soubassement. 1^{re} moitié.



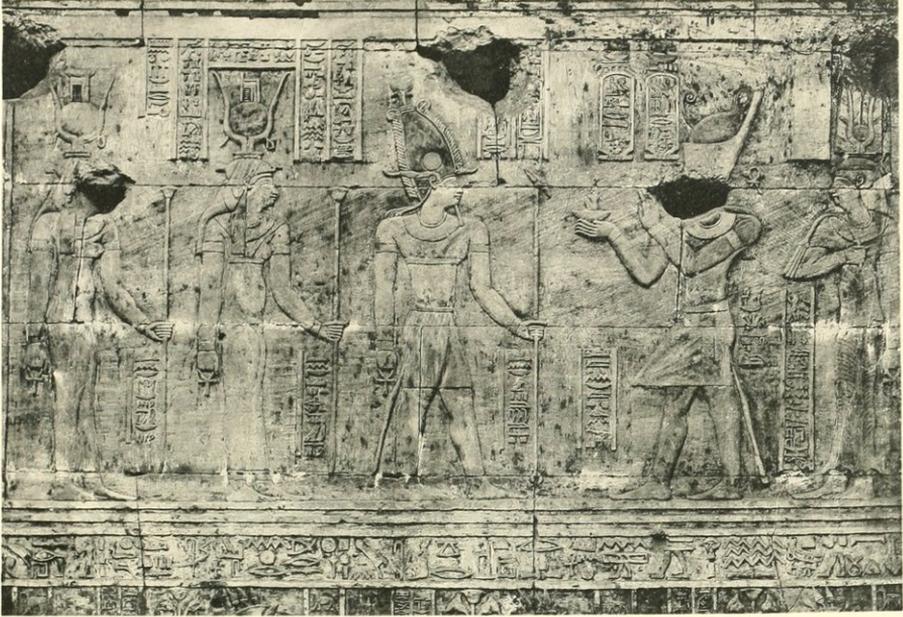
B). — Cella. Paroi nord. Soubassement. 2^e moitié.



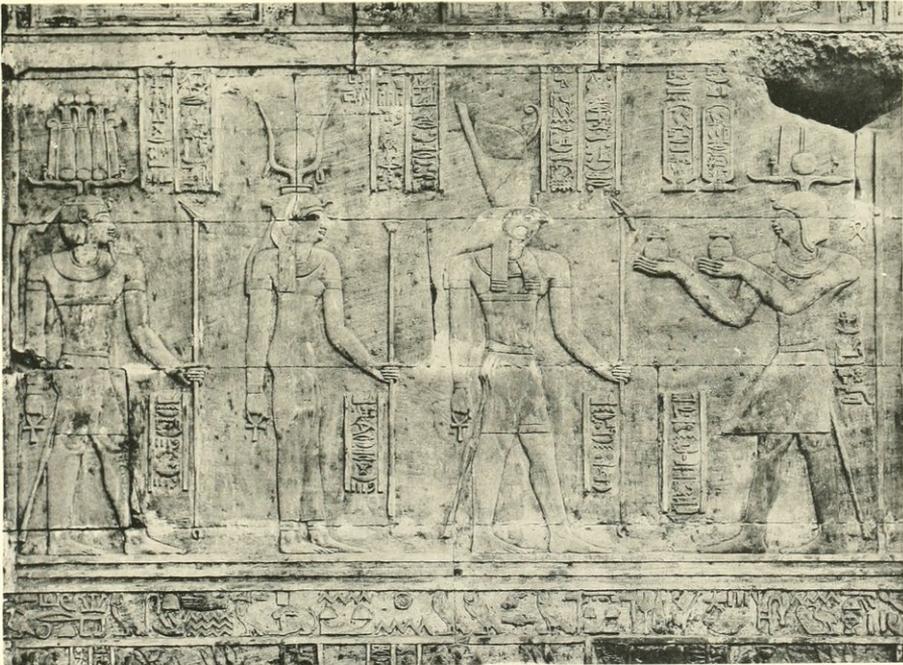
A). — Cella. Partie nord. Paroi est. Soubassement, et 1^{er} registre, 2^e tableau.



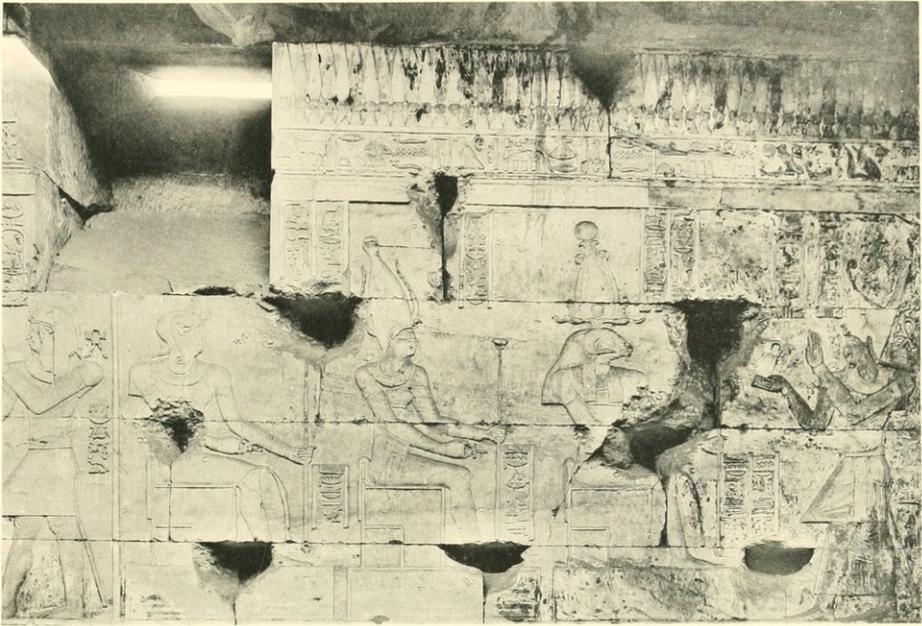
B). — Cella. Partie nord. Paroi est. Soubassement, et 1^{er} registre, 1^{er} tableau.



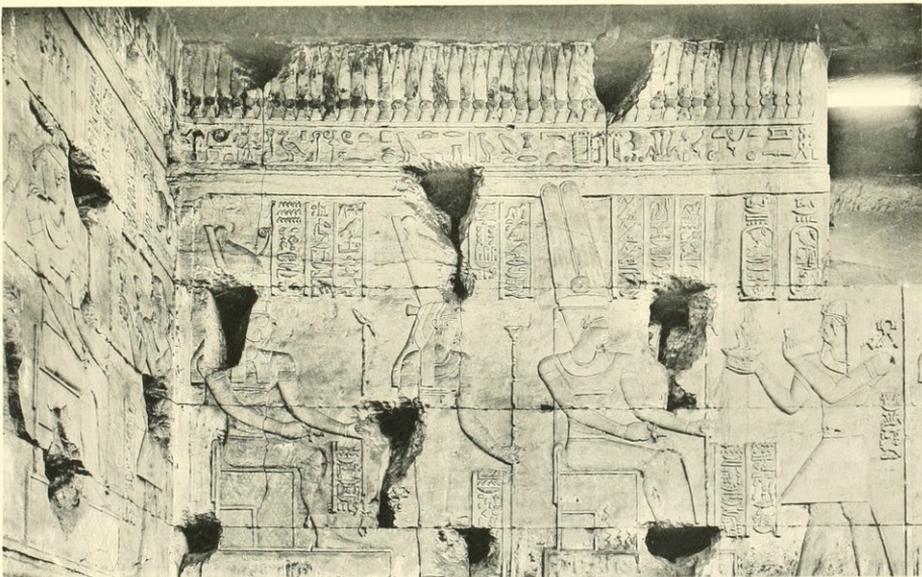
A). — Cella. Paroi nord. 1^{er} registre. 1^{er} tableau.



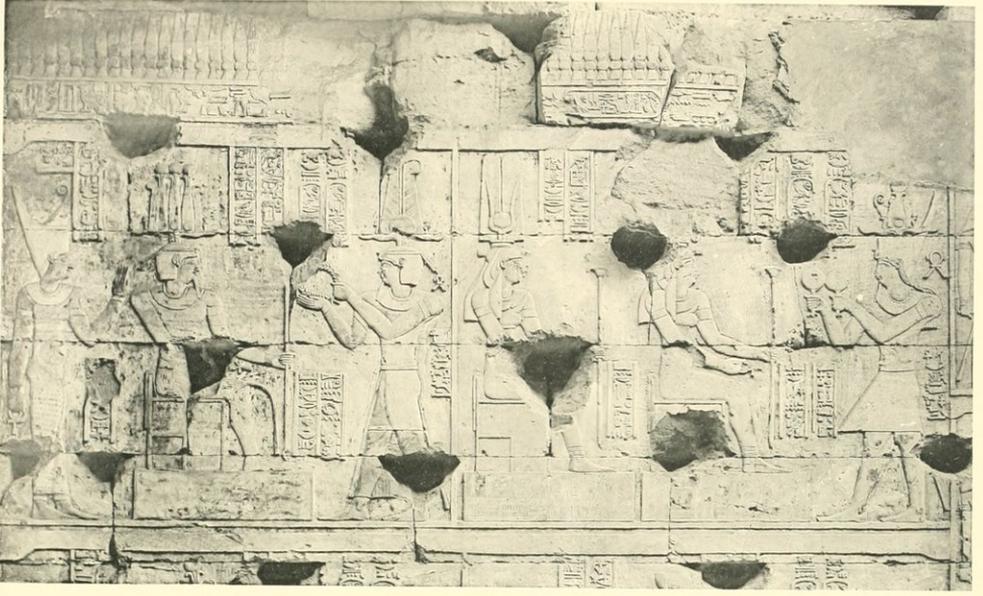
B). — Cella. Paroi nord. 1^{er} registre. 2^e tableau.



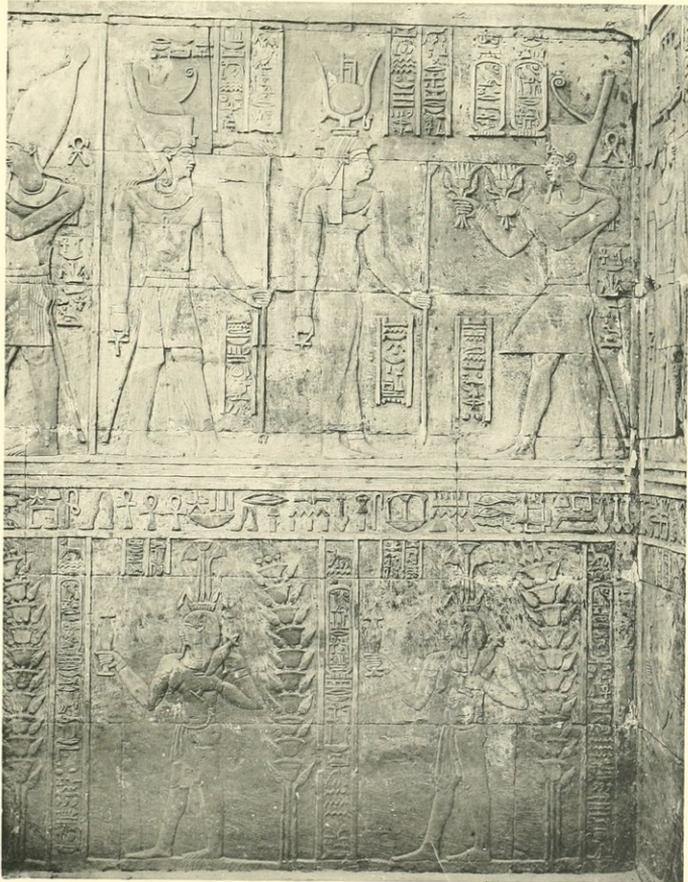
A). — Cella. Paroi nord. 2^e registre et frise. 1^{re} moitié.



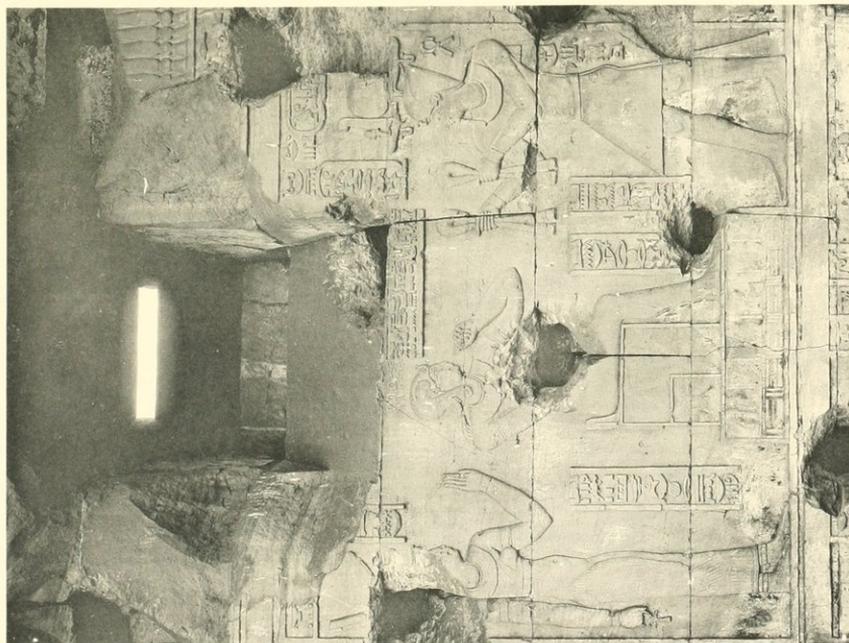
B). — Cella. Paroi nord. 2^e registre et frise. 2^e moitié



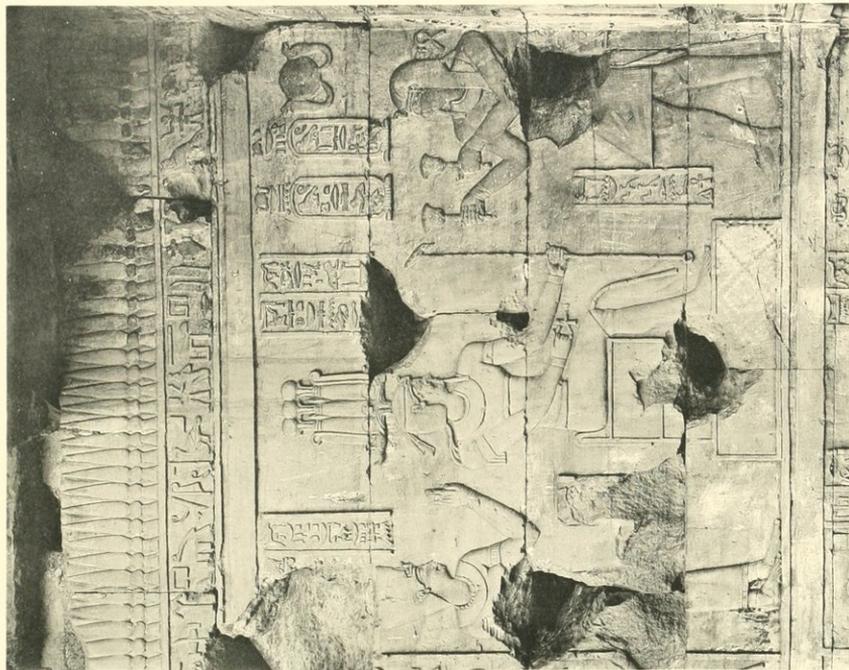
A). — Cella. Partie nord. Paroi est. 2^e registre (en entier).



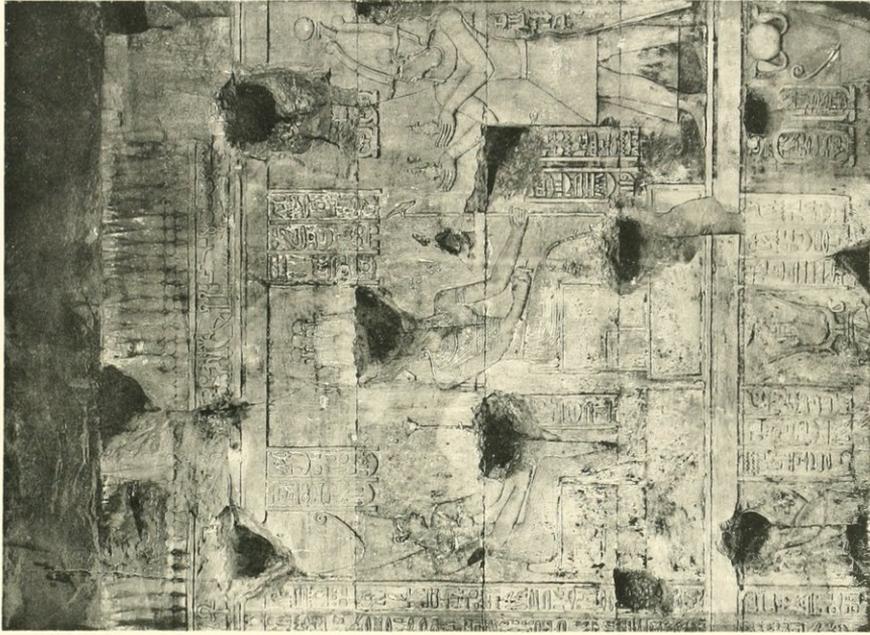
B). — Cella. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement, et 1^{er} registre, 1^{er} tableau.



B). — Cella. Partie nord. Paroi ouest. 2^e registre et frise, 2^e tableau.



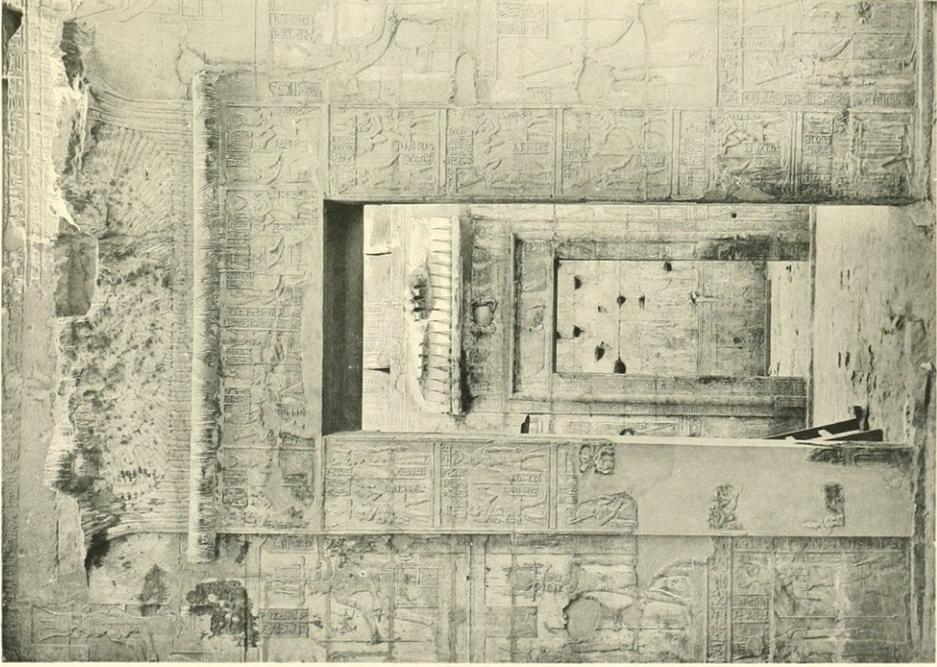
A). — Cella. Partie nord. Paroi ouest. 2^e registre et frise, 1^{er} tableau.



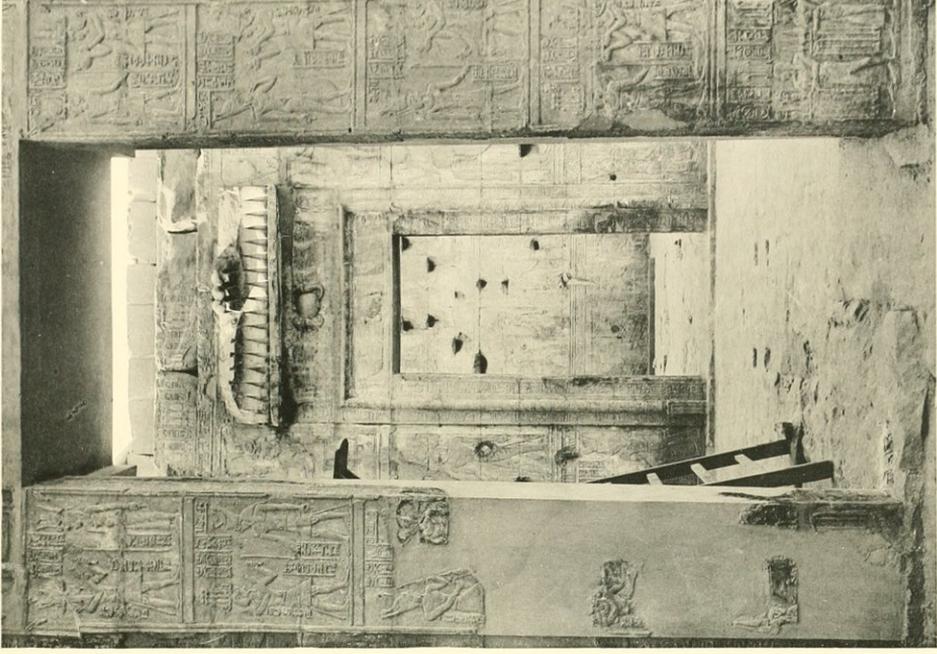
A). — Cella. Partie nord. Pairei ouest. 2^e registre et frise, 3^e tableau.



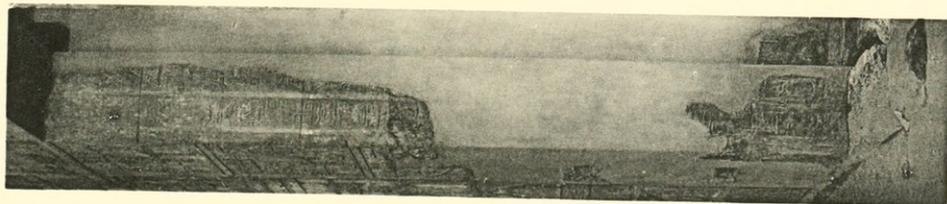
B). — L'Impératrice,
(détail du tableau Pl. XIV A).



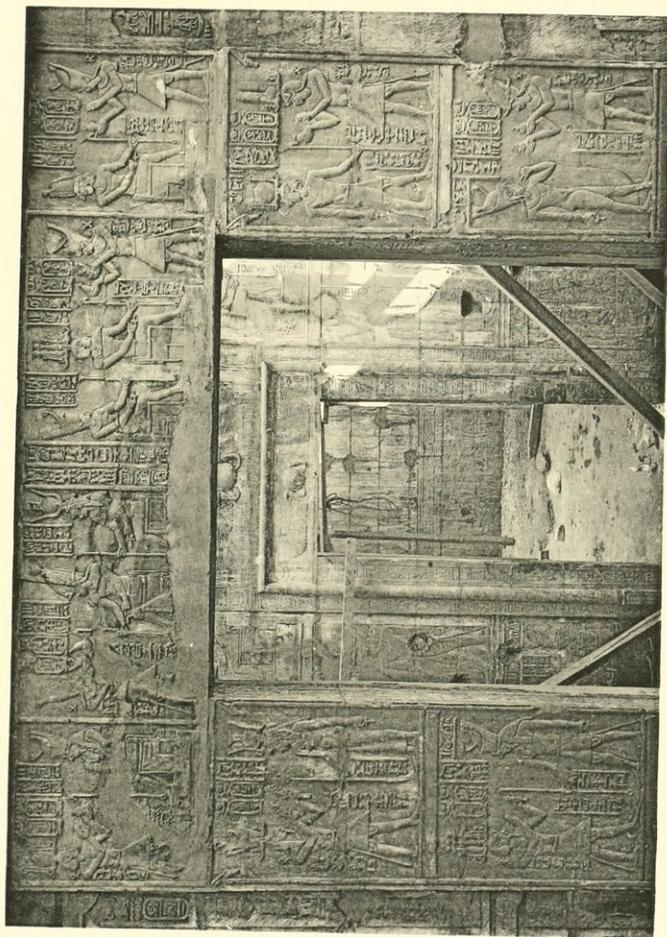
A.) — Procella. Ensemble de la porte.



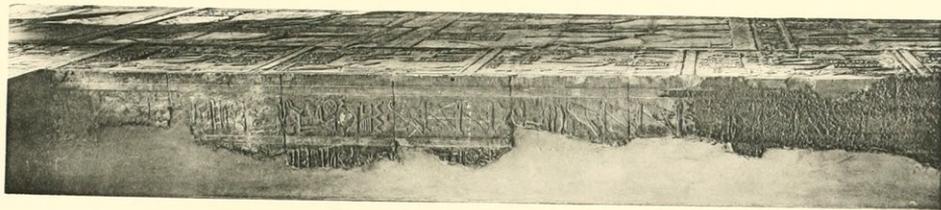
B.) — Procella. Montants de la porte.



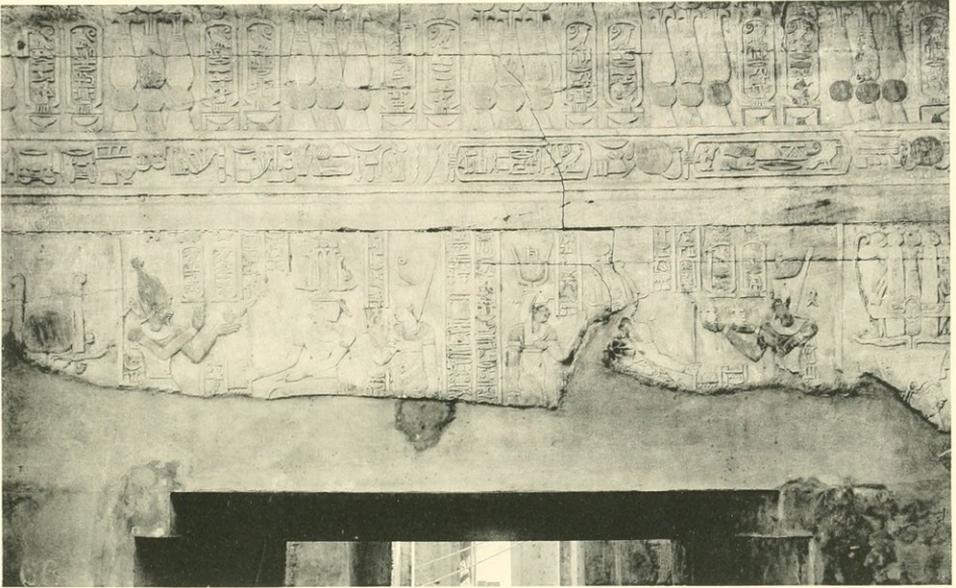
B). — Procella.
Feuillure sud de la porte.



A). — Procella. Linteau de la porte.



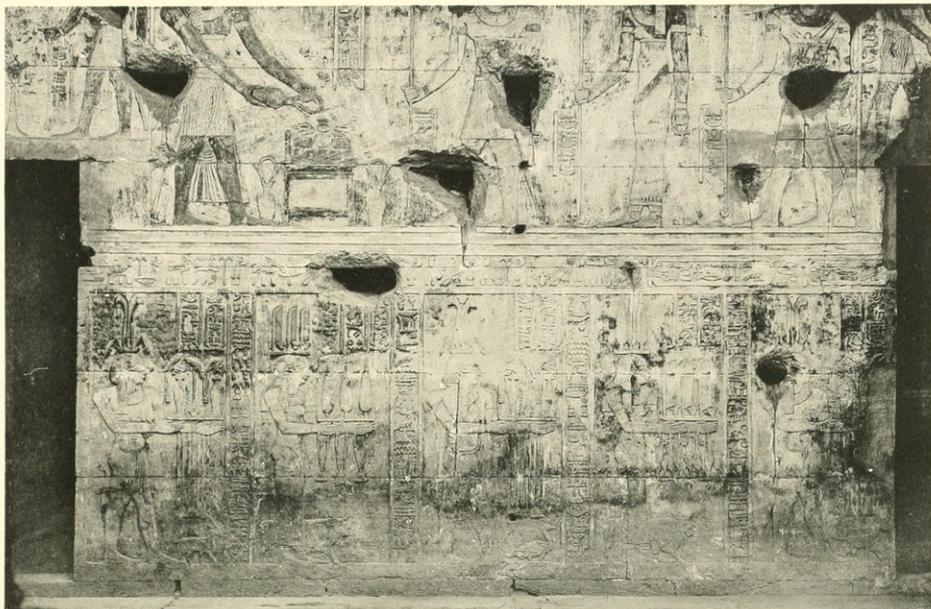
C). — Procella.
Feuillure nord de la porte.



A). — Procella. Linteau de la porte à l'intérieur.



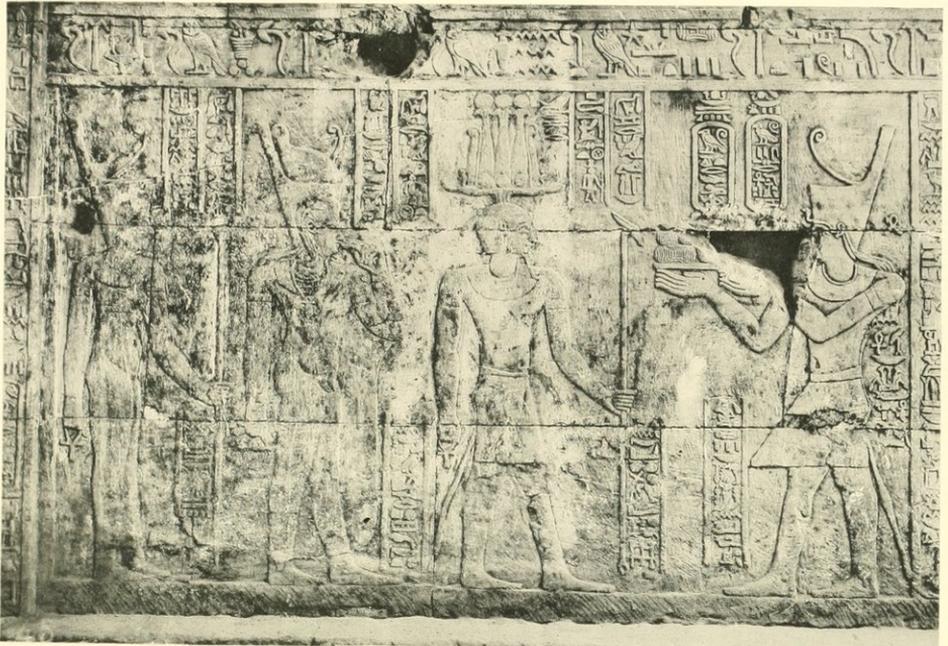
B). — Procella. Partie sud. Paroi ouest. Soubassement.



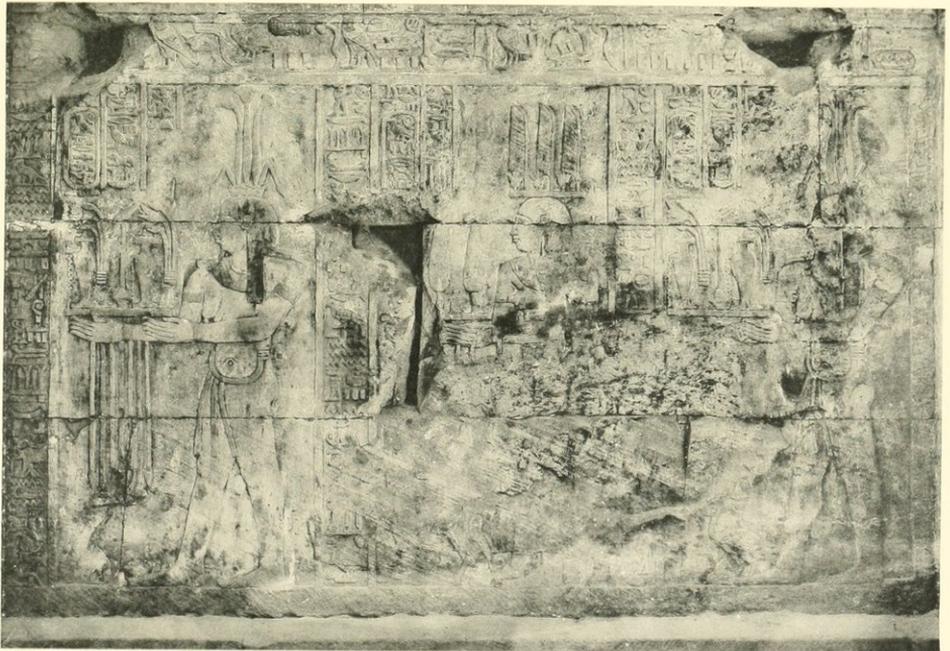
A). — Procella. Paroi sud. Soubassement.



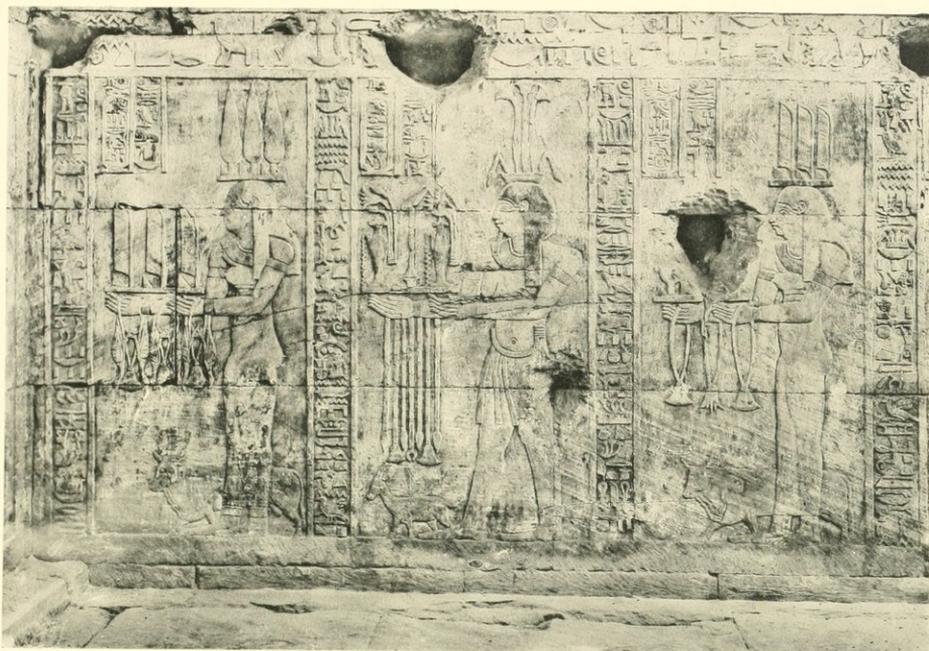
B). — Procella. Partie sud, Paroi est Soubassement.



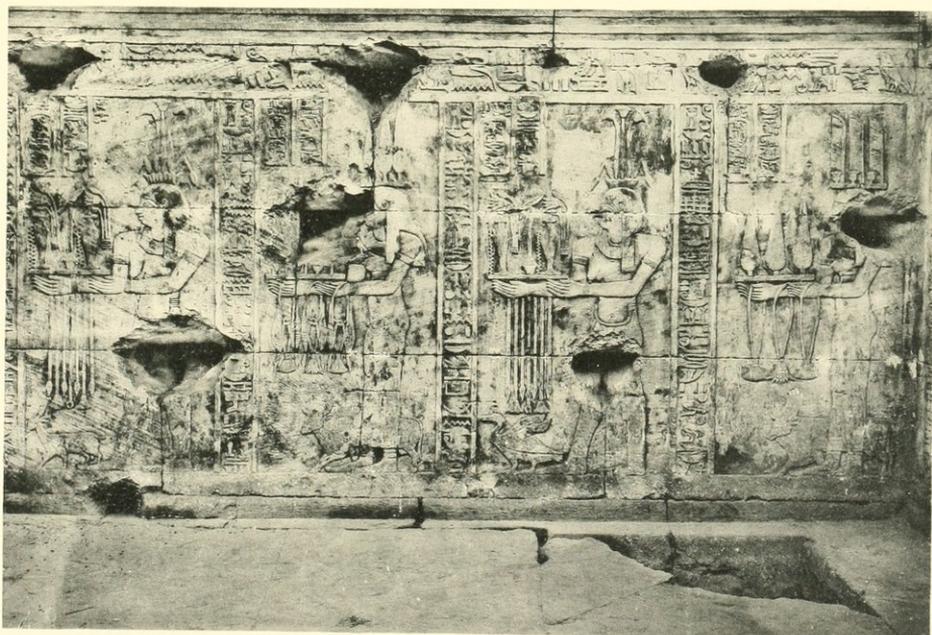
A). — Procella. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement. 1^{re} moitié.



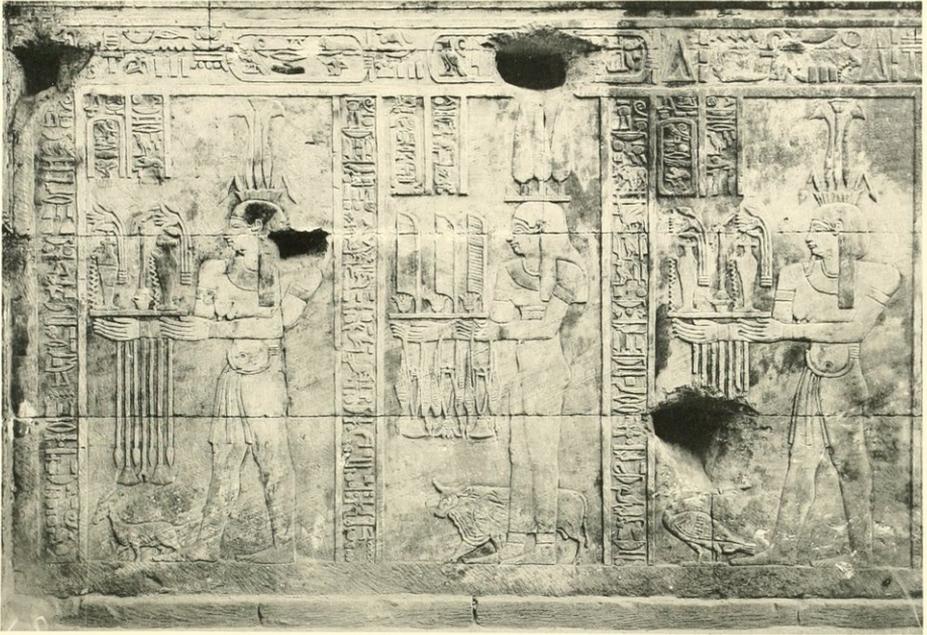
B). — Procella. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement. 2^e moitié.



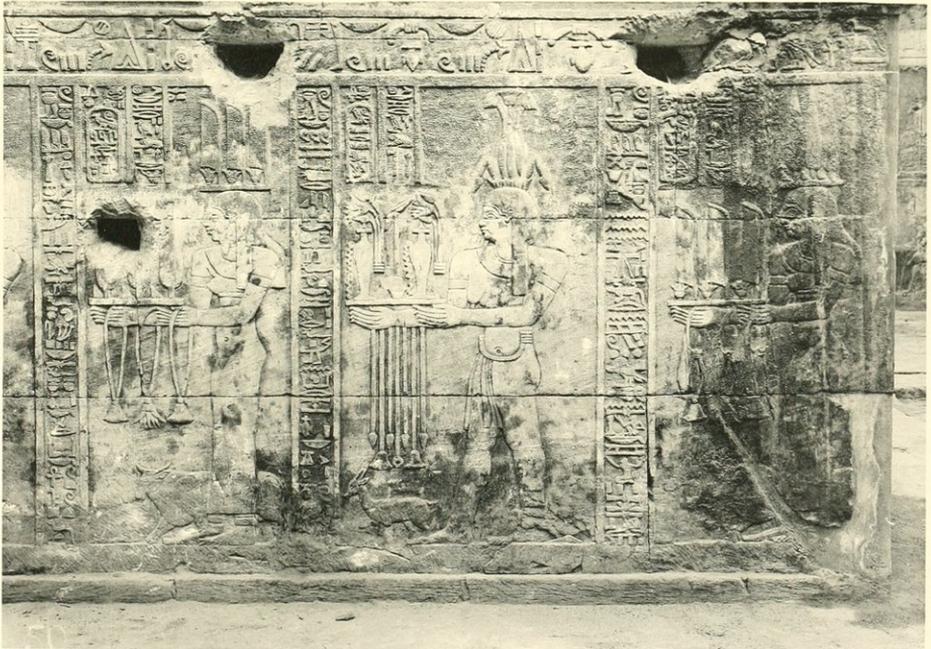
A). — Procella. Paroi nord. Soubassement. 1^{re} moitié.



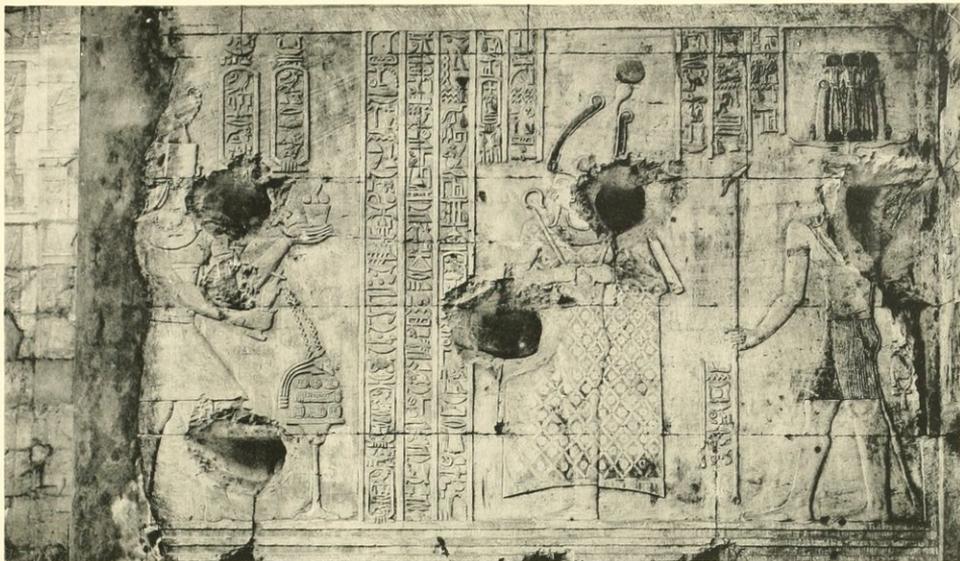
B). — Procella. Paroi nord. Soubassement. 2^e moitié.



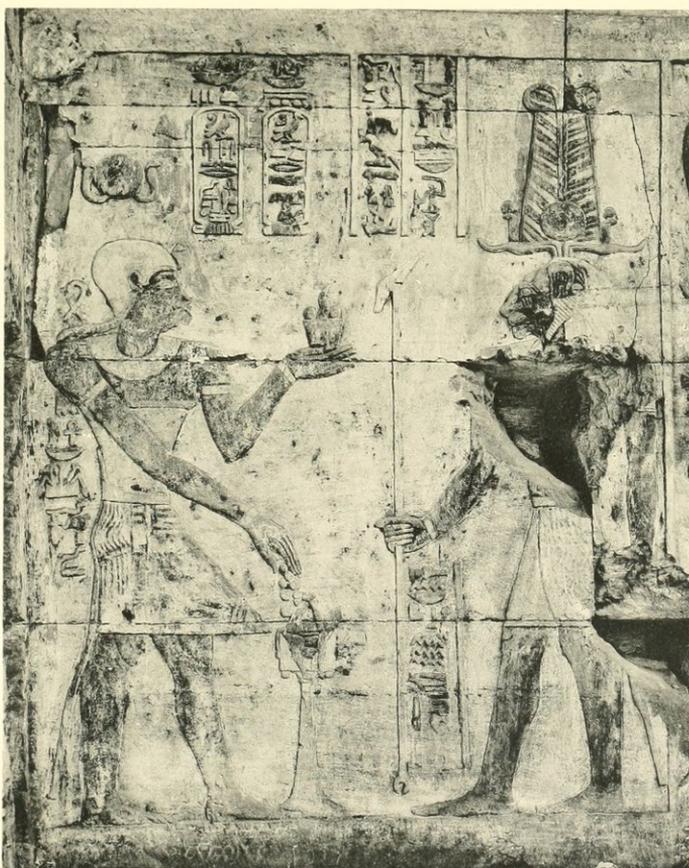
A). — Procella. Partie nord. Paroi est. Soubassement. 1^{re} moitié.



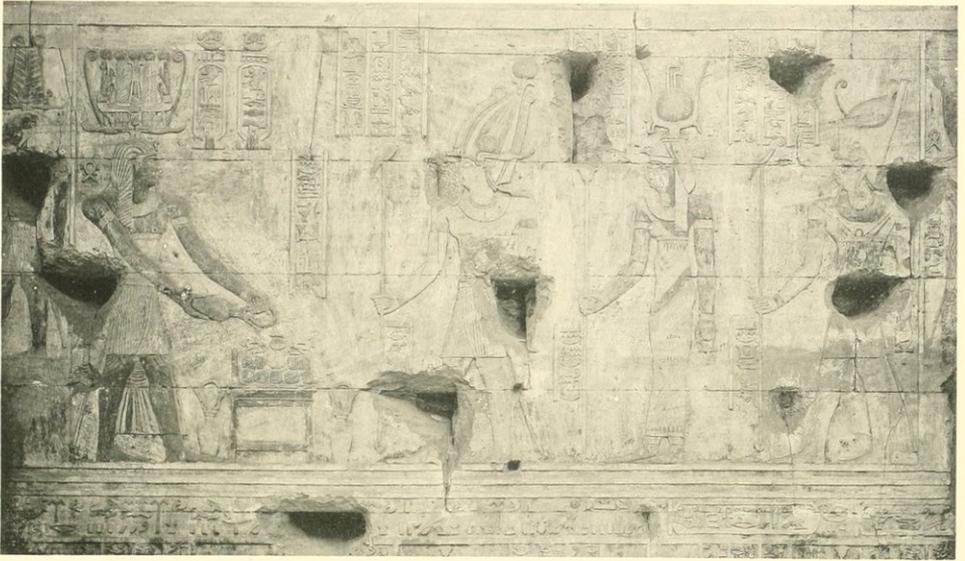
B). — Procella. Partie nord. Paroi est. Soubassement. 2^e moitié.



A). — Procella. Partie sud. Paroi est. 1^{er} registre.



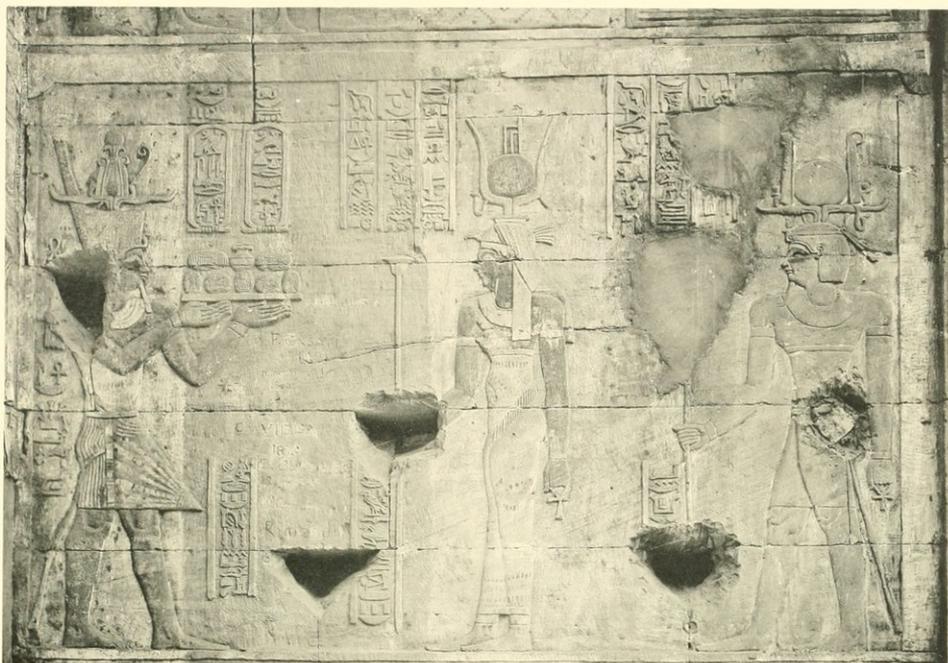
B). — Procella. Paroi sud. 1^{er} registre. 1^{er} tableau.



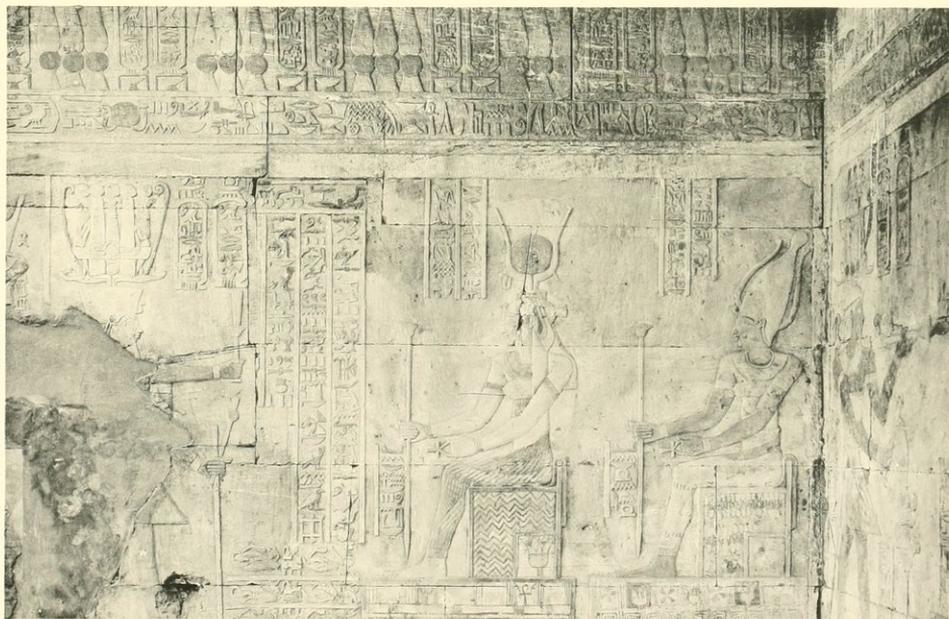
A). — Procella. Paroi sud. 1^{er} registre. 2^e tableau.



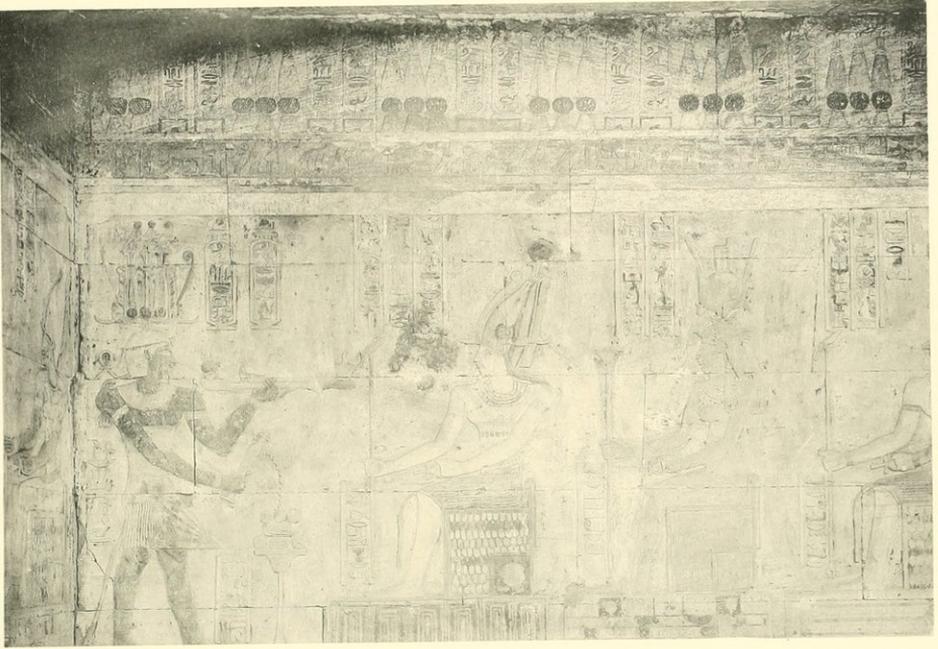
B). — Procella. Paroi sud. 1^{er} registre. 3^e tableau.



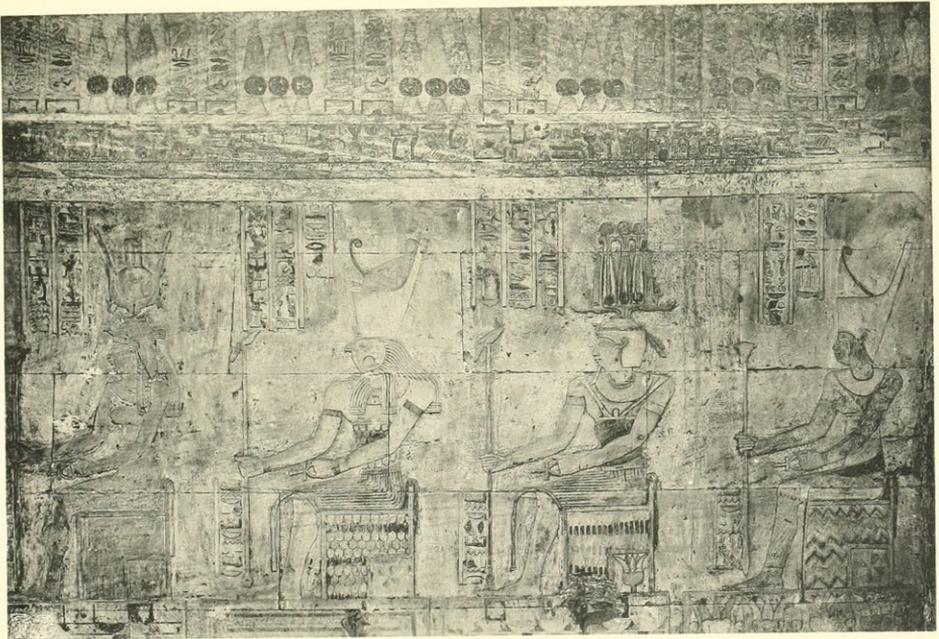
A). — Procella. Partie sud. Paroi ouest. 1^{er} registre.



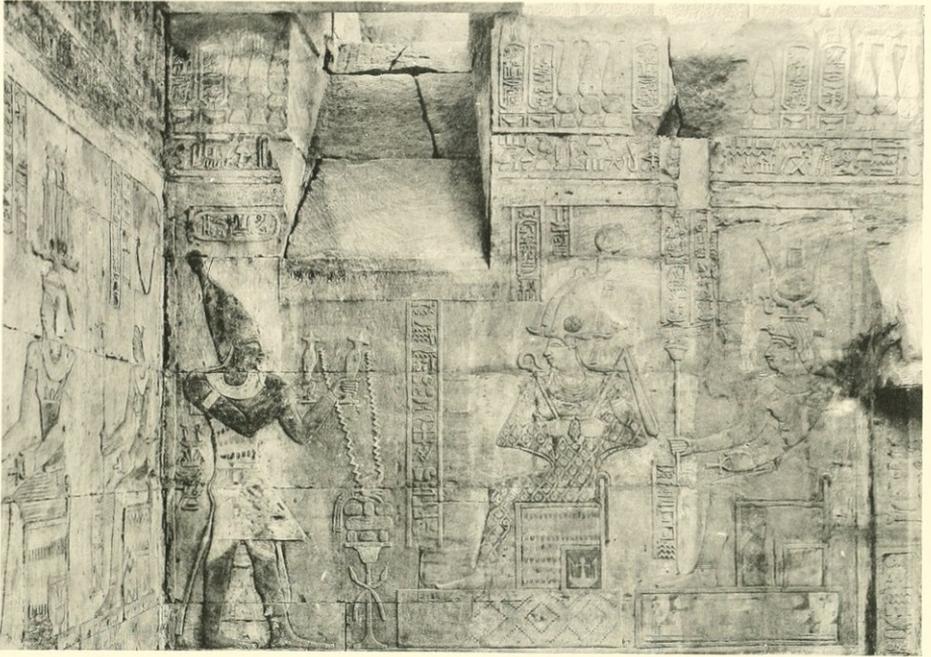
B). — Procella. Partie sud. Paroi est. 2^e registre.



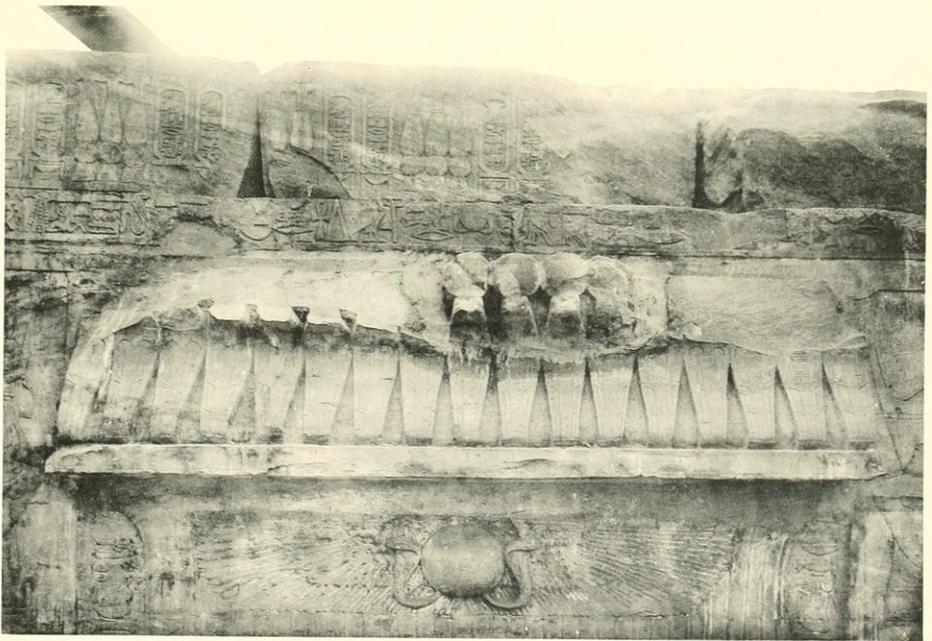
A). — Procella. Paroi sud. 2^e registre. 1^{re} moitié.



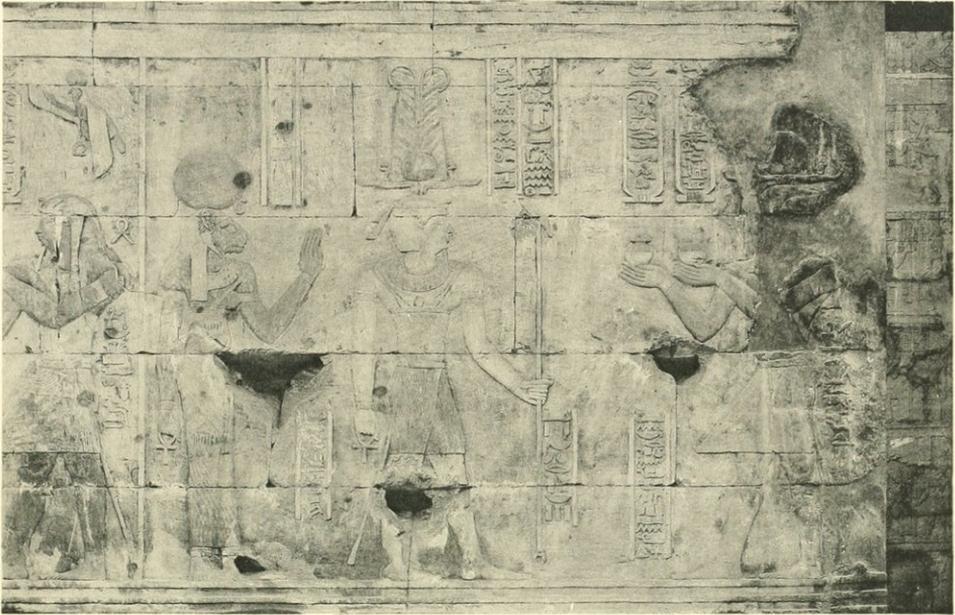
B). — Procella. Paroi sud. 2^e registre. 2^e moitié.



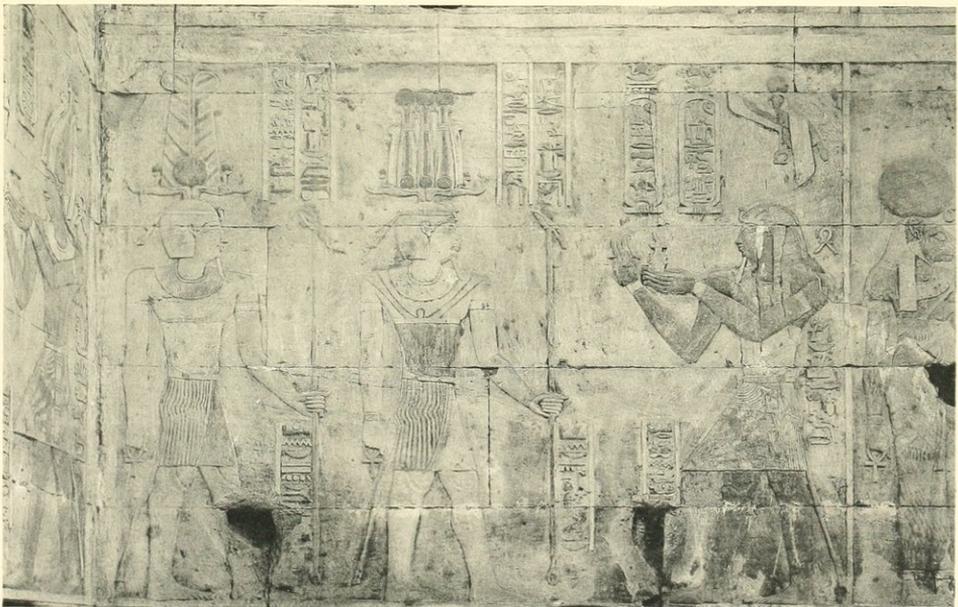
A). — Procéla. Partie sud. Paroi ouest. 2^e registre.



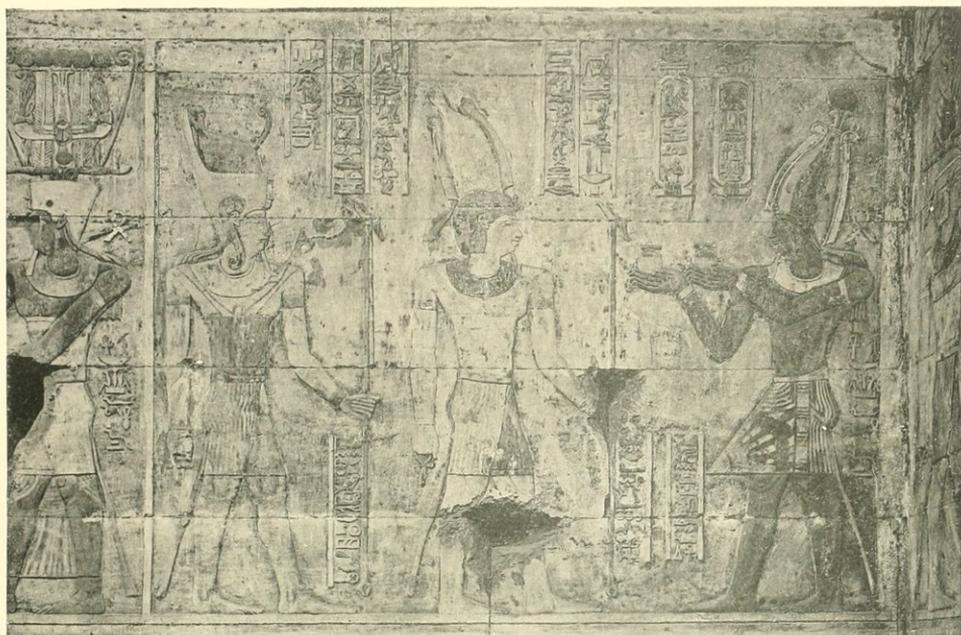
B). — Procéla. Frise au-dessus de la porte de la cella.



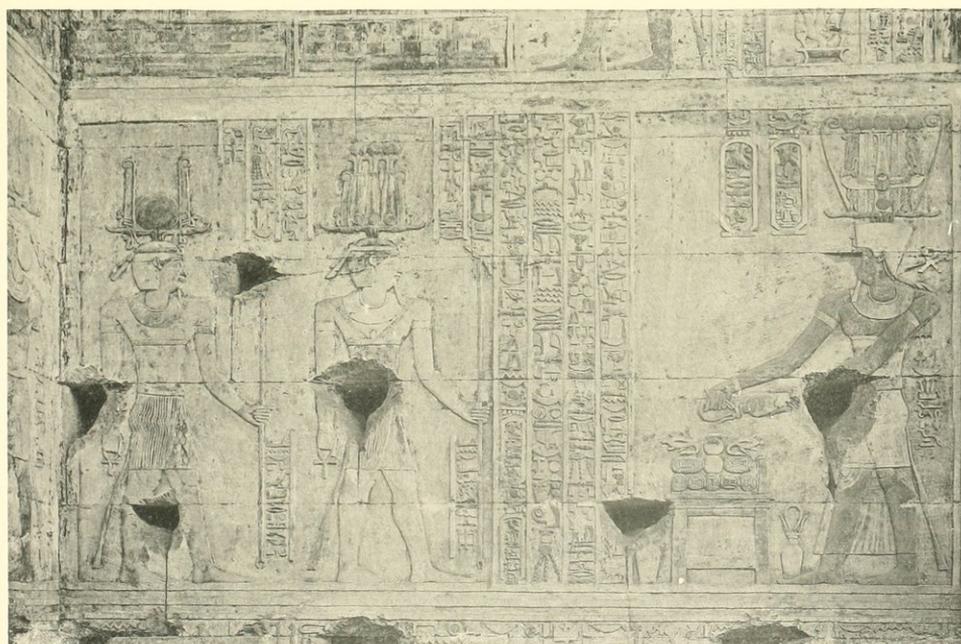
A). — Procella. Partie nord. Paroi est. 1^{er} registre. 1^{er} tableau.



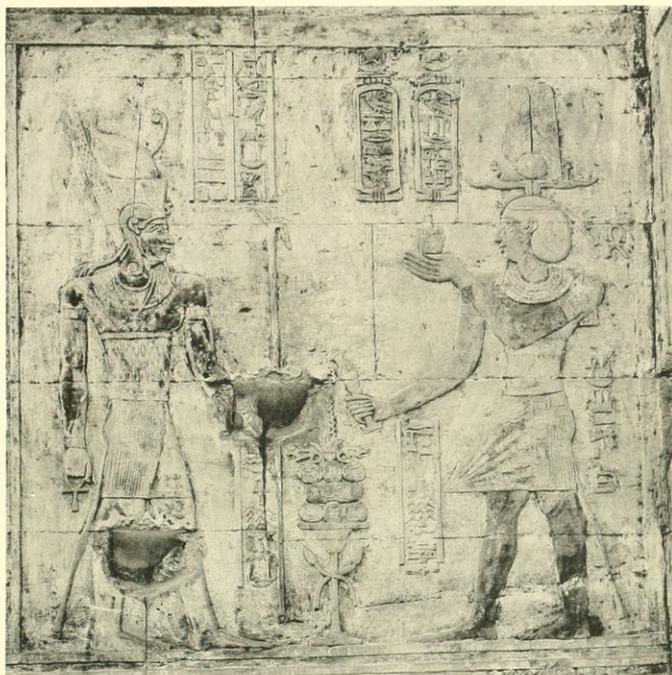
B). — Procella. Partie nord. Paroi est. 1^{er} registre. 2^e tableau.



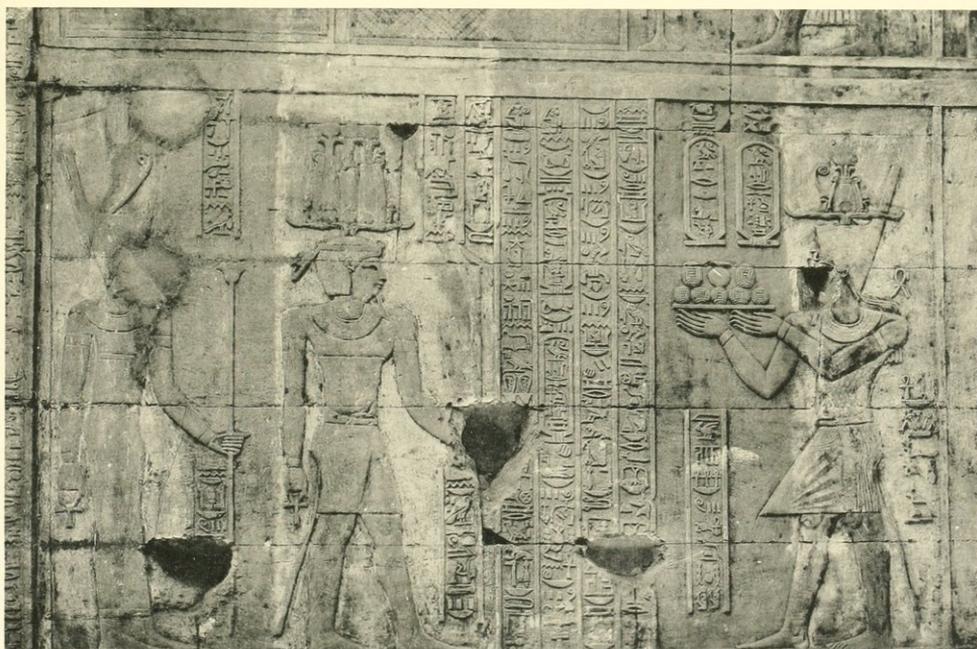
A). — Procella. Paroi nord. 1^{er} registre. 1^{er} tableau.



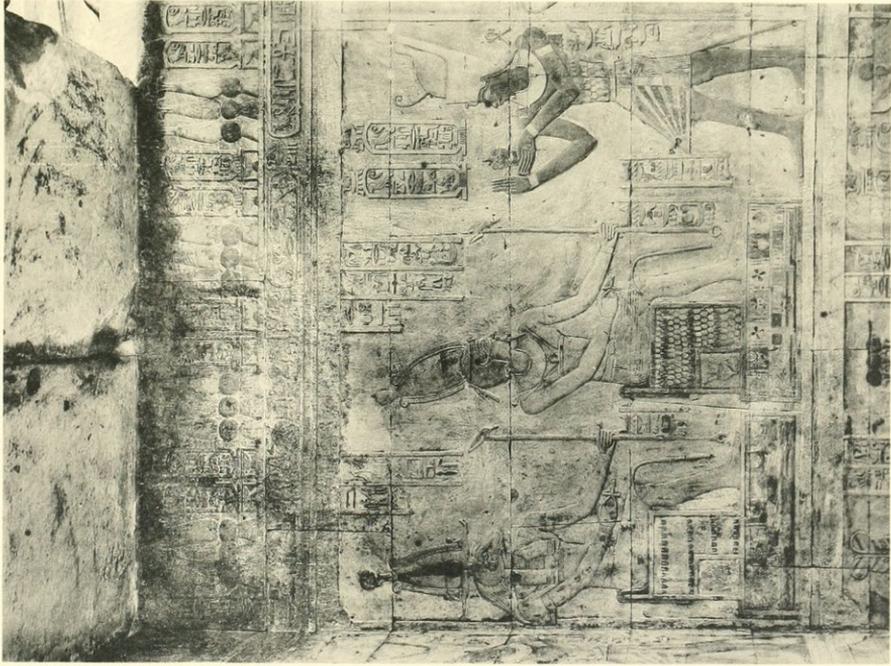
B). — Procella. Paroi nord. 1^{er} registre. 2^e tableau.



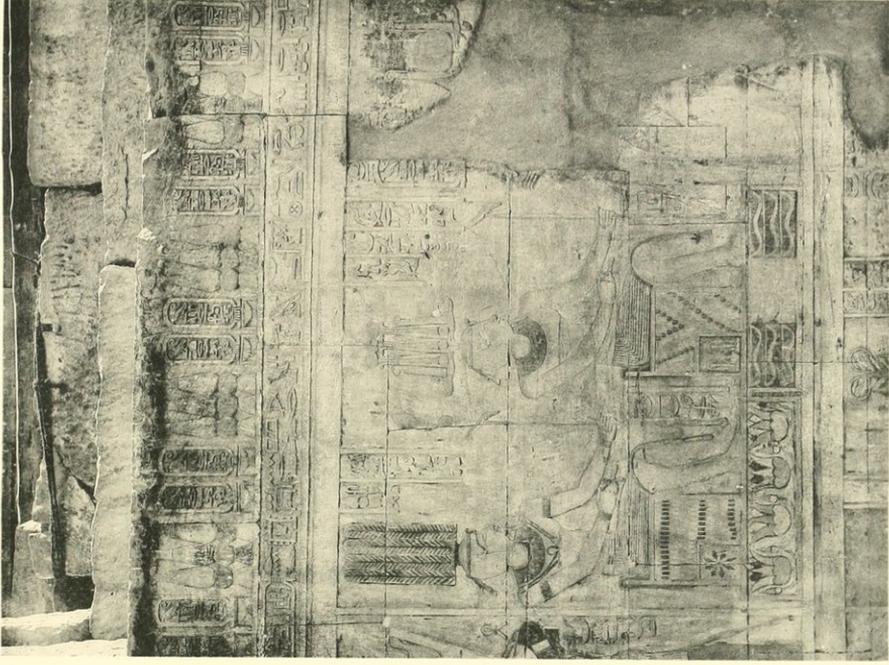
A). — Procella. Partie nord. Paroi ouest. 1^{er} registre. 1^{er} tableau.



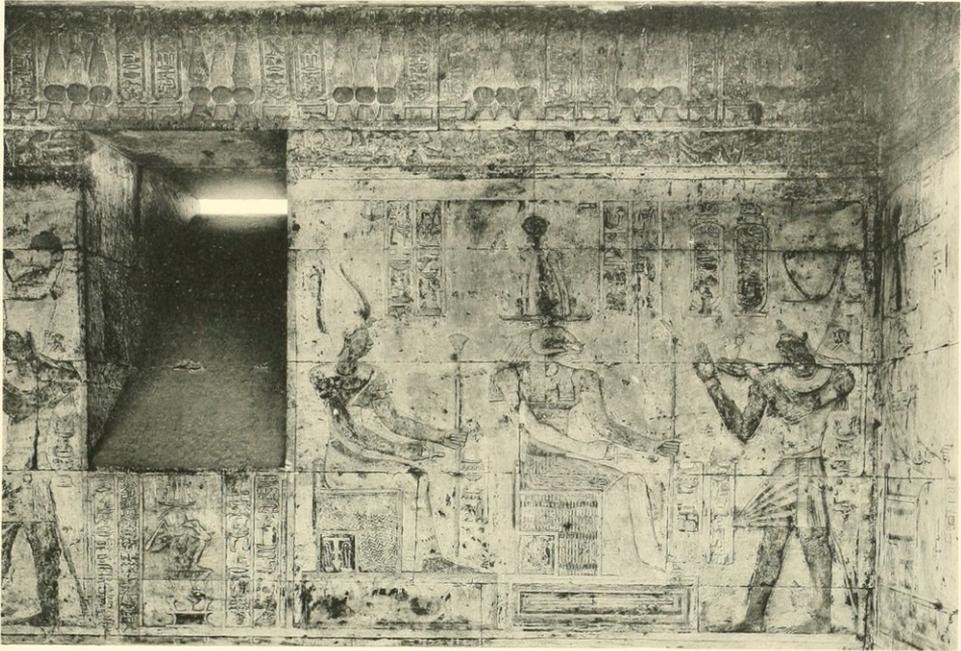
B). — Procella. Partie nord. Paroi ouest. 1^{er} registre. 2^e tableau.



B). — Procella. Partie nord. Paroi est. 1^{er} registre. 2^e tableau.



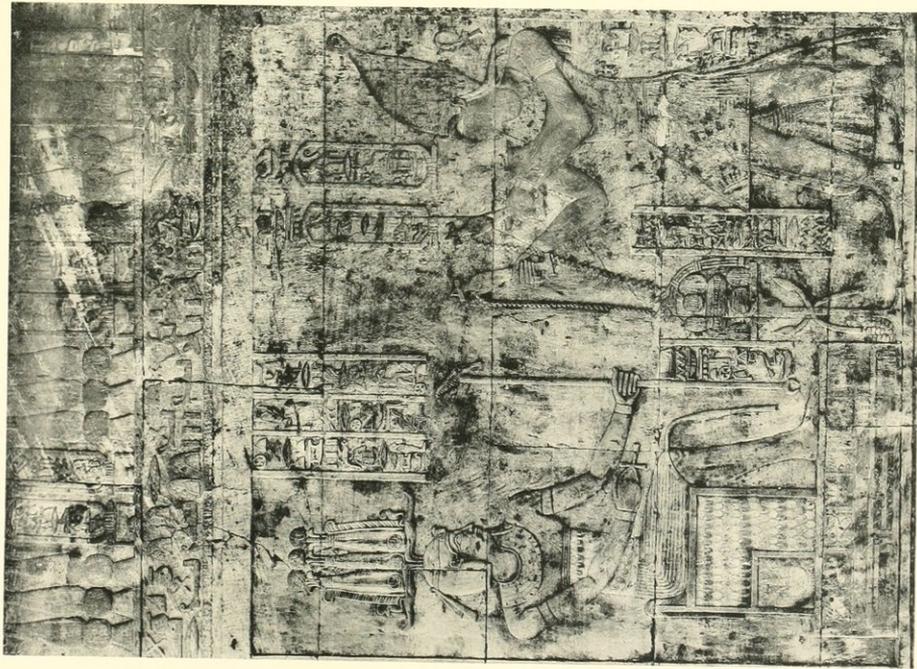
A). — Procella. Partie nord. Paroi est. 1^{er} registre. 1^{er} tableau.



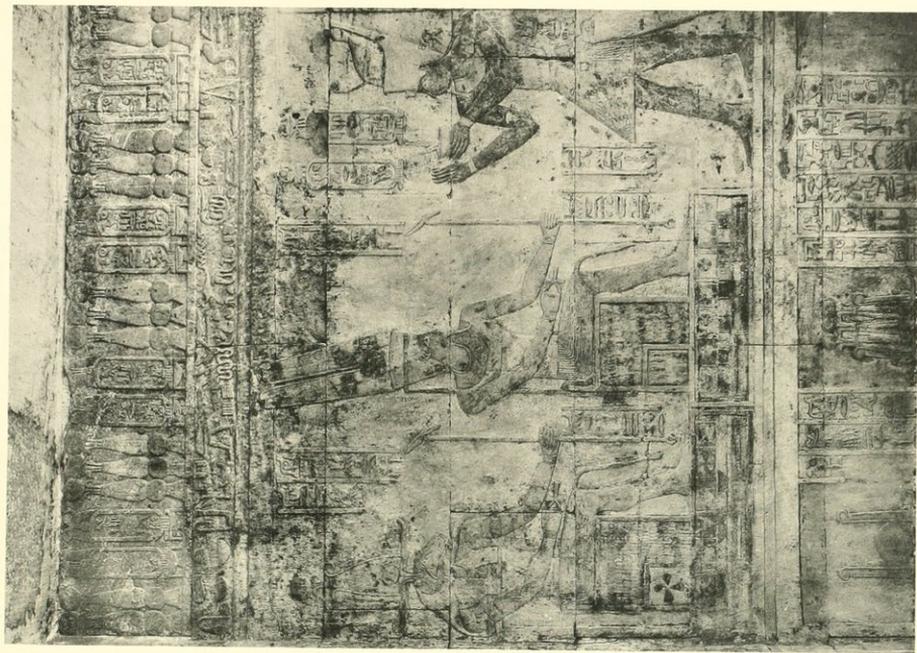
A). — Procella. Paroi nord. 2^e registre. 1^{er} et 2^e tableaux.



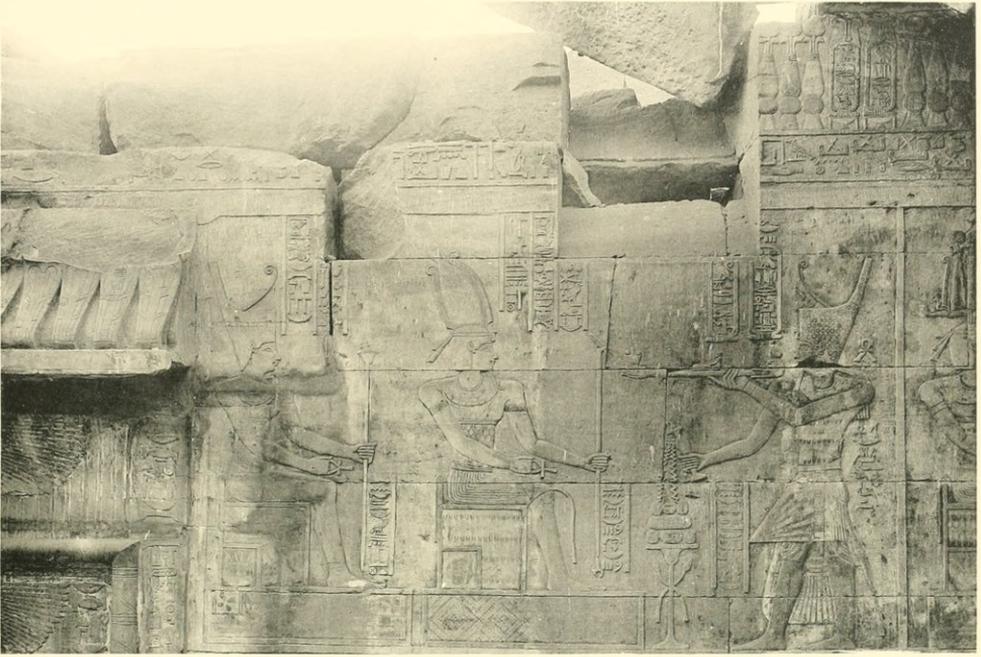
B). — Procella. Paroi nord. 2^e registre.
2^e tableau : le dieu Mandoulis.



B). — Procella. Partie nord. Paroi ouest. 2^e registre. 1^{er} tableau.



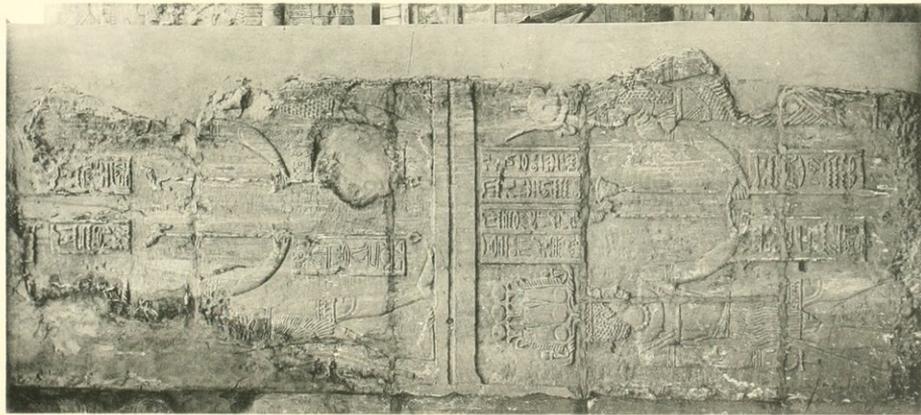
A). — Procella. Paroi nord. 2^e registre. 3^e tableau.



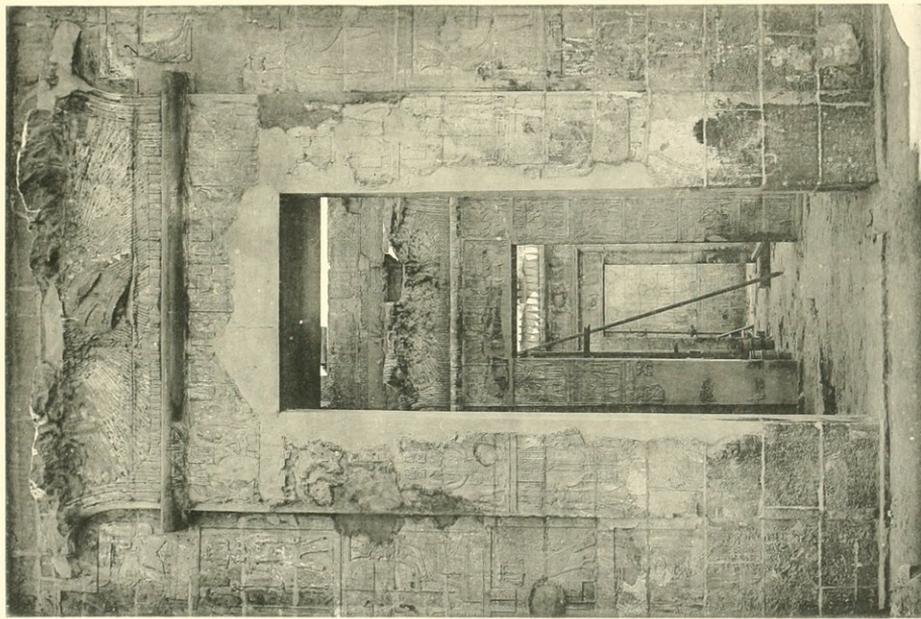
A). — Procella. Partie nord. Paroi ouest. 2^e registre. 2^e tableau.



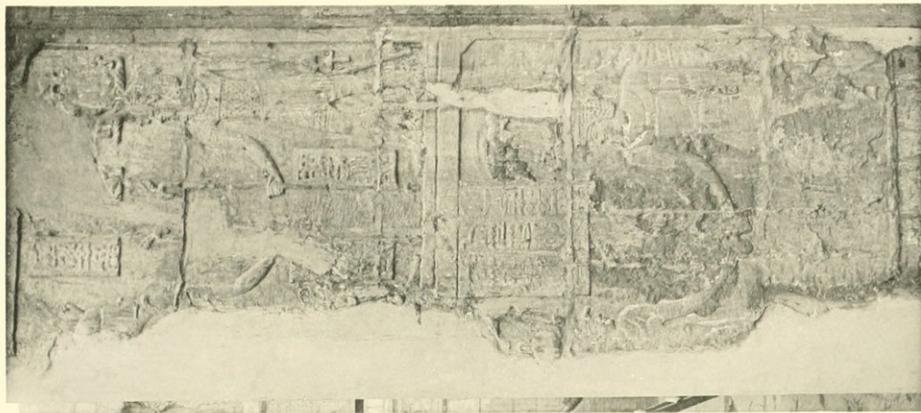
B). — Procella. Partie sud. Paroi est. 1^{er} registre.
Le dieu Osiris.



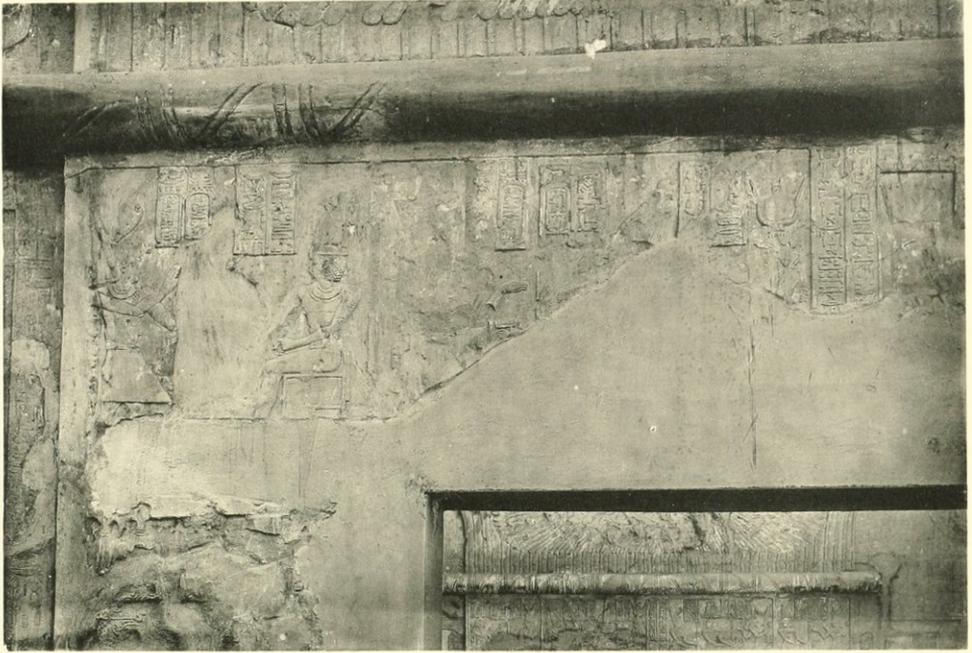
B). — Antichambre, Porte.
Montant sud extérieur.



A). — Antichambre, Porte.
Façade extérieure.



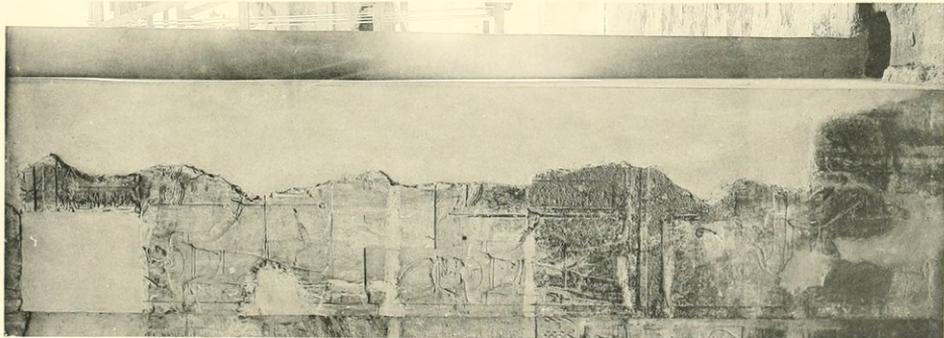
C). — Antichambre, Porte.
Montant nord extérieur.



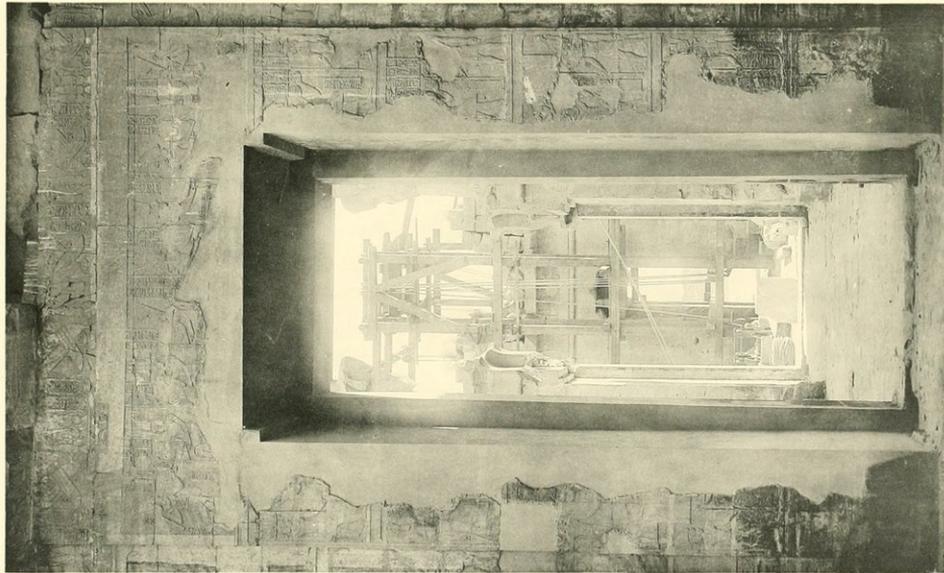
A). — Antichambre. Linteau de la porte, à l'extérieur (gauche).



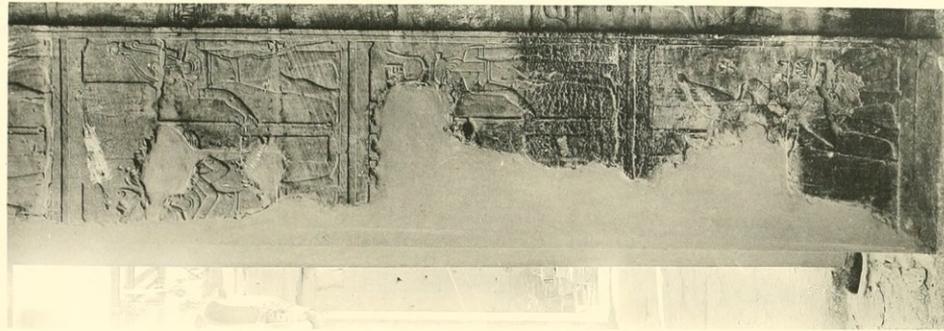
B). — Antichambre. Linteau de la porte, à l'extérieur (droite).



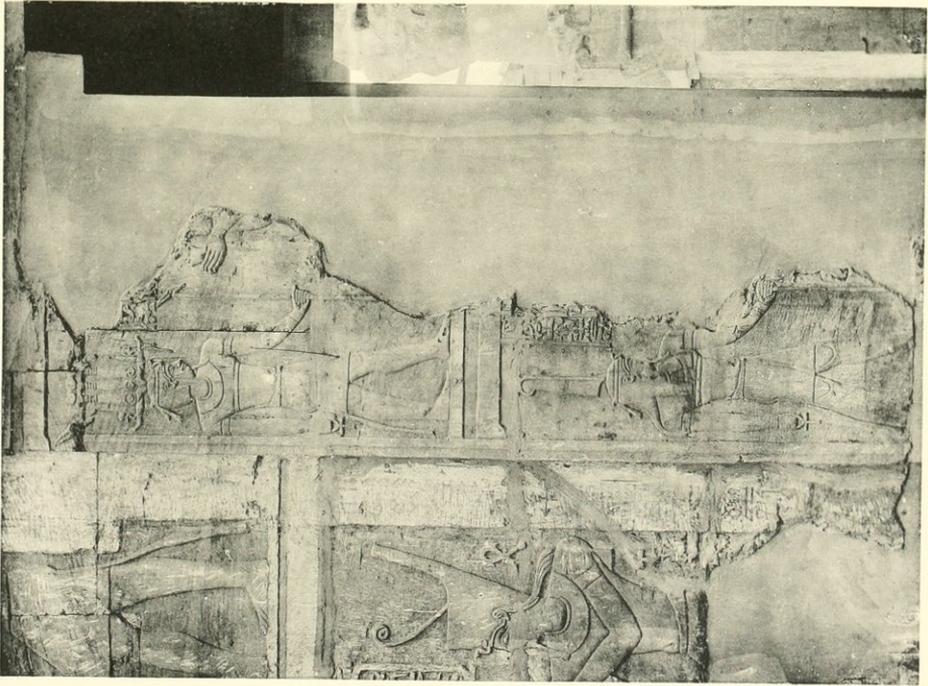
C). — Antichambre. Porte.
Montant nord intérieur.
(Bas).



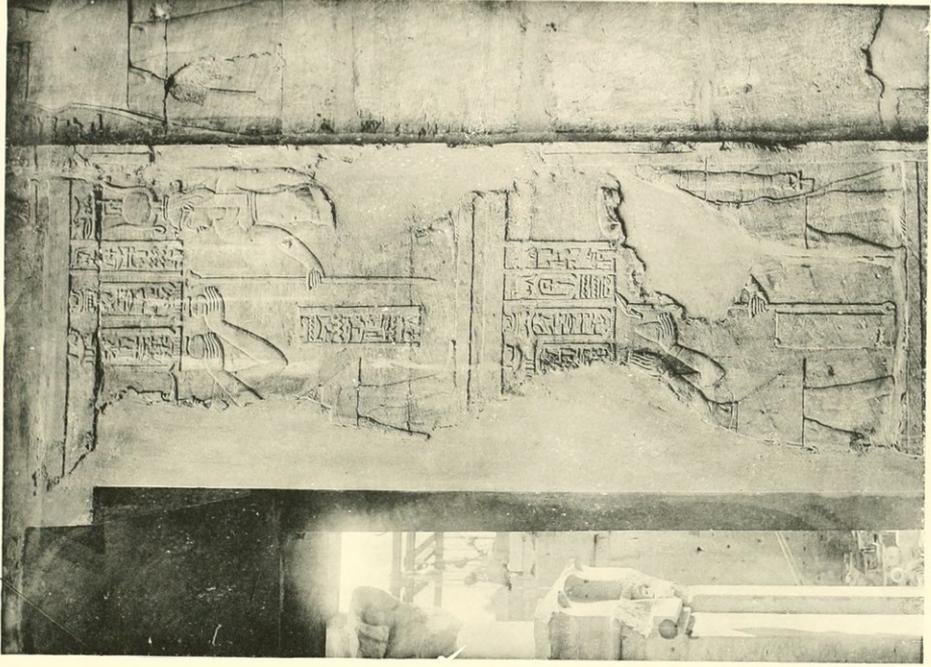
A). — Antichambre. Porte.
Façade intérieure.



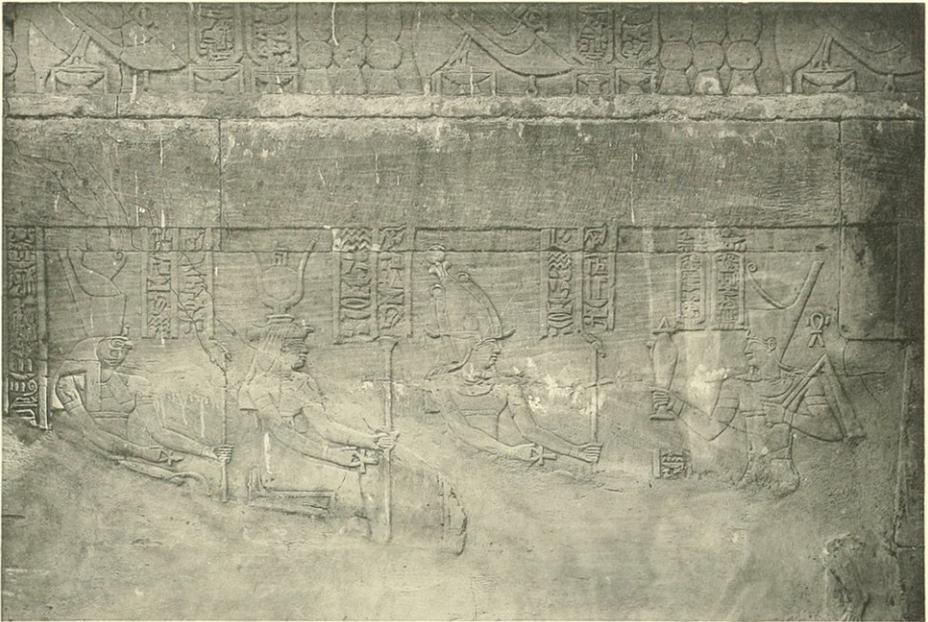
B). — Antichambre. Porte.
Montant sud intérieur.
(Bas).



B). — Antichambre. Porte. Montant nord intérieur.
(Haut).



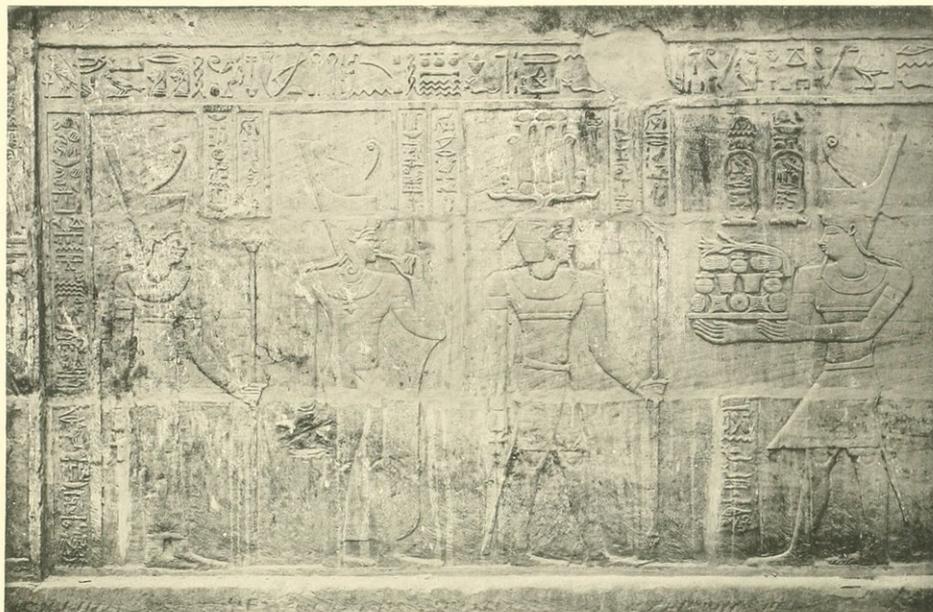
A). — Antichambre. Porte. Montant sud intérieur.
(Haut).



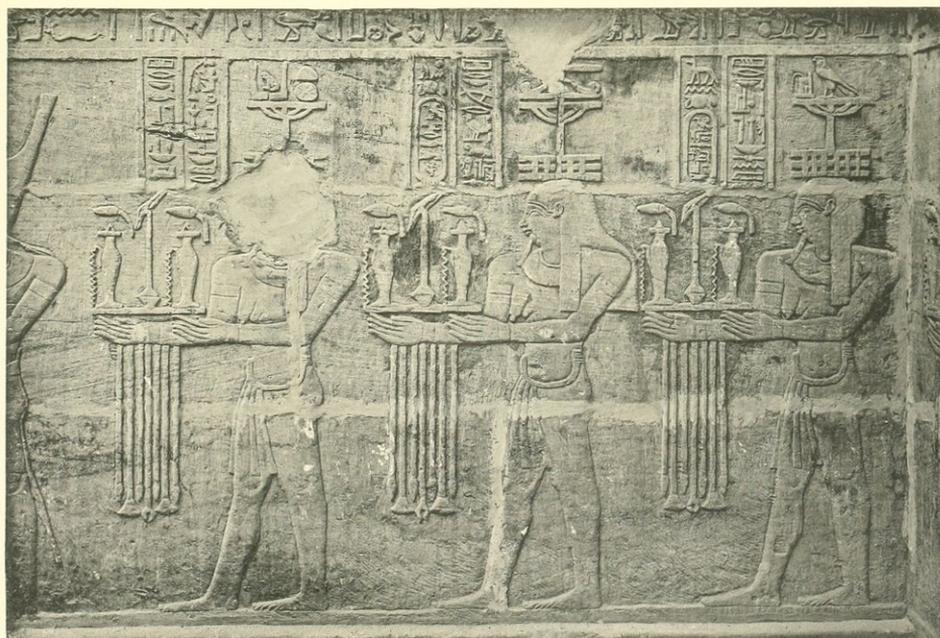
A). — Antichambre. Linteau intérieur de la porte (droite).



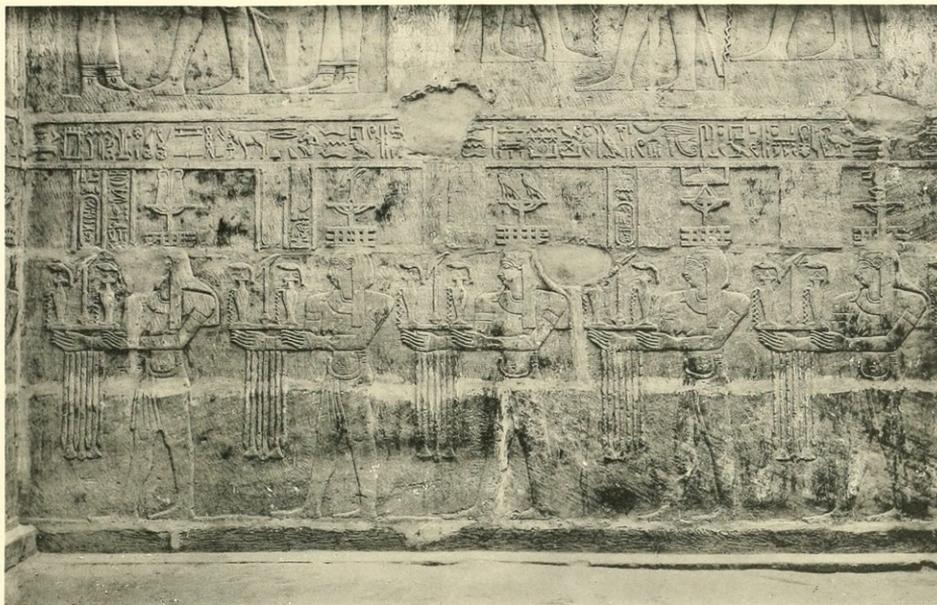
B). — Antichambre. Linteau intérieur de la porte (gauche).



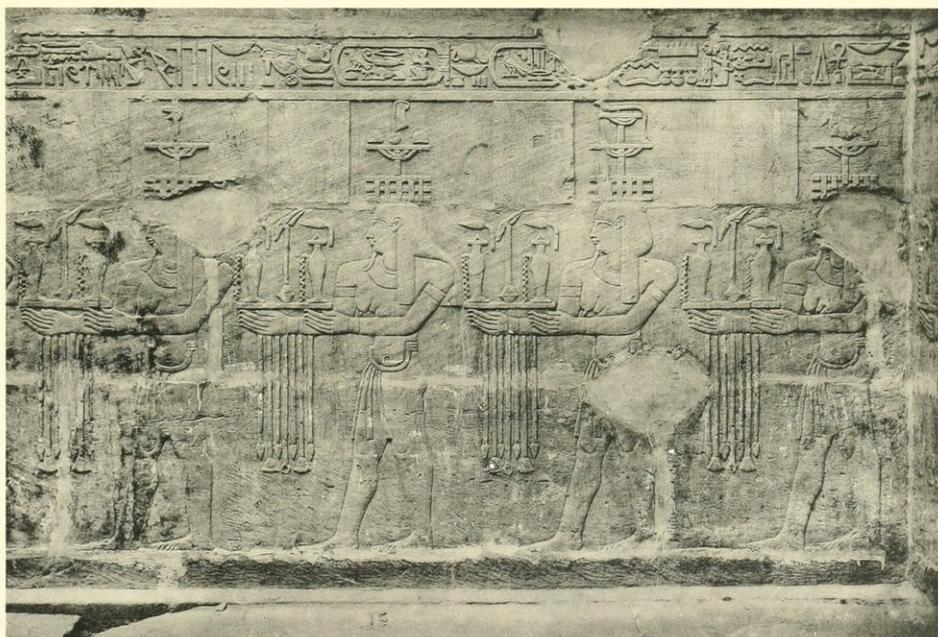
A). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement (1^{re} moitié).



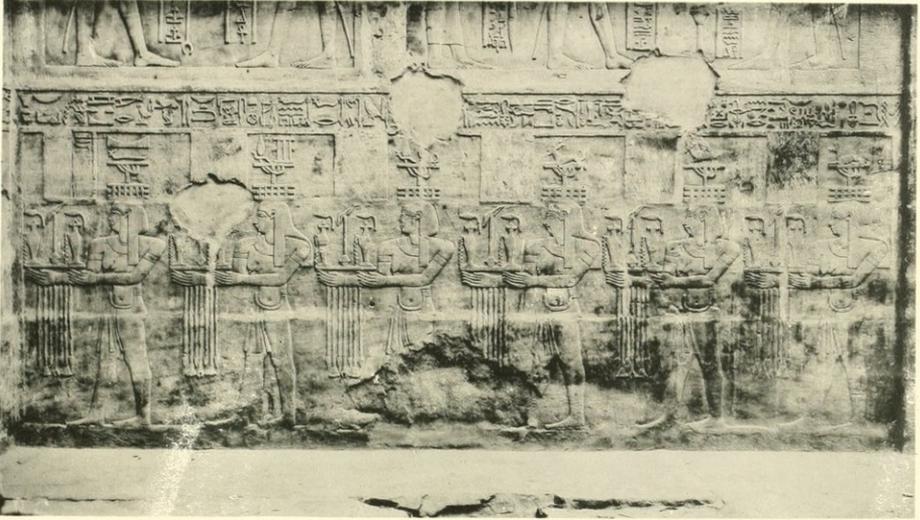
B). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement (2^e moitié).



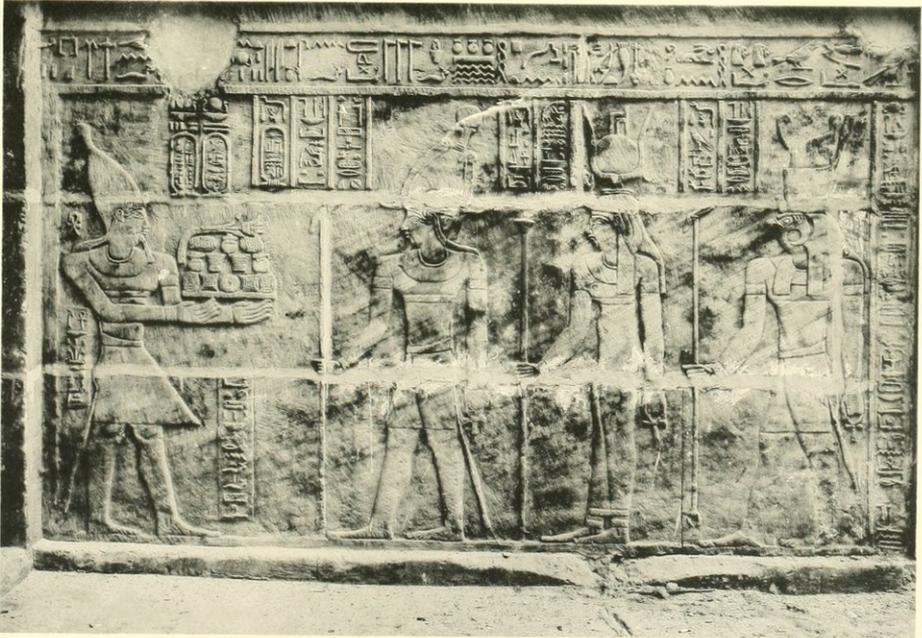
A). — Antichambre. Paroi nord. Soubassement (1^{re} moitié).



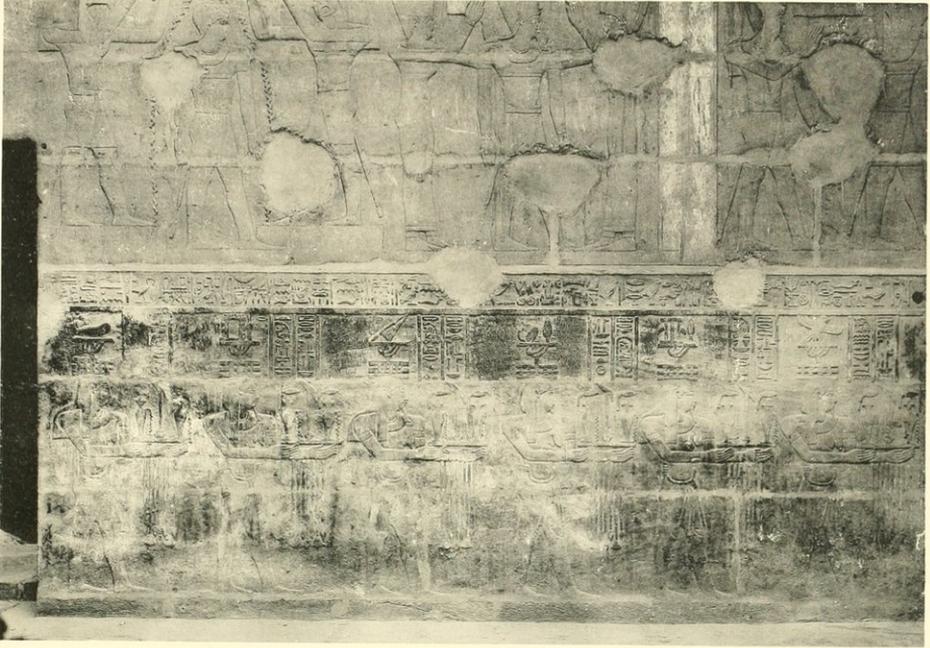
B). — Antichambre. Paroi nord. Soubassement (2^e moitié).



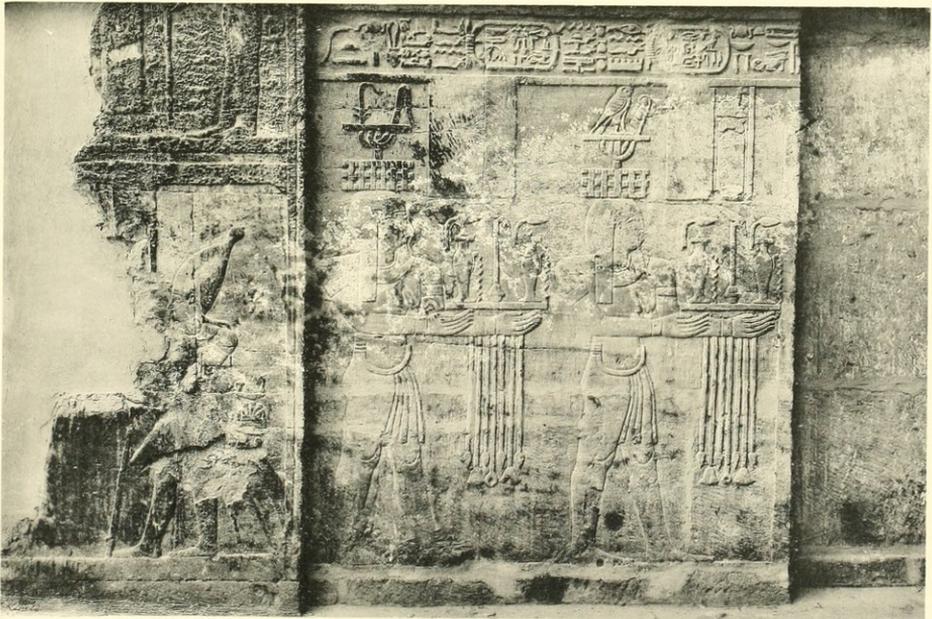
A). — Antichambre. Partie nord. Paroi est. Soubassement (en entier).



B). — Antichambre. Partie sud. Paroi ouest. Soubassement (en entier).



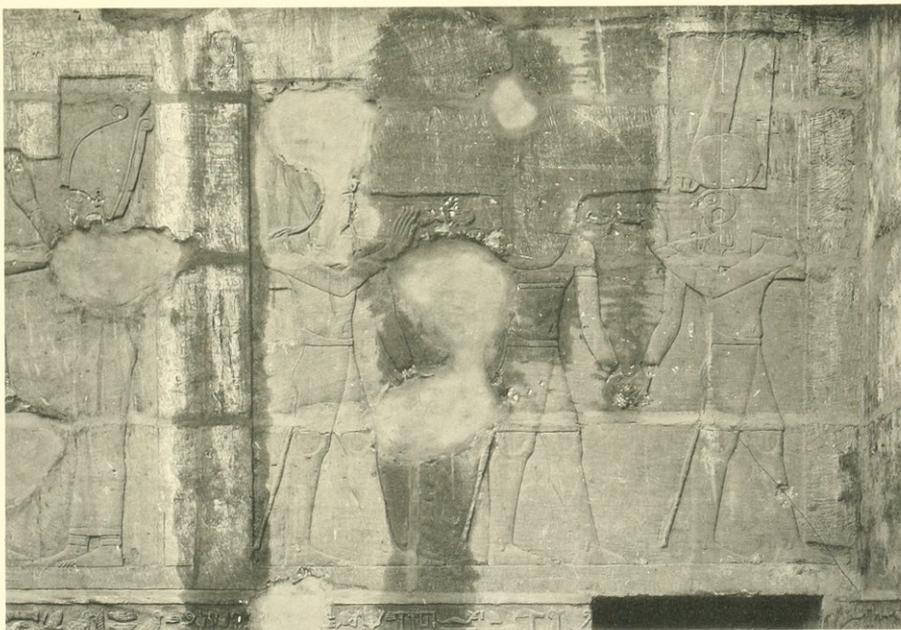
A). — Antichambre. Paroi sud. Soubassement (en entier).



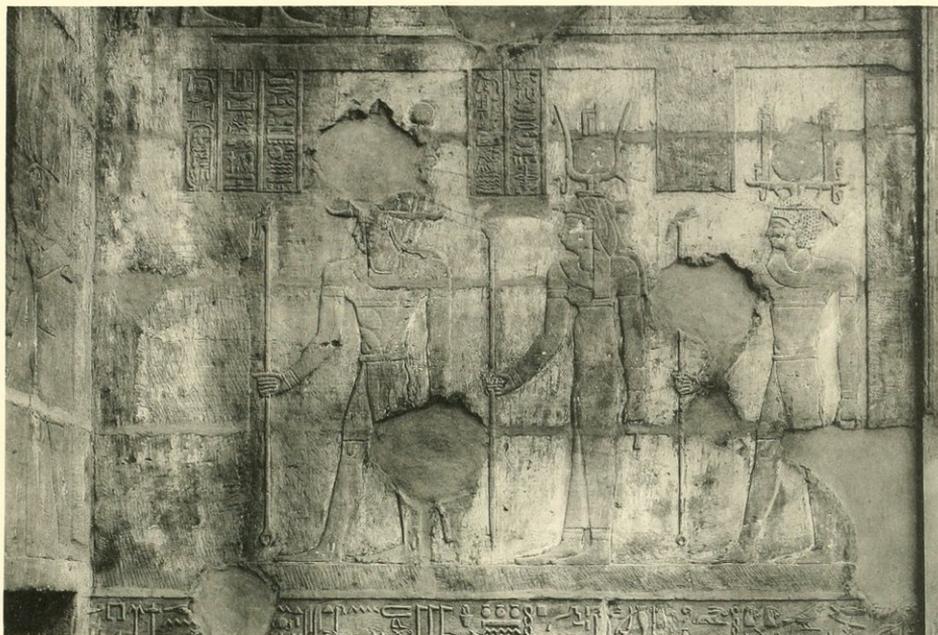
B). — Antichambre. Partie sud. Paroi est. Soubassement (en entier).



A). — Antichambre. Paroi sud. 1^{er} registre. 2^e tableau.



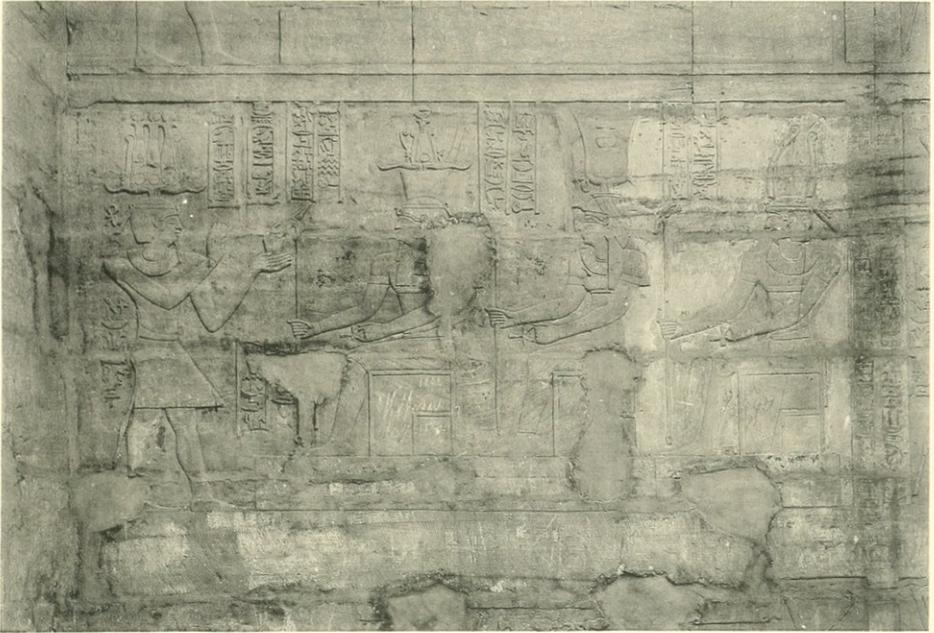
B). — Antichambre. Paroi sud. 1^{er} registre. 3^e tableau.



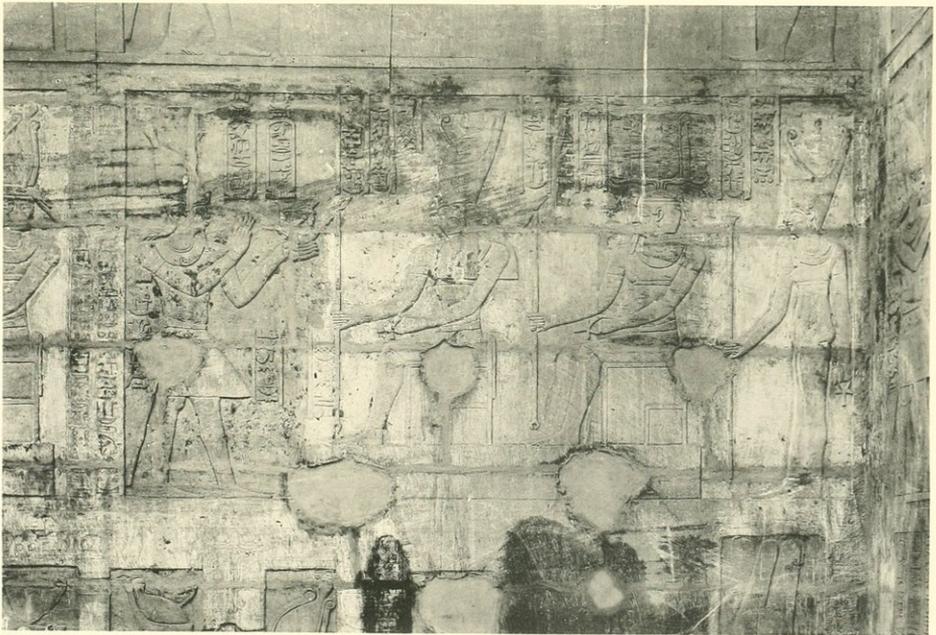
A). — Antichambre. Partie sud. Paroi ouest. 1^{er} registre.



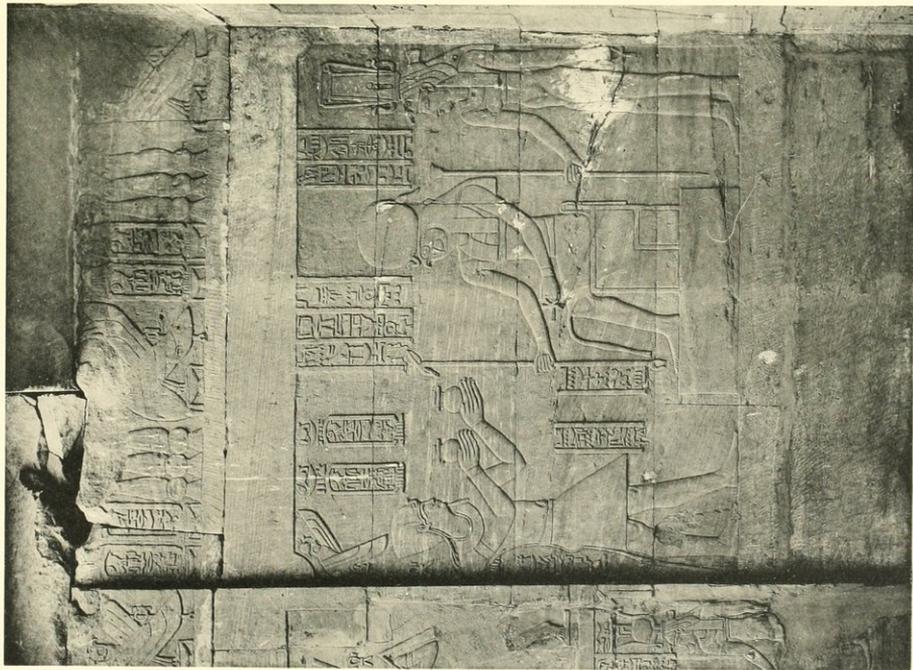
B). — Antichambre. Partie sud. Paroi ouest. 2^e registre.



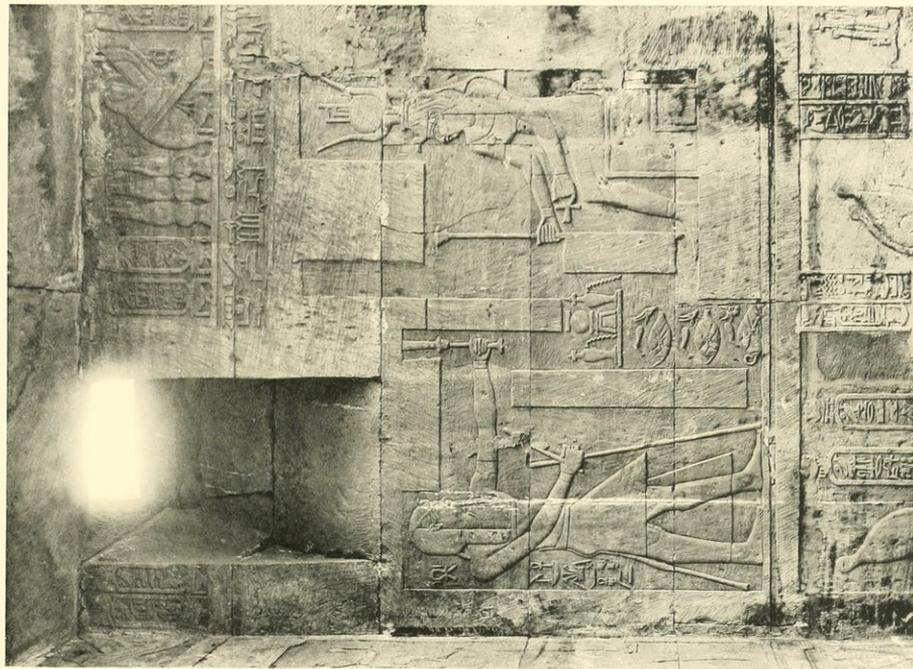
A). — Antichambre. Paroi sud. 2^e registre. 1^{er} tableau.



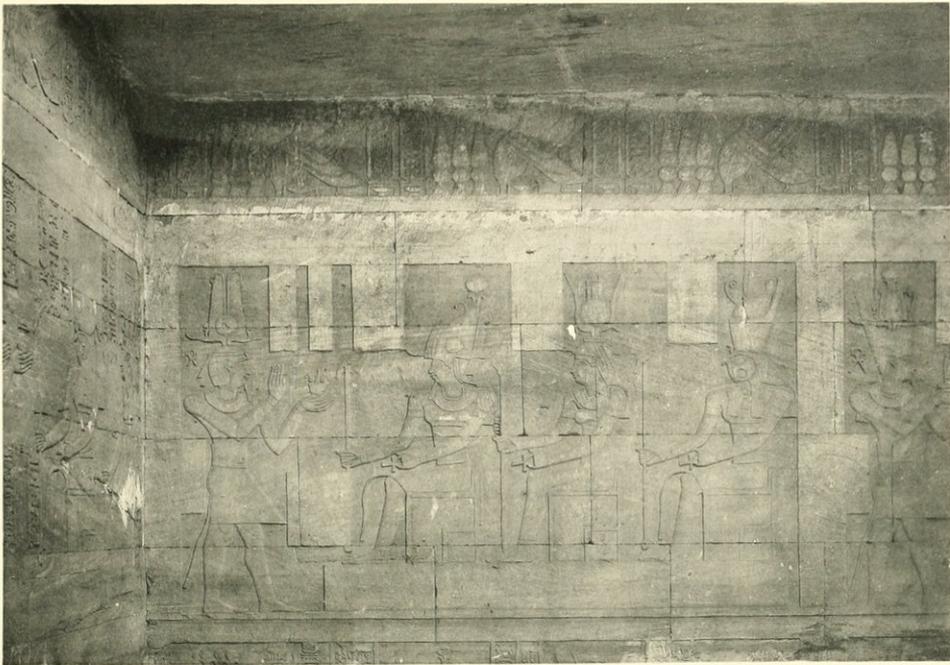
B). — Antichambre. Paroi sud. 2^e registre. 2^e tableau.



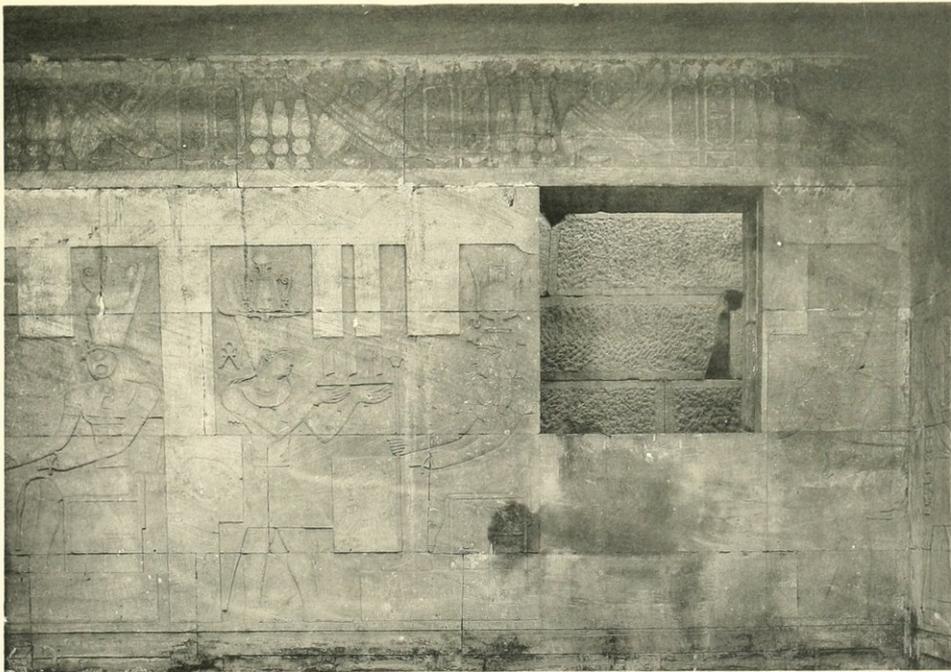
A.) — Antichambre, Partie sud. Paroi est. 3^e registre et frise.



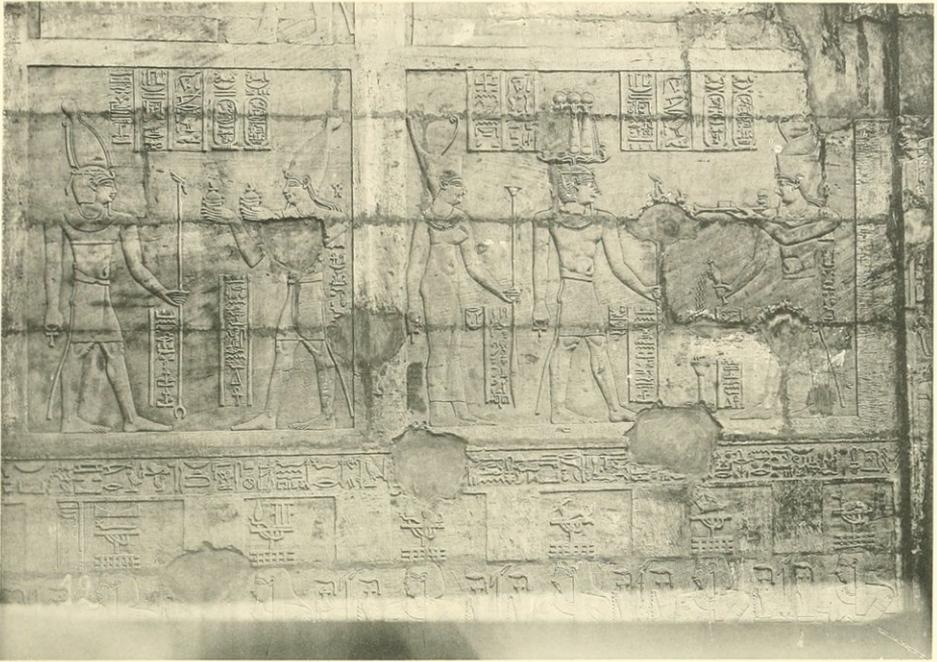
B.) — Antichambre, Partie sud. Paroi ouest. 3^e registre et frise.



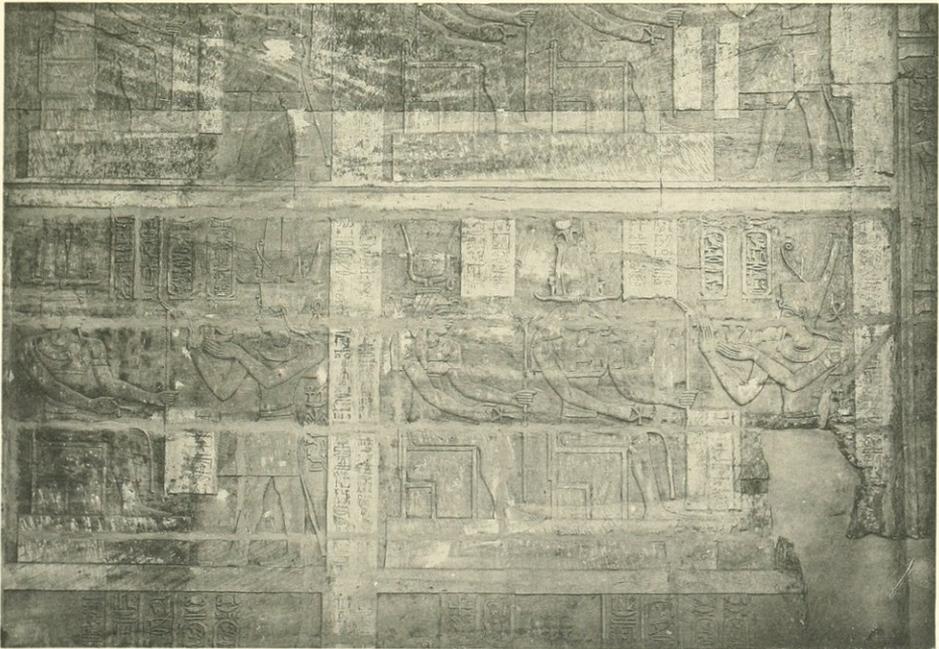
A). — Antichambre. Paroi sud. 3^e registre et frise (1^{re} moitié).



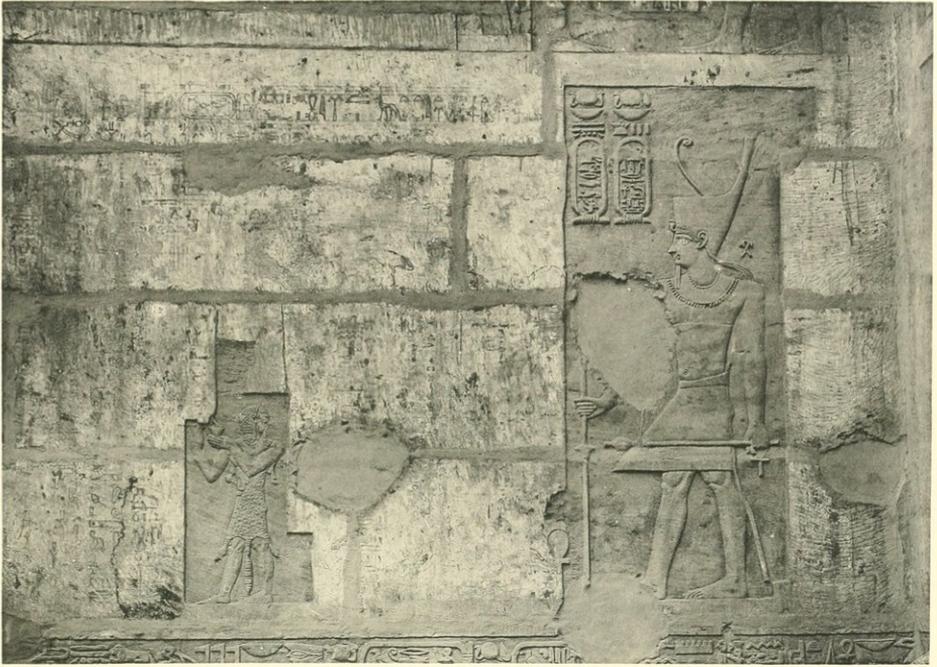
B). — Antichambre. Paroi sud. 3^e registre et frise (2^e moitié).



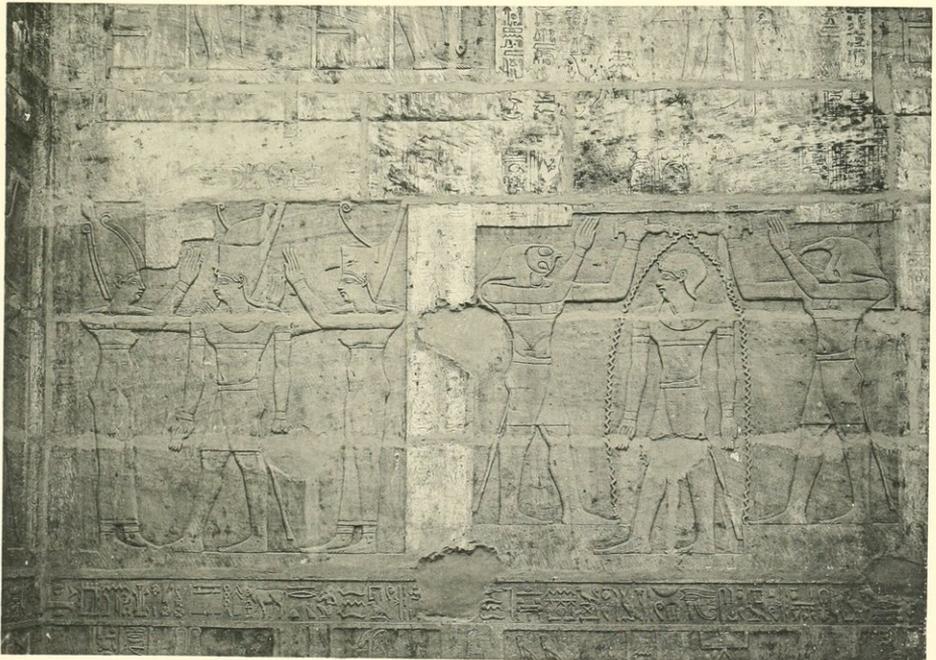
A). — Antichambre. Partie nord. Paroi est. 1^{er} registre (en entier).



B). — Antichambre. Partie nord. Paroi est. 2^e registre (en entier).



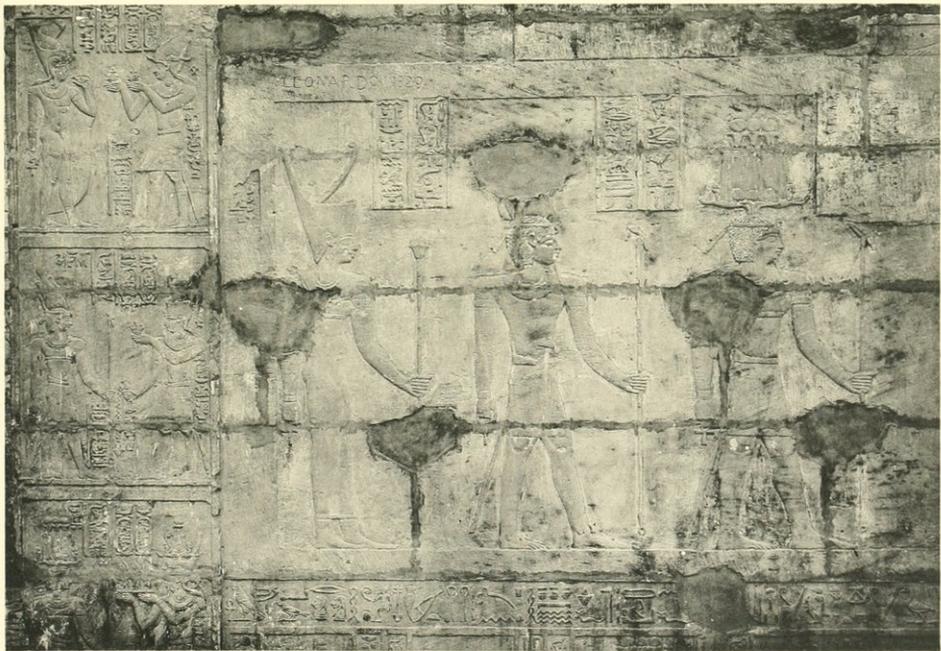
A). — Antichambre. Paroi nord. 1^{er} registre (droite).



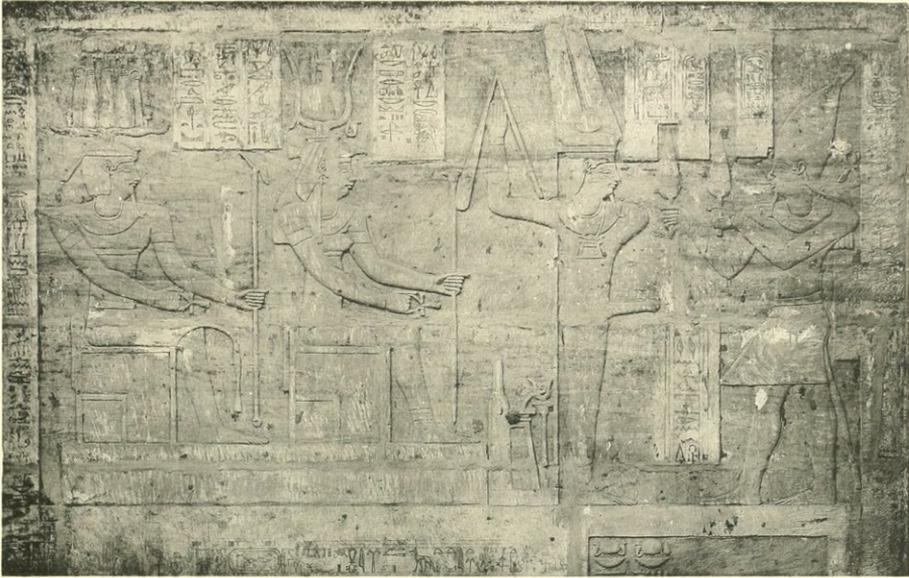
B). — Antichambre. Paroi nord. 1^{er} registre (gauche).



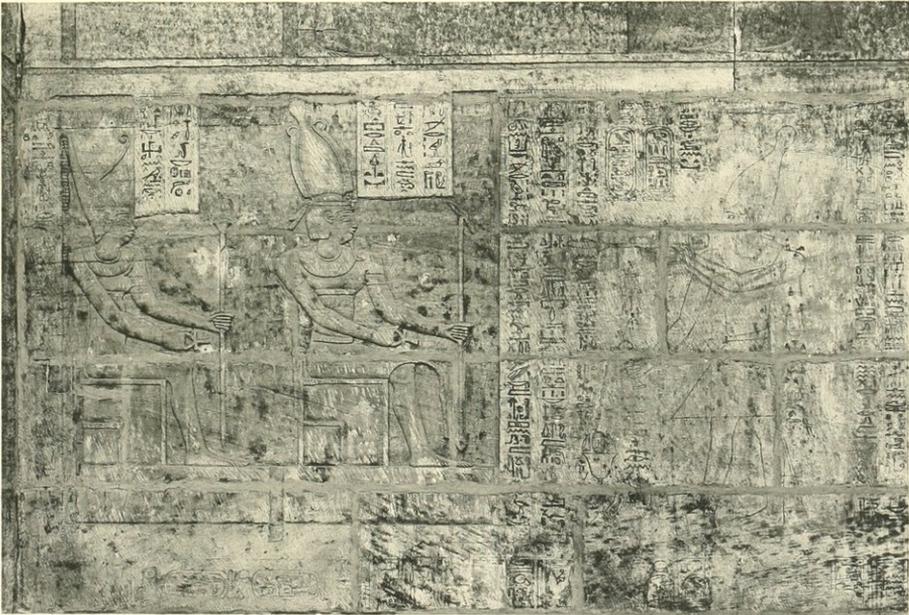
A). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. 1^{er} registre (droite).



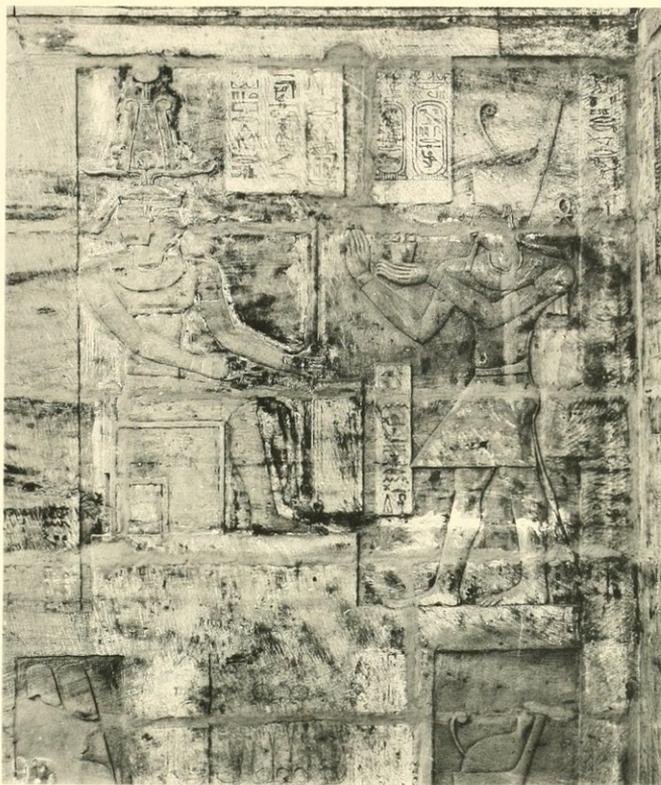
B). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. 1^{er} registre (gauche).



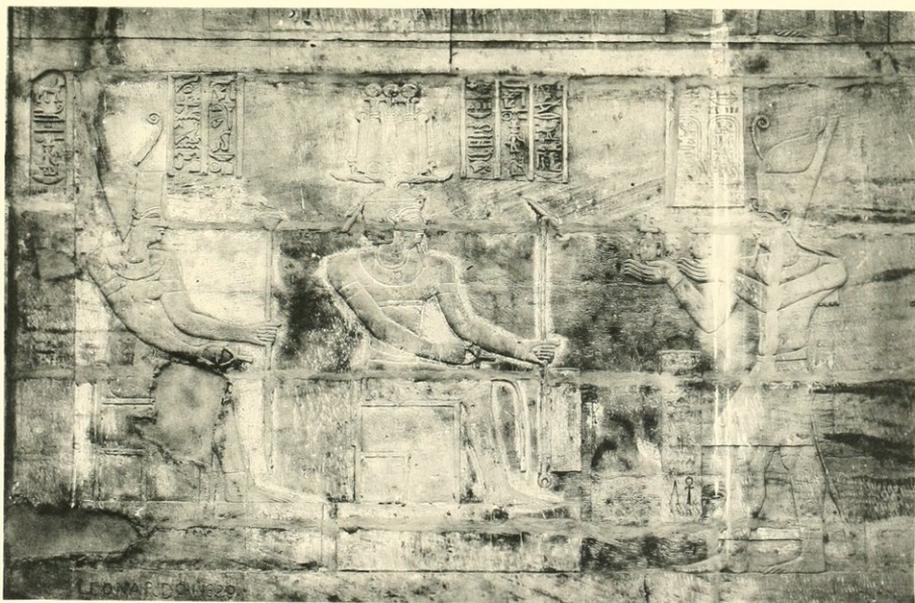
A). — Antichambre. Paroi nord. 2^e registre. 1^{er} tableau.



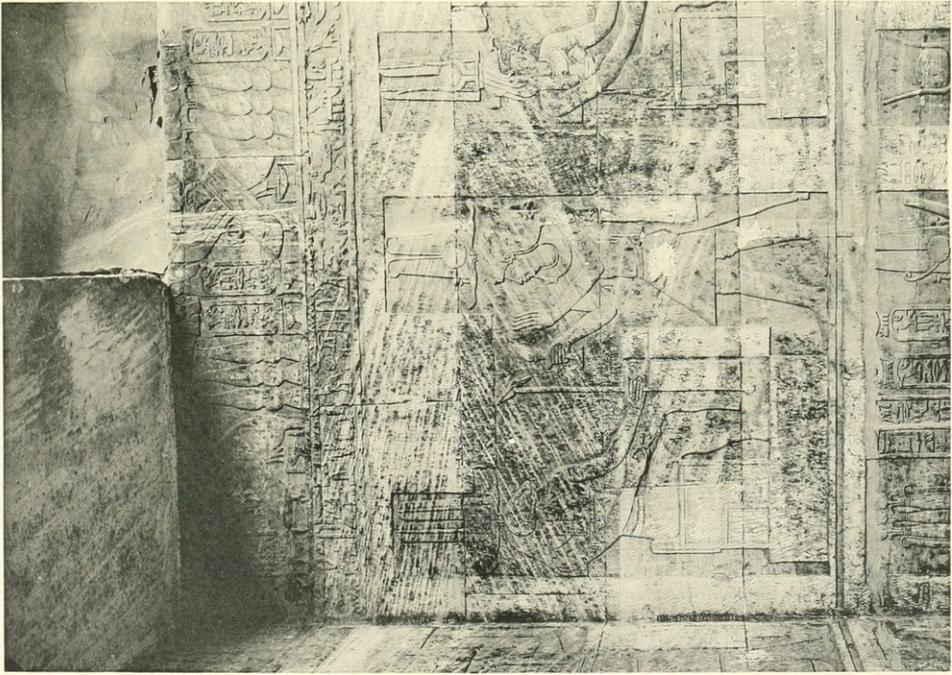
B). — Antichambre. Paroi nord. 2^e registre. 2^e tableau.



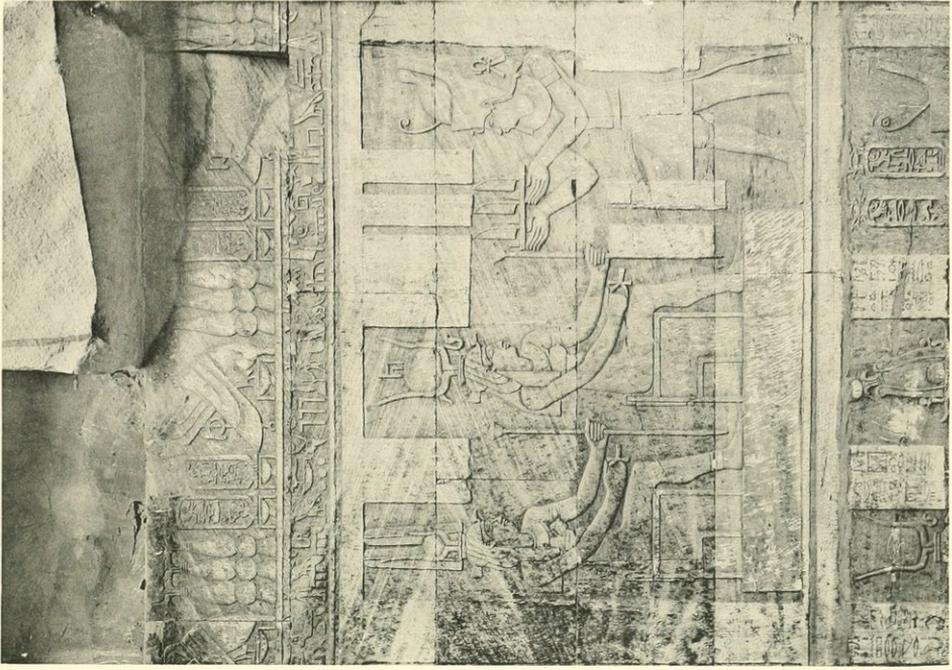
A). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. 2^e registre. 1^{er} tableau.



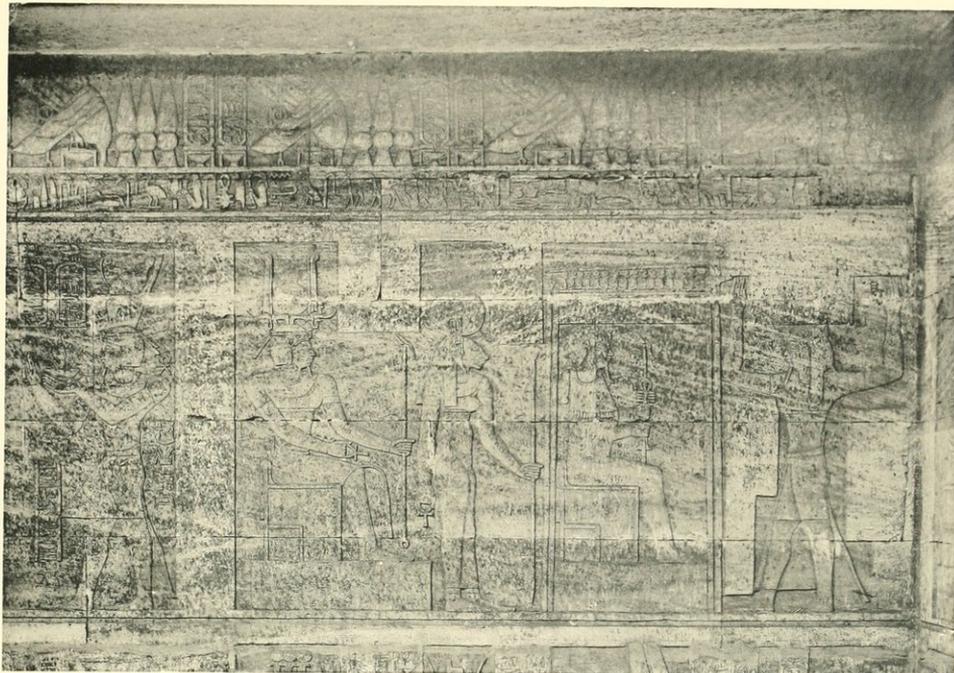
B). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. 2^e registre. 2^e tableau.



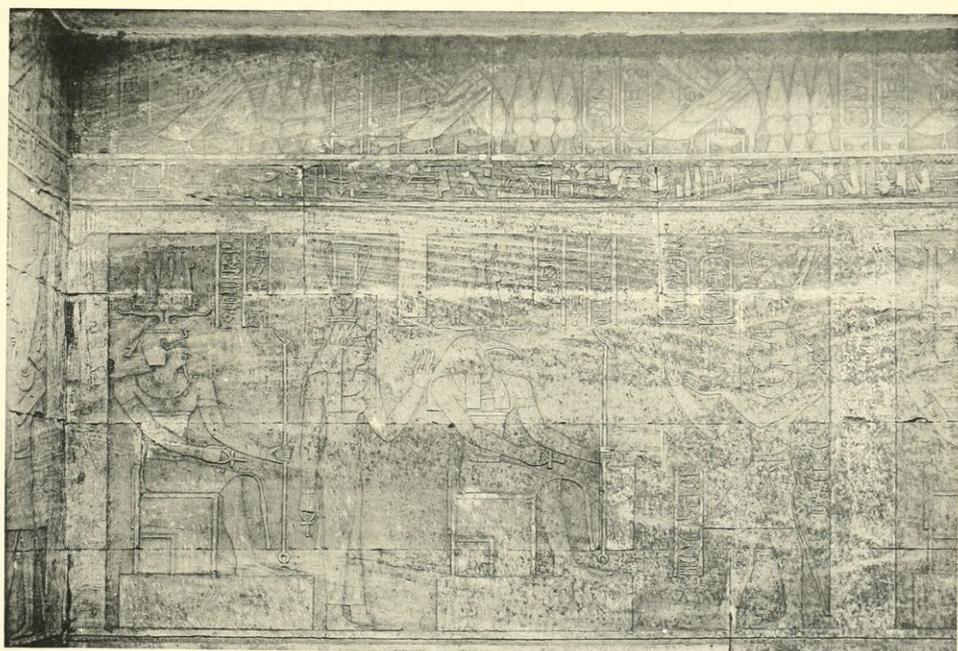
B). — Antichambre. Partie nord. Paroi est. 3^e registre et frise (2^e moitié).



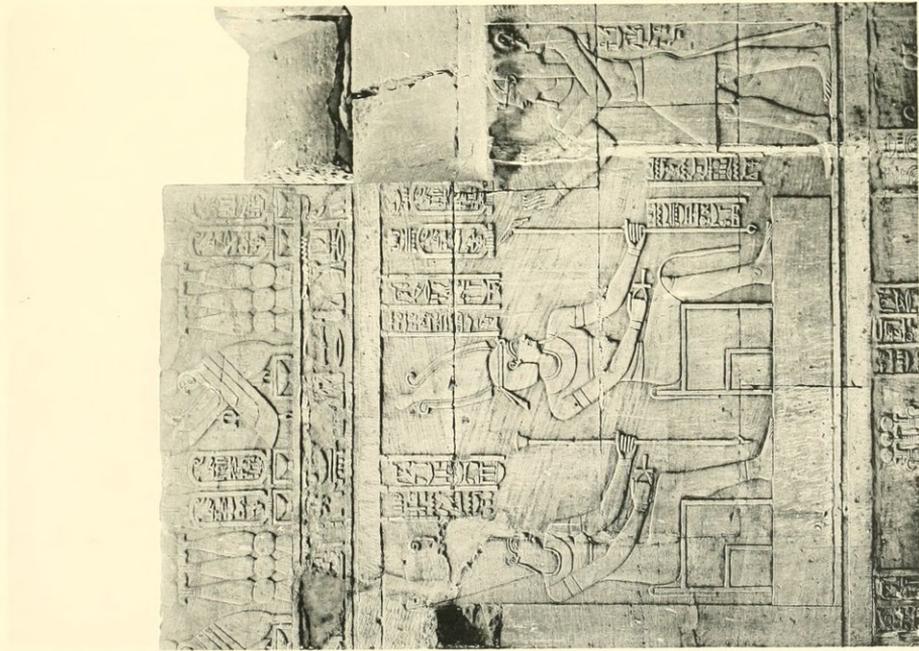
A). — Antichambre. Partie nord. Paroi est. 3^e registre et frise (1^{re} moitié).



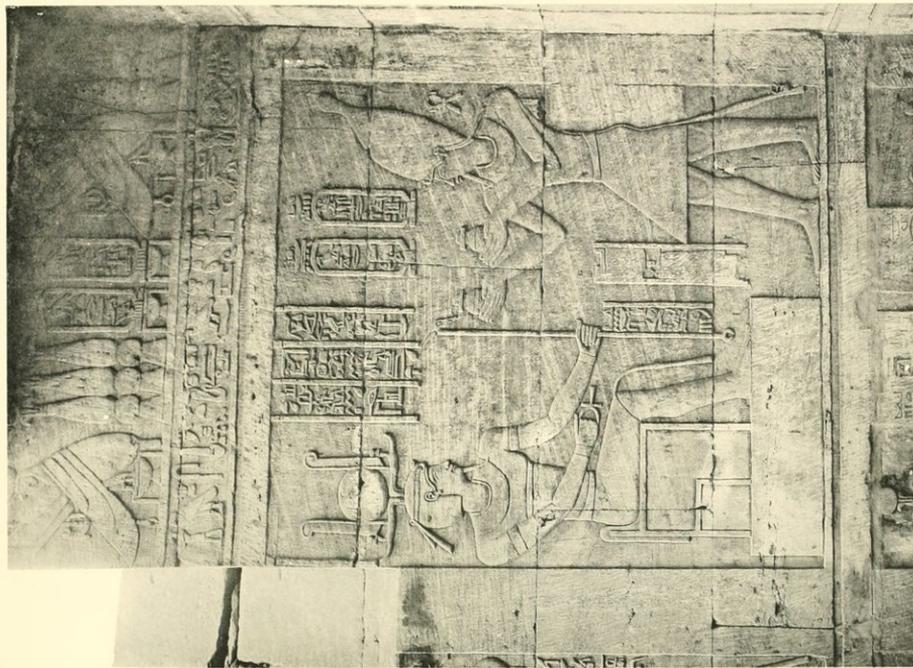
A). — Antichambre. Paroi nord. 3^e registre et frise (1^{re} moitié).



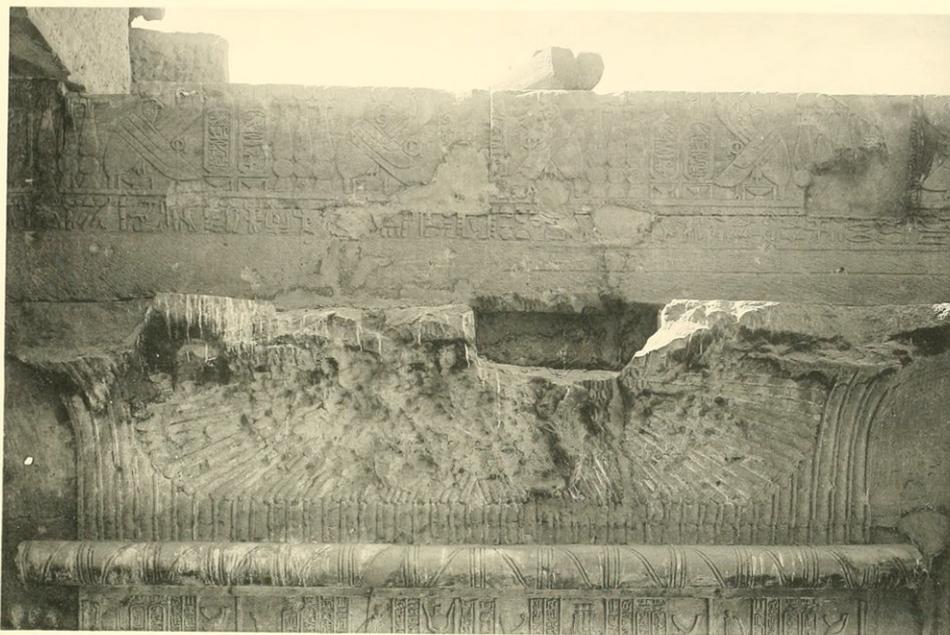
B). — Antichambre. Paroi nord. 3^e registre et frise (2^e moitié).



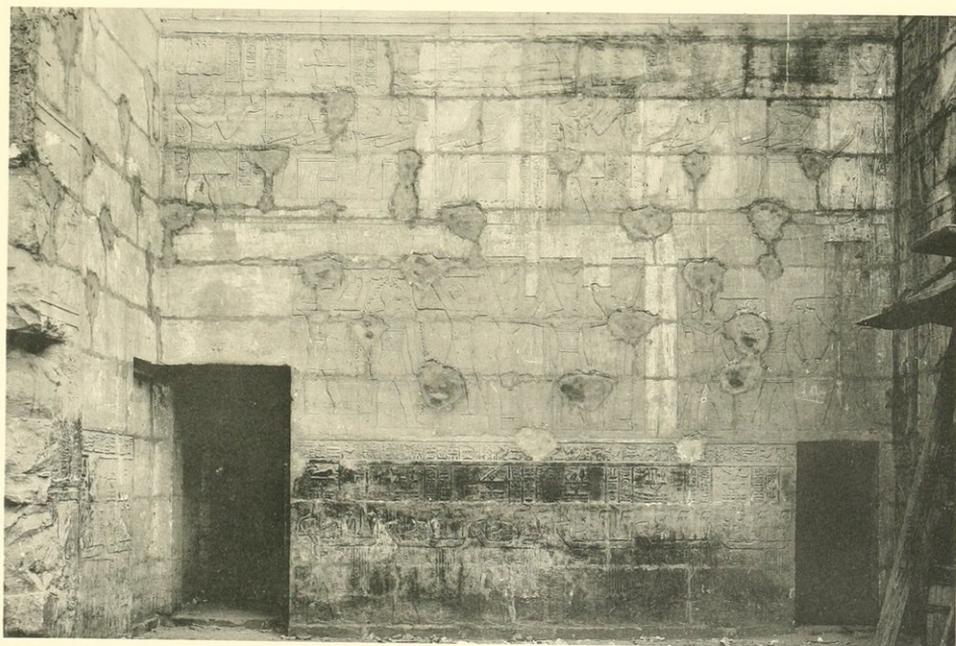
B). — Antichambre, Partie nord, Paroi ouest, 3^e registre et frise (2^e tableau).



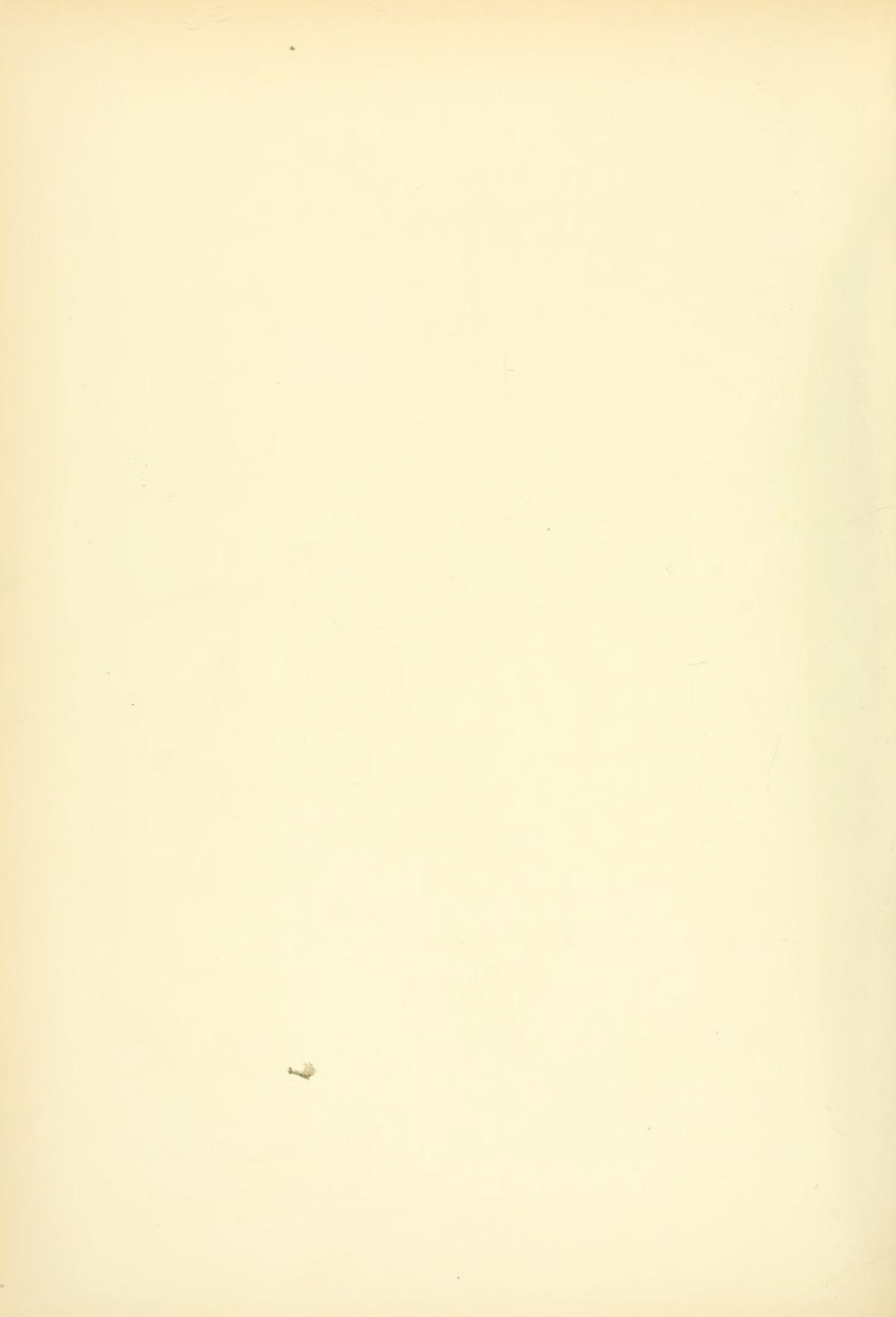
A). — Antichambre, Partie nord, Paroi ouest, 3^e registre et frise (1^{er} tableau).



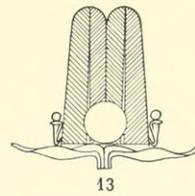
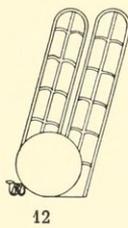
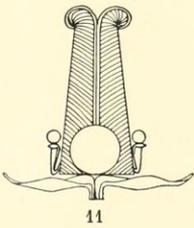
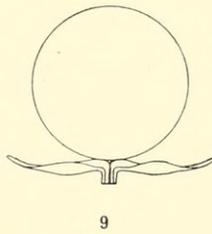
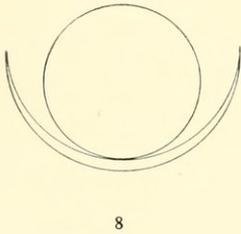
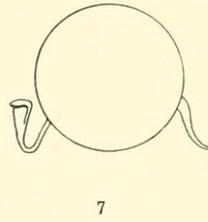
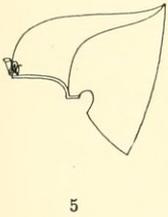
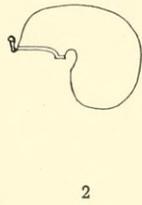
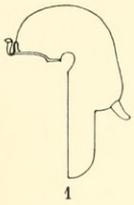
A). — Antichambre. Frise de la paroi ouest, au-dessus de la porte de la procella.



B). — Antichambre. Ensemble de la paroi sud, montrant à gauche la porte de l'escalier conduisant aux terrasses, à droite la porte du petit réduit ménagé sous cet escalier.

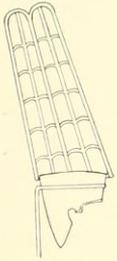


DIADÈMES DE DIEUX ET DE ROIS.





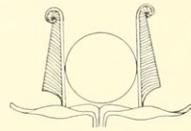
DIADÈMES DE DIEUX ET DE ROIS.



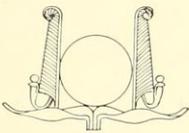
1



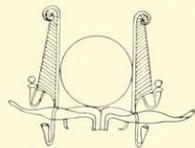
2



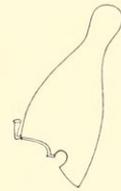
3



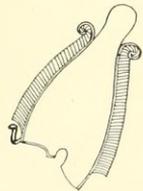
4



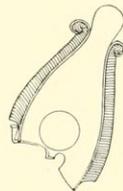
5



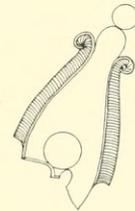
6



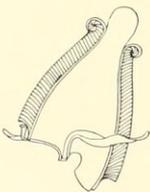
7



8



9



10

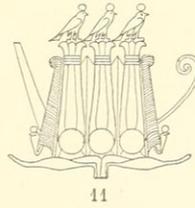
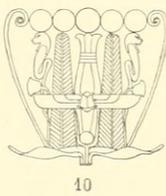
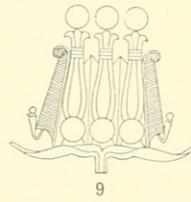
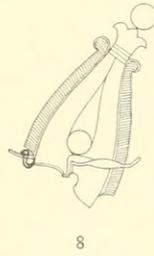
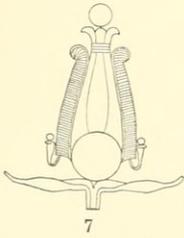
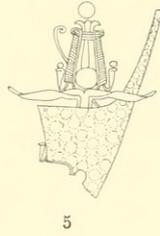
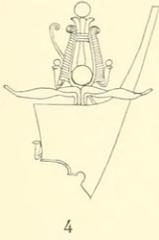
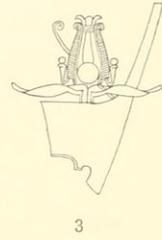
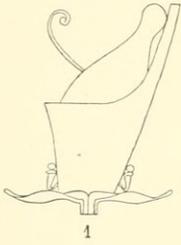


11

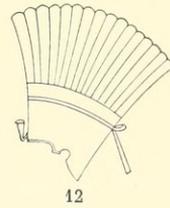
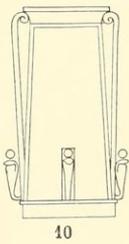
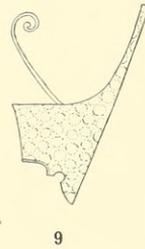
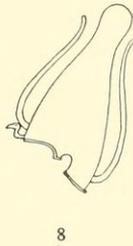
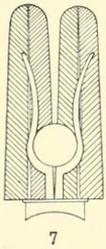
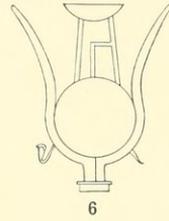
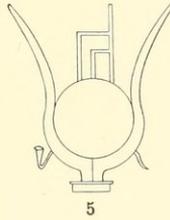
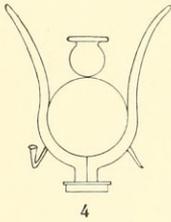
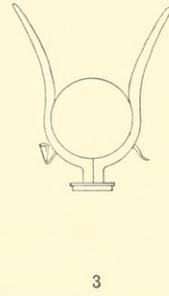
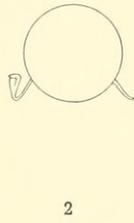
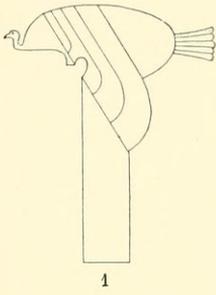


12

DIADÈMES DE DIEUX ET DE ROIS.



DIADÈMES DE DÉESSES ET DE REINES.



PUBLICATIONS
DU SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE.

- GUIDE DU VISITEUR AU MUSÉE DU CAIRE*, par G. MASPERO, in-8°, Caïre, 1902 (Épuisé); la nouvelle édition est en préparation. — Le même traduit en anglais et illustré, 5^e édit., in-8°, Caïre, 1910. — Prix : P. T. 20 (4 sh.). — Le même traduit en arabe, in-8°, Caïre, 1904. — Prix : P. T. 13.
- CATALOGUE DES MONUMENTS ET INSCRIPTIONS DE L'ÉGYPTE ANTIQUE.* — Ouvrage publié sous les auspices de S. A. Abbas II Hilmi, Khédive d'Égypte :
- Tome I. — *De la frontière de Nubie à Kom-Ombos*, par J. de MORGAN, U. BOURIANT, G. LEGRAIN, G. JÉQUIER, A. BARSANTI. — In-4°, Vienne, 1894. — Prix : P. T. 200 (52 francs).
- Tome II. — *Kom-Ombos*, 1^{re} partie, mêmes auteurs. — In-4°, Vienne, 1895. — Prix : P. T. 200 (52 francs).
- Tome III. — *Kom-Ombos*, 2^e partie, mêmes auteurs. — 1^{er} livraison. — In-4°, Vienne, 1902. — Prix : P. T. 100 (26 francs). — 2^e livraison. — In-4°, Vienne, 1905. — Prix : 771 mill. (20 francs). — La troisième livraison est sous presse.
- CARTE DE LA NÉCROPOLE MEMPHITE* : Dahchour, Sakkarah, Abousir, par J. de MORGAN. — In-4°, 12 planches coloriées. — Caïre, 1897. — Prix : 771 mill. (20 francs).
- FOUILLES À DAHCHOER* (mars-juin 1894), par J. de MORGAN, avec la collaboration de MM. BERTHELOT, G. LEGRAIN, G. JÉQUIER, V. LORET et D'FOUQUET. — In-4°, Vienne, 1895. — Prix : P. T. 195 (50 fr. 50).
- FOUILLES À DAHCHOER* (1894-1895), par les mêmes. — In-4°, Vienne, 1903. — Prix : P. T. 200 (52 francs).
- NOTICE SUR LE TEMPLE DE LOUSOR*, par G. DARESSY. — In-8°, Caïre, 1893. — Prix : P. T. 8 (2 francs).
- NOTICE SUR LE TEMPLE DE MÉDINET-HAROU*, par G. DARESSY. — In-8°, Caïre, 1897. — Prix : P. T. 12 (3 francs).
- FRAGMENTS D'UN MANUSCRIT DE MÉNANDRE*, découverts et publiés par G. LEFEBVRE, in-4°, Caïre, 1907 (Épuisé).
- RECUEIL DES INSCRIPTIONS GRECQUES-CHRÉTIENNES D'ÉGYPTE*, par G. LEFEBVRE. — In-4°, Caïre, 1907. — Prix : P. T. 200 (52 francs).
- LIVRE DES PERLES ENFOUIES ET DU MYSTÈRE PRÉCIEUX*, par AHMED BEY KAMAL. — 2 vol. in-4°, Caïre, 1907. — Prix : les deux, P. T. 155 (40 francs). Pris séparément : texte arabe, P. T. 80 (20 fr. 75); traduction française, P. T. 85 (22 francs).
- ANNALES DU SERVICE DES ANTIQUITÉS*, tomes I à X. — In-8°, Caïre, 1900-1909. — Le onzième volume est sous presse.
- (Les ANNALES formeront chaque année un volume de 18 à 22 feuilles, avec planches. Chaque volume sera vendu au prix de P. T. 97 1/2 [25 fr. 25].)
- LE MUSÉE ÉGYPTIEN.* — Tome I. — In-4° avec 46 planches, Caïre, 1890-1900. — Prix : 32 fr. 50.
- Tome II, 1^{er} fasc. — In-4° avec 17 planches, Caïre, 1904. — Prix : 22 francs. — Second fascicule. — In-4° avec 25 planches, Caïre, 1906. — Prix : 26 francs. — Troisième fascicule. — In-4° avec 15 planches, Caïre, 1907. — Prix : 18 francs.
- Tome III, 1^{er} fasc. — In-4° avec 23 planches, Caïre, 1909. — Prix : 25 francs.
- PLAN DES NÉCROPOLES THÉBAÏNES*, par E. BARAÏZE. — 1^{er} livraison, feuilles 9, 20, 21, 31 et 32. — In-f°, Caïre, 1904. — Prix : P. T. 28 (7 francs). — 2^e livraison, feuilles 42, 53, 61. — In-f°, Caïre, 1907. — Prix : P. T. 20 (5 francs). — La 4^e livraison est sous presse.
- EXCAVATIONS AT SAQQARA (1905-1906)*, par J. E. QUIBELL. — In-4° avec planches, Caïre, 1907. — Prix : P. T. 174 (45 francs). — (1906-1907). — In-4° avec planches en couleurs, Caïre, 1908. — Prix : P. T. 350 (90 fr. 75). — (1907-1908). — In-4° avec planches en couleurs, Caïre, 1909. — Prix : P. T. 350 (90 fr. 75).
- LES TEMPLES IMMERGÉS DE LA NUBIE :*
- In-4° avec planches. — Tome I, 1^{er} livraison, *Rapports*, par G. MASPERO et A. BARSANTI, Caïre, 1909. — Prix : P. T. 154 (40 francs). — 2^e livraison, Caïre, 1909. — Prix : P. T. 148 (38 francs). — 3^e livraison, Caïre, 1910. — Prix : P. T. 200 (52 francs).
- LE TEMPLE DE KALABCHAH*, par H. Gauthier. — 1^{er} fascicule, Caïre, 1911. — Prix : P. T. 308 (80 francs).
- RÉPERTOIRE GÉNÉALOGIQUE ET ONOMASTIQUE DU MUSÉE DU CAIRE (XVII^e-XVIII^e dynasties)*, par G. LEGRAIN, in-8°, Genève, 1908. — Prix : P. T. 77 1/4 (20 francs).
- CATALOGUE GÉNÉRAL DU MUSÉE DU CAIRE (in-4° avec planches et figures dans le texte) :*
- OSTRACA*, par G. DARESSY, Caïre, 1901. — Prix : P. T. 220 (57 francs).
- DIE METALLGEFASSE*, par FR. de BISSING, Vienne, 1901. — Prix : P. T. 80 (20 fr. 75).
- DIE FAYENCEGEFASSE*, par FR. de BISSING, Vienne, 1902. — Prix : P. T. 97 1/2 (25 fr. 25).
- DIE STREINGEFASSE*, par FR. de BISSING, Vienne, 1904. — Prix : P. T. 100 (26 francs). — *Einleitung und Indices*, Vienne, 1907. — Prix : P. T. 38,5 (10 francs).
- FOUILLES DE LA VALLÉE DES ROIS*, par G. DARESSY. — 1^{re} partie : *Tombes de Mahepra, Aménophis II*, Caïre, 1901. — Prix : P. T. 200 (52 francs). — 2^e partie : *Tombes d'Aménophis II et de Thoutmôsis III*, Caïre, 1902. — Prix : 771 mill. (20 francs).
- COPTIC MONUMENTS*, par W. E. GRIM, Caïre, 1901. — Prix : P. T. 270 (70 francs).

27

PUBLICATIONS

DU SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE (Suite).

CATALOGUE GÉNÉRAL DU MUSÉE DU CAIRE (in-4° avec planches et figures dans le texte) [suite] :

- GRAB- UND DENKSTEINE DES MITTLEREN REICHS, par LANGE-SCHÄFER. — 1^{re} partie : *Text zu N^{os} 20001-20399*. Berlin, 1909. — Prix : P. T. 220 (57 francs). — 2^e partie : *Text zu N^{os} 20400-20780*, Berlin, 1908. — Prix : P. T. 300 (78 francs). — 4^e partie : *Tafeln*, Berlin, 1903. — Prix : P. T. 300 (78 francs).
- TEXTES ET DESSINS MAGIQUES, par G. DARESSY, Caïre, 1902. — Prix : P. T. 70 (18 fr. 15).
- SARCOPHAGES ANTÉRIEURS AU NOUVEL EMPIRE, par P. LACAU. — Tome I, 1^{er} fascicule, Caïre, 1903. — Prix : P. T. 212 (55 francs). — 2^e fascicule, Caïre, 1904. — Prix : P. T. 140 (36 fr. 25). — Tome II, 1^{er} fascicule, Caïre, 1905. — Prix : 771 mill. (20 francs). — 2^e fascicule, Caïre, 1907. — Prix : P. T. 100 (26 francs).
- STÈLES DU NOUVEL EMPIRE, par P. LACAU. — Tome I, 1^{er} fascicule, Caïre, 1909. — Prix : P. T. 300 (77 fr. 77).
- GREEK PAPYRI, par GRENFELL et HUNT, Oxford, 1903. — Prix : P. T. 70 (18 fr. 15).
- KOPTISCHE KUNST, par STRZYGOWSKI, Vienne, 1904. — Prix : P. T. 300 (78 francs).
- GREEK MOULDS, par C. C. EDGAR, Caïre, 1902. — Prix : P. T. 95 (24 fr. 60).
- GREEK SCULPTURE, par C. C. EDGAR, Caïre, 1903. — Prix : P. T. 155 (40 fr. 20).
- GREEK BRONZES, par C. C. EDGAR, Caïre, 1904. — Prix : P. T. 100 (26 francs).
- GRAECO-EGYPTIAN GLASS, par C. C. EDGAR, Caïre, 1905. — Prix : P. T. 80 (20 fr. 75).
- GRAECO-EGYPTIAN COFFINS, par C. C. EDGAR, Caïre, 1905. — Prix : P. T. 231,4 (60 francs).
- SCULPTORS' STUDIES AND UNFINISHED WORKS, par C. C. EDGAR, Caïre, 1906. — Prix : P. T. 174 (45 francs).
- DIE DEMOTISCHEN DENKMÄLER, par W. SPIEGELBERG. — 1^{re} partie : *Die demotischen Inschriften*, Leipzig, 1904. — Prix : P. T. 120 (31 fr. 10). — 2^e partie : *Die demotischen Papyrus*, Strasbourg, 1908. — Prix : P. T. 154 (40 francs). — Tome II (planches), Strasbourg, 1906. — Prix : P. T. 308 (80 francs).
- THE TOMB OF THUTMOSIS IV, par CARTER-NEWBERRY, Londres, 1904. — Prix : P. T. 200 (52 francs).
- GREEK INSCRIPTIONS, par J. G. MILNE, Londres, 1905. — Prix : P. T. 192 (50 francs).
- STÈLES HIÉROGLYPHIQUES D'ÉPOQUE PTOLÉMAÏQUE ET ROMAINE, par AHMED BEY KAMAL. — Tome I, texte, Caïre, 1905. — Prix : P. T. 251 (65 francs). — Tome II, planches, Caïre, 1904. — Prix : P. T. 212 (55 francs).
- TABLES D'OFFRANDES, par AHMED BEY KAMAL. — Tome I, texte, Caïre, 1909. — Prix : P. T. 200 (52 francs). — Tome II, planches, Caïre, 1906. — Prix : P. T. 154 (40 francs).
- ARCHAÏC OBJECTS, par J. E. QUIBELL. — Tome I (texte), Caïre, 1905. — Prix : P. T. 200 (52 francs). — Tome II (planches), Caïre, 1904. — Prix : P. T. 139 (36 francs).
- TOMB OF YUAA AND THUIU, par J. E. QUIBELL, Caïre, 1908. — Prix : P. T. 212 (55 francs).
- LA FAUNE MOMIFIÉE DE L'ANTIQUE ÉGYPTE, par GAILLARD et DARESSY, Caïre, 1905. — Prix : P. T. 154 (40 francs).
- STATUES DE DIVINITÉS, par G. DARESSY. — Tome I, texte, Caïre, 1906. — Prix : P. T. 250 (65 francs). — Tome II, planches, Caïre, 1905. — Prix : P. T. 212 (55 francs).
- CERQUELS DES CACHETTES ROYALES, par G. DARESSY, Caïre, 1909. — Prix : P. T. 328 (85 francs).
- STATUES ET STATUETTES DE ROIS ET DE PARTICULIERS (2^e partie), par G. LEGRAIN. — Tome I, Caïre, 1906. — Prix : P. T. 270 (70 francs). — Tome II, Caïre, 1909. — Prix : P. T. 200 (52 francs).
- SCARAB-SHAPED SEALS, par P. E. NEWBERRY, Londres, 1907. — Prix : P. T. 200 (52 francs).
- AMULETS, par G. A. REISNER, Caïre, 1907. — Prix : P. T. 154 (40 francs).
- MIROIRS, par G. BÉNÉDITE, Caïre, 1907. — Prix : P. T. 120 (31 fr. 10).
- BIJOUX ET ORÈVÈRES, par É. VERNIER. — Tome I, 1^{er} fascicule, Caïre, 1907. — Prix : P. T. 93 (24 francs). — 2^e fascicule, Caïre, 1909. — Prix : P. T. 154 (40 francs).
- SARCOPHAGES DES ÉPOQUES PERSANE ET PTOLÉMAÏQUE, par G. MASPERO. — Tome I, 1^{er} fascicule, Caïre, 1908. — Prix : P. T. 136 (35 francs).
- WEIGHTS AND BALANCES, par Arthur E. P. WEIGALL, Caïre, 1908. — Prix : P. T. 70 (18 fr. 15).
- LA SECONDE TROUVAILLE DE DEIR EL-BAHARI, par É. CHASSINAT, 1^{er} partié. — Tome I, 1^{er} fascicule, Caïre, 1909. — Prix : P. T. 97 (25 francs).
- PAPYRUS GRECS D'ÉPOQUE BYZANTINE, par Jean MASPERO. — Tome I, 1^{er} fascicule, Caïre, 1910. — Prix : P. T. 220 (57 francs).

EN VENTE :

Au MUSÉE DU CAIRE et chez les principaux libraires du Caïre :

Chez ERNEST LEROUX, éditeur, 28, rue Bonaparte, Paris;

Chez BERNARD QUARITCH, 11, Grafton Street, New Bond Street, W, Londres;

Chez KARL W. HIERSEMANN, 3, Königsstrasse, Leipzig.



JUNE 70

N. MANCHESTER,
INDIANA

